叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 关于提高理解(on The Improvement Of The Understanding) 000001

2. 关于提高理解(on The Improvement Of The Understanding) 000002

3. 关于提高理解(on The Improvement Of The Understanding) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于提高理解(On the Improvement of the Understanding)

[ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ]
On the Improvement of the Understanding
在 这 改进 的 这 理解

关于提高理解

(['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌiːmen'deɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt])
(Treatise on the Emendation of the Intellect)
(论文 在 这 修订 的 这 智力)

（论智力的修正）

[baɪ]
by
经过

经过

[bə'ruːk][spi'nəuzə]
Baruch Spinoza
巴鲁赫 斯宾诺莎

巴鲁赫·斯宾诺莎

[['benədɪkt] [diː][spi'nəuzə]]
[Benedict de Spinoza]
[本尼迪克特 德 斯宾诺莎]

[本尼迪克特·德·斯宾诺莎]

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ɑːr] . [eɪtʃ] . [em] . ['ɛlwɪz]
Translated by R . H . M . Elwes
翻译 经过 拉 . H . M . 埃尔维斯

由RHM Elwes翻译

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] : [wʌn]
TABLE OF CONTENTS : 1
桌子 的 内容 : 1

目录： 1

[ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ]
On the Improvement of the Understanding
在 这 改进 的 这 理解

关于提高理解

[θriː][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][menz][dɪ'zaɪɜ-z]
3 Of the ordinary objects of men's desires
3 的 这 普通的 对象 的 男士 欲望

3. 人类欲望的通常对象

- [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] [gʊd]
12 Of the true and final good
- 的 这 真的 和 最终的 好的

12 论真正的、最终的善

- ['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] [ʌv; əv][laɪf]
17 Certain rules of life
- 肯定 规则 的 生活

17条人生准则

- [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [moʊdz] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n]

19	Of	the	four	modes	of	perception
-	的	这	四	模式	的	洞察力

19 四种感知模式中的

- [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [moʊd] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n]

25	Of	the	best	mode	of	perception
-	的	这	最好的	模式	的	洞察力

25 最佳感知模式

- [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [ɔ:r] [tru:] [aɪ'di:əz]

33	Of	the	instruments	of	the	intellect	,	or	true	ideas
-	的	这	仪器	的	这	智力	,	或者	真的	想法

33 理智的工具，或真观念

- ['ænsər] [tu:; tə] [əb'dʒɛkʃənz]

43	Answers	to	objections
-	答案	到	反对意见

43. 对反对意见的答复

[fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv] ['meθəd] :

First	part	of	method	:
第一的	部分	的	方法	:

方法的第一部分：

- [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] [tru:] [aɪ'di:əz] [frʌm; frəm] [fɪk'tɪʃəs] [aɪ'di:əz]

50	Distinction	of	true	ideas	from	fictitious	ideas
-	区别	的	真的	想法	从	虚拟	想法

50 区分真实观念与虚构观念

- [ænd; ənd][frʌm; frəm] [fɔ:ls] [aɪ'di:əz]

64	And	from	false	ideas
-	和	从	错误的	想法

64 以及来自错误观念

- [ʌv; əv] [daʊt]

77	Of	doubt
-	的	怀疑

77 疑问

- [ʌv; əv] ['meməri] [ænd; ənd] [fər'getflnəs]

81	Of	memory	and	forgetfulness
-	的	记忆	和	健忘

81 论记忆与遗忘

- ['ment(ə)l] ['hɪndrənsiz] [frʌm; frəm][wɜ:rdz] - - [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑ:pjələr][kən'fju:ʒ(ə)n]

86	Mental	hindrances	from	words	-	-	and	from	the	popular	confusion
-	精神的	障碍	从	字	-	-	和	从	这	受欢迎的	困惑

86 语言带来的心理障碍——以及大众的困惑

[ʌv; əv] ['redi] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][dɪ'stɪŋkt] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

of	ready	imagination	with	distinct	understanding	.
的	准备好	想像力	和	清楚的	理解	.

具有丰富的想象力和清晰的理解力。

['sekənd][pɑ:rt][ʌv; əv] ['meθəd] :

Second	part	of	method	:
第二	部分	的	方法	:

方法的第二部分：

- [ɪts]['ɑ:bdʒekt] , [ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][aɪ'di:əz]

91	Its	object	,	the	acquisition	of	clear	and	distinct	ideas
-	它是	目的	,	这	获得	的	清除	和	清楚的	想法

91 其目的在于获得清晰明确的思想

- [ɪts] [miːnz] , [gʊd] [ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz]
94 Its means , good definitions
- 它是 方法 , 好的 定义

94 其含义，良好的定义

[kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˌdefɪ'nɪʃn]
Conditions of definition
状况 的 定义

定义条件

- [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ]
107 How to define understanding
- 如何 到 定义 理解

107 如何定义理解

[['noʊtɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] .]
[Notice to the Reader .]
[注意 到 这 读者 .]

[致读者]

([ðɪs] ['noʊtɪs][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['editəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːprə] -
(This notice to the reader was written by the editors of the Opera Postuma
(这 注意 到 这 读者 曾是 书面 经过 这 编辑 的 这 歌剧 -
[ɪn] - .
in 1677 .
在 - .

（这则致读者的通知是《Opera Postuma》的编辑们于 1677 年撰写的。）

['teɪkən][frʌm; frəm] ['kɔ:li] , [noʊt] [θriː] , [æt; ət][end])
Taken from Curley , Note 3 , at end)
已采取 从 柯利 , 笔记 3 , 在 结尾)

（摘自柯利，注释 3，末尾）

* [ðɪs] ['triːtɪs] [ɑːn][ðə; ði] [ˌiːmen'deɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] [wiː; wi]
*** This Treatise on the Emendation of the Intellect etc . , which we**
* 这 论文 在 这 修订 的 这 智力 ETC . , 哪个 我们
[gɪv] [juː; jʊ] [hɪr] ,
give you here ,
给 你 这里 ,

*我们在此向您提供的这本《论智力修正等》

[kaɪnd] ['riːdər] , [ɪn][ɪts] [ʌn'fɪnɪʃt] [[ðæt] [ɪz] , [dɪ'fektɪv]] [steɪt] ,
kind reader , in its unfinished [that is , defective] state ,
种类 读者 , 在 它是 未完成 [那 是 , 有缺陷的] 状态 ,

亲爱的读者，它目前仍处于未完成（即有缺陷）的状态。

[wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [naʊ] .
was written by the author many years ago now .
曾是 书面 经过 这 作者 许多 年 前 现在 .

这是作者多年前写的。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
He always intended to finish it .
他 总是 故意的 到 结束 它 .

他一直都打算完成它。

[bʌt; bət] ['hindəd] [baɪ] ['ʌðər] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [snætʃt] [ə'weɪ] [baɪ] [deθ] ,
But hindered by other occupations , and finally snatched away by death ,
但 受阻 经过 其他 职业 , 和 最后 抢夺 离开 经过 死亡 ,

但由于其他职业的耽搁，最终又被死神夺去了生命。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [kən'kluːʒ(ə)n] .

he	was	unable	to	bring	it	to	the	desired	conclusion	.
他	曾是	无法	到	带来	它	到	这	想要的	结论	.

他未能使此事达到预期的结果。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['meni] ['eksələnt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] ,

But	since	it	contains	many	excellent	and	useful	things	,
但	自从	它	包含	许多	出色的	和	有用	事物	,

但由于它包含许多优秀且有用的东西，

[wɪtʃ] - - [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [daʊt] - - [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['benɪfɪt] [tuː; tə] ['eniwʌn] [sɪn'sɪrli]

which	-	-	we	have	no	doubt	-	-	will	be	of	great	benefit	to	anyone	sincerely
哪个	-	-	我们	有	不	怀疑	-	-	将要	是	的	伟大的	益处	到	任何人	真挚地

['siːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,

seeking	the	truth	,
寻求	这	真相	,

我们毫不怀疑，这将对任何真心寻求真理的人大有裨益。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

we	did	not	wish	to	deprive	you	of	them	.
我们	做过	不是	希望	到	剥夺	你	的	他们	.

我们并不想剥夺你们的权利。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][faɪnd] [les] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'skjuːs] ,

And	so	that	you	would	be	aware	of	,	and	find	less	difficult	to	excuse	,
和	所以	那	你	会	是	意识到的	的	,	和	寻找	较少的	难的	到	原谅	,

这样，你就能意识到这一点，也更容易原谅这一点，

[ðə; ði] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [stɪl] [əb'skjʊr] , [rʌf] , [ænd; ənd] [ʌn'pɑːlɪʃt] , [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə]

the	many	things	that	are	still	obscure	,	rough	,	and	unpolished	,	we	wished	to
这	许多	事物	那	是	仍然	朦胧	,	粗糙的	,	和	未经打磨的	,	我们	希望	到

[wɔːrn][juː; jʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

warn	you	of	them	.
警告	你	的	他们	.

有很多事情仍然不为人知、粗糙不堪、未经打磨，我们希望提醒您注意。

[ˌfer'wel] . *

Farewell	.	*
告别	.	*

告别。*

[[wʌn]] ([wʌn]) ['æftər] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['juːʒuəl] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv]

[	1	]	(	1	)	After	experience	had	taught	me	that	all	the	usual	surroundings	of
[	1	]	(	1	)	后	经验	有	教授	我	那	全部	这	通常	周围环境	的

['soʊʃ(ə)l][laɪf][ɑːr; ər][veɪn][ænd; ənd]['fjuːt(ə)l] ;

social	life	are	vain	and	futile	;
社会的	生活	是	徒劳	和	徒劳	;

[1] (1) 经验告诉我，所有常见的社交环境都是虚空和无用的东西；

['siːɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][maɪ] [fɪrz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðəm'selvz] ['eniθɪŋ]

seeing	that	none	of	the	objects	of	my	fears	contained	in	themselves	anything
看到	那	没有任何	的	这	对象	的	我的	恐惧	包含	在	他们自己	任何事物

['iːðər] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,

either	good	or	bad	,
任何一个	好的	或者	坏的	,

因为我所恐惧的事物本身既不包含任何善，也不包含任何恶，

[ɪk'sept] [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

except	in	so	far	as	the	mind	is	affected	by	them	,
除了	在	所以	远的	作为	这	头脑	是	做作的	经过	他们	,

除非它们对心灵产生了影响，

[aɪ]['faɪnəli] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm]['riːəl] [gʊd] ['hævɪŋ]

I	finally	resolved	to	inquire	whether	there	might	be	some	real	good	having
我	最后	已解决	到	查询	无论	那里	可能	是	一些	真实的	好的	拥有

['paʊər] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɪt'self] ,

power	to	communicate	itself	,
力量	到	交流	本身	,

我最终决定探究是否存在某种真正有益的力量能够自我沟通。

[wɪtʃ] [wʊd] [ə'fekt] [ðə; ði][maɪnd] ['sɪŋgli] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ɔːl] [els] : ['weðər] , [ɪn][fækt]

which	would	affect	the	mind	singly	,	to	the	exclusion	of	all	else	:	whether	,	in	fact
哪个	会	影响	这	头脑	单独	,	到	这	排除	的	全部	别的	:	无论	,	在	事实

,

,

,

这将只影响人的心智，排除其他一切因素：事实上，是否

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [ə'teɪnmənt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l]

there	might	be	anything	of	which	the	discovery	and	attainment	would	enable
那里	可能	是	任何事物	的	哪个	这	发现	和	素养	会	使能够

[ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [kən'tɪnjuəs] ,

me	to	enjoy	continuous	,
我	到	享受	连续的	,

或许有什么东西，一旦被发现和获得，就能让我持续地享受它。

[suː'priːm] , [ænd; ənd] [ʌn'endɪŋ] ['hæpinəs] .

supreme	,	and	unending	happiness	.
最高	,	和	无尽的	幸福	.

至高无上的、永恒的幸福。

[[ˌtuː'tuː]] ([wʌn]) [aɪ] [seɪ] " [aɪ]['faɪnəli] [rɪ'zɑːlvd] ,

[	2	]	(	1	)	I	say	"	I	finally	resolved	,
[	2	]	(	1	)	我	说	"	我	最后	已解决	,

[2] (1) 我说"我最终下定决心，

" [fɔːr; fər][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ˌʌn'waɪz] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə] [luːz] [hoʊld][ɑːn] [wʌt] [wʌz; wəz]

"	for	at	first	sight	it	seemed	unwise	willingly	to	lose	hold	on	what	was
"	为了	在	第一的	视线	它	似乎	失策	心甘情愿	到	失去	抓住	在	什么	曾是

[ʃʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðen] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .

sure	for	the	sake	of	something	then	uncertain	.
当然	为了	这	清酒	的	某物	然后	不确定	.

"因为乍一看，为了追求不确定的事物而甘愿放弃确定的事物，似乎是不明智的。"

([ˌtuː'tuː]) [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ə'kwaɪrd] [θruː] [feɪm] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] ,

(	2	)	I	could	see	the	benefits	which	are	acquired	through	fame	and	riches	,
(	2	)	我	可以	看	这	好处	哪个	是	获得	通过	名声	和	财富	,

（2）我能看到名利带来的好处，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði][kwest][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts] ,

and	that	I	should	be	obliged	to	abandon	the	quest	of	such	objects	,
和	那	我	应该	是	有义务	到	放弃	这	寻求	的	这样的	对象	,

而我却被迫放弃对这类物品的探寻，

[ɪf] [aɪ] ['sɪriəsli] [dɪ'voʊtɪd][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [nuː] .

if	I	seriously	devoted	myself	to	the	search	for	something	different	and	new	.
如果	我	严重地	奉献	我	到	这	搜索	为了	某物	不同的	和	新的	.

如果我真的全身心投入去寻找一些与众不同的新事物。

([θriː]) [aɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [ɪf] [truː] ['hæpinəs] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrmər][aɪ]
(3) I perceived that if true happiness chanced to be placed in the former I
(3) 我 感知 那 如果 真的 幸福 偶然 到 是 放置 在 这 以前的 我
[ʃʊd; ʃəd] [ˌnesə'seərəli] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] ;
should necessarily miss it ;
应该 一定 错过 它 ;

（3）我意识到，如果真正的幸福恰好存在于前者之中，我必然会失去它；

[waɪl] [ɪf] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [pleɪst] ,
while if , on the other hand , it were not so placed ,
尽管 如果 , 在 这 其他 手 , 它 是 不是 所以 放置 ,

而另一方面，如果它不是这样放置的，

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][maɪ] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['iːkwəli] [feɪl] .
and I gave them my whole attention , I should equally fail .
和 我 给予 他们 我的 所有的 注意力 , 我 应该 同样地 失败 .

如果我全神贯注于他们，我也同样会失败。

[[θriː]] ([wʌn]) [aɪ] ['ðerfɔːr] [di'beitid] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'raɪv]
[3] (1) I therefore debated whether it would not be possible to arrive
[3] (1) 我 所以 辩论 无论 它 会 不是 是 可能的 到 到达
[æt; ət][ðə; ði] [nuː] ['prɪnsəp(ə)l] ,
at the new principle ,
在 这 新的 原则 ,

[3] (1) 因此，我思考是否有可能得出新的原则，

[ɔːr][æt; ət] ['eni] [reɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] [kən'sɜːrnɪŋ] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ,
or at any rate at a certainty concerning its existence ,
或者 在 任何 速度 在 一个 肯定 有关 它是 存在 ,

或者至少可以确定它的存在，

[wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]['juːʒuəl][plæn][ʌv; əv][maɪ][laɪf] ;
without changing the conduct and usual plan of my life ;
没有 变化 这 执行 和 通常 计划 的 我的 生活 ;

不改变我的生活行为和日常计划；

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end][ɪn] [vjuː] [aɪ] [meɪd] ['meni] ['efərts] , [ɪn][veɪn] .
with this end in view I made many efforts , in vain .
和 这 结尾 在 看法 我 制成 许多 努力 , 在 徒劳 .

为此我做了很多努力，但都徒劳无功。

([ˌtuː'tuː]) [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪ'stiːmd] [baɪ][men] (
(2) For the ordinary surroundings of life which are esteemed by men (
(2) 为了 这 普通的 周围环境 的 生活 哪个 是 尊敬的 经过 男人 (
[æz; əz][ðer; ðər] ['ækʃnz] ['testɪfaɪ]) [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] ,
as their actions testify) to be the highest good ,
作为 他们的 行动 作证) 到 是 这 最高 好的 ,

（2）对于人们（从他们的行为中可以看出）视为最高善的普通生活环境，

[meɪ] [biː; bi] ['klæst] ['ʌndər] [ðə; ði] [θriː] ['hedz] - - ['rɪtʃɪz] , [feɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv]
may be classed under the three heads - - Riches , Fame , and the Pleasures of
可能 是 分类 在下面 这 三 头部 - - 财富 , 名声 , 和 这 快乐 的
[sens] :
Sense :
感觉 :

可以将其归纳为三大类——财富、名望和感官享乐：

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θriː] [ðə; ði][maɪnd][ɪz][soʊ] [əb'zɔːrbd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'flekt]
with these three the mind is so absorbed that it has little power to reflect
和 这些 三 这 头脑 是 所以 吸收 那 它 有 小的 力量 到 反映
[ɑːn] ['eni] ['dɪfrənt] [gʊd] .
on any different good .
在 任何 不同的 好的 .

有了这三样东西，人的心思就完全被它们占据了，几乎没有能力去思考其他任何美好的事物。

[[fɔːr]] ([wʌn]) [baɪ] ['senʃuəl] ['pleʒər] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ɪn'θrɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]
[4] (1) By sensual pleasure the mind is enthralled to the extent of
[4] (1) 经过 感性的 乐趣 这 头脑 是 着迷 到 这 程度 的
[kwi'es(ə)ns] ,
quiescence ,
静止 ,

[4] (1) 感官的愉悦使心灵沉迷，以至于心神宁静，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [su'priːm] [gʊd] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [ə'teɪnd] ,
as if the supreme good were actually attained ,
作为 如果 这 最高 好的 是 实际上 已达到 ,

仿佛至善真的已经达成，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt] ;
so that it is quite incapable of thinking of any other object ;
所以 那 它 是 相当 无法 的 思维 的 任何 其他 目的 ;

因此它完全无法思考任何其他事物；

[wen] [sʌtʃ] ['pleʒər] [hæz; həz] [bɪn] ['grætɪfaɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ɪk'striːm] ['meləŋkɑːli] ,
when such pleasure has been gratified it is followed by extreme melancholy ,
什么时候 这样的 乐趣 有 到过 满意 它 是 随后 经过 极端 忧郁 ,
[wer'baɪ] [ðə; ði][maɪnd] ,
whereby the mind ,
由此 这 头脑 ,

当这种快乐得到满足之后，随之而来的是极度的忧郁，以至于心灵，

[ðoʊ] [nɑːt] [ɪn'θrɔːld] , [ɪz] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] [dʌld] .
though not enthralled , is disturbed and dulled .
尽管 不是 着迷 , 是 不安 和 迟钝 .

虽然没有被深深吸引，但却感到不安和麻木。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['ɔnəz] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['veri] [əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] ,
(2) The pursuit of honors and riches is likewise very absorbing ,
(2) 这 追逐 的 荣誉 和 财富 是 同样地 非常 吸收 ,

（2）对荣誉和财富的追求同样令人着迷，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [sʌtʃ] ['ɑːbdʒekts][biː; bi] [sɔːt] ['sɪmpli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] ,
especially if such objects be sought simply for their own sake ,
尤其 如果 这样的 对象 是 寻求 简单地 为了 他们的 自己的 清酒 ,

尤其是当人们仅仅为了追求这些物品本身而追求它们时，

[[ə; eɪ]] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] ['kɑːnstɪtuːt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]
[a] inasmuch as they are then supposed to constitute the highest
[一个] 因此 作为 他们 是 然后 据称 到 构成 这 最高
[gʊd] .
good .
好的 .

[a] 因为它们被认为构成了至善。

[[faɪv]] ([wʌn]) [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [feɪm] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [stɪl] [mɔːr] [əb'zɔːrbd] ,
[5] (1) In the case of fame the mind is still more absorbed ,
[5] (1) 在 这 案件 的 名声 这 头脑 是 仍然 更多的 吸收 ,

[5] (1) 对于名望而言，人们的注意力更加集中，

[fɔːr; fər] [feɪm] [ɪz] [kən'siːvd] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ɪts] [oʊn] [seɪk] ,

for	fame	is	conceived	as	always	good	for	its	own	sake	,
为了	名声	是	构思	作为	总是	好的	为了	它是	自己的	清酒	,

人们总是认为名声本身就是一种好事，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [end] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] [də'rektɪd] .

and	as	the	ultimate	end	to	which	all	actions	are	directed	.
和	作为	这	最终的	结尾	到	哪个	全部	行动	是	指导	.

并将其视为所有行动的最终目的。

([ˌtuː'tuː]) ['fɜːrðər] ,

(	2	)	Further	,
(	2	)	更远	,

（2）此外，

[ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [feɪm] [ɪz] [nɑːt] ['fɑːloʊd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['senʃuəl]

the	attainment	of	riches	and	fame	is	not	followed	as	in	the	case	of	sensual
这	素养	的	财富	和	名声	是	不是	随后	作为	在	这	案件	的	感性的

['pleʒərz] [baɪ] [rɪ'pentəns] ,

pleasures	by	repentance	,
快乐	经过	悔改	,

获得财富和名望之后，并不会像追求感官享乐那样产生悔改之感。

[bʌt; bət] , [ðə; ði] [mɔːr] [wiː; wi] [ə'kwaɪər] , [ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli]

but	,	the	more	we	acquire	,	the	greater	is	our	delight	,	and	,	consequently
但	,	这	更多的	我们	获得	,	这	更大的	是	我们的	喜	,	和	,	最后

,

;

,

但是，我们拥有的越多，我们的快乐就越大，因此，

[ðə; ði] [mɔːr] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [in'saitid] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [bəuθ] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ; [ɑːn] [ðə; ði]

the	more	are	we	incited	to	increase	both	the	one	and	the	other	;	on	the
这	更多的	是	我们	煽动	到	增加	两个都	这	一	和	这	其他	;	在	这

['ʌðər] [hænd] ,

other	hand	,
其他	手	,

我们越是被煽动去增加这两者；另一方面，

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] [hoʊps] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['frʌstreɪtɪd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['diːpəst]

if	our	hopes	happen	to	be	frustrated	we	are	plunged	into	the	deepest
如果	我们的	希望	发生	到	是	沮丧的	我们	是	暴跌	进入	这	最深处

['sædnəs] .

sadness	.
悲伤	.

如果我们的希望落空，我们将陷入极度的悲伤之中。

([θriː]) [feɪm] [hæz; həz] [ðə; ði] ['fɜːrðər] ['drɔːbæk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pelz] [ɪts] ['vəʊtəriːz] [tuː; tə] ['ɔːrdər]

(	3	)	Fame	has	the	further	drawback	that	it	compels	its	votaries	to	order
(	3	)	名声	有	这	更远	退税	那	它	强制	它是	选民	到	命令

[ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feloʊ] - [men] ,

their	lives	according	to	the	opinions	of	their	fellow	-	men	,
他们的	生活	根据	到	这	意见	的	他们的	同伴	-	男人	,

（3）名望还有另一个弊端，那就是它迫使追随者按照同胞的意见来安排自己的生活。

[ʃʌnɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃʌn] , [ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siːk] .

shunning	what	they	usually	shun	,	and	seeking	what	they	usually	seek	.
回避	什么	他们	通常	回避	,	和	寻求	什么	他们	通常	寻找	.

他们摒弃了他们通常摒弃的事物，并追求了他们通常追求的事物。

[[sɪks]] ([wʌn]) [wen] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] ['ɔ:rd(ə)neri]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv][dɪ'zaɪər] [wʊd] [bi:; bi]

[	6	]	(	1	)	When	I	saw	that	all	these	ordinary	objects	of	desire	would	be
[	6	]	(	1	)	什么时候	我	锯	那	全部	这些	普通的	对象	的	欲望	会	是

['ɑ:bstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [nu:] - - [neɪ] ,

obstacles	in	the	way	of	a	search	for	something	different	and	new	-	-	nay	,
障碍	在	这	方式	的	一个	搜索	为了	某物	不同的	和	新的	-	-	不	,

[6] (1) 当我看到所有这些普通的欲望对象都会成为寻求与众不同、崭新事物的障碍时——不，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [ə'poʊzd] [ˌðer'tu:] , [ðæt] ['i:ðər] [ðeɪ] [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]

that	they	were	so	opposed	thereto	,	that	either	they	or	it	would	have	to	be
那	他们	是	所以	反对	到	,	那	任何一个	他们	或者	它	会	有	到	是

[ə'bændənd] ,

abandoned	,
弃	,

他们对此强烈反对，以至于他们或这项计划必须二选一。

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [wɪtʃ] [wʊd] [pru:v] [ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ˌem 'i:] : [fɔ:r; fər] ,

I	was	forced	to	inquire	which	would	prove	the	most	useful	to	me	:	for	,
我	曾是	强制	到	查询	哪个	会	证明	这	最多	有用	到	我	:	为了	,

[æz; əz][aɪ] [seɪ] ,

as	I	say	,
作为	我	说	,

我不得不去探究哪种方法对我最有用：因为，正如我所说，

[aɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɪlɪŋli] ['lu:zɪŋ] [hoʊld][ɑ:n][ə; eɪ] [ʃʊr] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

I	seemed	to	be	willingly	losing	hold	on	a	sure	good	for	the	sake	of
我	似乎	到	是	心甘情愿	输	抓住	在	一个	当然	好的	为了	这	清酒	的

['sʌmθɪŋ] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] . ([sɪks] : [ˌtu:'tu:])

something	uncertain	.	(	6	:	2	)
某物	不确定	.	(	6	:	2	)

我似乎为了不确定的事情而心甘情愿地放弃了确定的利益。(6:2)

[haʊ'evər] , ['æftər][aɪ][hæd; həd] [rɪ'flektɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['mætər] ,

However	,	after	I	had	reflected	on	the	matter	,
然而	,	后	我	有	反映	在	这	事情	,

然而，在我仔细思考此事之后，

[aɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [baɪ] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]

I	came	in	the	first	place	to	the	conclusion	that	by	abandoning	the	ordinary
我	来了	在	这	第一的	地方	到	这	结论	那	经过	放弃	这	普通的

['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [pər'su:t] ,

objects	of	pursuit	,
对象	的	追逐	,

我首先得出的结论是，通过放弃通常的追求目标，

[ænd; ənd] [bi'teikɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [kwest] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,

and	betaking	myself	to	a	new	quest	,	I	should	be	leaving	a	good	,
和	采取	我	到	一个	新的	寻求	,	我	应该	是	离开	一个	好的	,

我将踏上新的征程，应该会留下美好的回忆。

[ʌn'sɜ:rt(ə)n][baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ['neɪtʃər] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz]

uncertain	by	reason	of	its	own	nature	,	as	may	be	gathered	from	what	has
不确定	经过	原因	的	它是	自己的	自然	,	作为	可能	是	聚集	从	什么	有

[bɪn] [sed] ,

been	said	,
到过	说	,

由于其自身性质所致，其具有不确定性，这一点从前面所说的内容中可以推断出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [nɑːt][ʌn'sɜːrt(ə)n][ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] ([fɔːr; fər][aɪ] [sɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

for	the	sake	of	a	good	not	uncertain	in	its	nature	(	for	I	sought	for	a
为了	这	清酒	的	一个	好的	不是	不确定	在	它是	自然	(	为了	我	寻求	为了	一个

[fɪkst] [gʊd]) ,

fixed	good	)	,
固定的	好的	)	,

为了追求一种本质确定的善（因为我追求的是一种确定的善），

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ɪts] [ə'teɪnmənt] .

but	only	in	the	possibility	of	its	attainment	.
但	仅有的	在	这	可能性	的	它是	素养	.

但仅仅是在实现的可能性上。

[['sɛvən]] ([wʌn]) ['fɜːrðər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ['riːəli] [get][tuː; tə][ðə; ði]

[	7	]	(	1	)	Further	reflection	convinced	me	that	if	I	could	really	get	to	the
[	7	]	(	1	)	更远	反射	确信	我	那	如果	我	可以	真的	得到	到	这

[ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['liːvɪŋ] ['sɜːrt(ə)n]['iːvəlz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [gʊd] .

root	of	the	matter	I	should	be	leaving	certain	evils	for	a	certain	good	.
根	的	这	事情	我	应该	是	离开	肯定	罪恶	为了	一个	肯定	好的	.

[7] (1) 进一步思考使我确信，如果我能真正弄清事情的根源，我应该为了某些好处而放弃某些恶。

([ˌtuː'tuː]) [aɪ] [ðʌs] [pər'siːvd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] ['perəl] ,

(	2	)	I	thus	perceived	that	I	was	in	a	state	of	great	peril	,
(	2	)	我	因此	感知	那	我	曾是	在	一个	状态	的	伟大的	危险	,

（2）因此，我意识到自己处境十分危险。

[ænd; ənd][aɪ] [kəm'peld] [maɪ'self][tuː; tə] [siːk] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [streŋθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['remədi] ,

and	I	compelled	myself	to	seek	with	all	my	strength	for	a	remedy	,
和	我	被迫	我	到	寻找	和	全部	我的	力量	为了	一个	补救	,

于是我强迫自己竭尽全力去寻找解决办法。

[haʊ'evər] [ʌn'sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ; [æz; əz][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dedli]

however	uncertain	it	might	be	;	as	a	sick	man	struggling	with	a	deadly
然而	不确定	它	可能	是	;	作为	一个	生病的	男人	挣扎	和	一个	致命

[dɪ'ziːz] ,

disease	,
疾病	,

然而，即便结果充满不确定性；就像一个身患绝症的病人，

[wen] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [deθ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ən'les] [ə; eɪ] ['remədi] [biː; bi] [faʊnd] ,

when	he	sees	that	death	will	surely	be	upon	him	unless	a	remedy	be	found	,
什么时候	他	看到	那	死亡	将要	一定	是	之上	他	除非	一个	补救	是	成立	,

当他意识到除非找到补救措施，否则死亡必将降临到他身上时，

[ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ] ['remədi] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [hoʊl]

is	compelled	to	seek	a	remedy	with	all	his	strength	,	inasmuch	as	his	whole
是	被迫	到	寻找	一个	补救	和	全部	他的	力量	,	因此	作为	他的	所有的

[hoʊp] [laɪz] [ˌðer'ɪn] . (['sɛvən] : [θriː])

hope	lies	therein	.	(	7	:	3	)
希望	谎言	其中	.	(	7	:	3	)

他不得不竭尽全力寻求补救之法，因为他的全部希望都寄托于此。(7:3)

[ɔːl][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [nɑːt]['oʊnli] [brɪŋ] [noʊ] ['remədi] [ðæt] [tendz] [tuː; tə]

All	the	objects	pursued	by	the	multitude	not	only	bring	no	remedy	that	tends	to
全部	这	对象	追击	经过	这	民众	不是	仅有的	带来	不	补救	那	倾向于	到

[prɪ'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ,

preserve	our	being	,
保存	我们的	存在	,

大众所追求的一切目标，不仅没有带来任何有助于维护我们生存的补救措施，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ækt][æz; əz] ['hɪndrənsiz] , ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ðɪ] [deθ] [nɑ:t]['seldəm][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]
but **even** **act** **as** **hindrances** **,** **causing** **the** **death** **not** **seldom** **of** **those** **who**
但 甚至 行为 作为 障碍 , 导致 这 死亡 不是 很少 的 那些 WHO
[pə'zes] [ðem; ðəm] ,
possess **them** **,**
具有 他们 ,

但它们甚至会成为阻碍，常常导致拥有它们的人死亡。

[[bi:]] [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [pə'zest] [baɪ][ðem; ðəm] .
[**b** **]** **and** **always** **of** **those** **who** **are** **possessed** **by** **them** **.**
[b] 和 总是 的 那些 WHO 是 拥有 经过 他们 .

[b] 并且总是那些被它们附身的人。

[[eɪt]] ([wʌn]) [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][men] [hu:] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn]
[**8** **]** **(** **1** **)** **There** **are** **many** **examples** **of** **men** **who** **have** **suffered** **persecution**
[8] (1) 那里 是 许多 示例 的 男人 WHO 有 遭受 迫害
['i:v(ə)n][tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['rɪtʃɪz] ,
even **to** **death** **for** **the** **sake** **of** **their** **riches** **,**
甚至 到 死亡 为了 这 清酒 的 他们的 财富 ,

[8] (1) 有许多男人为了财富而遭受迫害甚至丧命，这样的例子不胜枚举。

[ænd; ənd][ʌv; əv][men] [hu:] [ɪn][pər'su:t][ʌv; əv] [welθ] [hæv; həv][ɪk'spoʊzd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][soʊ] ['meni]
and **of** **men** **who** **in** **pursuit** **of** **wealth** **have** **exposed** **themselves** **to** **so** **many**
和 的 男人 WHO 在 追逐 的 财富 有 裸露 他们自己 到 所以 许多
['deɪndʒəz] ,
dangers **,**
危险 ,

还有那些为了追求财富而让自己身处重重危险之中的人，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [ə'weɪ] [ðer; ðər][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['penəlti] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['fɑ:li] .
that **they** **have** **paid** **away** **their** **life** **as** **a** **penalty** **for** **their** **folly** **.**
那 他们 有 有薪酬的 离开 他们的 生活 作为 一个 惩罚 为了 他们的 蠢事 .

他们为自己的愚蠢付出了生命的代价。

([ˌtu:'tu:]) [ɪg'zæmpəlz][ɑ:r; ər][noʊ] [les] ['nu:mərəs] [ʌv; əv][men] ,
(**2** **)** **Examples** **are** **no** **less** **numerous** **of** **men** **,**
(2) 示例 是 不 较少的 很多的 的 男人 ,

（2）男性的例子也同样众多，

[hu:] [hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] ['retʃɪdnəs] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] ['geɪnɪŋ] [ɔ:r]
who **have** **endured** **the** **utmost** **wretchedness** **for** **the** **sake** **of** **gaining** **or**
WHO 有 忍受 这 极致 悲惨 为了 这 清酒 的 获得 或者
[prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, prɪ:'zɜ:vɪŋ][ðer; ðər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
preserving **their** **reputation** **.**
保存 他们的 名声 .

为了获得或维护自己的名誉，他们忍受了极大的苦难。

([θri:]) ['læstli] , [ɑ:r; ər] [ɪ'nu:mərəb(ə)l]['keɪsɪz][ʌv; əv][men] , [hu:] [hæv; həv] ['heɪsnd] [ðer; ðər] [deθ]
(**3** **)** **Lastly** **,** **are** **innumerable** **cases** **of** **men** **,** **who** **have** **hastened** **their** **death**
(3) 最后 , 是 无数 案例 的 男人 , WHO 有 加快 他们的 死亡
[θru:] ['oʊvər] - [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] ['senʃuəl] ['pleʒər] .
through **over** **-** **indulgence** **in** **sensual** **pleasure** **.**
通过 超过 - 放纵 在 感性的 乐趣 .

（3）最后，还有无数男人因过度沉溺于感官享乐而加速死亡的例子。

[[naɪn]] ([wʌn]) [ɔ:l] [ði:z] ['i:vəlz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fækt] ,
[**9** **]** **(** **1** **)** **All** **these** **evils** **seem** **to** **have** **arisen** **from** **the** **fact** **,**
[9] (1) 全部 这些 罪恶 似乎 到 有 出现 从 这 事实 ,

[9] (1) 所有这些弊端似乎都源于以下事实：

[ðæt] ['hæpinəs] [ɔ:r] [ʌn'hæpinəs] [ɪz] [meɪd] ['hoʊlli] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði]
that happiness or unhappiness is made wholly dependent on the quality of the
那 幸福 或者 不快乐 是 制成 完全 依赖 在 这 质量 的 这
['ɑ:bdʒekt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [lʌv] .
object which we love .
目的 哪个 我们 爱 .

幸福或不幸福完全取决于我们所爱之物的品质。

([ˌtu:'tu:]) [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [lʌvd] ,
(2) When a thing is not loved ,
(2) 什么时候 一个 事物 是 不是 喜爱 ,

（2）当一件东西不被喜爱时，

[noʊ] ['kwɔrəlz] [wɪl] [ə'raɪz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] - - [noʊ] ['sædnəs] [wɪl] [bi:; bi] [felt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['periʃiz] - -
no quarrels will arise concerning it - - no sadness will be felt if it perishes - -
不 争吵 将要 出现 有关 它 - - 不 悲伤 将要 是 毛毡 如果 它 死亡 - -
[noʊ] ['envi] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pə'zest] [baɪ] [ə'nʌðər] - - [noʊ] [fɪr] ,
no envy if it is possessed by another - - no fear ,
不 嫉妒 如果 它 是 拥有 经过 其他 - - 不 害怕 ,

不会因此产生争吵——如果它消亡，不会感到悲伤——如果它被他人拥有，不会感到嫉妒——不会感到恐惧，

[noʊ]['heɪtrɪd] , [ɪn] [ʃɔ:rt] [noʊ] [dis'tə:bənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
no hatred , in short no disturbances of the mind .
不 仇恨 , 在 短的 不 干扰 的 这 头脑 .

简而言之，没有仇恨，没有精神上的困扰。

([θri:]) [ɔ:l] [ði:z] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['perɪʃəb(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
(3) All these arise from the love of what is perishable , such as the
(3) 全部 这些 出现 从 这 爱 的 什么 是 易腐烂的 , 这样的 作为 这
['ɑ:bdʒekts] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] .
objects already mentioned .
对象 已经 提及 .

（3）这一切都源于对易逝之物的喜爱，例如前面提到的那些事物。

[-] ([wʌn]) [bʌt; bət] [lʌv] [tɔ:rdz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪ'tɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['fi:dz] [ðə; ði][maɪnd]
[10] (1) But love towards a thing eternal and infinite feeds the mind
[-] (1) 但 爱 向 一个 事物 永恒 和 无限 饲料 这 头脑
['hoʊlli] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,
wholly with joy ,
完全 和 喜悦 ,

[10] (1) 但对永恒无限之物的爱，能使心灵充满喜悦，

[ænd; ənd][ɪz][ɪt'self] [ˌʌn'miŋ^ld] [wɪð; wɪθ]['eni] ['sædnəs] ,
and is itself unmingled with any sadness ,
和 是 本身 未混合的 和 任何 悲伤 ,

本身并不带有任何悲伤的情绪。

['werfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['greɪtli] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zaɪrd] [ænd; ənd] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]
wherefore it is greatly to be desired and sought for with all our
因此 它 是 非常 到 是 想要的 和 寻求 为了 和 全部 我们的
[streŋθ] . ([ˌtu:'tu:])
strength . (2)
力量 . (2)

因此，我们应该竭尽全力地渴望和追求它。(2)

[jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət]['rændəm] [ðæt] [aɪ] [ju:st] [ðə; ði][wɜ:rdz] ,
Yet it was not at random that I used the words ,
然而 它 曾是 不是 在 随机的 那 我 用过的 这 字 ,

然而，我使用这些词语并非偶然。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , " [fɔːr; fər] ,
" If I could go to the root of the matter , " for ,
" 如果 我 可以 去 到 这 根 的 这 事情 , " 为了 ,

"如果我能追溯到事情的根源,"因为,

[ðoʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv]['ɝːdʒd][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [klɪr] [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
though what I have urged was perfectly clear to my mind ,
尽管 什么 我 有 敦促 曾是 完美 清除 到 我的 头脑 ,

虽然我所主张的在我心中是完全清晰的,

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [leɪ] [ə'saɪd][ɔːl] [lʌv] [ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] , ['senʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd]
I could not forthwith lay aside all love of riches , sensual enjoyment , and
我 可以 不是 立即 躺 旁边 全部 爱 的 财富 , 感性的 享受 , 和
[feɪm] .
fame .
名声 .

我无法立刻放下对财富、感官享受和名望的一切渴望。

[-] ([wʌn]) [wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] , ['neɪmli] ,
[11] (1) One thing was evident , namely ,
[-] (1) 一 事物 曾是 明显 , 即 ,

[11] (1) 有一点是显而易见的，即:

[ðæt] [waɪl] [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θɔːts] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]
that while my mind was employed with these thoughts it turned away from
那 尽管 我的 头脑 曾是 受雇 和 这些 想法 它 转向 离开 从
[ɪts]['fɔːrmər]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv][dɪ'zaɪər] ,
its former objects of desire ,
它是 以前的 对象 的 欲望 ,

当我的思绪被这些想法占据时，它便不再关注我先前渴望的对象了。

[ænd; ənd] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] ['prɪnsəp(ə)l] ;
and seriously considered the search for a new principle ;
和 严重地 经过考虑的 这 搜索 为了 一个 新的 原则 ;

并认真考虑寻找新的原则;

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
this state of things was a great comfort to me ,
这 状态 的 事物 曾是 一个 伟大的 舒适 到 我 ,

这种情况让我感到非常欣慰。

[fɔːr; fər][aɪ] [pər'siːvd] [ðæt] [ðə; ði]['iːvəlz][wɜːr; wər][nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ɔːl] ['remədiz] . (- :
for I perceived that the evils were not such as to resist all remedies . (11 :
为了 我 感知 那 这 罪恶 是 不是 这样的 作为 到 抵抗 全部 补救措施 . (- :
[ˌtuː'tuː])
2)
2)

因为我看出这些灾祸并非无法用任何方法解决。(11:2)

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] ['ɪntərvlz] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [rer] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['veri] [ʃɔːrt] [duː'reɪʃn] , [jet]
Although these intervals were at first rare , and of very short duration , yet
虽然 这些 间隔 是 在 第一的 稀有的 , 和 的 非常 短的 期间 , 然而
['æftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,

虽然这些间隔起初很少见，而且持续时间很短，但之后，

[æz; əz][ðə; ði] [truː] [gʊd] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
as the true good became more and more discernible to me ,
作为 这 真的 好的 成为 更多的 和 更多的 可辨别的 到 我 ,

随着我对真正美好事物的认识越来越清晰,

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['friːkwənt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['læstɪŋ] ; [ɪ'speʃəli] ['æftər][aɪ][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd]
they became more frequent and more lasting ; especially after I had recognized
他们 成为 更多的 频繁 和 更多的 持久 ; 尤其 后 我 有 认可
[ðæt] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [welθ] ,
that the acquisition of wealth ,
那 这 获得 的 财富 ,

它们变得更加频繁和持久；尤其是在我意识到财富的积累之后，

['senʃuəl] ['pleʒər] , [ɔːr] [feɪm] , [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['hɪndrəns] ,
sensual pleasure , or fame , is only a hindrance ,
感性的 乐趣 , 或者 名声 , 是 仅有的 一个 障碍 ,

感官上的愉悦或名声，只会成为一种阻碍。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɔːt] [æz; əz]['ɛndz][nɑːt][æz; əz] [miːnz] ; [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [sɔːt] [æz; əz]
so long as they are sought as ends not as means ; if they be sought as
所以 长的 作为 他们 是 寻求 作为 结束 不是 作为 方法 ; 如果 他们 是 寻求 作为
[miːnz] ,
means ,
方法 ,

只要它们是作为目的而非手段来追求的；如果它们是作为手段来追求的，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ʌndər] [rɪ'streɪnt] , [ænd; ənd] , [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['hɪndrənsiz] ,
they will be under restraint , and , far from being hindrances ,
他们 将要 是 在下面 克制 , 和 , 远的 从 存在 障碍 ,

它们将受到约束，而且远非阻碍，

[wɪl] ['fɜːrðər] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði][end][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɔːt] ,
will further not a little the end for which they are sought ,
将要 更远 不是 一个 小的 这 结尾 为了 哪个 他们 是 寻求 ,

这将进一步加剧他们所追求的最终目的，

[æz; əz][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ɪn] [duː] [taɪm] .
as I will show in due time .
作为 我 将要 展示 在 到期的 时间 .

我会适时地向大家展示这一点。

[-] ([wʌn]) [aɪ] [wɪl] [hɪr] ['oʊnli] ['briːfli] [steɪt] [wʌt] [aɪ] [miːn] [baɪ] [truː] [gʊd] ,
[12] (1) I will here only briefly state what I mean by true good ,
[-] (1) 我 将要 这里 仅有的 简要地 状态 什么 我 意思是 经过 真的 好的 ,

[12] (1) 我在这里只简要说明我所说的真正善的含义，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] .
and also what is the nature of the highest good .
和 还 什么 是 这 自然 的 这 最高 好的 .

还有，至善的本质是什么？

([ˌtuː'tuː]) [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] ['raɪtli] [ˌʌndər'stʊd] ,
(2) In order that this may be rightly understood ,
(2) 在 命令 那 这 可能 是 没错 理解 ,

（2）为了正确理解这一点，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][tɜːrmz] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɑːr; ər]['oʊnli] [ə'plaɪd]
we must bear in mind that the terms good and evil are only applied
我们 必须 熊 在 头脑 那 这 条款 好的 和 邪恶的 是 仅有的 应用
['relətɪvli] ,
relatively ,
相对地 ,

我们必须记住，善与恶这两个词只是相对而言的。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

so	that	the	same	thing	may	be	called	both	good	and	bad	according	to	the
所以	那	这	相同的	事物	可能	是	称为	两个都	好的	和	坏的	根据	到	这

[rɪˈleɪʃnz] [ɪn] [vjuː] ,

relations	in	view	,
关系	在	看法	,

因此，同一事物可以根据所考虑的关系既被称为好，也被称为坏。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ˈpɜːrfɪkt] [ɔːr] [ɪmˈpɜːrfɪkt] .

in	the	same	way	as	it	may	be	called	perfect	or	imperfect	.
在	这	相同的	方式	作为	它	可能	是	称为	完美的	或者	不完善	.

就像它可以被称为完美或不完美一样。

([θriː]) ['nʌθɪŋ] [rɪˈgɑːrdɪd] [ɪn][ɪts] [oʊn] ['neɪtʃər] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] ['pɜːrfɪkt] [ɔːr] [ɪmˈpɜːrfɪkt] ;

(	3	)	Nothing	regarded	in	its	own	nature	can	be	called	perfect	or	imperfect	;
(	3	)	没有什么	认为	在	它是自己的		自然	能	是	称为	完美的	或者	不完善	;

(3) 任何事物就其本身而言，都不能称为完美或不完美；

[ɪˈspeʃəli] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈwer] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] ,

especially	when	we	are	aware	that	all	things	which	come	to	pass	,
尤其	什么时候	我们	是	意识到的	那	全部	事物	哪个	来	到	经过	,

尤其当我们意识到所有发生的事情，

[kʌm] [tuː; tə] [pæs] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)l]['ɔːrdər][ænd; ənd] [fɪkst] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

come	to	pass	according	to	the	eternal	order	and	fixed	laws	of	nature	.
来	到	经过	根据	到	这	永恒	命令	和	固定的	法律	的	自然	.

一切都按照永恒的秩序和自然界既定的规律发生。

[-] ([wʌn]) [haʊˈevər] , ['hjuːmən] ['wiːknəs] ['kænɑːt] [əˈteɪn] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːrdər][ɪn][ɪts] [oʊn]

[	13	]	(	1	)	However	,	human	weakness	cannot	attain	to	this	order	in	its	own
[	-	]	(	1	)	然而	,	人类	弱点	不能	达到	到	这	命令	在	它是自己的	

[θɔːts] ,

thoughts	,
想法	,

[13] (1) 然而，人的弱点使人无法在自己的思想中达到这种境界，

[bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [mæn] [kən'siːv] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['kærəktər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['steɪb(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

but	meanwhile	man	conceives	a	human	character	much	more	stable	than	his
但	同时	男人	构思	一个	人类	特点	很多	更多的	稳定的	比	他的

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

但与此同时，人类却构想出了一个比自身性格稳定得多的人性形象。

[ænd; ənd] [siːz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hɪm'self][ə'kweɪər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	sees	that	there	is	no	reason	why	he	should	not	himself	acquire	such	a
和	看到	那	那里	是	不	原因	为什么	他	应该	不是	他自己	获得	这样的	一个

['kærəktər] . ([ˌtuː'tuː])

character	.	(	2	)
特点	.	(	2	)

并认为自己没有理由不获得这样的品格。(2)

[ðʌs] [hiː; hi][ɪz][led][tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] [miːnz] [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðɪs] [pɪtʃ] [ʌv; əv]

Thus	he	is	led	to	seek	for	means	which	will	bring	him	to	this	pitch	of
因此	他	是	引领	到	寻找	为了	方法	哪个	将要	带来	他	到	这	沥青	的

[pərˈfekʃ(ə)n] ,

perfection	,
完美	,

因此，他开始寻求能够使他达到这种完美境界的方法。

[ænd; ənd] [kɔ:lz] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [sɜ:rv] [æz; əz] [sʌtʃ] [mi:nz] [ə; eɪ] [tru:] [gʊd] . (- : [θri:])
and **calls** **everything** **which** **will** **serve** **as** **such** **means** **a** **true** **good** **.** **(** **13** **:** **3** **)**
和 呼叫 一切 哪个 将要 服务 作为 这样的 方法 一个 真的 好的 . (- : 3)

并将一切能起到这种作用的事物称为真正的善。(13:3)

[ðə; ði] [tʃi:f] [gʊd] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l]
The **chief** **good** **is** **that** **he** **should** **arrive** **,** **together** **with** **other** **individuals** **if** **possible**
这 首席 好的 是 那 他 应该 到达 , 一起 和 其他 个人 如果 可能的

,
,
,

最重要的就是他应该到达，如果可能的话，最好能和其他人一起到达。

[æt; ət] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] ['kærəktər] .
at **the** **possession** **of** **the** **aforesaid** **character** **.**
在 这 拥有 的 这 上述 特点 .

具备上述特征。

([fɔ:r]) [wʌt] [ðæt] ['kærəktər] [ɪz] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [ɪn] [du:] [taɪm] , ['neɪmli] ,
(**4** **)** **What** **that** **character** **is** **we** **shall** **show** **in** **due** **time** **,** **namely** **,**
(4) 什么 那 特点 是 我们 将 展示 在 到期的 时间 , 即 ,

(4) 至于这个角色是什么，我们将在适当的时候说明，即：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:niən] [ɪg'zɪstɪŋ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði]
that **it** **is** **the** **knowledge** **of** **the** **union** **existing** **being** **the** **mind** **and** **the**
那 它 是 这 知识 的 这 联盟 现存的 存在 这 头脑 和 这
[hoʊl] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
whole **of** **nature** **.**
所有的 的 自然 .

它是对心灵与整个自然界之间存在的联合的认识。

[[si:]]
[**c** **]**
[c]

[c]

[-] ([wʌn]) [ðɪs] , [ðen] , [ɪz] [ðə; ði] [end] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [straɪv] ,
[**14** **]** **(** **1** **)** **This** **,** **then** **,** **is** **the** **end** **for** **which** **I** **strive** **,**
[-] (1) 这 , 然后 , 是 这 结尾 为了 哪个 我 努力 ,

[14] (1) 这就是我努力追求的目标，

[tu:; tə] [ə'teɪn] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [maɪ'self] ,
to **attain** **to** **such** **a** **character** **myself** **,**
到 达到 到 这样的 一个 特点 我 ,

要让自己也达到这样的品格，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪn'devər] [ðæt] ['meni] [ʃʊd; ʃəd] [ə'teɪn] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] .
and **to** **endeavor** **that** **many** **should** **attain** **to** **it** **with** **me** **.**
和 到 努力 那 许多 应该 达到 到 它 和 我 .

并努力使许多人能与我一起达到这个目标。

([ˌtu:'tu:]) [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [maɪ] ['hæpinəs] [tu:; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ,
(**2** **)** **In** **other** **words** **,** **it** **is** **part** **of** **my** **happiness** **to** **lend** **a** **helping** **hand** **,**
(2) 在 其他 字 , 它 是 部分 的 我的 幸福 到 借 一个 帮助 手 ,

(2) 换句话说，帮助别人是我快乐的一部分。

[ðæt] ['meni] ['ʌðər] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] ['i:v(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [du:] ,
that **many** **others** **may** **understand** **even** **as** **I** **do** **,**
那 许多 其他的 可能 理解 甚至 作为 我 做 ,

或许其他人也能像我一样理解这一点。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪər] [meɪ] [ɪn'taɪərli] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [oʊn] .

so	that	their	understanding	and	desire	may	entirely	agree	with	my	own	.
所以	那	他们的	理解	和	欲望	可能	完全	同意	和	我的	自己的	.

这样，他们的理解和愿望就能与我的完全一致。

([θri:]) [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] ,

(	3	)	In	order	to	bring	this	about	,
(	3	)	在	命令	到	带来	这	关于	,

（3）为了实现这一点，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [æz; əz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌju: 'es] [tu:; tə]

it	is	necessary	to	understand	as	much	of	nature	as	will	enable	us	to
它	是	必要的	到	理解	作为	很多	的	自然	作为	将要	使能够	我们	到

[ə'teɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'fɔ:rsed] ['kærəktər] ,

attain	to	the	aforesaid	character	,
达到	到	这	上述	特点	,

为了达到上述品格，我们必须尽可能多地了解自然。

[ænd; ənd] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [fɔ:rm] [ə; eɪ] ['soʊʃ(ə)l] ['ɔ:rdər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] [moʊst] [kən'du:sɪv] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	also	to	form	a	social	order	such	as	is	most	conducive	to	the
和	还	到	形式	一个	社会的	命令	这样的	作为	是	最多	有利的	到	这

[ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [baɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [li:st] ['dɪfɪkəlti]

attainment	of	this	character	by	the	greatest	number	with	the	least	difficulty
素养	的	这	特点	经过	这	最	数字	和	这	至少	困难

[ænd; ənd] ['deɪndʒər] .

and	danger	.
和	危险	.

而且，还要建立一种社会秩序，使最多的人能够以最小的困难和危险获得这种品格。

[-] ([wʌn]) [wi:; wi] [mʌst; məst] [si:k] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['mɔ:rəl] [fə'lɑ:səfi] [[di:]] [ænd; ənd]

[	15	]	(	1	)	We	must	seek	the	assistance	of	Moral	Philosophy	[	d	]	and
[	-	]	(	1	)	我们	必须	寻找	这	协助	的	道德	哲学	[	d	]	和

[ðə; ði] ['θi:əri] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

the	Theory	of	Education	;
这	理论	的	教育	;

[15] (1) 我们必须寻求道德哲学[d]和教育理论的帮助；

['fɜ:rðər] , [æz; əz] [helθ] [ɪz] [noʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [mi:nz] [fɔ:r; fər] [ə'teɪnɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [end] ,

further	,	as	health	is	no	insignificant	means	for	attaining	our	end	,
更远	,	作为	健康	是	不	微不足道	方法	为了	达到	我们的	结尾	,

此外，健康并非实现我们目标的微不足道的手段，

[wi:; wi] [mʌst; məst] ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] [hoʊl] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['medɪs(ə)n] , [ænd; ənd] ,

we	must	also	include	the	whole	science	of	Medicine	,	and	,
我们	必须	还	包括	这	所有的	科学	的	药品	,	和	,

我们还必须将整个医学科学纳入其中，并且，

[æz; əz] ['meni] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [baɪ] [kən'traɪvəns] ['rendərd] ['i:zi] ,

as	many	difficult	things	are	by	contrivance	rendered	easy	,
作为	许多	难的	事物	是	经过	装置	渲染	简单的	,

许多困难的事情通过巧妙的安排变得容易，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [geɪn] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [kən'vi:niəns] ,

and	we	can	in	this	way	gain	much	time	and	convenience	,
和	我们	能	在	这	方式	获得	很多	时间	和	方便	,

这样我们就能节省很多时间和精力，也更方便。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [mə'kænɪks] [mʌst; məst] [ɪn] [noʊ] [weɪ] [bi:; bi] [dɪ'spaɪzd] .

the	science	of	Mechanics	must	in	no	way	be	despised	.
这	科学	的	机械学	必须	在	不	方式	是	被鄙视的	.

绝不能轻视力学这门科学。

[-] ([wʌn]) [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ɔːl] [θɪŋz] ,
[16] (1) But before all things ,
[-] (1) 但 前 全部 事物 ,

[16] (1) 但首先，

[ə; eɪ] [miːnz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈvaɪzd] [fɔːr; fər] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ənd][ˈpjuərifaiiŋ]
a means must be devised for improving the understanding and purifying
一个 方法 必须 是 设计 为了 改善 这 理解 和 净化
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

必须想办法增进对它的理解并加以提炼。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˌæprɪˈhend] [θɪŋz] [wɪˈðaʊt]
as far as may be at the outset , so that it may apprehend things without
作为 远的 作为 可能 是 在 这 开端 , 所以 那 它 可能 逮捕 事物 没有
[ˈerər] ,
error ,
错误 ,

尽可能从一开始就做到最好，以便能够毫无错误地理解事物。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][best][ˈpɑːsəb(ə)l] [wei] . ([ˌtuːˈtuː])
and in the best possible way . (2)
和 在 这 最好的 可能的 方式 . (2)

并且以最好的方式。(2)

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈpærənt] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][dəˈrekt][ɔːl] [ˈsaɪəns] [tuː; tə][wʌn][end]
Thus it is apparent to everyone that I wish to direct all science to one end
因此 它 是 明显 到 每个人 那 我 希望 到 直接的 全部 科学 到 一 结尾

因此，显而易见，我希望引导所有科学朝着同一个目标发展。

[[iː]] [ænd; ənd][eɪm] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [əˈteɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈhjuːmən] [pərˈfekʃ(ə)n] [wɪtʃ]
[e] and aim , so that we may attain to the supreme human perfection which
[e] 和 目的 , 所以 那 我们 可能 达到 到 这 最高 人类 完美 哪个
[wiː; wi][hæv; həv] [neɪmd] ;
we have named ;
我们 有 命名 ;

[e] 并以此为目标，以便我们能够达到我们所称的人类至高完美境界；

[ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] ,
and , therefore ,
和 , 所以 ,

因此，

[ˌwʌtsoʊˈevər] [ɪn][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [dʌz] [nɑːt] [sɜːrv] [tuː; tə] [prəˈmoʊt] ['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt] [wɪl]
whatsoever in the sciences does not serve to promote our object will
任何 在 这 科学 做 不是 服务 到 推动 我们的 目的 将要
[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][rɪˈdʒektɪd][æz; əz] [ˈjuːsləs] .
have to be rejected as useless .
有 到 是 拒绝 作为 无用 .

科学中任何对促进我们目标没有帮助的东西都将被视为无用而遭到摒弃。

([θriː]) [tuː; tə][sʌm; səm][ʌp][ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
(3) To sum up the matter in a word ,
(3) 到 和 向上 这 事情 在 一个 单词 ,

(3) 总而言之，

[ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈækʃnz] [ænd; ənd] [θɔːts] [mʌst; məst][biː; bi][dəˈrektɪd][tuː; tə] [ðɪs] [wʌn][end] .
all our actions and thoughts must be directed to this one end .
全部 我们的 行动 和 想法 必须 是 指导 到 这 一 结尾 .

我们的一切行动和思想都必须朝着这个目标努力。

[-] ([wʌn]) [jet] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn]
[17] (1) Yet , as it is necessary that while we are endeavoring to attain
[-] (1) 然而 , 作为 它 是 必要的 那 尽管 我们 是 努力 到 达到
['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] ,
our purpose ,
我们的 目的 ,

[17] (1) 然而，在我们努力实现目标的过程中，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][laɪf] ,
and bring the understanding into the right path we should carry on our life ,
和 带来 这 理解 进入 这 正确的 小路 我们 应该 携带 在 我们的 生活 ,

并将这种理解引导到我们应该在生活中遵循的正确道路上。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [kəm'peld] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] [ʌv; əv][laɪf][æz; əz]
we are compelled first of all to lay down certain rules of life as
我们 是 被迫 第一的 的 全部 到 躺 向下 肯定 规则 的 生活 作为
[prə'vɪʒənəli] [gʊd] ,
provisionally good ,
暂定 好的 ,

我们首先必须制定一些生活准则，作为暂时的良好准则，

[tuː; tə][wɪt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : - -
to wit the following : - -
到 有 这 下列的 : - -

具体如下：——

[aɪ] . ([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,
I . (2) To speak in a manner intelligible to the multitude ,
我 . (2) 到 说话 在 一个 方式 可理解的 到 这 民众 ,

一、(2) 用大众能够理解的方式说话，

[ænd; ənd][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ] ['evri] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌstəm] [ðæt] [dʌz] [nɑːt]['hɪndər][ðə; ði] [ə'teɪnmənt]
and to comply with every general custom that does not hinder the attainment
和 到 遵守 和 每一个 一般的 风俗 那 做 不是 阻碍 这 素养
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] .
of our purpose .
的 我们的 目的 .

并遵守一切不妨碍我们实现目的的普遍习俗。

([θriː]) [fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən][geɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [noʊ][smɔːl] [æd'væntɪdʒɪz] ,
(3) For we can gain from the multitude no small advantages ,
(3) 为了 我们 能 获得 从 这 民众 不 小的 优势 ,

(3) 因为我们可以从众多优势中获得相当可观的益处，

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [straɪv] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ɪts] [ˌʌndər'stændɪŋ] [æz; əz][fɑːr]
provided that we strive to accommodate ourselves to its understanding as far
假如 那 我们 努力 到 容纳 我们自己 到 它是 理解 作为 远的
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] :
as possible :
作为 可能的 :

前提是我们尽力使自己适应它的理解：

[mɔːr'oʊvər] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [geɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['ɔːdiəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]
moreover , we shall in this way gain a friendly audience for the reception of
而且 , 我们 将 在 这 方式 获得 一个 友好的 观众 为了 这 接待 的
[ðə; ði] [truːθ] .
the truth .
这 真相 .

此外，我们这样做还能赢得愿意接受真理的听众。

[iː] . (- :
II . (17 :
二 . (- :

二、（17：

[fɔːr]) [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] ['pleʒərz] ['oʊnli][ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nesəseri]
4) To indulge ourselves with pleasures only in so far as they are necessary
4) 到 放纵 我们自己 和 快乐 仅有的 在 所以 远的 作为 他们 是 必要的
[fɔːr; fər][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] [helθ] .
for preserving health .
为了 保存 健康 .

4）只在保持健康所必需的范围内享受快乐。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

([faɪv]) ['læstli] ,
(5) Lastly ,
(5) 最后 ,

（5）最后，

[tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][əb'teɪn]['oʊnli] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mʌni] [ɔːr] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es]
to endeavor to obtain only sufficient money or other commodities to enable us
到 努力 到 获得 仅有的 充足的 钱 或者 其他 商品 到 使能够 我们
[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr][laɪf][ænd; ənd] [helθ] ,
to preserve our life and health ,
到 保存 我们的 生活 和 健康 ,

努力获取仅足以维持我们生命和健康的金钱或其他物品，

[ænd; ənd][tuː; tə]['fɑːloʊ] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌstəmz] [æz; əz][ɑːr; ər] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs]
and to follow such general customs as are consistent with our purpose
和 到 跟随 这样的 一般的 海关 作为 是 持续的 和 我们的 目的
.
:
.

并遵循与我们宗旨相符的普遍习俗。

[-] ([wʌn]) ['hævɪŋ] [leɪd] [daʊn] [ðiːz] [prɪ'lɪmɪneri] [ruːlz] ,
[18] (1) Having laid down these preliminary rules ,
[-] (1) 拥有 铺设 向下 这些 初步的 规则 ,

[18] (1) 在制定了这些初步规则之后，

[aɪ] [wɪl] [bɪ'teɪk] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tæsk] , ['neɪmli] , [ðə; ði]
I will betake myself to the first and most important task , namely , the
我 将要 带 我 到 这 第一的 和 最多 重要的 任务 , 即 , 这
[ə'mendmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
amendment of the understanding ,
修正案 的 这 理解 ,

我将着手处理首要且最重要的任务，即修正这种理解。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] ['nesəseri]
and the rendering it capable of understanding things in the manner necessary
和 这 渲染 它 有能力的 的 理解 事物 在 这 方式 必要的
[fɔːr; fər] [ə'teɪnɪŋ] ['aʊər; ɑːr][end] .
for attaining our end .
为了 达到 我们的 结尾 .

并使其能够以必要的方式理解事物，从而达到我们的目标。

([ˌtuːˈtuː]) [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] ,
(2) In order to bring this about ,
(2) 在 命令 到 带来 这 关于 ,

（2）为了实现这一点，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrdər] [dɪ'mændz] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] [ɔːl][ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv]
the natural order demands that I should here recapitulate all the modes of
这 自然的 命令 需求 那 我 应该 这里 概括 全部 这 模式 的
[pər'sepʃ(ə)n] ,
perception ,
洞察力 ,

自然规律要求我在此概述所有感知模式。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] [ə'fəːm] [ɔːr] [dɪ'naɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)nti] ,
which I have hitherto employed for affirming or denying anything with certainty ,
哪个 我 有 迄今为止 受雇 为了 肯定 或者 否认 任何事物 和 肯定 ,

我之前一直用它来肯定或否定任何事情，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [tʃuːz] [ðə; ði] [best] ,
so that I may choose the best ,
所以 那 我 可能 选择 这 最好的 ,

这样我才能选择最好的，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [noʊ] [maɪ] [oʊn] ['paʊɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər]
and at the same time begin to know my own powers and the nature
和 在 这 相同的 时间 开始 到 知道 我的 自己的 权力 和 这 自然
[wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] .
which I wish to perfect .
哪个 我 希望 到 完美的 .

同时开始了解我自身的能力以及我想要完善的本性。

[-] ([wʌn]) [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðæt] [ɔːl] [moʊdz] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] [ɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi]
[19] (1) Reflection shows that all modes of perception or knowledge may be
[-] (1) 反射 演出 那 全部 模式 的 洞察力 或者 知识 可能 是
[rɪ'djʊst] [tuː; tə] [fɔːr] : - -
reduced to four : - -
减少 到 四 : - -

[19] (1) 反思表明，所有感知或知识模式都可以简化为四种：——

[aɪ] . ([ˌtuːˈtuː]) [pər'sepʃ(ə)n] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['hɪrseɪ] [ɔːr][frʌm; frəm][sʌm; səm][saɪn] [wɪtʃ] ['evriwʌn]
I . (2) Perception arising from hearsay or from some sign which everyone
我 . (2) 洞察力 产生 从 传闻 或者 从 一些 符号 哪个 每个人
[meɪ] [neɪm] [æz; əz][hiː; hi] [pliːz] .
may name as he please .
可能 姓名 作为 他 请 .

一、（2）从传闻或任何人可以随意命名的某种迹象中产生的感知。

[iː] .
II .
二 .

二、

([θriː]) [pər'sepʃ(ə)n] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [mɪr] [ɪk'spɪriəns] - - [ðæt] [ɪz] , [fɔːrm] [ɪk'spɪriəns] [nɑːt] [jet]
(3) Perception arising from mere experience - - that is , form experience not yet
(3) 洞察力 产生 从 仅仅 经验 - - 那 是 , 形式 经验 不是 然而
['klæsɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,
classified by the intellect ,
分类 经过 这 智力 ,

（3）纯粹经验产生的知觉——即尚未被理智分类的形式经验，

[ænd; ənd]['oʊnli][soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['gɪv(ə)n] [ɪ'vent] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

and	only	so	called	because	the	given	event	has	happened	to	take	place	,
和	仅有的	所以	称为	因为	这	给定	事件	有	发生	到	拿	地方	,

之所以如此称呼，仅仅是因为该事件恰好发生了。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˌkɑːntrə'dɪktəri] [fækt][tuː; tə][set] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	we	have	no	contradictory	fact	to	set	against	it	,
和	我们	有	不	矛盾的	事实	到	放	反对	它	,

我们没有任何相反的事实可以反驳它。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnə'seild] [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪndz] .

so	that	it	therefore	remains	unassailed	in	our	minds	.
所以	那	它	所以	遗迹	未受攻击	在	我们的	思想	.

因此，它在我们心中依然未受动摇。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

(- : [fɔːr]) [pər'sepʃ(ə)n] [ɜː'aɪzɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm]

(	19	:	4	)	Perception	arising	when	the	essence	of	one	thing	is	inferred	from
(	-	:	4	)	洞察力	产生	什么时候	这	本质	的	一	事物	是	推断	从

[ə'nʌðər] [θɪŋ] ,

another	thing	,
其他	事物	,

（19:4）知觉，即从一件事物推断另一件事物的本质而产生的知觉，

[bʌt; bət][nɑːt] ['ædɪkwətli] ; [ðɪs] [kʌmz] [wen] [[ef]] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ɪ'fekt] [wiː; wi] ['gæðər] [ɪts]

but	not	adequately	;	this	comes	when	[	f	]	from	some	effect	we	gather	its
但	不是	充分	;	这	来	什么时候	[	f	]	从	一些	影响	我们	收集	它是

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

但还不够充分；这种情况发生在[f]我们从某种结果推断出其原因时，

[ɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'fɜːrd] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] ['prɑːpərti] [ɪz]

or	when	it	is	inferred	from	some	general	proposition	that	some	property	is
或者	什么时候	它	是	推断	从	一些	一般的	主张	那	一些	财产	是

['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] .

always	present	.
总是	展示	.

或者当从某个一般命题推断出某个性质总是存在的。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

([faɪv]) ['læstli] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ɜː'aɪzɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [pər'siːvd] ['soʊlli] [θruː]

(	5	)	Lastly	,	there	is	the	perception	arising	when	a	thing	is	perceived	solely	through
(	5	)	最后	,	那里	是	这	洞察力	产生	什么时候	一个	事物	是	感知	仅	通过

[ɪts] ['es(ə)ns] ,

its	essence	,
它是	本质	,

（5）最后，还有一种感知方式，即仅仅通过事物的本质来感知事物。

[ɔːr] [θruː] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts]['prɑːksɪmət] [kɔːz] .

or	through	the	knowledge	of	its	proximate	cause	.
或者	通过	这	知识	的	它是	邻近的	原因	.

或者通过了解其直接原因。

[-] ([wʌn]) [ɔ:l] [ðiːz] [kaɪndz][ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] [aɪ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [baɪ][ɪg'zæmpəlz] .

[	20	]	(	1	)	All	these	kinds	of	perception	I	will	illustrate	by	examples	.
[	-	]	(	1	)	全部	这些	种类	的	洞察力	我	将要	阐明	经过	示例	.

[20] (1) 所有这些感知我都会用例子来说明。

([ˌtuːˈtuː]) [baɪ] ['hɪrseɪ] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][maɪ][bɜːrθ] , [maɪ] ['perəntɪdʒ] ,

(	2	)	By	hearsay	I	know	the	day	of	my	birth	,	my	parentage	,
(	2	)	经过	传闻	我	知道	这	天	的	我的	出生	,	我的	亲子关系	,

（2）我通过传闻得知我的出生日期、我的父母是谁，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [felt] ['eni] [daʊt] .

and	other	matters	about	which	I	have	never	felt	any	doubt	.
和	其他	事情	关于	哪个	我	有	绝不	毛毡	任何	怀疑	.

以及其他我从未有过任何怀疑的事情。

([θriː]) [baɪ] [mɪr] [ɪk'spɪriəns] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ] ,

(	3	)	By	mere	experience	I	know	that	I	shall	die	,
(	3	)	经过	仅仅	经验	我	知道	那	我	将	死	,

（3）仅凭经验我就知道自己终将一死，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən][ə'fɜːrm][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [siːn] [ðæt] ['ʌðər] [laɪk][maɪ'self][hæv; həv][daɪd] ,

for	this	I	can	affirm	from	having	seen	that	others	like	myself	have	died	,
为了	这	我	能	确认	从	拥有	已见	那	其他的	喜欢	我	有	死亡	,

这一点我可以肯定，因为我亲眼目睹过其他像我一样的人死去。

[ðoʊ] [ɔːl][dɪd][nɑːt][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɪriəd] , [ɔːr][daɪ][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] .

though	all	did	not	live	for	the	same	period	,	or	die	by	the	same	disease	.
尽管	全部	做过	不是	居住	为了	这	相同的	时期	,	或者	死	经过	这	相同的	疾病	.

虽然他们的寿命长短不一，死于的疾病也不尽相同。

([fɔːr]) [aɪ] [noʊ] [baɪ] [mɪr] [ɪk'spɪriəns] [ðæt] [ɔɪl][hæz; həz][ðə; ði]['prɑːpərti] [ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] ['faɪər] ,

(	4	)	I	know	by	mere	experience	that	oil	has	the	property	of	feeding	fire	,
(	4	)	我	知道	经过	仅仅	经验	那	油	有	这	财产	的	喂养	火	,

（4）我仅凭经验就知道油具有助燃的特性，

[ænd; ənd]['wɔːtər][ʌv; əv] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	water	of	extinguishing	it	.
和	水	的	熄灭	它	.

以及用来灭火的水。

([faɪv]) [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][dɔːg][ɪz][ə; eɪ] ['bɑːkiŋ] ['ænɪm(ə)l] ,

(	5	)	In	the	same	way	I	know	that	a	dog	is	a	barking	animal	,
(	5	)	在	这	相同的	方式	我	知道	那	一个	狗	是	一个	叫声	动物	,

（5）同样，我知道狗是会吠叫的动物，

[mæn][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][fækt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][laɪf] .

man	a	rational	animal	,	and	in	fact	nearly	all	the	practical	knowledge	of	life	.
男人	一个	合理的	动物	,	和	在	事实	几乎	全部	这	实际的	知识	的	生活	.

人是理性的动物，事实上，人几乎掌握了生活中所有实用的知识。

[-] ([wʌn]) [wiː; wi] [dɪ'duːs] [wʌn] [θɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

[	21	]	(	1	)	We	deduce	one	thing	from	another	as	follows	:
[	-	]	(	1	)	我们	推断	一	事物	从	其他	作为	跟随	:

[21] (1) 我们可由一件事推导出另一件事，如下所示：

[wen] [wiː; wi] ['klɪrli] [pər'siːv] [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['bɑːdi][ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] ,

when	we	clearly	perceive	that	we	feel	a	certain	body	and	no	other	,
什么时候	我们	清楚地	感知	那	我们	感觉	一个	肯定	身体	和	不	其他	,

当我们清楚地感知到我们感觉到的是某个特定的身体，而不是其他任何身体时，

[wiː; wi] [ðens] ['klɪrli] [ɪn'fɜːr] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz][juˈnaɪtɪd]

we	thence	clearly	infer	that	the	mind	is	united
我们	因此	清楚地	推断	那	这	头脑	是	团结的

由此我们清楚地推断，心灵是统一的。

[[dʒiː]] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər]['juːniən][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɪv(ə)n]
[g] to the body , and that their union is the cause of the given
[克] 到 这 身体 , 和 那 他们的 联盟 是 这 原因 的 这 给定
[sen'seɪʃ(ə)n] ;
sensation ;
感觉 ;

[g] 对身体而言，它们的结合是产生这种感觉的原因；

[bʌt; bət][wiː; wi]['kænɑːt] [ðens] [ˌæbsə'luːtli] [ˌʌndər'stænd]
but we cannot thence absolutely understand
但 我们 不能 因此 绝对地 理解

但我们因此无法完全理解

[[eɪtʃ]] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['juːniən] .
[h] the nature of the sensation and the union .
[h] 这 自然 的 这 感觉 和 这 联盟 .

[h]感觉的性质和结合。

([ˌtuː'tuː]) [ɔːr] , ['æftər][aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,
(2) Or , after I have become acquainted with the nature of vision ,
(2) 或者 , 后 我 有 变得 熟人 和 这 自然 的 想象 ,

（2）或者，在我了解了视觉的本质之后，

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]
and know that it has the property of making one and the same thing
和 知道 那 它 有 这 财产 的 制作 一 和 这 相同的 事物
[ə'pɪr] ['smɔːlər] [wen] [fɑːr][ɔːf][ðæn; ðən] [wen] [nɪr] ,
appear smaller when far off than when near ,
出现 较小的 什么时候 远的 离开 比 什么时候 靠近 ,

要知道，它具有使同一物体在远处看起来比近处显得更小的特性。

[aɪ][kæn; kən][ɪn'fɜːr][ðæt][ðə; ði][sʌn][ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ,
I can infer that the sun is larger than it appears ,
我 能 推断 那 这 太阳 是 更大的 比 它 出现 ,

我可以推断太阳比看起来要大。

[ænd; ənd][kæn; kən] [drɔː] ['ʌðər] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
and can draw other conclusions of the same kind .
和 能 画 其他 结论 的 这 相同的 种类 .

并能得出其他类似的结论。

[-] ([wʌn]) ['læstli] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [pər'siːvd] ['soʊlli] [θruː] [ɪts] ['es(ə)ns] ; [wen] ,
[22] (1) Lastly , a thing may be perceived solely through its essence ; when ,
[-] (1) 最后 , 一个 事物 可能 是 感知 仅 通过 它是 本质 ; 什么时候 ,

[22] (1) 最后，事物也可以仅通过其本质来感知；当，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [θɪŋ] ,
from the fact of knowing something , I know what it is to know that thing ,
从 这 事实 的 会心 某物 , 我 知道 什么 它 是 到 知道 那 事物 ,

从了解某件事这件事本身，我就知道了解这件事意味着什么。

[ɔːr] [wen] , [frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
or when , from knowing the essence of the mind ,
或者什么时候 , 从 会心 这 本质 的 这 头脑 ,

或者，当通过了解心灵的本质，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juˈnaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi] .
I know that it is united to the body .
我 知道 那 它 是 团结的 到 这 身体 .

我知道它与身体是相连的。

([ˌtuːˈtuː]) [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [meɪk]
(2) By the same kind of knowledge we know that two and three make
(2) 经过 这 相同的 种类 的 知识 我们 知道 那 二 和 三 制作
[faɪv] ,
five ,
五 ,

（2）根据同样的知识，我们知道二加三等于五。

[ɔːr] [ðæt] [tuː] [laɪnz] [iːtʃ] ['pærəlel] [tuː; tə][ə; eɪ][θɜːrd] , [ɑːr; ər] ['pærəlel] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ,
or that two lines each parallel to a third , are parallel to one another ,
或者 那 二 线条 每个 平行线 到 一个 第三 , 是 平行线 到 一 其他 ,

或者说，两条分别平行于第三条直线的直线彼此平行。

& [siː] . ([θriː]) [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]
& c . (3) The things which I have been able to know by this kind of
& c . (3) 这 事物 哪个 我 有 到过 有能力的 到 知道 经过 这 种类 的
['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər][æz; əz] [jet] ['veri] [fjuː] .
knowledge are as yet very few .
知识 是 作为 然而 非常 很少 .

等等。(3) 我通过这种知识所能了解到的事情还很少。

[-] ([wʌn]) [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['klɪrər] [laɪt] ,
[23] (1) In order that the whole matter may be put in a clearer light ,
[-] (1) 在 命令 那 这 所有的 事情 可能 是 放 在 一个 更清晰 光 ,

[23] (1) 为了使整个事件更加清楚明了，

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['fɑːloʊz] .
I will make use of a single illustration as follows .
我 将要 制作 使用 的 一个 单身的 插图 作为 跟随 .

我将使用以下一张插图。

([ˌtuːˈtuː]) [θriː] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [fɔːrθ] ,
(2) Three numbers are given - - it is required to find a fourth ,
(2) 三 数字 是 给定 - - 它 是 必需的 到 寻找 一个 第四 ,

（2）已知三个数，求第四个数。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd][æz; əz][ðə; ði]['sekənd][ɪz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] . (- :
which shall be to the third as the second is to the first . (23 :
哪个 将 是 到 这 第三 作为 这 第二 是 到 这 第一的 . (- :

这对第三者而言，正如第二者对第一者而言一样。(23:

[θriː]) ['treɪdzmən] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
3) Tradesmen will at once tell us that they know what is required to find the
3) 商人 将要 在 一次 告诉 我们 那 他们 知道 什么 是 必需的 到 寻找 这
[fɔːrθ] ['nʌmbər] ,
fourth number ,
第四 数字 ,

3）商贩们会立刻告诉我们，他们知道找到第四个数字需要什么，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [ruːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm]
for they have not yet forgotten the rule which was given to them
为了 他们 有 不是 然而 被遗忘的 这 规则 哪个 曾是 给定 到 他们
[ˌɑːrbɪ'trerəli] [wɪ'ðaʊt] [pruːf] [baɪ][ðer; ðər]['mæstərz] ;
arbitrarily without proof by their masters ;
任意地 没有 证明 经过 他们的 大师 ;

因为他们还没有忘记他们的主人未经证明就随意颁布给他们的规则；

['ʌðər] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['æksiəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ]['sɪmp(ə)l]
others construct a universal axiom from their experience with simple
其他的 构造 一个 普遍的 公理 从 他们的 经验 和 简单的
['nʌmbərz] , [wer] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['nʌmbər] [ɪz][self] - ['evɪdənt] ,
numbers , where the fourth number is self - evident ,
数字 , 在哪里 这 第四 数字 是 自己 - 明显 ,

其他人则根据他们对简单数字的经验构建普遍公理，其中第四个数字是不言而喻的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] , [fɔːr] , [θriː] , [sɪks] ;
as in the case of 2 , 4 , 3 , 6 ;
作为 在 这 案件 的 2 , 4 , 3 , 6 ;

例如 2、4、3、6；

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['sekənd] ['nʌmbər] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði][θɜːrd] ,
here it is evident that if the second number be multiplied by the third ,
这里 它 是 明显 那 如果 这 第二 数字 是 乘以 经过 这 第三 ,

很明显，如果将第二个数乘以第三个数，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːdʌkt][dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][fɜːrst] , [ðə; ði]['kwoʊʃ(ə)nt][ɪz][sɪks] ;
and the product divided by the first , the quotient is 6 ;
和 这 产品 分割 经过 这 第一的 , 这 商 是 6 ;

将乘积除以第一个数，商为 6；

[wen] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['prɑːses] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] [prə'duːst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [bɪ'fɔːrhænd]
when they see that by this process the number is produced which they knew beforehand
什么时候 他们 看 那 经过 这 过程 这 数字 是 生产 哪个 他们 知道 预先
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prə'pɔːrʃən(ə)l] ,
to be the proportional ,
到 是 这 比例 ,

当他们看到通过这种方法得到的数字与他们之前知道的成比例的数字一致时，

[ðeɪ] [ɪn'fɜːr] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːses] ['ɔːlweɪz] [hoʊldz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːrθ] ['nʌmbər]
they infer that the process always holds good for finding a fourth number
他们 推断 那 这 过程 总是 持有 好的 为了 寻找 一个 第四 数字
[prə'pɔːrʃən(ə)l] .
proportional .
比例 .

他们由此推断，该方法始终适用于寻找成比例的第四个数。

[-] ([wʌn]) [mæθə'mətɪʃnz] , [haʊ'evər] ,
[24] (1) Mathematicians , however ,
[-] (1) 数学家 , 然而 ,

[24] (1) 然而，数学家们，

[noʊ] [baɪ][ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [bʊk] [ʌv; əv]['juːklɪd]
know by the proof of the nineteenth proposition of the seventh book of Euclid
知道 经过 这 证明 的 这 第十九 主张 的 这 第七 书 的 欧几里得
,
,
,

由欧几里得《几何原本》第七卷第十九命题的证明可知，

[wʌt] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] [prə'pɔːʃənəlz] , ['neɪmli] ,
what numbers are proportionals , namely ,
什么 数字 是 比例 , 即 ,

哪些数字成比例，即

[frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd]['prɑːpərti][ʌv; əv][prə'pɔːrʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['fɑːloʊz] [ðæt][ðə; ði]['prɑːdʌkt]

from	the	nature	and	property	of	proportion	it	follows	that	the	product
从	这	自然	和	财产	的	部分	它	跟随	那	这	产品

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪl] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]

of	the	first	and	fourth	will	be	equal	to	the	product	of	the	second
的	这	第一的	和	第四	将要	是	平等的	到	这	产品	的	这	第二

[ænd; ənd][θɜːrd] :

and	third	:
和	第三	:

根据比例的性质和规律可知，第一个数与第四个数的乘积等于第二个数与第三个数的乘积：

[stɪl] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['ædɪkwət] [prəˌpɔːrʃə'næləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɪv(ə)n] ['nʌmbərz] , [ɔːr] ,

still	they	do	not	see	the	adequate	proportionality	of	the	given	numbers	,	or	,
仍然	他们	做	不是	看	这	足够的	比例	的	这	给定	数字	,	或者	,

但他们仍然没有看到给定数字之间的适当比例，或者说，

[ɪf] [ðeɪ] [duː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][baɪ]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv] ['juːklɪdz] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

if	they	do	see	it	,	they	see	it	not	by	virtue	of	Euclid's	proposition	,
如果	他们	做	看	它	,	他们	看	它	不是	经过	美德	的	欧几里得的	主张	,

即使他们看到了，也不是因为欧几里得的命题才看到的。

[bʌt; bət] [ɪn'tuːɪtɪvli] , [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [θruː] ['eni] ['prɑːses] .

but	intuitively	,	without	going	through	any	process	.
但	直觉上	,	没有	去	通过	任何	过程	.

但凭直觉，无需任何过程。

[-] ([wʌn]) [ɪn]['ɔːrdər][ðæt][frʌm; frəm] [ðiːz] [moʊdz][ʌv; əv][pər'sepʃ(ə)n][ðə; ði][best] [meɪ][biː; bi]

[	25	]	(	1	)	In	order	that	from	these	modes	of	perception	the	best	may	be
[	-	]	(	1	)	在	命令	那	从	这些	模式	的	洞察力	这	最好的	可能	是

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] ,

selected	,
已选	,

[25] (1) 为了从这些感知模式中选择最佳模式，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['briːfli] [ɪ'nuːməreɪt] [ðə; ði] [miːnz] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [ə'teɪnɪŋ]

it	is	well	that	we	should	briefly	enumerate	the	means	necessary	for	attaining
它	是	出色地	那	我们	应该	简要地	枚举	这	方法	必要的	为了	达到

['aʊər; ɑːr][end] .

our	end	.
我们的	结尾	.

我们有必要简要列举实现目标所需的各种手段。

[aɪ] . ([ˌtuː'tuː]) [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ɪg'zækt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['neɪtʃər] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪ'zaɪər]

I	.	(	2	)	To	have	an	exact	knowledge	of	our	nature	which	we	desire
我	.	(	2	)	到	有	一个	精确的	知识	的	我们的	自然	哪个	我们	欲望

[tuː; tə]['pɜːrfɪkt] ,

to	perfect	,
到	完美的	,

一、（2）为了准确了解我们渴望完善的本性，

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz] ['niːdfl] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

and	to	know	as	much	as	is	needful	of	nature	in	general	.
和	到	知道	作为	很多	作为	是	需要	的	自然	在	一般的	.

并尽可能多地了解自然界的一般规律。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[tuː; tə] [kə'lekt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] , [ðə; ði] [əg'riːmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃənz]

To	collect	in	this	way	the	differences	,	the	agreements	,	and	the	oppositions
到	收集	在	这	方式	这	差异	,	这	协议	,	和	这	反对派

[ʌv; əv] [θɪŋz] .

of	things	.
的	事物	.

以此方式收集事物之间的差异、共同点和对立面。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðʌs] [ɪg'zæktli] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːr]['kænɑːt][biː; bi]['mɑːdɪfaɪd] .

To	learn	thus	exactly	how	far	they	can	or	cannot	be	modified	.
到	学习	因此	确切地	如何	远的	他们	能	或者	不能	是	修改的	.

从而了解它们究竟能在多大程度上进行修改，不能在多大程度上进行修改。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[tuː; tə] [kəm'per] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd]['paʊər][ʌv; əv][mæn] .

To	compare	this	result	with	the	nature	and	power	of	man	.
到	比较	这	结果	和	这	自然	和	力量	的	男人	.

将这一结果与人类的本性和力量进行比较。

([fɔːr]) [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðʌs] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [mæn]

(	4	)	We	shall	thus	discern	the	highest	degree	of	perfection	to	which	man
(	4	)	我们	将	因此	辨别	这	最高	程度	的	完美	到	哪个	男人

[ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'teɪnɪŋ] .

is	capable	of	attaining	.
是	有能力的	的	达到	.

（4）由此，我们将辨明人类所能达到的最高完美程度。

[-] ([wʌn]) [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [moʊd][ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n]

[	26	]	(	1	)	We	shall	then	be	in	a	position	to	see	which	mode	of	perception
[	-	]	(	1	)	我们	将	然后	是	在	一个	位置	到	看	哪个	模式	的	洞察力

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃuːz] .

we	ought	to	choose	.
我们	应该	到	选择	.

[26] (1) 这样我们就能知道我们应该选择哪种感知方式。

([ˌtuː'tuː]) [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][moʊd] ,

(	2	)	As	to	the	first	mode	,
(	2	)	作为	到	这	第一的	模式	,

（2）关于第一种模式，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [frʌm; frəm] ['hɪrseɪ] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][ʌn'sɜːrt(ə)n] ,

it	is	evident	that	from	hearsay	our	knowledge	must	always	be	uncertain	,
它	是	明显	那	从	传闻	我们的	知识	必须	总是	是	不确定	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

显然，我们从传闻中获得的知识必然是不确定的，而且

[mɔːr'oʊvər] , [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][noʊ] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

moreover	,	can	give	us	no	insight	into	the	essence	of	a	thing	,
而且	,	能	给	我们	不	洞察力	进入	这	本质	的	一个	事物	,

此外，它也无法让我们深入了解事物的本质。

[æz; əz][ɪz]['mænɪfest][ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ;
as **is** **manifest** **in** **our** **illustration** **;**
作为 是 显现 在 我们的 插图 ;

正如我们的图示所示;

[naʊ] [wʌn][kæn; kən]['oʊnli] [ə'raɪv] [æt; ət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [θruː] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪts]
now **one** **can** **only** **arrive** **at** **knowledge** **of** **a** **thing** **through** **knowledge** **of** **its**
现在 一 能 仅有的 到达 在 知识 的 一个 事物 通过 知识 的 它是
['es(ə)ns] ,
essence **,**
本质 ,

人们只能通过了解事物的本质来获得对事物的认识。

[æz; əz] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [ə'pɪr] .
as **will** **hereafter** **appear** **.**
作为 将要 此后 出现 .

下文将对此进行说明。

([θriː]) [wiː; wi] [meɪ] ,
(**3** **)** **We** **may** **,**
(3) 我们 可能 ,

（3）我们可能，

['ðerfɔːr] ['klɪrli] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði]['sɜːrt(ə)nti] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] ['hɪrseɪ] ['kænɑːt][biː; bi]
therefore **clearly** **conclude** **that** **the** **certainty** **arising** **from** **hearsay** **cannot** **be**
所以 清楚地 结束 那 这 肯定 产生 从 传闻 不能 是
[ˌsaɪən'tɪfɪk][ɪn][ɪts] ['kærəktər] .
scientific **in** **its** **character** **.**
科学 在 它是 特点 .

因此可以清楚地得出结论：传闻所带来的确定性不具有科学性。

([fɔːr]) [fɔːr; fər]['sɪmp(ə)l] ['hɪrseɪ] ['kænɑːt] [ə'fekt] ['eniwʌn] [huːz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [dʌz] [nɑːt] , [soʊ]
(**4** **)** **For** **simple** **hearsay** **cannot** **affect** **anyone** **whose** **understanding** **does** **not** **,** **so**
(4) 为了 简单的 传闻 不能 影响 任何人 谁 理解 做 不是 , 所以
[tuː; tə] [spiːk] ,
to **speak** **,**
到 说话 ,

（4）因为简单的传闻对那些理解能力有限的人来说是无法产生影响的，也就是说，

[miːt] [ˌaɪ 'tiː][hæf] [wei] .
meet **it** **half** **way** **.**
见面 它 一半 方式 .

各让一步。

[-] ([wʌn]) [ðə; ði]['sekənd] [moʊd] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] [[aɪ]] ['kænɑːt][biː; bi] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es]
[**27** **]** **(** **1** **)** **The** **second** **mode** **of** **perception** **[** **i** **]** **cannot** **be** **said** **to** **give** **us**
[-] (1) 这 第二 模式 的 洞察力 [我] 不能 是 说 到 给 我们
[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [sɜːrtʃ] .
the **idea** **of** **the** **proportion** **of** **which** **we** **are** **in** **search** **.**
这 主意 的 这 部分 的 哪个 我们 是 在 搜索 .

[27] (1) 第二种感知模式 [i] 不能说能给我们提供我们正在寻求的比例的概念。

([ˌtuː'tuː]) [mɔːr'oʊvər][ɪts] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'defɪnət] ,
(**2** **)** **Moreover** **its** **results** **are** **very** **uncertain** **and** **indefinite** **,**
(2) 而且 它是 结果 是 非常 不确定 和 不定 ,

（2）此外，其结果非常不确定，没有定论。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɑːmɪnə] [baɪ][ɪts] [miːnz] , [ɪk'sept]

for	we	shall	never	discover	anything	in	natural	phenomena	by	its	means	,	except
为了	我们	将	绝不	发现	任何事物	在	自然的	现象	经过	它是	方法	,	除了

[ˌæksə'dent(ə)l] ['prɑːpərtiz] ,

accidental	properties	,
偶然	特性	,

因为我们永远无法通过这种方法发现自然现象中的任何事物，除了偶然的性质之外。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər]['nevər] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] , [ən'les] [ðə; ðɪ] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ɪn]['kwestʃən]

which	are	never	clearly	understood	,	unless	the	essence	of	the	things	in	question
哪个	是	绝不	清楚地	理解	,	除非	这	本质	的	这	事物	在	问题

[biː; bi] [noʊn] [fɜːrst] .

be	known	first	.
是	已知	第一的	.

除非先了解相关事物的本质，否则就永远无法清楚地理解它们。

([θriː]) ['werfɔːr] [ðɪs] [moʊd]['ɔːlsoʊ][mʌst; məst][biː; bi][rɪ'dʒektɪd] .

(	3	)	Wherefore	this	mode	also	must	be	rejected	.
(	3	)	因此	这	模式	还	必须	是	拒绝	.

（3）因此，这种模式也必须被拒绝。

[-] ([wʌn]) [ʌv; əv][ðə; ðɪ][θɜːrd][moʊd][ʌv; əv][pər'sepʃ(ə)n][wiː; wi][meɪ] [seɪ][ɪn][ə; eɪ]['mænər] [ðæt]

[	28	]	(	1	)	Of	the	third	mode	of	perception	we	may	say	in	a	manner	that
[	-	]	(	1	)	的	这	第三	模式	的	洞察力	我们	可能	说	在	一个	方式	那

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [sɔːt] ,

it	gives	us	the	idea	of	the	thing	sought	,
它	给予	我们	这	主意	的	这	事物	寻求	,

[28] (1) 关于第三种感知方式，我们可以这样说：它给我们提供了所寻求事物的概念，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ˌjuː 'es][tuː; tə] [drɔː] [kən'klʊʒənz] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk][ʌv; əv] ['erər] ;

and	that	it	us	to	draw	conclusions	without	risk	of	error	;
和	那	它	我们	到	画	结论	没有	风险	的	错误	;

并且它使我们能够得出结论而不会出错；

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][baɪ][ɪt'self] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][pʊt][ˌjuː 'es][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pər'fekʃ(ə)n][wiː; wi]

yet	it	is	not	by	itself	sufficient	to	put	us	in	possession	of	the	perfection	we
然而	它	是	不是	经过	本身	充足的	到	放	我们	在	拥有	的	这	完美	我们

[eɪm][æt; ət] .

aim	at	.
目的	在	.

然而，仅凭这一点并不足以使我们达到我们所追求的完美状态。

[-] ([wʌn]) [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [moʊd][ə'loʊn] [ˌæpri'hendz] [ðə; ðɪ] ['ædɪkwət] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ]

[	29	]	(	1	)	The	fourth	mode	alone	apprehends	the	adequate	essence	of	a	thing
[	-	]	(	1	)	这	第四	模式	独自的	逮捕	这	足够的	本质	的	一个	事物

[wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər][ʌv; əv] ['erər] .

without	danger	of	error	.
没有	危险	的	错误	.

[29] (1) 只有第四种模式才能把握事物的充分本质，而不会出错。

([ˌtuː'tuː]) [ðɪs] [moʊd] , ['ðerfɔːr] , [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['tʃiːfli] [ɪm'plɔɪ] .

(	2	)	This	mode	,	therefore	,	must	be	the	one	which	we	chiefly	employ	.
(	2	)	这	模式	,	所以	,	必须	是	这	一	哪个	我们	主要	采用	.

（2）因此，这种模式必须是我们主要采用的模式。

([θriː]) [haʊ] , [ðen] ,

(	3	)	How	,	then	,
(	3	)	如何	,	然后	,

（3）那么，如何

[ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][ə'veɪl] [ɑ:r'selvz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][soʊ][æz; əz][tu:; tə][geɪn][ðə; ði] [fɔ:rθ] [kaɪnd][ʌv; əv]

should	we	avail	ourselves	of	it	so	as	to	gain	the	fourth	kind	of
应该	我们	可用	我们自己	的	它	所以	作为	到	获得	这	第四	种类	的

['nɑ:lɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [li:st] [dɪ'leɪ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [θɪŋz] ['pri:viəsli] [ˌʌn'noʊn] ?

knowledge	with	the	least	delay	concerning	things	previously	unknown	?
知识	和	这	至少	延迟	有关	事物	之前	未知	?

我们是否应该利用它，以便尽快获得关于以前未知事物的第四种知识?

([fɔ:r]) [aɪ] [wɪl] [proʊ'si:d][tu:; tə][ɪk'spleɪn] .

(	4	)	I	will	proceed	to	explain	.
(	4	)	我	将要	继续	到	解释	.

（4）接下来我将进行解释。

[-] ([wʌn]) [naʊ] [ðæt] [wi:; wi] [noʊ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ,

[	30	]	(	1	)	Now	that	we	know	what	kind	of	knowledge	is	necessary	for	us	,
[	-	]	(	1	)	现在	那	我们	知道	什么	种类	的	知识	是	必要的	为了	我们	,

[30] (1) 既然我们知道了我们需要什么样的知识，

[wi:; wi][mʌst; məst] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meθəd] [wer'baɪ] [wi:; wi] [meɪ] [geɪn][ðə; ði] [sed]

we	must	indicate	the	way	and	the	method	whereby	we	may	gain	the	said
我们	必须	表明	这	方式	和	这	方法	由此	我们	可能	获得	这	说

['nɑ:lɪdʒ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] ['ni:dfl] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] .

knowledge	concerning	the	things	needful	to	be	known	.
知识	有关	这	事物	需要	到	是	已知	.

我们必须指出获取所需知识的途径和方法。

([ˌtu:'tu:]) [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðɪs] ,

(	2	)	In	order	to	accomplish	this	,
(	2	)	在	命令	到	完成	这	,

（2）为了实现这一目标，

[wi:; wi][mʌst; məst][fɜ:rst] [teɪk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] [kə'mɪt] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][ə; eɪ] [sɜ:rtʃ] , ['goʊɪŋ] [bæk]

we	must	first	take	care	not	to	commit	ourselves	to	a	search	,	going	back
我们	必须	第一的	拿	关心	不是	到	犯罪	我们自己	到	一个	搜索	,	去	后退

[tu:; tə][ɪn'fɪnəti] - - [ðæt][ɪz] ,

to	infinity	-	-	that	is	,
到	无穷大	-	-	那	是	,

我们首先必须注意不要让自己陷入追溯到无穷远的探索——也就是说，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][dɪ'skʌvər][ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ] [tru:θ] ,

in	order	to	discover	the	best	method	of	finding	truth	,
在	命令	到	发现	这	最好的	方法	的	寻找	真相	,

为了找到探寻真理的最佳方法，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['meθəd] [tu:; tə][dɪ'skʌvər] [sʌtʃ] ['meθəd] ;

there	is	no	need	of	another	method	to	discover	such	method	;
那里	是	不	需要	的	其他	方法	到	发现	这样的	方法	;

无需其他方法来发现这种方法；

[nɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ][θɜ:rd] ['meθəd] [fɔ:r; fər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][tu:; tə][ɪn'fɪnəti] .

nor	of	a	third	method	for	discovering	the	second	,	and	so	on	to	infinity	.
也不	的	一个	第三	方法	为了	发现	这	第二	,	和	所以	在	到	无穷大	.

也没有发现第二种方法的第三种方法，以此类推，直到无穷。

([θri:]) [baɪ] [sʌtʃ] [prə'si:dɪŋz] , [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

(	3	)	By	such	proceedings	,	we	should	never	arrive	at	the	knowledge	of	the
(	3	)	经过	这样的	诉讼程序	,	我们	应该	绝不	到达	在	这	知识	的	这

[tru:θ] ,

truth	,
真相	,

（3）通过这样的方法，我们永远无法获得真理的知识。

[ɔ:r] , [ɪn'di:d] , [æt; ət]['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [æt; ət][ɔ:l] . (- : [fɔ:r])
or , indeed , at any knowledge at all . (30 : 4)
或者 , 的确 , 在 任何 知识 在 全部 . (- : 4)

或者，实际上，他们根本一无所知。(30:4)

[ðə; ði] ['mætər] [stændz][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [tu:lz] ,
The matter stands on the same footing as the making of material tools ,
这 事情 站立 在 这 相同的 立足点 作为 这 制作 的 材料 工具 ,

这件事与制造物质工具具有同等重要的意义。

[wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi]['ɑ:rgju:d][ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] [wei] .
which might be argued about in a similar way .
哪个 可能 是 争论 关于 在 一个 相似的 方式 .

这一点也可以用类似的方式进行争论。

([faɪv]) [fɔ:r; fər] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][wɜ:rk]['aɪərn] , [ə; eɪ] ['hæmər] [ɪz] ['ni:dɪd] ,
(5) For , in order to work iron , a hammer is needed ,
(5) 为了 , 在 命令 到 工作 铁 , 一个 锤 是 需要 ,

(5) 因为要加工铁，就需要锤子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæmər] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ˌfɔ:rθ'kʌmɪŋ] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ; [bʌt; bət] ,
and the hammer cannot be forthcoming unless it has been made ; but ,
和 这 锤 不能 是 即将推出 除非 它 有 到过 制成 ; 但 ,
[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,
in order to make it ,
在 命令 到 制作 它 ,

而锤子只有在制成之后才能拿到；但是，为了制成锤子，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ni:d] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['hæmər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [tu:lz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n][tu:; tə]
there was need of another hammer and other tools , and so on to
那里 曾是 需要 的 其他 锤 和 其他 工具 , 和 所以 在 到
[ɪn'fɪnəti] .
infinity .
无穷大 .

还需要另一把锤子和其他工具，如此循环往复，无穷无尽。

([sɪks]) [wi:; wi] [maɪt] [ðʌs] ['veɪnli] [ɪn'devər] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [men][hæv; həv][noʊ] ['paʊər] [ʌv; əv]
(6) We might thus vainly endeavor to prove that men have no power of
(6) 我们 可能 因此 徒劳地 努力 到 证明 那 男人 有 不 力量 的
['wɜ:rkɪŋ] ['aɪərn] .
working iron .
在职的 铁 .

(6) 因此，我们或许可以徒劳地证明人类没有炼铁的能力。

[-] ([wʌn]) [bʌt; bət][æz; əz][men][æt; ət][fɜ:rst] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [sə'plaɪd] [baɪ]
[31] (1) But as men at first made use of the instruments supplied by
[-] (1) 但 作为 男人 在 第一的 制成 使用 的 这 仪器 供应 经过
['neɪtʃər][tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] ['veri] ['i:zi] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['wɜ:rkmənʃɪp] ,
nature to accomplish very easy pieces of workmanship ,
自然 到 完成 非常 简单的 件 的 做工 ,

[31] (1) 但当人类最初利用自然提供的工具来完成非常简单的手工艺品时，

[lə'bɔ:riəsli] [ænd; ənd] [ɪm'pɜ:rfɪktli] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['fɪnɪʃt] ,
laboriously and imperfectly , and then , when these were finished ,
费力地 和 不完美地 , 和 然后 , 什么时候 这些 是 完成的 ,

费力地、不完美地完成之后，当这些都完成后，

[rɔ:t] ['ʌðər] [θɪŋz] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [wɪð; wɪθ] [les] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['greɪtər] [pər'fekʃ(ə)n] ;
wrought other things more difficult with less labour and greater perfection ;
锻 其他 事物 更多的 难的 和 较少的 劳动 和 更大的 完美 ;

用更少的劳动和更高的完美度完成了其他更困难的事情；

[ænd; ənd][soʊ]['grædʒuəli] ['maʊntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]

and	so	gradually	mounted	from	the	simplest	operations	to	the	making	of
和	所以	逐步地	安装	从	这	最简单的	运营	到	这	制作	的

[tuːlz] ,

tools	,
工具	,

于是，他逐渐从最简单的操作发展到制造工具。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [tuːlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [kəm'pleks] [tuːlz] ,

and	from	the	making	of	tools	to	the	making	of	more	complex	tools	,
和	从	这	制作	的	工具	到	这	制作	的	更多的	复杂的	工具	,

从制造简单的工具到制造更复杂的工具，

[ænd; ənd] [freʃ] [fiːts] [ʌv; əv] ['wɜːrkmənʃɪp] , [tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] , ['kɑːmplɪkeɪtɪd]

and	fresh	feats	of	workmanship	,	till	they	arrived	at	making	,	complicated
和	新鲜的	壮举	的	做工	,	直到	他们	到达的	在	制作	,	复杂的

['mekəˌnɪzəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [pə'zes] . (- : [ˌtuː'tuː])

mechanisms	which	they	now	possess	.	(	31	:	2	)
机制	哪个	他们	现在	具有	.	(	-	:	2	)

以及不断涌现的精湛工艺，最终制造出了他们现在所拥有的复杂机械装置。(31: 2)

[soʊ] , [ɪn][laɪk] ['mænər] , [ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [baɪ][ɪts] ['neɪtɪv] [streŋθ] ,

So	,	in	like	manner	,	the	intellect	,	by	its	native	strength	,
所以	,	在	喜欢	方式	,	这	智力	,	经过	它是	本国的	力量	,

同样地，智力凭借其与生俱来的力量，

[[keɪ]] , [meɪks] [fɔːr; fər][ɪt'self] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪnstrʊmənts] , [wer'baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kwaiəz] [streŋθ] [fɔːr; fər]

[	k	]	,	makes	for	itself	intellectual	instruments	,	whereby	it	acquires	strength	for
[	k	]	,	制作	为了	本身	知识分子	仪器	,	由此	它	收购	力量	为了

[pər'fɔːrmɪŋ] ['ʌðər] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ,

performing	other	intellectual	operations	,
表演	其他	知识分子	运营	,

[k]为自己制造智力工具，从而获得进行其他智力活动的能力，

[[el]] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðiːz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ə'gen] [freʃ] ['ɪnstrʊmənts] , [ɔːr][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

[	l	]	,	and	from	these	operations	again	fresh	instruments	,	or	the	power	of
[	我	]	,	和	从	这些	运营	再次	新鲜的	仪器	,	或者	这	力量	的

['pʊʃɪŋ] [ɪts] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ['fɜːrðər] ,

pushing	its	investigations	further	,
推动	它是	调查	更远	,

[l]，并从这些行动中获得新的工具，或者说进一步推进调查的能力，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['grædʒuəli] ['proʊsiːdz] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

and	thus	gradually	proceeds	till	it	reaches	the	summit	of	wisdom	.
和	因此	逐步地	收益	直到	它	到达	这	首脑	的	智慧	.

就这样逐步发展，直至达到智慧的巅峰。

[-] ([wʌn]) [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [meɪ] [biː; bi] ['redɪli] [siːn]

[	32	]	(	1	)	That	this	is	the	path	pursued	by	the	understanding	may	be	readily	seen
[	-	]	(	1	)	那	这	是	这	小路	追击	经过	这	理解	可能	是	容易	已见

,

,

,

[32] (1) 这一点很容易看出，这就是理解力所追求的道路，

[wen] [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meθəd] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] ,

when	we	understand	the	nature	of	the	method	for	finding	out	the	truth	,
什么时候	我们	理解	这	自然	的	这	方法	为了	寻找	出去	这	真相	,

当我们理解了发现真相的方法的本质时，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstrʊmənts] [soʊ] ['nesəseri] [kəm'pleks] ['ɪnstrʊmənts] , [ænd; ənd]
and 和 **of** 的 **the** 这 **natural** 自然的 **instruments** 仪器 **so** 所以 **necessary** 必要的 **complex** 复杂的 **instruments** 仪器 **,** , **and** 和
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
for 为了 **the** 这 **progress** 进步 **of** 的 **investigation** 调查 **.** .

以及自然仪器、复杂仪器以及研究进展所必需的仪器。

[aɪ] [ðʌs] [proʊ'siːd][wɪð; wɪθ][maɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
I 我 **thus** 因此 **proceed** 继续 **with** 和 **my** 我的 **demonstration** 示范 **.** .

因此，我继续进行演示。

[-] ([wʌn]) [ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə] , [[em]] ,
[33] [-] **(1)** (1) **A** 一个 **true** 真的 **idea** 主意 **,** , **[m]** [米] **,** ,

[33] (1) 一个真实的想法，[m]，

([fɔːr; fər][wiː; wi] [pə'zes] [ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə]) [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɪts]['kɔːrəleɪt; 'kɔːrələt] (
(for (为了 **we** 我们 **possess** 具有 **a** 一个 **true** 真的 **idea** 主意 **)**) **is** 是 **something** 某物 **different** 不同的 **from** 从 **its** 它是 **correlate** 相关 **(** (
[aɪ'diːətəm]) ;
ideatum 思想 **)**) **;** ;

（因为我们拥有的真观念）与它的对应物（观念）有所不同；

[ðʌs] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
thus 因此 **a** 一个 **circle** 圆圈 **is** 是 **different** 不同的 **from** 从 **the** 这 **idea** 主意 **of** 的 **a** 一个 **circle** 圆圈 **.** .

因此，圆与圆的概念是不同的。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ɪz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sər'kʌmfərəns] [ænd; ənd]
(2 (2 **)**) **The** 这 **idea** 主意 **of** 的 **a** 一个 **circle** 圆圈 **is** 是 **not** 不是 **something** 某物 **having** 拥有 **a** 一个 **circumference** 圆周 **and** 和
[ə; eɪ] ['sentər] ,
a 一个 **center** 中心 **,** ,

（2）圆的概念并非指具有圆周和圆心的物体，

[æz; əz][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][hæz; həz] ; [nɔːr][ɪz][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑːdi] [ðæt] ['bɑːdi][ɪt'self] .
as 作为 **a** 一个 **circle** 圆圈 **has** 有 **;** ; **nor** 也不 **is** 是 **the** 这 **idea** 主意 **of** 的 **a** 一个 **body** 身体 **that** 那 **body** 身体 **itself** 本身 **.** .

就像圆一样；物体的概念也不是物体本身。

([θriː]) [naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ɪts]['kɔːrəleɪt; 'kɔːrələt] ,
(3 (3 **)**) **Now** 现在 **,** , **as** 作为 **it** 它 **is** 是 **something** 某物 **different** 不同的 **from** 从 **its** 它是 **correlate** 相关 **,** ,

（3）现在，由于它与它的对应物有所不同，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] [θruː] [ɪt'self] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði][aɪ'diːə] ,
it 它 **is** 是 **capable** 有能力的 **of** 的 **being** 存在 **understood** 理解 **through** 通过 **itself** 本身 **;** ; **in** 在 **other** 其他 **words** 字 **,** , **the** 这 **idea** 主意 **,** ,

它本身就能被理解；换句话说，这个思想，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪts]['æktʃuəl] ['es(ə)ns] ([ɛ'sɛnʃiə] [fɔrmælɪs]) [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,
in 在 **so** 所以 **far** 远的 **as** 作为 **its** 它是 **actual** 实际的 **essence** 本质 **(essentia** (精华 **formalis** 福尔摩斯 **)**) **is** 是 **concerned** 担心的 **,** ,

就其本质（essentia formalis）而言，

[meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [səb'dʒektɪv] ['es(ə)ns] ([ɛ'sɛnʃiə] -) .
may 可能 **be** 是 **the** 这 **subject** 主题 **of** 的 **another** 其他 **subjective** 主观 **essence** 本质 **(essentia** (精华 **objectiva** - **)**) **.** .

可能是另一个主观本质（essentia objectiva）的主体。

[33note1] ([fɔːr]) [ænd; ənd] , [ə'gen] , [ðɪs] ['sekənd] [səb'dʒektɪv] ['es(ə)ns] [wɪl] , [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn] [ɪt'self] ,
[33note1] (4) And , again , this second subjective essence will , regarded in itself ,
[33note1] (4) 和 , 再次 , 这 第二 主观 本质 将要 , 认为 在 本身 ,
[biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] ,
be something real ,
是 某物 真实的 ,

[33note1] (4) 而且，这第二个主观本质，就其本身而言，将是真实存在的，

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌndər'stʊd] ; [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] , [ɪn'defɪnətli] .
capable of being understood ; and so on , indefinitely .
有能力的 的 存在 理解 ; 和 所以 在 , 无限期 .

能够被理解；等等，无限循环。

[-] ([wʌn]) [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ðɪ] [mæn] ['piːtər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] ;
[34] (1) For instance , the man Peter is something real ;
[-] (1) 为了 实例 , 这 男人 彼得 是 某物 真实的 ;

[34] (1) 例如，彼得这个人是真实存在的；

[ðə; ðɪ] [truː] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['piːtər] [ɪz] [ðə; ðɪ] [rɪ'ælətɪ] [ʌv; əv] ['piːtər] [ˌreprɪ'zentɪd] [səb'dʒektɪvlɪ] ,
the true idea of Peter is the reality of Peter represented subjectively ,
这 真的 主意 的 彼得 是 这 现实 的 彼得 代表 主观上 ,

彼得的真实形象是彼得现实的主观体现。

[ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['æktʃuəl] ['piːtər] .
and is in itself something real , and quite distinct from the actual Peter .
和 是 在 本身 某物 真实的 , 和 相当 清楚的 从 这 实际的 彼得 .

它本身是真实存在的，与真正的彼得截然不同。

([ˌtuː'tuː]) [naʊ] , [æz; əz] [ðɪs] [truː] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['piːtər] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] ,
(2) Now , as this true idea of Peter is in itself something real ,
(2) 现在 , 作为 这 真的 主意 的 彼得 是 在 本身 某物 真实的 ,

（2）既然彼得的这个真实形象本身就是真实存在的，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪg'zɪstəns] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [biː; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
and has its own individual existence , it will also be capable of being
和 有 它是自己的 个人 存在 , 它 将要 还 是 有能力的 的 存在
[ˌʌndər'stʊd] - - [ðæt] [ɪz] ,
understood - - that is ,
理解 - - 那 是 ,

它具有自身的独立存在，也能够被理解——也就是说，

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] ,
of being the subject of another idea ,
的 存在 这 主题 的 其他 主意 ,

成为另一种想法的主题，

[wɪtʃ] [wɪl] [kən'teɪn] [baɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ([əb'dʒektɪv]) [ɔːl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['piːtər] [kən'teɪnz]
which will contain by representation (objective) all that the idea of Peter contains
哪个 将要 包含 经过 表示 (客观的) 全部 那 这 主意 的 彼得 包含
['æktʃuəli] ([ˌfɔːr'mɑːlɪtər]) . ([θriː])
actually (formaliter) . (3)
实际上 (正式) . (3)

它将通过表述（客观）包含彼得思想实际上所包含的一切（形式）。(3)

[ænd; ənd] , [ə'gen] , [ðɪs] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['piːtər] [hæz; həz] [ɪts] [oʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ,
And , again , this idea of the idea of Peter has its own individuality ,
和 , 再次 , 这 主意 的 这 主意 的 彼得 有 它是自己的 个性 ,

而且，彼得的这一概念本身也具有其独特的个性。

[wɪtʃ] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [jet] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] ; [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] , [ɪn'defɪnətli] .
which may become the subject of yet another idea ; and so on , indefinitely .
哪个 可能 变得 这 主题 的 然而 其他 主意 ; 和 所以 在 , 无限期 .

这又可能成为另一个想法的主题；如此往复，无穷无尽。

([fɔːr]) [ðɪs] ['evriwʌn] [meɪ] [meɪk] ['traɪəl][ʌv; əv][fɔːr; fər][hɪm'self] , [baɪ] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz]

(4) This everyone may make trial of for himself , by reflecting that he knows

(4) 这 每个人 可能 制作 审判 的 为了 他自己 , 经过 反思 那 他 知道

[wʌt] ['piːtər][ɪz] ,

what Peter is ,

什么 彼得 是 ,

（4）每个人都可以自己去尝试，想想自己是否认识彼得，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] , [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi]

and also knows that he knows , and further knows that he knows that he

和 还 知道 那 他 知道 , 和 更远 知道 那 他 知道 那 他

[noʊz] ,

knows ,

知道 ,

他也知道自己知道，并且更知道自己知道自己知道。

& [siː] . (- : [faɪv]) [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] [ðæt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['æktʃuəl]['piːtər] ,

& c . (34 : 5) Hence it is plain that , in order to understand the actual Peter ,

& c . (- : 5) 因此 它 是 清楚的 那 , 在 命令 到 理解 这 实际的 彼得 ,

等等。（34:5）因此很明显，为了了解真正的彼得，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [fɜːrst][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['piːtər] ,

it is not necessary first to understand the idea of Peter ,

它 是 不是 必要的 第一的 到 理解 这 主意 的 彼得 ,

不必先理解彼得的思想，

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['piːtər] .

and still less the idea of the idea of Peter .

和 仍然 较少的 这 主意 的 这 主意 的 彼得 .

更不用说彼得的理念了。

([sɪks]) [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] ,

(6) This is the same as saying that , in order to know ,

(6) 这 是 这 相同的 作为 说 那 , 在 命令 到 知道 ,

（6）这等同于说，为了知道，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] ,

there is no need to know that we know ,

那里 是 不 需要 到 知道 那 我们 知道 ,

我们没必要知道我们知道这一点，

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] .

much less to know that we know that we know .

很多 较少的 到 知道 那 我们 知道 那 我们 知道 .

更何况我们还要知道我们知道我们知道的事情。

(['sɛvən]) [ðɪs] [ɪz][noʊ] [mɔːr] ['nesəseri] [ðæn; ðən][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l]

(7) This is no more necessary than to know the nature of a circle

(7) 这 是 不 更多的 必要的 比 到 知道 这 自然 的 一个 圆圈

[bɪ'fɔːr] ['noʊɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] .

before knowing the nature of a triangle .

前 会心 这 自然 的 一个 三角形 .

（7）这就像在了解三角形的性质之前必须了解圆的性质一样。

[[en]] .

[n] .

[n] .

[n].

([eɪt]) [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [aɪ'diːəz] , [ðə; ði]['kɑːntreri][ɪz][ðə; ði] [keɪs] : [fɔːr; fər] ,

(8) But , with these ideas , the contrary is the case : for ,

(8) 但 , 和 这些 想法 , 这 相反 是 这 案件 : 为了 ,

（8）但是，对于这些观点而言，情况恰恰相反：因为，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [noʊ] [ðæt][aɪ] [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst][fɜ:rst] [noʊ] .

in	order	to	know	that	I	know	,	I	must	first	know	.
在	命令	到	知道	那	我	知道	,	我	必须	第一的	知道	.

为了知道自己知道，我必须先知道。

[-] ([wʌn]) [hens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] ['sɜ:rt(ə)nti][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði][səb'dʒektɪv]

[	35	]	(	1	)	Hence	it	is	clear	that	certainty	is	nothing	else	than	the	subjective
[	-	]	(	1	)	因此	它	是	清除	那	肯定	是	没有什么	别的	比	这	主观

['es(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] :

essence	of	a	thing	:
本质	的	一个	事物	:

[35] (1) 因此很明显，确定性只不过是事物的主观本质：

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ðə; ði][moʊd][ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [pər'si:v] [æn; ən]['æktʃuəl][ri'æləti][ɪz]['sɜ:rt(ə)nti] .

in	other	words	,	the	mode	in	which	we	perceive	an	actual	reality	is	certainty	.
在	其他	字	,	这	模式	在	哪个	我们	感知	一个	实际的	现实	是	肯定	.

换句话说，我们感知现实的方式是确定性。

([ˌtu:'tu:]) ['fɜ:rðər] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ]['evɪdənt] [ðæt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɜ:rtɪtu:d] [ʌv; əv] [tru:θ] ,

(	2	)	Further	,	it	is	also	evident	that	,	for	the	certitude	of	truth	,
(	2	)	更远	,	它	是	还	明显	那	,	为了	这	确定性	的	真相	,

（2）此外，显而易见的是，为了确保真理的确定性，

[noʊ] ['fɜ:rðər] [saɪn][ɪz] ['nesəseri] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:] [aɪ'di:ə] : [fɔ:r; fər] ,

no	further	sign	is	necessary	beyond	the	possession	of	a	true	idea	:	for	,
不	更远	符号	是	必要的	超过	这	拥有	的	一个	真的	主意	:	为了	,

除了拥有一个真正的理念之外，无需其他任何迹象：因为，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['nesəseri] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt][wi:; wi] [noʊ] [ðæt][wi:; wi]

as	I	have	shown	,	it	is	not	necessary	to	know	that	we	know	that	we
作为	我	有	所示	,	它	是	不是	必要的	到	知道	那	我们	知道	那	我们

[noʊ] .

know	.
知道	.

正如我所展示的，我们不必知道我们知道我们知道什么。

([θri:]) [hens] , [ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [noʊ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]

(	3	)	Hence	,	again	,	it	is	clear	that	no	one	can	know	the	nature	of	the
(	3	)	因此	,	再次	,	它	是	清除	那	不	一	能	知道	这	自然	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst]['sɜ:rt(ə)nti] ,

highest	certainty	,
最高	肯定	,

（3）因此，再次表明，没有人能够知道最高确定性的本质。

[ən'les] [hi:; hi] [pə'zesiz] [æn; ən] ['ædɪkwət] [aɪ'di:ə] , [ɔ:r][ðə; ði][səb'dʒektɪv] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] :

unless	he	possesses	an	adequate	idea	,	or	the	subjective	essence	of	a	thing	:
除非	他	拥有	一个	足够的	主意	,	或者	这	主观	本质	的	一个	事物	:

除非他掌握了充分的观念，或者对事物的本质有了深刻的理解：

['sɜ:rt(ə)nti][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [səb'dʒektɪv] ['es(ə)ns] .

certainty	is	identical	with	such	subjective	essence	.
肯定	是	完全相同的	和	这样的	主观	本质	.

确定性与这种主观本质是同一的。

[-] ([wʌn]) [ðʌs] , [æz; əz][ðə; ði][tru:θ] [ni:dz] [noʊ][saɪn] - - [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði]

[	36	]	(	1	)	Thus	,	as	the	truth	needs	no	sign	-	-	it	being	to	possess	the
[	-	]	(	1	)	因此	,	作为	这	真相	需求	不	符号	-	-	它	存在	到	具有	这

[səb'dʒektɪv] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

subjective	essence	of	things	,
主观	本质	的	事物	,

[36] (1) 因此，真理不需要任何标志——它本身就具有事物的主观本质，

[ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

or	,	in	other	words	,	the	ideas	of	them	,
或者	,	在	其他	字	,	这	想法	的	他们	,

或者换句话说，他们的思想

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ɔːl] [dauts] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] - - [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['meθəd] [dʌz] [nɑːt]

in	order	that	all	doubts	may	be	removed	-	-	it	follows	that	the	true	method	does	not
在	命令	那	全部	疑虑	可能	是	已移除	-	-	它	跟随	那	这	真的	方法	做	不是

[kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [truːθ] ['æftər][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

consist	in	seeking	for	the	signs	of	truth	after	the	acquisition	of	the
由	在	寻求	为了	这	标志	的	真相	后	这	获得	的	这

[aɪ'diːə] ,

idea	,
主意	,

为了消除一切疑虑——由此可见，真正的方法不是在获得某种观念之后再去寻找真理的迹象。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['meθəd] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [siːk] [fɔːr; fər]

but	that	the	true	method	teaches	us	the	order	in	which	we	should	seek	for
但	那	这	真的	方法	教导	我们	这	命令	在	哪个	我们	应该	寻找	为了

[truːθ] [ɪt'self] ,

truth	itself	,
真相	本身	,

但真正的方法教导我们应该按什么顺序去寻求真理本身。

[[oʊ]] [ɔːr][ðə; ði][səb'dʒektɪv] ['esnsɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ɔːr][aɪ'diːəz] , [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [ɪk'spreʃənz]

[	o	]	or	the	subjective	essences	of	things	,	or	ideas	,	for	all	these	expressions
[	o	]	或者	这	主观	精华	的	事物	,	或者	想法	,	为了	全部	这些	表达式

[ɑːr; ər] [sɪ'nɑːnɪməs] .

are	synonymous	.
是	同义词	.

[o] 或者事物或思想的主观本质，因为所有这些表达方式都是同义的。

[-] ([wʌn]) [ə'gen] , ['meθəd] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['riːzənɪŋ] [ɔːr]

[	37	]	(	1	)	Again	,	method	must	necessarily	be	concerned	with	reasoning	or
[	-	]	(	1	)	再次	,	方法	必须	一定	是	担心的	和	推理	或者

[ˌʌndər'stændɪŋ] - - [aɪ] [miːn] ,

understanding	-	-	I	mean	,
理解	-	-	我	意思是	,

[37] (1) 再次强调，方法必然与推理或理解有关——我的意思是，

['meθəd] [ɪz][nɑːt][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['riːzənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['kɔːzɪz] ,

method	is	not	identical	with	reasoning	in	the	search	for	causes	,
方法	是	不是	完全相同的	和	推理	在	这	搜索	为了	原因	,

方法并不等同于寻找原因的推理过程。

[stɪl] [les] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [θɪŋz] :

still	less	is	it	the	comprehension	of	the	causes	of	things	:
仍然	较少的	是	它	这	理解	的	这	原因	的	事物	:

更遑论理解事物的起因了：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [dɪ'sɜːrnmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə] , [baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['ʌðər]

it	is	the	discernment	of	a	true	idea	,	by	distinguishing	it	from	other
它	是	这	辨别力	的	一个	真的	主意	,	经过	区别	它	从	其他

[pəˈsɛpʃən] ,

perceptions	,
感知	,

它是通过将其与其他认知区分开来，从而辨别出真我思想的能力。

[ænd; ənd][baɪ] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ɪts] ['neɪtʃər] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [soʊ] [treɪn] ['aʊər; ɑːr][maɪnd] [ðæt]

and	by	investigating	its	nature	,	in	order	that	we	may	so	train	our	mind	that
和	经过	调查	它是	自然	,	在	命令	那	我们	可能	所以	火车	我们的	头脑	那

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

it	may	,
它	可能	,

通过探究其本质，以便我们能够训练我们的心智，使其能够.....

[baɪ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['stændərd] , [ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [baɪ] ['leɪɪŋ] [daʊn] ['sɜːrt(ə)n]

by	a	given	standard	,	comprehend	whatsoever	is	intelligible	,	by	laying	down	certain
经过	一个	给定	标准	,	理解	任何	是	可理解的	,	经过	躺下	向下	肯定

[ruːlz] [æz; əz][eɪdz] ,

rules	as	aids	,
规则	作为	艾滋病	,

按照既定标准，理解一切可理解的事物，并制定某些规则作为辅助手段。

[ænd; ənd][baɪ] [ə'vɔɪdɪŋ] ['juːsləs] ['ment(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] .

and	by	avoiding	useless	mental	exertion	.
和	经过	避免	无用	精神的	用力	.

并且避免不必要的脑力劳动。

[-] ([wʌn]) [wens] [wiː; wi] [meɪ] ['gæðər] [ðæt] ['meθəd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [rɪ'flektɪv]

[	38	]	(	1	)	Whence	we	may	gather	that	method	is	nothing	else	than	reflective
[	-	]	(	1	)	何处	我们	可能	收集	那	方法	是	没有什么	别的	比	反光的

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

[38] (1) 由此我们可以得出结论，该方法无非就是反思性知识，

[ɔːr][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] ;

or	the	idea	of	an	idea	;
或者	这	主意	的	一个	主意	;

或者某个想法；

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] - - [ən'les] [æn; ən][aɪ'diːə]

and	that	as	there	can	be	no	idea	of	an	idea	-	-	unless	an	idea
和	那	作为	那里	能	是	不	主意	的	一个	主意	-	-	除非	一个	主意

[ɪg'zɪsts] ['priːviəsli] ,

exists	previously	,
存在	之前	,

因为除非一个想法先前已经存在，否则就不可能有关于某个想法的想法。

- - [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['meθəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [prɪ] - [ɪg'zɪstənt][aɪ'diːə] .

-	-	there	can	be	no	method	without	a	pre	-	existent	idea	.
-	-	那里	能	是	不	方法	没有	一个	预	-	存在的	主意	.

没有预先存在的想法，就不可能有方法。

([ˌtuː'tuː]) ['ðerfɔːr] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meθəd] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði][maɪnd]

(	2	)	Therefore	,	that	will	be	a	good	method	which	shows	us	how	the	mind
(	2	)	所以	,	那	将要	是	一个	好的	方法	哪个	演出	我们	如何	这	头脑

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][də'rektɪd] ,

should	be	directed	,
应该	是	指导	,

（2）因此，这将是一个好方法，它向我们展示了应该如何引导思想。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði]['gɪv(ə)n] [truː] [aɪ'diːə] .

according	to	the	standard	of	the	given	true	idea	.
根据	到	这	标准	的	这	给定	真的	主意	.

根据既定真理的标准。

(- : [θri:]) [ə'gen] ,
(38 : 3) Again ,
(- : 3) 再次 ,

（38:3）再次，

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['reɪʃioʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [tu:] [aɪ'di:əz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['reɪʃioʊ] [bɪ'twi:n]
seeing that the ratio existing between two ideas the same as the ratio between
看到 那 这 比率 现存的 之间 二 想法 这 相同的 作为 这 比率 之间
[ðə; ði]['æktʃuəl] [ri'ælitiz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə] [ðoʊz] [aɪ'di:əz] ,
the actual realities corresponding to those ideas ,
这 实际的 现实 相应的 到 那些 想法 ,

鉴于两种观念之间的关系与这两种观念对应的现实之间的关系相同，

[ˌaɪ 'ti:] ['fɑ:loʊz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'flektɪv] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔ:r; fər][ɪts]['ɑ:bdʒekt][ðə; ði][moʊst]
it follows that the reflective knowledge which has for its object the most
它 跟随 那 这 反光的 知识 哪个 有 为了 它是 目的 这 最多
['pɜ:rfɪkt] ['bi:ɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['eksələnt] [ðæn; ðən] [rɪ'flektɪv] ['nɑ:lɪdʒ] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekts] - -
perfect being is more excellent than reflective knowledge concerning other objects - -
完美的 存在 是 更多的 出色的 比 反光的 知识 有关 其他 对象 - -
[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,
in other words ,
在 其他 字 ,

由此可见，以最完美的存在为对象的反思性知识，比以其他对象为对象的反思性知识更为卓越——换句话说，

[ðæt] ['meθəd] [wɪl] [bi:; bi][moʊst]['pɜ:rfɪkt] [wɪtʃ] [ə'fɔ:rdz] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði]['gɪv(ə)n][aɪ'di:ə]
that method will be most perfect which affords the standard of the given idea
那 方法 将要 是 最多 完美的 哪个 提供 这 标准 的 这 给定 主意
[ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɜ:rfɪkt] ['bi:ɪŋ] [wer'baɪ] [wi:; wi] [meɪ] [də'rekt]['aʊər; ɑ:r][maɪnd] .
of the most perfect being whereby we may direct our mind .
的 这 最多 完美的 存在 由此 我们 可能 直接的 我们的 头脑 .

最完美的方法，就是能够以最完美存在的既定理念为标准，引导我们的思想。

[-] ([wʌn]) [wi:; wi] [ðʌs] ['i:zəli] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] , [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'kwaiəz] [nu:]
[39] (1) We thus easily understand how , in proportion as it acquires new
[-] (1) 我们 因此 容易地 理解 如何 , 在 部分 作为 它 收购 新的
[aɪ'di:əz] ,
ideas ,
想法 ,

[39] (1) 因此我们很容易理解，随着它获得新思想，

[ðə; ði][maɪnd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ə'kwaiəz] [freʃ] ['ɪnstrʊmənts] [fɔ:r; fər] [pər'sʊ] [ɪts][in'kwaiəriz] ['fɜ:rðər] .
the mind simultaneously acquires fresh instruments for pursuing its inquiries further .
这 头脑 同时地 收购 新鲜的 仪器 为了 追求 它是 查询 更远 .

与此同时，思维也获得了新的工具，以便进一步进行探究。

([ˌtu:'tu:]) [fɔ:r; fər][wi:; wi] [meɪ] ['gæðər] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ,
(2) For we may gather from what has been said ,
(2) 为了 我们 可能 收集 从 什么 有 到过 说 ,

（2）因为我们可以从前面所说的内容中得出以下结论：

[ðæt] [ə; eɪ] [tru:] [aɪ'di:ə][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][ɪg'zɪst][ɪn][ˌju: 'es][æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]
that a true idea must necessarily first of all exist in us as a natural
那 一个 真的 主意 必须 一定 第一的 的 全部 存在 在 我们 作为 一个 自然的
['ɪnstrəmənt] ;
instrument ;
乐器 ;

真正的理念首先必然存在于我们自身之中，成为一种自然工具；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðɪs] [aɪ'di:ə][ɪz] [æprɪ'hend] [baɪ][ðə; ði][maɪnd] ,
and that when this idea is apprehended by the mind ,
和 那 什么时候 这 主意 是 被捕 经过 这 头脑 ,

当这个想法被头脑理解时，

[ˌaɪ 'tiː] [i'neiblz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ɪt'self][ænd; ənd][ɔːl]

it	enables	us	to	understand	the	difference	existing	between	itself	and	all
它	启用	我们	到	理解	这	不同之处	现存的	之间	本身	和	全部

['ʌðər] [pə'sɛpʃən] .

other	perceptions	.
其他	感知	.

它使我们能够理解自身与所有其他感知之间的差异。

([θriː]) [ɪn] [ðɪs] , [wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [kən'sɪsts] . (- :

(	3	)	In	this	,	one	part	of	the	method	consists	.	(	39	:
(	3	)	在	这	,	一	部分	的	这	方法	由	.	(	-	:

（3）其中，该方法的一部分包括：（39：

[fɔːr]) [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] [ˌæpri'hendz] [ɪt'self] ['betər] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

4	)	Now	it	is	clear	that	the	mind	apprehends	itself	better	in	proportion	as	it
4	)	现在	它	是	清除	那	这	头脑	逮捕	本身	更好的	在	部分	作为	它

[ˌʌndə'stændz] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekts] ;

understands	a	greater	number	of	natural	objects	;
明白	一个	更大的	数字	的	自然的	对象	;

4）现在很明显，随着人们对自然事物的了解越来越多，人们对自身的理解也会越来越好；

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , ['ðerfɔːr] ,

it	follows	,	therefore	,
它	跟随	,	所以	,

因此，可以得出以下结论：

[ðæt] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði][maɪnd]

that	this	portion	of	the	method	will	be	more	perfect	in	proportion	as	the	mind
那	这	部分	的	这	方法	将要	是	更多的	完美的	在	部分	作为	这	头脑

[ə'teinz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɑːbdʒekts] ,

attains	to	the	comprehension	of	a	greater	number	of	objects	,
达到	到	这	理解	的	一个	更大的	数字	的	对象	,

随着心智对更多事物的理解不断加深，这种方法的这一部分也会变得更加完善。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] [wen] [ðə; ði][maɪnd][geɪnz][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

and	that	it	will	be	absolutely	perfect	when	the	mind	gains	a	knowledge	of
和	那	它	将要	是	绝对地	完美的	什么时候	这	头脑	收益	一个	知识	的

[ðə; ði] [ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] ['biːɪŋ] ,

the	absolutely	perfect	being	,
这	绝对地	完美的	存在	,

当心灵获得对绝对完美存在的认知时，它也将达到绝对完美。

[ɔːr] [bɪ'kʌmz] ['kɑːnʃəs] [ˌðer'ʌv] .

or	becomes	conscious	thereof	.
或者	变成	有意识的	其中	.

或者意识到这一点。

[-] ([wʌn]) [ə'gen] , [ðə; ði] [mɔːr] [θɪŋz] [ðə; ði][maɪnd] [noʊz] ,

[	40	]	(	1	)	Again	,	the	more	things	the	mind	knows	,
[	-	]	(	1	)	再次	,	这	更多的	事物	这	头脑	知道	,

[40] (1) 再者，人脑知道的事情越多，

[ðə; ði] ['betər] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][ˌʌndər'stænd][ɪts] [oʊn] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['neɪtʃər] ;

the	better	does	it	understand	its	own	strength	and	the	order	of	nature	;
这	更好的	做	它	理解	它是自己的		力量	和	这	命令	的	自然	;

它越了解自己的力量和自然秩序，就越能更好地发挥自身优势；

[baɪ] [ɪn'kri:st] [self] - ['nɑ:lɪdʒ] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][də'rekt][ɪt'self] [mɔ:r] ['i:zəli] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn]

by	increased	self	-	knowledge	,	it	can	direct	itself	more	easily	,	and	lay	down
经过	增加	自己	-	知识	,	它	能	直接的	本身	更多的	容易地	,	和	躺	向下

[ru:lz] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] ['gaɪd(ə)ns] ;

rules	for	its	own	guidance	;
规则	为了	它是	自己的	指导	;

通过增强自我认知，它可以更容易地引导自己，并制定自我指导的规则；

[ænd; ənd] , [baɪ] [ɪn'kri:st] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [mɔ:r] ['i:zəli] [ə'vɔɪd] [wʌt] [ɪz]

and	,	by	increased	knowledge	of	nature	,	it	can	more	easily	avoid	what	is
和	,	经过	增加	知识	的	自然	,	它	能	更多的	容易地	避免	什么	是

['ju:sləs] .

useless	.
无用	.

而且，通过不断增进对自然的了解，可以更容易地避免无用之物。

([ˌtu:'tu:]) [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['meθəd] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi]

(	2	)	And	this	is	the	sum	total	of	method	,	as	we	have	already
(	2	)	和	这	是	这	和	全部的	的	方法	,	作为	我们	有	已经

['steɪtɪd] .

stated	.
声明	.

（2）这就是方法的全部，正如我们已经说过的那样。

[-] ([wʌn]) [wi:; wi] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪz][ɪn][ðə; ði]

[	41	]	(	1	)	We	may	add	that	the	idea	in	the	world	of	thought	is	in	the
[	-	]	(	1	)	我们	可能	添加	那	这	主意	在	这	世界	的	想法	是	在	这

[seɪm] [keɪs] [æz; əz][ɪts]['kɔ:rəleɪt; 'kɔ:rələt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv][ri'æləti] .

same	case	as	its	correlate	in	the	world	of	reality	.
相同的	案件	作为	它是	相关	在	这	世界	的	现实	.

[41] (1) 我们还可以补充一点，思想世界中的观念与现实世界中的对应物的情况相同。

([ˌtu:'tu:]) [ɪf] , ['ðerfɔ:r] , [ðer; ðər][bi:; bi] ['eniθɪŋ] [ɪn]['neɪtʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [kə'nekʃ(ə)n]

(	2	)	If	,	therefore	,	there	be	anything	in	nature	which	is	without	connection
(	2	)	如果	,	所以	,	那里	是	任何事物	在	自然	哪个	是	没有	联系

[wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] ,

with	any	other	thing	,
和	任何	其他	事物	,

（2）因此，如果自然界中存在任何与任何其他事物无关的东西，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [ə'saɪn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][səb'dʒektɪv] ['es(ə)ns] ,

and	if	we	assign	to	it	a	subjective	essence	,
和	如果	我们	分配	到	它	一个	主观	本质	,

如果我们赋予它一种主观本质，

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪn] ['evri] [wei] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði][əb'dʒektɪv][ri'æləti] , [ðə; ði][səb'dʒektɪv] ['es(ə)ns]

which	would	in	every	way	correspond	to	the	objective	reality	,	the	subjective	essence
哪个	会	在	每一个	方式	对应	到	这	客观的	现实	,	这	主观	本质

[wʊd] [hæv; həv][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] ,

would	have	no	connection	,
会	有	不	联系	,

这与客观现实完全吻合，而主观本质则毫无关联。

[[pi:]] [wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] [aɪ'di:əz] - - [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [wi:; wi][kʊd; kəd][nɑ:t] [drɔ:] ['eni] [kən'klʊʒənz]

[	p	]	with	any	other	ideas	-	-	in	other	words	,	we	could	not	draw	any	conclusions
[	p	]	和	任何	其他	想法	-	-	在	其他	字	,	我们	可以	不是	画	任何	结论

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

with	regard	to	it	.
和	看待	到	它	.

[p] 与其他任何想法——换句话说，我们无法就此得出任何结论。

(- : [θriː]) [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
(41 : 3) On the other hand ,
(- : 3) 在 这 其他 手 ,

（41:3）另一方面，

[ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] - - [æz; əz][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɪg'zɪst][ɪn] ['neɪtʃər] -
those things which are connected with others - - as all things that exist in nature -
那些 事物 哪个 是 连接 和 其他的 - - 作为 全部 事物 那 存在 在 自然 -
- [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ][ðə; ði][maɪnd] ,
- will be understood by the mind ,
- 将要 是 理解 经过 这 头脑 ,

凡是与其他事物相互联系的事物——例如自然界中存在的一切事物——都能被心灵所理解。

[ænd; ənd][ðer; ðər][səb'dʒektɪv] ['esnsɪz] [wɪl] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mjuːtʃuəl] [rɪ'leɪʃnz] [æz; əz][ðer; ðər]
and their subjective essences will maintain the same mutual relations as their
和 他们的 主观 精华 将要 维持 这 相同的 相互的 关系 作为 他们的
[əb'dʒektɪv] [ri'ælitiz] - - [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
objective realities - - that is to say ,
客观的 现实 - - 那 是 到 说 ,

它们的主观本质将保持与它们的客观现实相同的相互关系——也就是说，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪn'fɜːr][frʌm; frəm] [ðiːz] [aɪ'diːəz] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ɪn][tɜːrn][biː; bi] [kə'nektɪd]
we shall infer from these ideas other ideas , which will in turn be connected
我们 将 推断 从 这些 想法 其他 想法 , 哪个 将要 在 转动 是 连接
[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,
with others ,
和 其他的 ,

我们将从这些想法中推导出其他想法，而这些想法又会与其他想法联系起来。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['aʊər; ɑːr] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər] [prə'siːdɪŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl]
and thus our instruments for proceeding with our investigation will
和 因此 我们的 仪器 为了 进行中 和 我们的 调查 将要
[ɪn'kriːs] .
increase .
增加 .

因此，我们开展调查的手段也会增加。

([fɔːr]) [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] .
(4) This is what we were endeavoring to prove .
(4) 这 是 什么 我们 是 努力 到 证明 .

（4）这就是我们努力想要证明的。

[-] ([wʌn]) ['fɜːrðər] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [sed] - - ['neɪmli] , [ðæt] [æn; ən][aɪ'diːə]
[42] (1) Further , from what has just been said - - namely , that an idea
[-] (1) 更远 , 从 什么 有 只是 到过 说 - - 即 , 那 一个 主意
[mʌst; məst] ,
must ,
必须 ,

[42] (1) 此外，根据刚才所说的——即一个思想必须，

[ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə][ɪts]['kɔːrəleɪt; 'kɔːrələt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
in all respects , correspond to its correlate in the world
在 全部 尊重 , 对应 到 它是 相关 在 这 世界
[ʌv; əv][ri'ælәti] , - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] ,
of reality , - - it is evident that ,
的 现实 , - - 它 是 明显 那 ,

在所有方面都与现实世界中的对应物相符——这一点显而易见。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
in order to reproduce in every respect the faithful image of nature ,
在 命令 到 复制 在 每一个 尊重 这 忠实 图像 的 自然 ,

为了在各个方面忠实地再现自然界的形象，

['aʊər; ɑːr][maɪnd][mʌst; məst] [dɪ'duːs] [ɔːl][ɪts][aɪ'diːəz][frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]

our	mind	must	deduce	all its	ideas	from	the	idea	which	represents	the
我们的	头脑	必须	推断	全部它是	想法	从	这	主意	哪个	代表	这

['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

origin	and	source	of	the	whole	of	nature	,
起源	和	来源	的	这	所有的	的	自然	,

我们的思想必须从代表整个自然界起源和本源的观念中推导出所有观念。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪt'self] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] .

so	that	it	may	itself	become	the	source	of	other	ideas	.
所以	那	它	可能	本身	变得	这	来源	的	其他	想法	.

这样它本身就可能成为其他思想的源泉。

[-] ([wʌn]) [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [pər'hæps] , [prə'voʊk] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] ,

[	43	]	(	1	)	It	may	,	perhaps	,	provoke	astonishment	that	,
[	-	]	(	1	)	它	可能	,	也许	,	惹	惊讶	那	,

[43] (1) 或许，这会引起人们的惊讶，

['æftər] ['hævɪŋ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['meθəd] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][də'rekt]['aʊər; ɑːr]

after	having	said	that	the	good	method	is	that	which	teaches	us	to	direct	our
后	拥有	说	那	这	好的	方法	是	那	哪个	教导	我们	到	直接的	我们的

[maɪnd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði]['gɪv(ə)n] [truː] [aɪ'diːə] ,

mind	according	to	the	standard	of	the	given	true	idea	,
头脑	根据	到	这	标准	的	这	给定	真的	主意	,

在说过好方法是教导我们按照既定的真理标准来引导我们的思想之后，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['aʊər; ɑːr] [pɔɪnt] [baɪ] ['riːzənɪŋ] , [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

we	should	prove	our	point	by	reasoning	,	which	would	seem	to	indicate	that	it
我们	应该	证明	我们的	观点	经过	推理	,	哪个	会	似乎	到	表明	那	它

[ɪz][nɑːt][self] - ['evɪdənt] .

is	not	self	-	evident	.
是	不是	自己	-	明显	.

我们应该用推理来证明我们的观点，这似乎表明它并非不言自明。

([ˌtuː'tuː]) [wiː; wi] [meɪ] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] ['kwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

(	2	)	We	may	,	therefore	,	be	questioned	as	to	the	validity	of	our
(	2	)	我们	可能	,	所以	,	是	被质问	作为	到	这	有效性	的	我们的

['riːzənɪŋ] .

reasoning	.
推理	.

（2）因此，我们的推理的有效性可能会受到质疑。

([θriː]) [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['riːzənɪŋ] [biː; bi] [saʊnd] , [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt]

(	3	)	If	our	reasoning	be	sound	,	we	must	take	as	a	starting	-	point
(	3	)	如果	我们的	推理	是	声音	,	我们	必须	拿	作为	一个	开始	-	观点

[ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə] .

a	true	idea	.
一个	真的	主意	.

（3）如果我们的推理是正确的，那么我们必须以一个正确的思想为出发点。

([fɔːr]) [naʊ] , [tuː; tə][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə] ,

(	4	)	Now	,	to	be	certain	that	our	starting	-	point	is	really	a	true	idea	,
(	4	)	现在	,	到	是	肯定	那	我们的	开始	-	观点	是	真的	一个	真的	主意	,

[wiː; wi] [niːd] [pruːf] .

we	need	proof	.
我们	需要	证明	.

（4）现在，为了确定我们的出发点是否真的是一个正确的想法，我们需要证明。

([faɪv]) [ðɪs] [fɜːrst] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ]['sekənd] ,
(5) This first course of reasoning must be supported by a second ,
(5) 这 第一的 课程 的 推理 必须 是 有 经过 一个 第二 ,
[ðə; ði]['sekənd][baɪ][ə; eɪ][θɜːrd] ,
the second by a third ,
这 第二 经过 一个 第三 ,

（5）第一种推理必须有第二种推理来支持，第二种推理必须有第三种推理来支持。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] .
and so on to infinity .
和 所以 在 到 无穷大 .

如此往复，直至无穷。

[-] ([wʌn]) [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ] [meɪk] ['ænsər] [ðæt] ,
[44] (1) To this I make answer that ,
[-] (1) 到 这 我 制作 回答 那 ,

[44] (1) 对此，我的回答是：

[ɪf] [baɪ][sʌm; səm] ['hæpi] [tʃæns] ['eniwʌn] [hæd; həd][ə'dɑːptɪd] [ðɪs] ['meθəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnvestɪ'geɪʃnz]
if by some happy chance anyone had adopted this method in his investigations
如果 经过 一些 快乐的 机会 任何人 有 已采用 这 方法 在 他的 调查
[ʌv; əv]['neɪtʃər] - - [ðæt] [ɪz] ,
of nature - - that is ,
的 自然 - - 那 是 ,

如果碰巧有人在研究自然时采用了这种方法——也就是说，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [nuː] [aɪ'diːəz][ɪn][ðə; ði]['prɑːpər]['ɔːrdər] ,
if he had acquired new ideas in the proper order ,
如果 他 有 获得 新的 想法 在 这 恰当的 命令 ,

如果他能按正确的顺序获得新思想，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [truː] [aɪ'diːə] ,
according to the standard of the original true idea ,
根据 到 这 标准 的 这 原来的 真的 主意 ,

按照原初真思想的标准，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] ['daʊtɪd] [[kjuː]] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ,
he would never have doubted [q] of the truth of his knowledge ,
他 会 绝不 有 怀疑 [q] 的 这 真相 的 他的 知识 ,
[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [truːθ] ,
inasmuch as truth ,
因此 作为 真相 ,

他绝不会怀疑自己所掌握知识的真实性，因为真理，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] , [meɪks] [ɪt'self]['mænɪfest] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [wʊd] [floʊ] , [æz; əz]
as we have shown , makes itself manifest , and all things would flow , as
作为 我们 有 所示 , 制作 本身 显现 , 和 全部 事物 会 流动 , 作为
[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
it were ,
它 是 ,

正如我们所展示的，它会显现自身，万物仿佛都会随之流动。

[spɑːn'teɪniəsli] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] . (- : [ˌtuː'tuː])
spontaneously towards him . (44 : 2)
自发地 向 他 . (- : 2)

自发地走向他。(44:2)

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] ['nevər] , [ɔ:r] ['rerli] , ['hæpənz] , [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:rst] [soʊ][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [maɪ]
But **as** **this** **never** **,** **or** **rarely** **,** **happens** **,** **I** **have** **been** **forced** **so** **to** **arrange** **my**
但 作为 这 绝不 ，或者 很少 ， 发生 ， 我 有 到过 强制 所以 到 安排 我的
[prə'si:dɪŋz] ,
proceedings **,**
诉讼程序 ，

但由于这种情况从未发生过，或者说极少发生，我不得不这样安排我的诉讼程序。

[ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [ə'kwaɪər][baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔ:rθɔ:t] [wʌt] [wi:; wi]['kænɑ:t][ə'kwaɪər][baɪ]
that **we** **may** **acquire** **by** **reflection** **and** **forethought** **what** **we** **cannot** **acquire** **by**
那 我们 可能 获得 经过 反射 和 深思熟虑 什么 我们 不能 获得 经过
[tʃæns] ,
chance **,**
机会 ，

我们可以通过思考和深思熟虑获得那些我们无法通过偶然获得的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'pɪr] [ðæt] , [fɔ:r; fər]['pru:vɪŋ][ðə; ði] [tru:θ] ,
and **that** **it** **may** **at** **the** **same** **time** **appear** **that** **,** **for** **proving** **the** **truth** **,**
和 那 它 可能 在 这 相同的 时间 出现 那 ， 为了 证明 这 真相 ，

同时，这似乎也是为了证明真相，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər]['vælɪd] ['ri:zənɪŋ] , [wi:; wi] [ni:d] [noʊ] ['ʌðər] [mi:nz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd]
and **for** **valid** **reasoning** **,** **we** **need** **no** **other** **means** **than** **the** **truth** **and**
和 为了 有效的 推理 ， 我们 需要 不 其他 方法 比 这 真相 和
['vælɪd] ['ri:zənɪŋ] [ðəm'selvz] :
valid **reasoning** **themselves** **:**
有效的 推理 他们自己 ：

而对于有效的推理，我们只需要真理和有效的推理本身就足够了：

[fɔ:r; fər][baɪ]['vælɪd] ['ri:zənɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] ['vælɪd] ['ri:zənɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn][laɪk] ['meʒər]
for **by** **valid** **reasoning** **I** **have** **established** **valid** **reasoning** **,** **and** **,** **in** **like** **measure**
为了 经过 有效的 推理 我 有 已确立的 有效的 推理 ， 和 ， 在 喜欢 措施
,
,
,

因为我通过有效的推理证明了有效的推理，并且同样地，

[aɪ] [si:k] [stɪl] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] .
I **seek** **still** **to** **establish** **it** **.**
我 寻找 仍然 到 建立 它 .

我仍在努力实现它。

[-] ([wʌn]) [mɔ:r'oʊvər] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ][men][ɪn][ðer; ðər]['ɪnwərd]
[**45** **]** **(** **1** **)** **Moreover** **,** **this** **is** **the** **order** **of** **thinking** **adopted** **by** **men** **in** **their** **inward**
[-] (1) 而且 ， 这 是 这 命令 的 思维 已采用 经过 男人 在 他们的 向内
[ˌmedɪ'teɪʃənz] .
meditations **.**
冥想 .

[45] (1) 而且，这是人类在内心冥想时所采取的思维方式。

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði]['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər][ɪts] [rer] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv]['neɪtʃər][ɑ:r; ər][tu:; tə]
(**2** **)** **The** **reasons** **for** **its** **rare** **employment** **in** **investigations** **of** **nature** **are** **to**
(2) 这 原因 为了 它是稀有的 就业 在 调查 的 自然 是 到
[bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['kɜ:rənt] [mɪskən'sepʃnz] ,
be **found** **in** **current** **misconceptions** **,**
是 成立 在 当前的 误解 ，

（2）它在自然研究中很少被使用的原因在于目前的误解，

[wer'ʌv] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ˌhɪr'æftər] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [fə'lɑ:səfi] .
whereof **we** **shall** **examine** **the** **causes** **hereafter** **in** **our** **philosophy** **.**
其中 我们 将 检查 这 原因 此后 在 我们的 哲学 .

我们将在下文中探讨其原因。

([θriː]) [mɔːrˈoʊvər] , [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈmændz] , [æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] , [ə; eɪ] [kiːn] [ænd; ənd] ['ækjərət]
(3) Moreover , it demands , as we shall show , a keen and accurate
(3) 而且 , 它 需求 , 作为 我们 将 展示 , 一个 敏锐的 和 准确的
[dɪˈsɜːrnmənt] .
discernment .
辨别力 .

（3）此外，正如我们将要展示的那样，它需要敏锐而准确的辨别力。

([fɔːr]) ['læstli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['hindəd] [baɪ] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ,
(4) Lastly , it is hindered by the conditions of human life , which are ,
(4) 最后 , 它 是 受阻 经过 这 状况 的 人类 生活 , 哪个 是 ,

（4）最后，它也受到人类生活条件的阻碍，这些条件包括：

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [ɪkˈstriːmli] ['tʃeɪndʒəb(ə)l] .
as we have already pointed out , extremely changeable .
作为 我们 有 已经 尖 出去 , 极其 多变 .

正如我们已经指出的那样，变化极其剧烈。

([faɪv]) [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] ['ɑːbstək(ə)lz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] [ɪnˈkwaɪər] ['ɪntuː] .
(5) There are also other obstacles , which we will not here inquire into .
(5) 那里 是 还 其他 障碍 , 哪个 我们 将要 不是 这里 查询 进入 .

（5）还有其他一些障碍，我们在这里就不深入探讨了。

[-] ([wʌn]) [ɪf] ['eniwʌn] [æsks] [waɪ] [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] [set] [fɔːrθ] [ɔːl]
[46] (1) If anyone asks why I have not at the starting - point set forth all
[-] (1) 如果 任何人 问 为什么 我 有 不是 在 这 开始 - 观点 放 前进 全部
[ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn] [ðer; ðər] [duː] ['ɔːrdər] ,
the truths of nature in their due order ,
这 真相 的 自然 在 他们的 到期的 命令 ,

[46] (1) 如果有人问我为什么我没有在开篇就按其应有的顺序阐述自然界的所有真理，

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [truːθ] [ɪz] [self] - ['evɪdənt] ,
inasmuch as truth is self - evident ,
因此 作为 真相 是 自己 - 明显 ,

既然真理是不言而喻的，

[aɪ] [rɪˈplaɪ] [baɪ] ['wɔːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪˈdʒekt] [æz; əz] [fɔːls] ['eni] ['pærədɒksɪz] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] [hɪr]
I reply by warning him not to reject as false any paradoxes he may find here
我 回复 经过 警告 他 不是 到 拒绝 作为 错误的 任何 悖论 他 可能 寻找 这里
,
,
,

我的回复是警告他不要轻易将他在这里发现的任何悖论视为错误。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
but to take the trouble to reflect on the chain of reasoning by which they
但 到 拿 这 麻烦 到 反映 在 这 链 的 推理 经过 哪个 他们
[ɑːr; ər] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] ;
are supported ;
是 有 ;

但要认真思考支撑这些论点的推理链；

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] .
he will then be no longer in doubt that we have attained to the truth .
他 将要 然后 是 不 更长 在 怀疑 那 我们 有 已达到 到 这 真相 .

那时他就不会再怀疑我们已经获得了真理。

([ˌtuːˈtuː]) [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [hæv; həv] [æz; əz] [əˈbʌv] .
(2) This is why I have as above .
(2) 这 是 为什么 我 有 作为 多于 .

（2）这就是我上面所说的原因。

[-] ([wʌn]) [ɪf] [ðer; ðər] [jet] [rɪ'meɪnz] [sʌm; səm]['skeptɪk] , [huː] [dauts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['praɪmeri]
[47] (1) If there yet remains some sceptic , who doubts of our primary
[-] (1) 如果 那里 然而 遗迹 一些 怀疑论者 , WHO 疑虑 的 我们的 基本的
[truːθ] ,
truth ,
真相 ,

[47] (1) 如果仍然有一些怀疑论者，对我们的基本真理抱有怀疑，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'dʌkʃnz] [wiː; wi] [meɪk] , ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [truːθ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr]['stændərd] ,
and of all deductions we make , taking such truth as our standard ,
和 的 全部 扣除 我们 制作 , 采取 这样的 真相 作为 我们的 标准 ,

而我们所做的所有推论，都以这样的真理为标准，

[hiː; hi][mʌst; məst] ['iːðər] [biː; bi]['ɑːrgjuːɪŋ][ɪn][bæd] [feɪθ] ,
he must either be arguing in bad faith ,
他 必须 任何一个 是 争论 在 坏的 信仰 ,

他要么是恶意辩论，要么就是故意为之。

[ɔːr][wiː; wi][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][men][ɪn] [kəm'pliːt] ['ment(ə)l]['blaɪndnəs] ['iːðər]
or we must confess that there are men in complete mental blindness either
或者 我们 必须 承认 那 那里 是 男人 在 完全的 精神的 失明 任何一个
[ɪ'neɪt] [ɔːr] [duː] [tuː; tə] [mɪskən'sepʃnz] - - [ðæt] [ɪz] ,
innate or due to misconceptions - - that is ,
先天 或者到期的 到 误解 - - 那 是 ,

或者我们必须承认，有些人完全处于精神盲目状态，这种盲目可能是先天性的，也可能是由于误解造成的——也就是说，

[tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['ɪnfluəns] .
to some external influence .
到 一些 外部的 影响 .

受到某些外部影响。

([ˌtuː'tuː]) [sʌtʃ] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
(2) Such persons are not conscious of themselves .
(2) 这样的 人 是 不是 有意识的 的 他们自己 .

（2）这类人没有自我意识。

([θriː]) [ɪf] [ðeɪ] [ə'fɜːrm][ɔːr] [daʊt] ['eniθɪŋ] , [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt][ðæt] [ðeɪ] [ə'fɜːrm][ɔːr] [daʊt] :
(3) If they affirm or doubt anything , they know not that they affirm or doubt :
(3) 如果 他们 确认 或者 怀疑 任何事物 , 他们 知道 不是 那 他们 确认 或者 怀疑 :

（3）如果他们肯定或怀疑某事，他们并不知道自己肯定或怀疑什么：

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ,
they say that they know nothing ,
他们 说 那 他们 知道 没有什么 ,

他们说他们一无所知。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['noʊɪŋ]
and they say that they are ignorant of the very fact of their knowing
和 他们 说 那 他们 是 无知 的 这 非常 事实 的 他们的 会心
['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

他们却说自己对一无所知的事实毫不知情。

([fɔːr]) ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ə'fɜːrm] [ˌæbsə'luːtli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv] [kən'fesɪŋ] [ðæt]
(4) Even this they do not affirm absolutely , they are afraid of confessing that
(4) 甚至 这 他们 做 不是 确认 绝对地 , 他们 是 害怕的 的 坦白 那
[ðeɪ] [ɪg'zɪst] ,
they exist ,
他们 存在 ,

（4）即便如此，他们也不敢完全肯定自己的存在，他们害怕承认自己的存在。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] ; [ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [dʌm] ,

so	long	as	they	know	nothing	;	in	fact	,	they	ought	to	remain	dumb	,
所以	长的	作为	他们	知道	没有什么	;	在	事实	,	他们	应该	到	保持	哑的	,

只要他们一无所知；事实上，他们就应该保持沉默。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv]['hæpli] [sə'poʊzɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [smæk] [ʌv; əv] [truːθ] .

for	fear	of	haply	supposing	which	should	smack	of	truth	.
为了	害怕	的	或许	假如	哪个	应该	啪	的	真相	.

唯恐猜错，而这猜错可能恰恰是真相。

[-] ([wʌn]) ['læstli] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['pɜːsənz] , [wʌn][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] :

[	48	]	(	1	)	Lastly	,	with	such	persons	,	one	should	not	speak	of	sciences	:
[	-	]	(	1	)	最后	,	和	这样的	人	,	一	应该	不是	说话	的	科学	:

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

[48] (1) 最后，对于这样的人，不应该谈论科学：因为，

[ɪn] [wʌt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [kən'dʌkt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'peld] [baɪ] [nə'sesəti] [tuː; tə]

in	what	relates	to	life	and	conduct	,	they	are	compelled	by	necessity	to
在	什么	相关	到	生活	和	执行	,	他们	是	被迫	经过	必要性	到

[sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] ,

suppose	that	they	exist	,
认为	那	他们	存在	,

在与生活和行为相关的方面，他们迫于无奈不得不假定它们的存在。

[ænd; ənd] [siːk] [ðer; ðər] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ə'fɜːrm][ænd; ənd][dɪ'naɪ] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ]

and	seek	their	own	advantage	,	and	often	affirm	and	deny	,	even	with
和	寻找	他们的	自己的	优势	,	和	经常	确认	和	否定	,	甚至	和

[æn; ən] [oʊθ] .

an	oath	.
一个	誓言	.

他们追求自身利益，常常信誓旦旦，甚至发誓也不例外。

([ˌtuː'tuː]) [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'naɪ] , [grænt] , [ɔːr][ˌgeɪn'seɪ] , [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt][ðæt] [ðeɪ] [dɪ'naɪ] ,

(	2	)	If	they	deny	,	grant	,	or	gainsay	,	they	know	not	that	they	deny	,
(	2	)	如果	他们	否定	,	授予	,	或者	否定	,	他们	知道	不是	那	他们	否定	,

（2）如果他们否认、承认或反驳，他们并不知道自己否认了什么。

[grænt] , [ɔːr][ˌgeɪn'seɪ] , [soʊ][ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ɔː'tɑːmətə] , ['ʌtərli]

grant	,	or	gainsay	,	so	that	they	ought	to	be	regarded	as	automata	,	utterly
授予	,	或者	否定	,	所以	那	他们	应该	到	是	认为	作为	自动机	,	完全地

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

devoid	of	intelligence	.
缺乏	的	智力	.

承认或反驳，以至于它们应该被视为完全缺乏智能的自动装置。

[-] ([wʌn]) [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

[	49	]	(	1	)	Let	us	now	return	to	our	proposition	.
[	-	]	(	1	)	让	我们	现在	返回	到	我们的	主张	.

[49] (1) 现在让我们回到我们的命题。

([ˌtuː'tuː]) [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [wiː; wi][hæv; həv] , [fɜːrst] ,

(	2	)	Up	to	the	present	,	we	have	,	first	,
(	2	)	向上	到	这	展示	,	我们	有	,	第一的	,

（2）到目前为止，我们首先有：

[dɪ'faɪnd] [ðə; ði][end][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪ'zaɪər][tuː; tə][də'rekt][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] ; ['sekəndli] ,

defined	the	end	to	which	we	desire	to	direct	all	our	thoughts	;	secondly	,
定义	这	结尾	到	哪个	我们	欲望	到	直接的	全部	我们的	想法	;	第二	,

定义了我们希望所有思想指向的最终目标；其次，

[wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][pər'sepʃ(ə)n] [best] [ə'dæptɪd][tu:; tə][eɪd][ju: 'es][ɪn]

we	have	determined	the	mode	of	perception	best	adapted	to	aid	us	in
我们	有	决定	这	模式	的	洞察力	最好的	改编	到	援助	我们	在

[ə'teinɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][pər'fekʃ(ə)n] ;

attaining	our	perfection	;
达到	我们的	完美	;

我们已经确定了最适合帮助我们达到完美境界的感知模式;

['θɜ:rdli] , [wi:; wi][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r][maɪnd][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,

thirdly	,	we	have	discovered	the	way	which	our	mind	should	take	,
第三	,	我们	有	发现	这	方式	哪个	我们的	头脑	应该	拿	,

第三，我们已经发现了我们的思想应该采取的方式。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] - - ['neɪmli] ,

in	order	to	make	a	good	beginning	-	-	namely	,
在	命令	到	制作	一个	好的	开始	-	-	即	,

为了取得良好的开端——即，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][ju:z] ['evri] [tru:] [aɪ'di:ə][æz; əz][ə; eɪ]['stændərd][ɪn] [pər'sʊ] [ɪts][in'kwaiəriz] [ə'kɔ:rdɪŋ]

that	it	should	use	every	true	idea	as	a	standard	in	pursuing	its	inquiries	according
那	它	应该	使用	每一个	真的	主意	作为	一个	标准	在	追求	它是	查询	根据

[tu:; tə] [fɪkst] [ru:lz] . (- : [θri:])

to	fixed	rules	.	(	49	:	3	)
到	固定的	规则	.	(	-	:	3	)

它应当以一切真理为标准，按照既定的规则进行探究。(49:3)

[naʊ] , [ɪn]['ɔ:rdər][ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ðʌs] [proʊ'si:d] , ['aʊər; ɑ:r] ['meθəd] [mʌst; məst] ['fɜ:rnɪʃ] [ju: 'es] ,

Now	,	in	order	that	it	may	thus	proceed	,	our	method	must	furnish	us	,
现在	,	在	命令	那	它	可能	因此	继续	,	我们的	方法	必须	提供	我们	,

现在，为了使之能够如此进行，我们的方法必须为我们提供:

[fɜ:rst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [tru:] [aɪ'di:ə][frʌm; frəm][ɔ:l] ['ʌðər] [pə'sɛpʃən]

first	,	with	a	means	of	distinguishing	a	true	idea	from	all	other	perceptions
第一的	,	和	一个	方法	的	区别	一个	真的	主意	从	全部	其他	感知

,

,

,

首先，要找到一种方法，将真正的观念与其他所有感知区分开来。

[ænd; ənd] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][tu:; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['lætər] ; ['sekəndli] ,

and	enabling	the	mind	to	avoid	the	latter	;	secondly	,
和	使能	这	头脑	到	避免	这	后者	;	第二	,

并使心灵能够避免后者；其次，

[wɪð; wɪθ] [ru:lz] [fɔ:r; fər] [pɜ'si:vɪŋ] [ˌʌn'noʊn] [θɪŋz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv][ðə; ði]

with	rules	for	perceiving	unknown	things	according	to	the	standard	of	the
和	规则	为了	感知	未知	事物	根据	到	这	标准	的	这

[tru:] [aɪ'di:ə] ;

true	idea	;
真的	主意	;

用以按照真理念标准感知未知事物的规则;

['θɜ:rdli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:rdər] [wɪtʃ] [i'neiblz] [ju: 'es][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['ju:sləs] ['leɪbər] .

thirdly	,	with	an	order	which	enables	us	to	avoid	useless	labor	.
第三	,	和	一个	命令	哪个	启用	我们	到	避免	无用	劳动	.

第三，通过秩序，我们可以避免无谓的劳动。

(- : [fɔ:r]) [wen] [wi:; wi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['meθəd] , [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] , ['fɔ:rθli] ,

(	49	:	4	)	When	we	became	acquainted	with	this	method	,	we	saw	that	,	fourthly	,
(	-	:	4	)	什么时候	我们	成为	熟人	和	这	方法	,	我们	锯	那	,	第四	,

(49:4) 当我们熟悉了这种方法后，我们发现，第四，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]

it	would	be	perfect	when	we	had	attained	to	the	idea	of	the
它	会	是	完美的	什么时候	我们	有	已达到	到	这	主意	的	这

[ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] ['biːɪŋ] .

absolutely	perfect	Being	.
绝对地	完美的	存在	.

当我们领悟到绝对完美的存在这一理念时，一切就完美了。

([faɪv]) [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,

(	5	)	This	is	an	observation	which	should	be	made	at	the	outset	,
(	5	)	这	是	一个	观察	哪个	应该	是	制成	在	这	开端	,

（5）这是一开始就应该提出的观点，

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [mɔːr] ['kwɪkli] .

in	order	that	we	may	arrive	at	the	knowledge	of	such	a	being	more	quickly	.
在	命令	那	我们	可能	到达	在	这	知识	的	这样的	一个	存在	更多的	迅速地	.

以便我们能够更快地了解这种存在。

[-] ([wʌn]) [let] [ˌjuː 'es] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd]

[	50	]	(	1	)	Let	us	then	make	a	beginning	with	the	first	part	of	the	method
[	-	]	(	1	)	让	我们	然后	制作	一个	开始	和	这	第一的	部分	的	这	方法

,

,

,

[50] (1) 那么，让我们从该方法的第一部分开始，

[wɪtʃ] [ɪz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] , [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ænd; ənd] ['seprət] [ðə; ði] [truː] [aɪ'diːə]

which	is	,	as	we	have	said	,	to	distinguish	and	separate	the	true	idea
哪个	是	,	作为	我们	有	说	,	到	区分	和	分离	这	真的	主意

[frʌm; frəm] ['ʌðər] [pəˈsɛpʃən] ,

from	other	perceptions	,
从	其他	感知	,

正如我们所说，其目的在于将真正的理念与其他认知区分开来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][maɪnd][frʌm; frəm][kən'fjuːzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [truː] [aɪ'diːəz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

and	to	keep	the	mind	from	confusing	with	true	ideas	those	which	are
和	到	保持	这	头脑	从	令人困惑	和	真的	想法	那些	哪个	是

[fɔːls] , [fɪk'tɪʃəs] , [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] .

false	,	fictitious	,	and	doubtful	.
错误的	,	虚拟	,	和	疑	.

并防止人的思想将虚假、虚构和可疑的观念与真理混淆。

([ˌtuː'tuː]) [aɪ][ɪn'tend][tuː; tə] [dwel] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

(	2	)	I	intend	to	dwell	on	this	point	at	length	,
(	2	)	我	打算	到	住	在	这	观点	在	长度	,

（2）我打算详细阐述这一点，

['pɑːrtli][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [soʊ] ['nesəseri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['riːdɚz] [maɪnd] ,

partly	to	keep	a	distinction	so	necessary	before	the	reader's	mind	,
部分	到	保持	一个	区别	所以	必要的	前	这	读者的	头脑	,

部分原因是为了让读者牢记这一至关重要的区别。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [daʊt] [ʌv; əv] [truː] [aɪ'diːəz] ,

and	also	because	there	are	some	who	doubt	of	true	ideas	,
和	还	因为	那里	是	一些	WHO	怀疑	的	真的	想法	,

而且也因为有些人对真理抱有怀疑，

[θruː] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [truː] [pər'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔːl]
through **not** **having** **attended** **to** **the** **distinction** **between** **a** **true** **perception** **and** **all**
通过 不是 拥有 参加 到 这 区别 之间 一个 真的 洞察力 和 全部
['ʌðər] .
others **.**
其他的 .

因为没有注意到真实感知与其他感知之间的区别。

([θriː]) [sʌtʃ] ['pɜ˞ːsənz][ɑːr; ər][laɪk][men] [huː] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'weɪk] , [daʊt] [nɑːt][ðæt] [ðeɪ]
(3) **Such** **persons** **are** **like** **men** **who** **,** **while** **they** **are** **awake** **,** **doubt** **not** **that** **they**
(3) 这样的 人 是 喜欢 男人 WHO , 尽管 他们 是 醒 , 怀疑 不是 那 他们
[ɑːr; ər] [ə'weɪk] ,
are **awake** **,**
是 醒 ,

(3) 这样的人就像清醒时从不怀疑自己是清醒的人一样，

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃʊrli]
but **afterwards** **in** **a** **dream** **,** **as** **often** **happens** **,** **thinking** **that** **they** **are** **surely**
但 然后 在 一个 梦 , 作为 经常 发生 , 思维 那 他们 是 一定
[ə'weɪk] ,
awake **,**
醒 ,

但之后在梦中，就像经常发生的那样，他们会以为自己肯定已经醒了。

[ænd; ənd] [ðen] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['erər] , [bɪ'kʌm] ['daʊtf(ə)l] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'weɪk]
and **then** **finding** **that** **they** **were** **in** **error** **,** **become** **doubtful** **even** **of** **being** **awake**
和 然后 寻找 那 他们 是 在 错误 , 变得 疑 甚至 的 存在 醒
.
:
.

然后发现自己错了，甚至开始怀疑自己是否醒着。

([fɔːr]) [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv][maɪnd][ɜ'aɪzɪz] [θruː] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['sliːpɪŋ]
(4) **This** **state** **of** **mind** **arises** **through** **neglect** **of** **the** **distinction** **between** **sleeping**
(4) 这 状态 的 头脑 出现 通过 忽视 的 这 区别 之间 睡眠
[ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] .
and **waking** **.**
和 醒来 .

(4) 这种心态是由于忽视了睡眠和清醒之间的区别而产生的。

[-] ([wʌn]) ['miːnwaɪl] , [aɪ] [gɪv] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [hɪr] [gɪv] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] ['evri]
[51] **(1)** **Meanwhile** **,** **I** **give** **warning** **that** **I** **shall** **not** **here** **give** **essence** **of** **every**
[-] (1) 同时 , 我 给 警告 那 我 将 不是 这里 给 本质 的 每一个
[pər'sepʃ(ə)n] ,
perception **,**
洞察力 ,

[51] (1) 同时，我在此声明，我不会在此阐述每一种感知的本质，

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ɪts]['prɑːksɪmət] [kɔːz] .
and **explain** **it** **through** **its** **proximate** **cause** **.**
和 解释 它 通过 它是 邻近的 原因 .

并通过其直接原因来解释它。

([ˌtuː'tuː]) [sʌtʃ] [wɜːrk][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] .
(2) **Such** **work** **lies** **in** **the** **province** **of** **philosophy** **.**
(2) 这样的 工作 谎言 在 这 省 的 哲学 .

(2) 这项工作属于哲学的范畴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于提高理解(On the Improvement of the Understanding)

([θriː]) [aɪ][ʃæl; ʃəl][kən'faɪn][maɪ'self][tuː; tə] [wʌt] [kən'sɜːrnz] ['meθəd] - - [ðæt][ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði]
(3) I shall confine myself to what concerns method - - that is , to the
(3) 我 将 局限 我 到 什么 担忧 方法 - - 那 是 , 到 这
['kærəktər] [ʌv; əv] [fɪk'tɪʃəs] ,
character of fictitious ,
特点 的 虚拟 ,

（3）我将仅限于方法论方面的内容——即虚构的性质，

[fɔːls] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] [pəˈsɛpʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['friːɪŋ] [ɑːr'selvz] [ˌðer'frʌm] .
false and doubtful perceptions , and the means of freeing ourselves therefrom .
错误的 和 疑 感知 , 和 这 方法 的 释放 我们自己 由此 .

错误的、可疑的认知，以及摆脱这些认知的方法。

([fɔːr]) [let] [ˌjuː 'es] [ðen] [fɜːrst][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [aɪ'diːə] .
(4) Let us then first inquire into the nature of a fictitious idea .
(4) 让 我们 然后 第一的 查询 进入 这 自然 的 一个 虚拟 主意 .

（4）那么，我们首先来探究一下虚构观念的本质。

[-] ([wʌn]) ['evri] [pər'sepʃ(ə)n] [hæz; həz][fɔːr; fər][ɪts]['ɑːbdʒekt] ['iːðər] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kən'sɪdərd] [æz; əz]
[52] (1) Every perception has for its object either a thing considered as
[-] (1) 每一个 洞察力 有 为了 它是 目的 任何一个 一个 事物 经过考虑的 作为
[ɪg'zɪstɪŋ] ,
existing ,
现存的 ,

[52] (1) 任何知觉的对象要么是被认为存在的事物，

[ɔːr] ['soʊlli] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] .
or solely the essence of a thing .
或者 仅 这 本质 的 一个 事物 .

或者仅仅是事物的本质。

([ˌtuː'tuː]) [naʊ] " ['fɪkʃ(ə)n] " [ɪz] ['tʃiːfli] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] .
(2) Now " fiction " is chiefly occupied with things considered as existing .
(2) 现在 " 小说 " 是 主要 占领 和 事物 经过考虑的 作为 现存的 .

（2）如今，“虚构”主要关注的是被认为是存在的事物。

([θriː]) [aɪ] [wɪl] , ['ðerfɔːr] ,
(3) I will , therefore ,
(3) 我 将要 , 所以 ,

（3）因此，我将

[kən'sɪdər] [ðiːz] [fɜːrst] - - [aɪ] [miːn] ['keɪsɪz] [wer] ['oʊnli][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt][ɪz]
consider these first - - I mean cases where only the existence of an object is
考虑 这些 第一的 - - 我 意思是 案例 在哪里 仅有的 这 存在 的 一个 目的 是
[feɪnd] ,
feigned ,
假装 ,

首先考虑这些情况——我是指仅仅伪造物体存在的情况，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [ðʌs] [feɪnd] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] , [ɔːr] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] .
and the thing thus feigned is understood , or assumed to be understood .
和 这 事物 因此 假装 是 理解 , 或者 假定 到 是 理解 .

这样假装的事情就被理解了，或者被认为是被理解的。

([fɔːr]) [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ] [feɪn] [ðæt] ['piːtər] , [huːm] [aɪ] [noʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [hoʊm] ,

(	4	)	For	instance	,	I	feign	that	Peter	,	whom	I	know	to	have	gone	home	,
(	4	)	为了	实例	,	我	假装	那	彼得	,	谁	我	知道	到	有	已消失	家	,

（4）例如，我假装彼得（我知道他已经回家了），

[ɪz] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ,

is	gone	to	see	me	,
是	已消失	到	看	我	,

他去看我了，

[[ɑːr]] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

[	r	]	or	something	of	that	kind	.
[	r	]	或者	某物	的	那	种类	.

[r] 或类似的东西。

([faɪv]) [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'diːə] [kən'sɜːrnd] ?

(	5	)	With	what	is	such	an	idea	concerned	?
(	5	)	和	什么	是	这样的	一个	主意	担心的	?

（5）这种想法与什么有关?

([sɪks]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] ['nesəseri] [ɔːr] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

(	6	)	It	is	concerned	with	things	possible	,	and	not	with	things	necessary	or	impossible	.
(	6	)	它	是	担心的	和	事物	可能的	,	和	不是	和	事物	必要的	或者	不可能的	.

（6）它关注的是可能的事情，而不是必然的或不可能的事情。

[-] ([wʌn]) [aɪ][kɔːl][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [wen] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [wʊd] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ; ;

[	53	-	]	(	1	)	I	call	a	thing	impossible	when	its	existence	would	imply	a	contradiction
[	53	-	]	(	1	)	我	称呼	一个	事物	不可能的	什么时候	它是	存在	会	意味着	一个	矛盾

[53] (1) 当某事物的存在意味着矛盾时，我称该事物不可能；

['nesəseri] , [wen] [ɪts][nɑːn] - [ɪg'zɪstəns] [wʊd] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ; ['pɑːsəb(ə)l] ,

necessary	,	when	its	non	-	existence	would	imply	a	contradiction	;	possible	,
必要的	,	什么时候	它是	非	-	存在	会	意味着	一个	矛盾	;	可能的	,

当其不存在将导致矛盾时，它是必要的；它是可能的。

[wen] ['niːðər] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [nɔːr][ɪts][nɑːn] - [ɪg'zɪstəns] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] ,

when	neither	its	existence	nor	its	non	-	existence	imply	a	contradiction	,
什么时候	两者都不	它是	存在	也不	它是	非	-	存在	意味着	一个	矛盾	,

当它的存在和不存在都不意味着矛盾时，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɔːr] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [ɪts] ['neɪtʃər] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['kɔːzɪz] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

but	when	the	necessity	or	impossibility	of	its	nature	depends	on	causes	unknown	to	us	,
但	什么时候	这	必要性	或者	不可能	的	它是	自然	取决于	在	原因	未知	到	我们	,

但是，当其性质的必然性或不可能性取决于我们未知的原因时，

[waɪl] [wiː; wi] [feɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] .

while	we	feign	that	it	exists	.
尽管	我们	假装	那	它	存在	.

我们假装它存在。

([ˌtuːˈtuː]) [ɪf] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɔːr] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [di'pendiŋ] [ɑːn] [ɪkˈstɜːrn(ə)l]
(2) If the necessity or impossibility of its existence depending on external
(2) 如果 这 必要性 或者 不可能 的 它是 存在 取决于 在 外部的
['kɔːzɪz] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
causes were known to us ,
原因 是 已知 到 我们 ,

（2）如果我们知道它的存在是必然的还是不可能的，取决于外部原因，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fɔːrm] ['eni] [fɪk'tɪʃəs] [haɪ'pɑːθəsiːz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
we could not form any fictitious hypotheses about it ;
我们 可以 不是 形式 任何 虚拟 假设 关于 它 ;

我们无法就此形成任何虚构的假设；

[-] ([wʌn]) [wens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [biː; bi] [ə; eɪ] [gɑːd] , [ɔːr] [ɑːm'nɪʃənt] ['biːɪŋ] ,
[54] (1) Whence it follows that if there be a God , or omniscient Being ,
[-] (1) 何处 它 跟随 那 如果 那里 是 一个 上帝 , 或者 无所不知 存在 ,

[54] (1) 由此可知，如果存在上帝或全知全能的存在，

[sʌtʃ] [æn; ən] [wʌn] ['kænɑːt] [fɔːrm] [fɪk'tɪʃəs] [haɪ'pɑːθəsiːz] .
such an one cannot form fictitious hypotheses .
这样的 一个 一 不能 形式 虚拟 假设 .

这样的人无法形成虚构的假设。

([ˌtuːˈtuː]) [fɔːr; fər] , [æz; əz] [rɪ'gɑːrdz] [ɑːr'selvz] , [wen] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ɪg'zɪst] ,
(2) For , as regards ourselves , when I know that I exist ,
(2) 为了 , 作为 问候 我们自己 , 什么时候 我 知道 那 我 存在 ,

（2）就我们自身而言，当我意识到我的存在时，

[[es]] [aɪ] ['kænɑːt] [haɪ'pɑːθəsaɪz] [ðæt] [aɪ] [ɪg'zɪst] [ɔːr] [duː] [nɑːt] [ɪg'zɪst] ,
[s] I cannot hypothesize that I exist or do not exist ,
[s] 我 不能 假设 那 我 存在 或者 做 不是 存在 ,

我无法假设我是否存在，

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [haɪ'pɑːθəsaɪz] [æn; ən] ['elɪfənt] [ðæt] [kæn; kən] [goʊ] [θruː] [ðə; ði]
any more than I can hypothesize an elephant that can go through the
任何 更多的 比 我 能 假设 一个 大象 那 能 去 通过 这
[aɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ;
eye of a needle ;
眼睛 的 一个 针 ;

就像我无法假设有一头大象能穿过针眼一样；

[nɔːr] [wen] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [gɑːd] , [kæn; kən] [aɪ] [haɪ'pɑːθəsaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːr] [dʌz] [nɑːt]
nor when I know the nature of God , can I hypothesize that He or does not
也不 什么时候 我 知道 这 自然 的 上帝 , 能 我 假设 那 他 或者 做 不是
[ɪg'zɪst] .
exist .
存在 .

即使我了解上帝的本质，我也不能假设他是否存在。

[[tiː]] (- : [θriː]) [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪ'mɪrə] ,
[t] (54 : 3) The same thing must be said of the Chimaera ,
[t] (- : 3) 这 相同的 事物 必须 是 说 的 这 奇美拉 ,

[t] (54: 3) 同样的话也适用于奇美拉，

[wer'ʌv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [ˌkɑːntrə'dɪkʃn] . ([fɔːr])
whereof the nature implies a contradiction . (4)
其中 这 自然 暗示 一个 矛盾 . (4)

其性质本身就蕴含着矛盾。(4)

[frʌm; frəm] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ,
From these considerations , it is plain , as I have already stated ,
从 这些 考虑因素 , 它 是 清楚的 , 作为 我 有 已经 声明 ,

基于以上考虑，正如我之前所述，显而易见：

[ðæt] ['fɪkʃ(ə)n] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [trʊθs] .

that	fiction	cannot	be	concerned	with	eternal	truths	.
那	小说	不能	是	担心的	和	永恒	真相	.

虚构作品不能关注永恒真理。

[[ju:]]

[	u	]
[	你	]

[u]

[-] ([wʌn]) [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [prə'si:dɪŋ] ['fɜ:rðər] , [aɪ] [mʌst; məst] [rɪ'mɑ:rk] , [ɪn] ['pæsɪŋ] ,

[	55	]	(	1	)	But	before	proceeding	further	,	I	must	remark	,	in	passing	,
[	-	]	(	1	)	但	前	进行中	更远	,	我	必须	评论	,	在	通过	,

[55] (1) 但在进一步讨论之前，我必须顺便提一下，

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]

that	the	difference	between	the	essence	of	one	thing	and	the	essence	of
那	这	不同之处	之间	这	本质	的	一	事物	和	这	本质	的

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɔ:r] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]

another	thing	is	the	same	as	that	which	exists	between	the	reality	or	existence	of
其他	事物	是	这	相同的	作为	那	哪个	存在	之间	这	现实	或者	存在	的

[wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɔ:r] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ;

one	thing	and	the	reality	or	existence	of	another	;
一	事物	和	这	现实	或者	存在	的	其他	;

事物本质之间的差异，与事物现实存在之间的差异，是一样的；

['ðerfɔ:r] , [ɪf] [wi:; wi] [wɪʃt] [tu:; tə] [kən'si:v] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] , [fɔ:r; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ʌv; əv] ['ædəm] ,

therefore	,	if	we	wished	to	conceive	the	existence	,	for	example	,	of	Adam	,
所以	,	如果	我们	希望	到	构想	这	存在	,	为了	例子	,	的	亚当	,

因此，如果我们想要设想亚当的存在，

['sɪmpli] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] ,

simply	by	means	of	existence	in	general	,	it	would	be	the	same	as	if	,
简单地	经过	方法	的	存在	在	一般的	,	它	会	是	这	相同的	作为	如果	,

仅仅从存在本身来看，这就等同于：

[ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [kən'si:v] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] , [wi:; wi] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ,

in	order	to	conceive	his	existence	,	we	went	back	to	the	nature	of	being	,
在	命令	到	构想	他的	存在	,	我们	去	后退	到	这	自然	的	存在	,

为了理解他的存在，我们追溯到存在的本质。

[soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [dɪ'faɪn] ['ædəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] .

so	as	to	define	Adam	as	a	being	.
所以	作为	到	定义	亚当	作为	一个	存在	.

从而将亚当定义为一个存在。

([ˌtu:'tu:]) [ðʌs] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [kən'si:vd] ['dʒen(ə)rəli] ,

(	2	)	Thus	,	the	more	existence	is	conceived	generally	,
(	2	)	因此	,	这	更多的	存在	是	构思	一般来说	,

（2）因此，存在越是被普遍地理解，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'si:vd] [kən'fju:zədli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔ:r] ['i:zəli] [kæn; kən] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi]

the	more	is	it	conceived	confusedly	and	the	more	easily	can	it	be
这	更多的	是	它	构思	困惑地	和	这	更多的	容易地	能	它	是

[ə'skraɪbd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['ɑ:bdʒekt] .

ascribed	to	a	given	object	.
归因于	到	一个	给定	目的	.

它的概念越是混乱，就越容易被归因于某个特定的对象。

(- : [θri:]) [kən'treriwaɪz] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'si:vd] [pər'tɪkjələrli] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪz][ˌaɪ 'ti:]
(55 : 3) Contrariwise , the more it is conceived particularly , the more is it
(- : 3) 相反地 , 这 更多的 它 是 构思 特别 , 这 更多的 是 它
[ˌʌndər'stʊd] ['klɪrli] ,
understood clearly ,
理解 清楚地 ,

（55:3）相反，越是具体地构思，就越能清楚地理解。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] ['laɪəb(ə)l][ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][ə'skraɪbd] , [θru:] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv] ['neɪtʃɚz]
and the less liable is it to be ascribed , through negligence of Nature's
和 这 较少的 容易 是 它 到 是 归因于 , 通过 疏忽 的 自然的
['ɔ:rdər] ,
order ,
命令 ,

因此，因忽视自然规律而导致的后果就越轻。

[tu:; tə] ['eniθɪŋ] [seɪv] [ɪts]['prɑ:pər]['ɑ:bdʒekt] .
to anything save its proper object .
到 任何事物 节省 它是 恰当的 目的 .

除了它原本的用途之外，什么都行。

([fɔ:r]) [ðɪs] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][rɪ'mɑ:rk] .
(4) This is worthy of remark .
(4) 这 是 值得 的 评论 .

（4）这一点值得注意。

[-] ([wʌn]) [wi:; wi] [naʊ] [proʊ'si:d][tu:; tə][kən'sɪdər] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld]
[56] (1) We now proceed to consider those cases which are commonly called
[-] (1) 我们 现在 继续 到 考虑 那些 案例 哪个 是 通常 称为
['fɪkʃənz] ,
fictions ,
虚构 ,

[56] (1) 现在我们来考虑那些通常被称为虚构的情形，

[ðoʊ] [wi:; wi] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][nɑ:t][æz; əz][wi:; wi][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'ti:] .
though we clearly understood that the thing is not as we imagine it .
尽管 我们 清楚地 理解 那 这 事物 是 不是 作为 我们 想象 它 .

虽然我们清楚地认识到，事情并非我们想象的那样。

([ˌtu:'tu:]) [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [raʊnd] ,
(2) For instance , I know that the earth is round ,
(2) 为了 实例 , 我 知道 那 这 地球 是 圆形的 ,

（2）例如，我知道地球是圆的，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts][maɪ] ['telɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['hemɪsfɪr] ,
but nothing prevents my telling people that it is a hemisphere ,
但 没有什么 阻止 我的 讲述 人们 那 它 是 一个 半球 ,

但没有任何事能阻止我告诉人们它是一个半球。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk][ə; eɪ][hæf]['æp(ə)l] [kɑ:vd] [ɪn] [rɪ'li:f] [ɑ:n][ə; eɪ] [dɪʃ] ;
and that it is like a half apple carved in relief on a dish ;
和 那 它 是 喜欢 一个 一半 苹果 雕刻 在 宽慰 在 一个 盘子 ;

它就像盘子上雕刻的半个苹果；

[ɔ:r] , [ðæt] [ðə; ði][sʌn] [mu:vz] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] .
or , that the sun moves round the earth , and so on .
或者 , 那 这 太阳 移动 圆形的 这 地球 , 和 所以 在 .

或者说，太阳绕着地球转，等等。

(- : [θri:]) [haʊ'evər] ,
(56 : 3) However ,
(- : 3) 然而 ,

（56: 3）然而，

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪr] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæz; həz]

examination	will	show	us	that	there	is	nothing	here	inconsistent	with	what	has
考试	将要	展示	我们	那	那里	是	没有什么	这里	不一致	和	什么	有

[bɪn] [sed] ,

been	said	,
到过	说	,

检验之后会发现，这里的内容与之前所说的并无矛盾之处。

[prə'vaɪdɪd][wi:; wi][fɜ:rst][æd'mɪt] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [mɪ'steɪks] , [ænd; ənd][bi:; bi] [naʊ]

provided	we	first	admit	that	we	may	have	made	mistakes	,	and	be	now
假如	我们	第一的	承认	那	我们	可能	有	制成	错误	,	和	是	现在

['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

conscious	of	them	;
有意识的	的	他们	;

前提是我们首先承认我们可能犯了错误，并且现在意识到了这些错误；

[ænd; ənd] , ['fɜ:rðər] , [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [haɪ'pɑ:θəsaɪz] , [ɔ:r][æt; ət] [li:st] [sə'poʊz] ,

and	,	further	,	that	we	can	hypothesize	,	or	at	least	suppose	,
和	,	更远	,	那	我们	能	假设	,	或者	在	至少	认为	,

而且，我们还可以假设，或者至少可以推测，

[ðæt] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] [æz; əz] [ɑ:r'selvz] , [ɔ:r][kæn; kən] , [laɪk] [ˌju: 'es] , [fɔ:l]

that	others	are	under	the	same	mistake	as	ourselves	,	or	can	,	like	us	,	fall
那	其他的	是	在下面	这	相同的	错误	作为	我们自己	,	或者	能	,	喜欢	我们	,	落下

['ʌndər] [ˌaɪ 'ti:] .

under	it	.
在下面	它	.

其他人也可能犯和我们一样的错误，或者像我们一样容易犯同样的错误。

([fɔ:r]) [wi:; wi][kæn; kən] , [aɪ] [rɪ'pi:t] , [ðʌs] [haɪ'pɑ:θəsaɪz] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi] [si:] [noʊ]

(	4	)	We	can	,	I	repeat	,	thus	hypothesize	so	long	as	we	see	no
(	4	)	我们	能	,	我	重复	,	因此	假设	所以	长的	作为	我们	看	不

[ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] . (- : [faɪv])

impossibility	.	(	56	:	5	)
不可能	.	(	-	:	5	)

（4）我再说一遍，只要我们不认为有什么不可能，我们就可以提出假设。（56: 5）

[ðʌs] , [wen] [aɪ] [tel] ['eniwʌn] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] [nɑ:t] [raʊnd] , & [si:] . ,

Thus	,	when	I	tell	anyone	that	the	earth	is	not	round	,	&	c	.	,
因此	,	什么时候	我	告诉	任何人	那	这	地球	是	不是	圆形的	,	&	c	.	,

因此，当我告诉别人地球不是圆的，等等，

[aɪ] ['mɪrli] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['erər] [wɪtʃ] [aɪ][pər'hæps] [meɪd] [maɪ'self] , [ɔ:r] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]

I	merely	recall	the	error	which	I	perhaps	made	myself	,	or	which	I	might	have
我	仅仅	记起	这	错误	哪个	我	也许	制成	我	,	或者	哪个	我	可能	有

['fɔ:lən] ['ɪntu:] ,

fallen	into	,
倒下	进入	,

我只是回忆起自己可能犯下的错误，或者自己可能陷入的错误。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [aɪ] [haɪ'pɑ:θəsaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪz] [stɪl] ,

and	afterwards	I	hypothesize	that	the	person	to	whom	I	tell	it	,	is	still	,
和	然后	我	假设	那	这	人	到	谁	我	告诉	它	,	是	仍然	,

之后我假设，我告诉的那个人，仍然.....

[ɔ:r] [meɪ] [stɪl] [fɔ:l] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] .

or	may	still	fall	under	the	same	mistake	.
或者	可能	仍然	落下	在下面	这	相同的	错误	.

或者仍然可能犯同样的错误。

([sɪks]) [ðɪs] [aɪ] [seɪ] ,
(6) This I say ,
(6) 这 我 说 ,

（6）我这样说，

[aɪ][kæn; kən] [feɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][duː][nɑːt] [pər'siːv] ['eni] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ][ɔːr] [nə'sesətɪ] ;
I can feign so long as I do not perceive any impossibility or necessity ;
我 能 假装 所以 长的 作为 我 做 不是 感知 任何 不可能 或者 必要性 ;

只要我没有意识到任何不可能或必要的事情，我就可以假装；

[ɪf] [aɪ]['truːli] [ˌʌndər'stʊd] ['iːðər] [wʌn][ɔːr][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [feɪn] ,
if I truly understood either one or the other I should not be able to feign ,
如果 我 真的 理解 任何一个 一 或者 这 其他 我 应该 不是 是 有能力的 到 假装 ,

如果我真的理解了其中任何一个，我就无法假装理解。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] [ə'tempt] .
and I should be reduced to saying that I had made the attempt .
和 我 应该 是 减少 到 说 那 我 有 制成 这 试图 .

我最终只能说我曾尝试过。

[-] ([wʌn]) [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][kən'sɪdər] [haɪ'pɑːθəsiːz] [meɪd] [ɪn]['prɔːbləms] ,
[57] (1) It remains for us to consider hypotheses made in problems ,
[-] (1) 它 遗迹 为了 我们 到 考虑 假设 制成 在 问题 ,
[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'vɑːlv] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] .
which sometimes involve impossibilities .
哪个 有时 涉及 不可能的事 .

[57] (1) 我们还有余力考虑问题中提出的假设，这些假设有时涉及不可能的事情。

([ˌtuː'tuː]) [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [wiː; wi] [seɪ] - - [let] [ˌjuː 'es] [ə'suːm] [ðæt] [ðɪs] ['bɜːrnɪŋ] ['kænd(ə)l][ɪz]
(2) For instance , when we say - - let us assume that this burning candle is
(2) 为了 实例 , 什么时候 我们 说 - - 让 我们 认为 那 这 燃烧 蜡烛 是
[nɑːt] ['bɜːrnɪŋ] ,
not burning ,
不是 燃烧 ,

（2）例如，当我们说——假设这根燃烧的蜡烛没有燃烧，

[ɔːr] , [let] [ˌjuː 'es] [ə'suːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [ɪn][sʌm; səm][ɪ'mædʒɪneri] [speɪs] ,
or , let us assume that it burns in some imaginary space ,
或者 , 让 我们 认为 那 它 烧伤 在 一些 假想 空间 ,

或者，假设它在某个假想的空间中燃烧，

[ɔːr] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɑːbdʒekts] .
or where there are no physical objects .
或者 在哪里 那里 是 不 身体的 对象 .

或者根本没有实物的地方。

([θriː]) [sʌtʃ] [ə'sʌmpʃnz] [ɑːr; ər] ['friːli] [meɪd] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ][læst][ɪz] ['klɪrli] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]
(3) Such assumptions are freely made , though the last is clearly seen to be
(3) 这样的 假设 是 自由 制成 , 尽管 这 最后的 是 清楚地 已见 到 是
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] . ([fɔːr])
impossible . (4)
不可能的 . (4)

（3）尽管最后一个假设显然是不可能的，但这些假设都是随意做出的。（4）

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðɪs] [biː; bi][soʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['fɪkʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] .
But , though this be so , there is no fiction in the case .
但 , 尽管 这 是 所以 , 那里 是 不 小说 在 这 案件 .

但是，即便如此，这起案件中也没有任何虚构成分。

(- : [faɪv]) [fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [keɪs] , [aɪ][hæv; həv] ['mɪrli] [rɪ'kɔːld] [tuː; tə] ['meməri] ,
(57 : 5) For , in the first case , I have merely recalled to memory ,
(- : 5) 为了 , 在 这 第一的 案件 , 我 有 仅仅 召回 到 记忆 ,

（57:5）因为，在第一种情况下，我只是回忆了一下，

[[eks]] [ə'nʌðər] ['kænd(ə)l][nɑ:t] ['bɜ:rnɪŋ] , [ɔ:r] [kən'si:vd] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][æz; əz] [wɪ'ðaʊt]
[x] another candle not burning , or conceived the candle before me as without
[x] 其他 蜡烛 不是 燃烧 , 或者 构思 这 蜡烛 前 我 作为 没有
[ə; eɪ] [fleɪm] ,
a flame ,
一个 火焰 ,

[x] 另一支蜡烛没有燃烧，或者认为我面前的蜡烛没有火焰，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌʌndər'stænd][æz; əz] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['lætər] , ['li:vɪŋ] [ɪts] [fleɪm] [aʊt][ʌv; əv]
and then I understand as applying to the latter , leaving its flame out of
和 然后 我 理解 作为 申请 到 这 后者 , 离开 它是 火焰 出去 的
[ðə; ði]['kwestʃən] ,
the question ,
这 问题 ,

那么我理解它适用于后者，而将火焰排除在外。

[ɔ:l] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmər] . ([sɪks])
all that I think of the former . (6)
全部 那 我 思考 的 这 以前的 . (6)

我对前者的所有想法。(6)

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] , [aɪ][hæv; həv] ['mɪrli] [tu:; tə]['æbstrækt][maɪ] [θɔ:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði]
In the second case , I have merely to abstract my thoughts from the
在 这 第二 案件 , 我 有 仅仅 到 抽象的 我的 想法 从 这
['ɑ:bdʒekts] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['kænd(ə)l] ,
objects surrounding the candle ,
对象 周围 这 蜡烛 ,

第二种情况下，我只需要将我的思绪从蜡烛周围的物体中抽离出来即可。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][maɪnd][tu:; tə] [dɪ'voʊt] [ɪt'self][tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l] ['sɪŋgli]
for the mind to devote itself to the contemplation of the candle singly
为了 这 头脑 到 奉献 本身 到 这 沉思 的 这 蜡烛 单独
[lʊkt] [æt; ət][ɪn][ɪt'self]['oʊnli] ;
looked at in itself only ;
看起来 在 在 本身 仅有的 ;

让心灵专注于凝视蜡烛本身；

[aɪ][kæn; kən] [ðen] [drɔ:] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [kən'teɪnz] [ɪn][ɪt'self][noʊ] ['kɔ:zɪz]
I can then draw the conclusion that the candle contains in itself no causes
我 能 然后 画 这 结论 那 这 蜡烛 包含 在 本身 不 原因
[fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [dɪ'strʌkʃn] ,
for its own destruction ,
为了 它是 自己的 破坏 ,

由此我可以得出结论：蜡烛本身不包含任何导致自身燃烧的原因。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɑ:bdʒekts][ðə; ði]['kænd(ə)l] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [fleɪm]
so that if there were no physical objects the candle , and even the flame
所以 那 如果 那里 是 不 身体的 对象 这 蜡烛 , 和 甚至 这 火焰
,
,
,

所以，如果没有实物，蜡烛，甚至火焰，

[wʊd] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] . (['sɛvən])
would remain unchangeable , and so on . (7)
会 保持 不可改变的 , 和 所以 在 . (7)

保持不变，等等。(7)

[ðʌs] [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] [noʊ]['fɪkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , [[waɪ]] [tru:] [ænd; ənd] [ber] [ə'sɜ:ʃnz] .
Thus there is here no fiction , but , [y] true and bare assertions .
因此 那里 是 这里 不 小说 , 但 , [是] 真的 和 裸 断言 .

因此，这里没有虚构，只有真实而坦率的断言。

[-] ([wʌn]) [let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪkʃənz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['esnsɪz] ['oʊnli] ,
[58] (1) Let us now pass on to the fictions concerned with essences only ,
[-] (1) 让 我们 现在 经过 在 到 这 虚构 担心的 和 精华 仅有的 ,

[58] (1) 现在让我们转而讨论只与本质有关的虚构，

[ɔːr][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][riˈæləti][ɔːr] [ɪgˈzɪstənz] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] .
or with some reality or existence simultaneously .
或者 和 一些 现实 或者 存在 同时地 .

或者同时具有某种现实或存在。

([ˌtuːˈtuː]) [ʌv; əv] [ðiːz] [wiː; wi][mʌst; məst] ['speʃəli] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['maɪndz]
(2) Of these we must specially observe that in proportion as the mind's
(2) 的 这些 我们 必须 特别 观察 那 在 部分 作为 这 心灵的
[ˌʌndərˈstændɪŋ] [ɪz] ['smɔːlər] , [ænd; ənd]
understanding is smaller , and
理解 是 较小的 , 和

（2）其中我们必须特别注意的是，随着心智理解力的降低，以及

[ɪts] [ɪkˈspɪriəns] ['mʌltɪpleks] , [soʊ] [wɪl] [ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv] ['kɔɪnɪŋ] ['fɪkʃənz] [biː; bi]['lɑːrdʒər] , [ˌwerˈæz]
its experience multiplex , so will its power of coining fictions be larger , whereas
它是 经验 多路复用器 , 所以 将要 它是 力量 的 铸币 虚构 是 更大的 , 然而
[æz; əz][ɪts] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ɪnˈkriːsɪz] ,
as its understanding increases ,
作为 它是 理解 增加 ,

随着其经验的不断积累，其创造虚构故事的能力也会增强，而随着其理解力的提高，

[ɪts][kəˈpæsəti][fɔːr; fər] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [fɪkˈtɪʃəs] [aɪˈdiːəz] [bɪˈkʌmz] [les] . (- : [θriː])
its capacity for entertaining fictitious ideas becomes less . (58 : 3)
它是 容量 为了 娱乐 虚拟 想法 变成 较少的 . (- : 3)

它容纳虚构想法的能力下降了。(58: 3)

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)l] , [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] ,
For instance , in the same way as we are unable , while we are thinking ,
为了 实例 , 在 这 相同的 方式 作为 我们 是 无法 , 尽管 我们 是 思维 ,

例如，就像我们思考时无法做到那样，

[tuː; tə] [feɪn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] , [soʊ] , ['ɔːlsoʊ] ,
to feign that we are thinking or not thinking , so , also ,
到 假装 那 我们 是 思维 或者 不是 思维 , 所以 , 还 ,

假装我们在思考或没在思考，所以，也

[wen] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['bɑːdi][wiː; wi]['kænɑːt][ɪ'mædʒɪn][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [flai] ;
when we know the nature of body we cannot imagine an infinite fly ;
什么时候 我们 知道 这 自然 的 身体 我们 不能 想象 一个 无限 飞 ;

当我们了解身体的本质后，就无法想象一只无限大的苍蝇；

[ɔːr] , [wen] [wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [[ziː]] [wiː; wi]['kænɑːt][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]
or , when we know the nature of the soul , [z] we cannot imagine it as
或者 , 什么时候 我们 知道 这 自然 的 这 灵魂 , [z] 我们 不能 想象 它 作为
[skwer] ,
square ,
正方形 ,

或者，当我们了解灵魂的本质时，[z]我们就无法想象它是正方形的，

[ðoʊ] ['eniθɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'sprest] ['vɜːrbəli] . ([fɔːr])
though anything may be expressed verbally . (4)
尽管 任何事物 可能 是 表达 口头 . (4)

虽然任何事情都可以用口头方式表达。(4)

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi] [sed] [ə'bʌv] ,
But , as we said above ,
但 , 作为 我们 说 多于 ,

但是，正如我们上面所说，

[ðə; ði] [les] [men] [noʊ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðə; ði] [mɔ:r] ['i:zəli] [kæn; kən] [ðeɪ] [kɔɪn] [fɪk'tɪʃəs] [aɪ'di:əz] ,

the	less	men	know	of	nature	the	more	easily	can	they	coin	fictitious	ideas	,
这	较少的	男人	知道	的	自然	这	更多的	容易地	能	他们	硬币	虚拟	想法	,

人们对自然了解越少，就越容易编造虚构的观念。

[sʌtʃ] [æz; əz] [tri:z] ['spi:kɪŋ] , [men] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [stoʊnz] , [ɔ:r] ['ɪntu:] ['fauntinz] , ['goʊsts]

such	as	trees	speaking	,	men	instantly	changed	into	stones	,	or	into	fountains	,	ghosts
这样的	作为	树木	请讲	,	男人	即刻	已更改	进入	石头	,	或者	进入	喷泉	,	鬼魂

[ə'piəriŋ] [ɪn] ['mɪrɚz] ,

appearing	in	mirrors	,
出现	在	镜子	,

例如树木会说话，人瞬间变成石头或喷泉，鬼魂出现在镜子里，

['sʌmθɪŋ] ['isju:ɪŋ] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] ,

something	issuing	from	nothing	,
某物	发行	从	没有什么	,

无中生有，

['i:v(ə)n] [gɔdz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [bi:sts] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] ['ʌðər] [əb'sɜ:dɪtɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

even	gods	changed	into	beasts	and	men	and	infinite	other	absurdities	of	the
甚至	神	已更改	进入	野兽	和	男人	和	无限	其他	荒谬之处	的	这

[seɪm] [kaɪnd] .

same	kind	.
相同的	种类	.

甚至神明也变成了野兽、人以及其他无数类似的荒谬事物。

[-] ([wʌn]) [sʌm; səm] ['pɝ:sənz] [θɪŋk] , [pər'hæps] , [ðæt] ['fɪkʃ(ə)n] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] ['fɪkʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

[	59	]	(	1	)	Some	persons	think	,	perhaps	,	that	fiction	is	limited	by	fiction	,	and
[	-	]	(	1	)	一些	人	思考	,	也许	,	那	小说	是	有限的	经过	小说	,	和

[nɑ:t] [baɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] ;

not	by	understanding	;
不是	经过	理解	;

[59] (1) 有些人或许认为，虚构作品受限于虚构本身，而不是受限于理解；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , ['æftər] [aɪ] [hæv; həv] [fɔ:rmd] [sʌm; səm] [fɪk'tɪʃəs] [aɪ'di:ə] ,

in	other	words	,	after	I	have	formed	some	fictitious	idea	,
在	其他	字	,	后	我	有	形成	一些	虚拟	主意	,

换句话说，在我形成一些虚构的想法之后，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə'fɝ:md] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [fri:] [wɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪg'zɪsts] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [fɔ:rm]

and	have	affirmed	of	my	own	free	will	that	it	exists	under	a	certain	form
和	有	确认	的	我的	自己的	自由的	将要	那	它	存在	在下面	一个	肯定	形式

[ɪn] ['neɪtʃər] ,

in	nature	,
在	自然	,

我已出于自身自由意志确认，它在自然界中以某种形式存在。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌðer'baɪ] [pri'klu:did] [frʌm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] ['eni] ['ʌðər] [fɔ:rm] .

I	am	thereby	precluded	from	thinking	of	it	under	any	other	form	.
我	是	从而	排除	从	思维	的	它	在下面	任何	其他	形式	.

因此，我无法以任何其他形式来思考它。

([ˌtu:'tu:]) [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] ,

(	2	)	For	instance	,
(	2	)	为了	实例	,

（2）例如，

[wen] [aɪ][hæv; həv] [feɪnd] ([tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðer; ðər]['ɑːrgjumənt]) [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['bɑːdi][ɪz]

when	I	have	feigned	(	to	repeat	their	argument	)	that	the	nature	of	body	is
什么时候	我	有	假装	(	到	重复	他们的	争论	)	那	这	自然	的	身体	是

[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][kaɪnd] ,

of	a	certain	kind	,
的	一个	肯定	种类	,

当我假装（重复他们的论点）身体的本质是某种类型时，

[ænd; ənd][hæv; həv][ʌv; əv][maɪ][oʊn] [friː] [wɪl] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [kən'vɪns] [maɪ'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli]

and	have	of	my	own	free	will	desired	to	convince	myself	that	it	actually
和	有	的	我的	自己的	自由的	将要	想要的	到	说服	我	那	它	实际上

[ɪg'zɪsts]['ʌndər] [ðɪs] [fɔːrm] ,

exists	under	this	form	,
存在	在下面	这	形式	,

我出于自愿，想要说服自己它确实以这种形式存在，

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪ'pɑːθəsaɪz] [ðæt] [ə; eɪ][flaɪ] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪz] ['ɪnfɪnət] ;

I	am	no	longer	able	to	hypothesize	that	a	fly	,	for	example	,	is	infinite	;
我	是	不	更长	有能力的	到	假设	那	一个	飞	,	为了	例子	,	是	无限	;

我不再能够假设一只苍蝇是无限的；

[soʊ] , [wen] [aɪ][hæv; həv] [haɪ'pɔθɪsaɪzd] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

so	,	when	I	have	hypothesized	the	essence	of	the	soul	,
所以	,	什么时候	我	有	假设	这	本质	的	这	灵魂	,

所以，当我假设了灵魂的本质之后，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [skwer] , & [siː] .

I	am	not	able	to	think	of	it	as	square	,	&	c	.
我	是	不是	有能力的	到	思考	的	它	作为	正方形	,	&	c	.

我无法把它想象成正方形等等。

[-] ([wʌn]) [bʌt; bət] [ðiːz] ['ɑːrgjuːmənts][dɪ'mænd] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

[	60	]	(	1	)	But	these	arguments	demand	further	inquiry	.
[	-	]	(	1	)	但	这些	论点	要求	更远	询问	.

[60] (1) 但这些论点需要进一步探究。

([ˌtuː'tuː]) [fɜːrst] , [ðer; ðər] [ʌp'hoʊldər] [mʌst; məst] ['iːðər] [grænt][ɔːr][dɪ'naɪ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]

(	2	)	First	,	their	upholders	must	either	grant	or	deny	that	we	can
(	2	)	第一的	,	他们的	拥护者	必须	任何一个	授予	或者	否定	那	我们	能

[ˌʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] .

understand	anything	.
理解	任何事物	.

（2）首先，它们的拥护者必须承认或否认我们能够理解任何事物。

[ɪf] [ðeɪ] [grænt][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [seɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

If	they	grant	it	,	then	necessarily	the	same	must	be	said	of	understanding	,
如果	他们	授予	它	,	然后	一定	这	相同的	必须	是	说	的	理解	,

如果他们承认这一点，那么对于理解也必然如此。

[æz; əz][ɪz] [sed] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] .

as	is	said	of	fiction	.
作为	是	说	的	小说	.

正如人们评价小说一样。

([θriː]) [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [let][ˌjuː 'es] , [huː] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][duː] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ,

(	3	)	If	they	deny	it	,	let	us	,	who	know	that	we	do	know	something	,
(	3	)	如果	他们	否定	它	,	让	我们	,	WHO	知道	那	我们	做	知道	某物	,

（3）如果他们否认，那么我们这些自认为知道一些事情的人，

[siː] [wʌt] [ðeɪ] [miːn] .

see	what	they	mean	.
看	什么	他们	意思是	.

看看他们是什么意思。

([fɔːr]) [ðeɪ] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [soʊl] [kæn; kən] [biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [pərˈsiːv] [ɪn] [ə; eɪ]

(	4	)	They	assert	that	the	soul	can	be	conscious	of	,	and	perceive	in	a
(	4	)	他们	断言	那	这	灵魂	能	是	有意识的	的	,	和	感知	在	一个

[vəˈraɪəti] [ʌv; əv] [weɪz] ,

variety	of	ways	,
种类	的	方式	,

（4）他们断言，灵魂可以有意识，并且能够以多种方式感知，

[nɑːt] [ɪtˈself] [nɔːr] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪst] , [bʌt; bət] ['oʊnli] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [ɪn] [ɪtˈself] [nɔːr]

not	itself	nor	things	which	exist	,	but	only	things	which	are	neither	in	itself	nor
不是	本身	也不	事物	哪个	存在	,	但	仅有的	事物	哪个	是	两者都不	在	本身	也不

['eniwer] [els] ,

anywhere	else	,
任何地方	别的	,

它既非自身，也非存在的事物，而只是既非自身也非其他任何地方的事物。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [soʊl] [kæn; kən] , [baɪ] [ɪts] [ʌnˈeɪdɪd] ['paʊər] ,

in	other	words	,	that	the	soul	can	,	by	its	unaided	power	,
在	其他	字	,	那	这	灵魂	能	,	经过	它是	未受帮助	力量	,

换句话说，灵魂凭借其自身的力量，可以

[kriˈeɪt] [senˈseɪʃənz] [ɔːr] [aɪˈdiːəz] [ˌʌnkəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] .

create	sensations	or	ideas	unconnected	with	things	.
创造	感觉	或者	想法	未连接	和	事物	.

创造与事物无关的感觉或想法。

([faɪv]) [ɪn] [fækt] , [ðeɪ] [rɪˈgɑːrd] [ðə; ðɪ] [soʊl] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [gɑːd] . (- : [sɪks])

(	5	)	In	fact	,	they	regard	the	soul	as	a	sort	of	god	.	(	60	:	6	)
(	5	)	在	事实	,	他们	看待	这	灵魂	作为	一个	种类	的	上帝	.	(	-	:	6	)

（5）实际上，他们把灵魂视为一种神。（60:6）

['fɜːrðər] , [ðeɪ] [əˈsɜːrt] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːr] ['aʊər; ɑːr] [soʊl] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['friːdəm] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən]

Further	,	they	assert	that	we	or	our	soul	have	such	freedom	that	we	can
更远	,	他们	断言	那	我们	或者	我们的	灵魂	有	这样的	自由	那	我们	能

[kənˈstreɪn] [ɑːrˈselvz] ,

constrain	ourselves	,
约束	我们自己	,

此外，他们还断言，我们或我们的灵魂拥有这样的自由，我们可以自我约束。

[ɔːr] ['aʊər; ɑːr] [soʊl] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] ['aʊər; ɑːr] [soʊlz] ['friːdəm] .

or	our	soul	,	or	even	our	soul's	freedom	.
或者	我们的	灵魂	,	或者	甚至	我们的	灵魂的	自由	.

或者我们的灵魂，甚至我们灵魂的自由。

(['sɛvən]) [fɔːr; fər] , ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [fɪkˈtɪʃəs] [aɪˈdiːə] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ɪts]

(	7	)	For	,	after	it	has	formed	a	fictitious	idea	,	and	has	given	its
(	7	)	为了	,	后	它	有	形成	一个	虚拟	主意	,	和	有	给定	它是

[əˈsent] [ˌðerˈtuː] ,

assent	thereto	,
同意	到	,

（7）因为，在它形成一个虚构的观念并表示同意之后，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [θɪŋk] [ɔːr] [feɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['mænər] ,

it	cannot	think	or	feign	it	in	any	other	manner	,
它	不能	思考	或者	假装	它	在	任何	其他	方式	,

它无法以其他方式思考或伪装，

[bʌt; bət][ɪz] [kən'streɪnd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [fɪk'tɪʃəs] [aɪ'diːə][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl][ɪts] ['ʌðər] [θɔːts] [ɪn]

but	is	constrained	by	the	first	fictitious	idea	to	keep	all	its	other	thoughts	in
但	是	受限	经过	这	第一的	虚拟	主意	到	保持	全部它是		其他	想法	在

['hɑːrməni] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] .

harmony	therewith	.
和谐	由此	.

但它受到第一个虚构想法的约束，必须使所有其他想法与之保持一致。

([eɪt]) ['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] [ɑːr; ər] [ðʌs] ['drɪvn] [tuː; tə][æd'mɪt] , [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɪkʃ(ə)n] ,

(	8	)	Our	opponents	are	thus	driven	to	admit	,	in	support	of	their	fiction	,
(	8	)	我们的	对手	是	因此	驱动	到	承认	,	在	支持	的	他们的	小说	,

（8）因此，为了支持他们的虚构论点，我们的对手不得不承认：

[ðə; ði] [əb'sɜːdɪtɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ɪ'nuːməˌreɪtid] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['wɜːrði] [ʌv; əv]

the	absurdities	which	I	have	just	enumerated	;	and	which	are	not	worthy	of
这	荒谬之处	哪个	我	有	只是	列举	;	和	哪个	是	不是	值得	的

['ræʃ(ə)nəl][ˌrefju'teɪʃ(ə)n] .

rational	refutation	.
合理的	反驳	.

我刚才列举的这些荒谬之处，不值得用理性去反驳。

[-] ([wʌn]) [waɪl] ['liːvɪŋ] [sʌtʃ] ['pɜ˞ːsənz][ɪn][ðer; ðər] ['erər] ,

[	61	]	(	1	)	While	leaving	such	persons	in	their	error	,
[	-	]	(	1	)	尽管	离开	这样的	人	在	他们的	错误	,

[61] (1) 任由这些人继续犯错，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [truːθ]

we	will	take	care	to	derive	from	our	argument	with	them	a	truth
我们	将要	拿	关心	到	派生	从	我们的	争论	和	他们	一个	真相

['sɜːrvɪsəb(ə)l][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] ,

serviceable	for	our	purpose	,
可用	为了	我们的	目的	,

我们将谨慎地从与他们的辩论中推导出对我们有用的真理。

['neɪmli] , [61a] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd] , [ɪn] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l][ɔːr] [fɔːls]

namely	,	[	61a	]	that	the	mind	,	in	paying	attention	to	a	thing	hypothetical	or	false
即	,	[	61a	]	那	这	头脑	,	在	付费	注意力	到	一个	事物	假想	或者	错误的

,

,

,

也就是说，[61a] 心灵在关注假设的或虚假的事物时，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] ['medɪteɪt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] ,

so	as	to	meditate	upon	it	and	understand	it	,
所以	作为	到	幽思	之上	它	和	理解	它	,

以便思考和理解它，

[ænd; ənd] [dɪ'raɪv] [ðə; ði]['prɑːpər] [kən'klʊʒənz] [ɪn] [duː] ['ɔːrdər] [ˌðer'frʌm] , [wɪl] ['redɪli] [dɪ'skʌvər] [ɪts]

and	derive	the	proper	conclusions	in	due	order	therefrom	,	will	readily	discover	its
和	派生	这	恰当的	结论	在	到期的	命令	由此	,	将要	容易	发现	它是

['fɔːlsəti] ;

falsity	;
虚假	;

并按适当顺序从中得出正确的结论，就会很容易地发现它是错误的；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l][biː; bi][ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] [truː] , [ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] [peɪz]

and	if	the	thing	hypothetical	be	in	its	nature	true	,	and	the	mind	pays
和	如果	这	事物	假想	是	在	它是	自然	真的	,	和	这	头脑	支付

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

attention	to	it	,
注意力	到	它	,

如果假设的事物本质上是真实的，并且人的心智也关注它，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'duːs] [ðə; ði] [trʊθs] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][dɪ'raɪvəbəl]

so	as	to	understand	it	,	and	deduce	the	truths	which	are	derivable
所以	作为	到	理解	它	,	和	推断	这	真相	哪个	是	可推导的

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

from	it	,
从	它	,

为了理解它，并从中推导出真理，

[ðə; ði][maɪnd] [wɪl] [proʊ'siːd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv][æpt] [kən'klʊʒənz] ;

the	mind	will	proceed	with	an	uninterrupted	series	of	apt	conclusions	;
这	头脑	将要	继续	和	一个	不间断	系列	的	易于	结论	;

思维会持续不断地得出一系列恰当的结论；

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [æt; ət][wʌns] [dɪ'skʌvər] ([æz; əz][wiː; wi] [ʃoʊd] [dʒʌst] [naʊ])

in	the	same	way	as	it	would	at	once	discover	(	as	we	showed	just	now	)
在	这	相同的	方式	作为	它	会	在	一次	发现	(	作为	我们	显示	只是	现在	)

[ðə; ði][əb'sɜːrdəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːls] [haɪ'pɑːθəsɪs] ,

the	absurdity	of	a	false	hypothesis	,
这	荒谬	的	一个	错误的	假设	,

就像它能立即发现（正如我们刚才所展示的）错误假设的荒谬性一样，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	of	the	conclusions	drawn	from	it	.
和	的	这	结论	绘制	从	它	.

以及由此得出的结论。

[-] ([wʌn]) [wiː; wi] [niːd] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi][ɪn][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [haɪ'pɑːθəsiːz] ,

[	62	]	(	1	)	We	need	,	therefore	,	be	in	no	fear	of	forming	hypotheses	,
[	-	]	(	1	)	我们	需要	,	所以	,	是	在	不	害怕	的	成型	假设	,

[62] (1) 因此，我们不必害怕提出假设，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][pər'sepʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ɪn'vɑːlvd] .

so	long	as	we	have	a	clear	and	distinct	perception	of	what	is	involved	.
所以	长的	作为	我们	有	一个	清除	和	清楚的	洞察力	的	什么	是	涉及	.

只要我们对所涉及的内容有清晰明确的认识。

([ˌtuː'tuː]) [fɔːr; fər] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'sɜːrt] , ['hæpli] , [ðæt] [men][ɑːr; ər] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd]

(	2	)	For	,	if	we	were	to	assert	,	haply	,	that	men	are	suddenly	turned
(	2	)	为了	,	如果	我们	是	到	断言	,	或许	,	那	男人	是	突然	转向

['ɪntuː] [biːsts] ,

into	beasts	,
进入	野兽	,

（2）因为，如果我们断言，或许，人突然变成了野兽，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dʒen(ə)rəl] , [soʊ]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]

the	statement	would	be	extremely	general	,	so	general	that	there	would	be	no
这	陈述	会	是	极其	一般的	,	所以	一般的	那	那里	会	是	不

[kən'sepʃ(ə)n] ,

conception	,
概念	,

这种说法会非常笼统，笼统到根本无法理解。

[ðæt] [ɪz] , [noʊ][aɪ'diːə][ɔːr] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sʌbdʒekt][ænd; ənd] ['predɪkət] , [ɪn]['aʊər; ɑːr][maɪnd] .

that	is	,	no	idea	or	connection	of	subject	and	predicate	,	in	our	mind	.
那	是	,	不	主意	或者	联系	的	主题	和	谓词	,	在	我们的	头脑	.

也就是说，在我们的头脑中，没有主语和谓语的概念或联系。

([θriː]) [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'sepʃ(ə)n] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][biː; bi]

(	3	)	If	there	were	such	a	conception	we	should	at	the	same	time	be
(	3	)	如果	那里	是	这样的	一个	概念	我们	应该	在	这	相同的	时间	是

[ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wer'baɪ] [ðə; ði][ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] .

aware	of	the	means	and	the	causes	whereby	the	event	took	place	.
意识到的	的	这	方法	和	这	原因	由此	这	事件	采取	地方	.

（3）如果存在这样的观念，我们也应该同时意识到事件发生的手段和原因。

([fɔːr]) [mɔːr'oʊvər] , [wiː; wi] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd]

(	4	)	Moreover	,	we	pay	no	attention	to	the	nature	of	the	subject	and
(	4	)	而且	,	我们	支付	不	注意力	到	这	自然	的	这	主题	和

[ðə; ði] ['predɪkət] .

the	predicate	.
这	谓词	.

（4）此外，我们不考虑主语和谓语的性质。

[-] ([wʌn]) [naʊ] , [ɪf] [ðə; ði][fɜːrst][aɪ'diːə][biː; bi][nɑːt] [fɪk'tɪʃəs] ,

[	63	]	(	1	)	Now	,	if	the	first	idea	be	not	fictitious	,
[	-	]	(	1	)	现在	,	如果	这	第一的	主意	是	不是	虚拟	,

[63] (1) 现在，如果第一个想法并非虚构的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ'diːəz][biː; bi] [di'djuːst] [ˌðer'frʌm] ,

and	if	all	the	other	ideas	be	deduced	therefrom	,
和	如果	全部	这	其他	想法	是	推断	由此	,

如果所有其他观点都能由此推导出来，

['aʊər; ɑːr] ['hɜːri] [tuː; tə][fɔːrm] [fɪk'tɪʃəs] [aɪ'diːəz] [wɪl] ['grædʒuəli] [səb'saɪd] .

our	hurry	to	form	fictitious	ideas	will	gradually	subside	.
我们的	匆忙	到	形式	虚拟	想法	将要	逐步地	塌陷	.

我们急于虚构想法的习惯会逐渐消退。

([ˌtuː'tuː]) ['fɜːrðər] , [æz; əz][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [aɪ'diːə]['kænɑːt][biː; bi] [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] , [bʌt; bət][ɪz]

(	2	)	Further	,	as	a	fictitious	idea	cannot	be	clear	and	distinct	,	but	is
(	2	)	更远	,	作为	一个	虚拟	主意	不能	是	清除	和	清楚的	,	但	是

[ˌnesə'serəli] [kən'fjuːzd] ,

necessarily	confused	,
一定	使困惑	,

（2）此外，由于虚构的想法不可能清晰明确，而必然是混乱的，

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][kən'fjuːʒ(ə)n][ɜ˞'aɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][hæz; həz]['oʊnli]

and	as	all	confusion	arises	from	the	fact	that	the	mind	has	only
和	作为	全部	困惑	出现	从	这	事实	那	这	头脑	有	仅有的

['pɑːrʃ(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ['iːðər] ['sɪmp(ə)l][ɔːr][kəm'pleks] ,

partial	knowledge	of	a	thing	either	simple	or	complex	,
部分的	知识	的	一个	事物	任何一个	简单的	或者	复杂的	,

一切困惑都源于这样一个事实：人的思维对事物，无论是简单的还是复杂的，都只拥有片面的认识。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [noʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] , [ænd; ənd] , [ə'gen]

and	does	not	distinguish	between	the	known	and	the	unknown	,	and	,	again
和	做	不是	区分	之间	这	已知	和	这	未知	,	和	,	再次

,

,

,

而且它不区分已知和未知，并且，再次强调，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [diː'rekts] [ɪts] [ə'tenʃ(ə)n] [prə'mɪskjuəsli] [tuː; tə][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːbdʒekt][æt; ət][wʌns]

that	it	directs	its	attention	promiscuously	to	all	parts	of	an	object	at	once
那	它	导演	它是	注意力	滥交	到	全部	部分	的	一个	目的	在	一次

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,

without	making	distinctions	,
没有	制作	区别	,

它将注意力不加区分地同时指向物体的所有部分，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , [fɜːrst] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][aɪ'diːə][biː; bi][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

it	follows	,	first	,	that	if	the	idea	be	of	something	very	simple	,
它	跟随	,	第一的	,	那	如果	这	主意	是	的	某物	非常	简单的	,

首先，如果这个想法非常简单，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] .

it	must	necessarily	be	clear	and	distinct	.
它	必须	一定	是	清除	和	清楚的	.

它必须清晰明确。

([θriː]) [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]['ɑːbdʒekt]['kænɑːt][biː; bi] [noʊn] [ɪn][pɑːrt] ,

(	3	)	For	a	very	simple	object	cannot	be	known	in	part	,
(	3	)	为了	一个	非常	简单的	目的	不能	是	已知	在	部分	,

（3）对于一个非常简单的物体，我们无法了解它的部分，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['iːðər] [biː; bi] [noʊn] [ˌɔːltə'geðər] [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

it	must	either	be	known	altogether	or	not	at	all	.
它	必须	任何一个	是	已知	共	或者	不是	在	全部	.

要么完全了解，要么就完全不了解。

[-] ([wʌn]) ['sekəndli] ,

[	64	]	(	1	)	Secondly	,
[	-	]	(	1	)	第二	,

[64] (1) 其次，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ][kəm'pleks]['ɑːbdʒekt][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd][baɪ] [θɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

it	follows	that	if	a	complex	object	be	divided	by	thought	into	a	number	of
它	跟随	那	如果	一个	复杂的	目的	是	分割	经过	想法	进入	一个	数字	的

['sɪmp(ə)l][kəm'poʊnənt][pɑːrts] ,

simple	component	parts	,
简单的	成分	部分	,

由此可见，如果通过思考将一个复杂的物体分解成若干个简单的组成部分，

[ænd; ənd] [ɪf] [iːtʃ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['seprətli] , [ɔːl][kən'fjuːʒ(ə)n] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] .

and	if	each	be	regarded	separately	,	all	confusion	will	disappear	.
和	如果	每个	是	认为	分别地	,	全部	困惑	将要	消失	.

如果将每一项都分开来看，所有的混乱都会消失。

([ˌtuː'tuː]) ['θɜːrdli] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] ['fɪkʃ(ə)n] ['kænɑːt][biː; bi]['sɪmp(ə)l] ,

(	2	)	Thirdly	,	it	follows	that	fiction	cannot	be	simple	,
(	2	)	第三	,	它	跟随	那	小说	不能	是	简单的	,

（2）第三，由此可见，小说不可能很简单，

[bʌt; bət][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['blendɪŋ] [ʌv; əv] ['sevrəl] [kən'fjuːzd] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][daɪ'vɜːrs]['ɑːbdʒekts]

but	is	made	up	of	the	blending	of	several	confused	ideas	of	diverse	objects
但	是	制成	向上	的	这	混合	的	一些	使困惑	想法	的	各种各样的	对象

[ɔːr] ['ækʃnz] [ɪg'zɪstənt][ɪn]['neɪtʃər] ,

or	actions	existent	in	nature	,
或者	行动	存在的	在	自然	,

但它是由自然界中存在的各种不同物体或行为的几种混乱概念混合而成的。

[ɔːr]['ræðər][ɪz][kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [də'rektɪd][tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz][æt; ət][wʌns] ,

or	rather	is	composed	of	attention	directed	to	all	such	ideas	at	once	,
或者	相当	是	由	的	注意力	指导	到	全部	这样的	想法	在	一次	,

或者更确切地说，是由同时关注所有这些想法而构成的。

[64b] [ænd; ənd] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ]['eni]['ment(ə)l] [ə'sent] .

[	64b	]	and	unaccompanied	by	any	mental	assent	.
[	64b	]	和	无人陪伴	经过	任何	精神的	同意	.

[64b] 且没有伴随任何精神上的同意。

(- : [θri:]) [naʊ] [ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ,
(64 : 3) Now a fiction that was simple would be clear and distinct ,
(- : 3) 现在 一个 小说 那 曾是 简单的 会 是 清除 和 清楚的 ,

（64:3）如今，一个简单的虚构故事就会清晰明了，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tru:] , ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n] [kəm'poʊzd] ['oʊnli][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [aɪ'di:əz] [wʊd] [bi:; bi]
and therefore true , also a fiction composed only of distinct ideas would be
和 所以 真的 , 还 一个 小说 由 仅有的 的 清楚的 想法 会 是
[klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ,
clear and distinct ,
清除 和 清楚的 ,

因此，同样地，仅由不同概念构成的虚构作品也应该是清晰明确的。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tru:] .
and therefore true .
和 所以 真的 .

因此属实。

([fɔ:r]) [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]
(4) For instance , when we know the nature of the circle and the
(4) 为了 实例 , 什么时候 我们 知道 这 自然 的 这 圆圈 和 这
[skwer] ,
square ,
正方形 ,

（4）例如，当我们知道圆和正方形的性质时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [blend] [tə'geðər] [ði:z] [tu:] ['fɪgjərz] , [ænd; ənd][tu:; tə]
it is impossible for us to blend together these two figures , and to
它 是 不可能的 为了 我们 到 混合 一起 这些 二 数据 , 和 到
[haɪ'pɑ:θəsaɪz] [ə; eɪ] [skwer] ['sɜ:rk(ə)l] ,
hypothesize a square circle ,
假设 一个 正方形 圆圈 ,

我们不可能将这两个图形融合在一起，并假设它们是一个正方形的圆。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [skwer] [soʊl] , [ɔ:r] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
any more than a square soul , or things of that kind .
任何 更多的 比 一个 正方形 灵魂 , 或者 事物 的 那 种类 .

比一个正直的灵魂，或者类似的东西更甚。

[-] ([wʌn]) [let] [ˌju: 'es] ['ʃɔ:rtli] [kʌm] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][kən'klu:ʒ(ə)n] ,
[65] (1) Let us shortly come to our conclusion ,
[-] (1) 让 我们 不久 来 到 我们的 结论 ,

[65] (1) 让我们尽快得出结论，

[ænd; ənd] [ə'gen] [rɪ'pi:t] [ðæt] [wi:; wi] [ni:d] [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [kən'fju:zɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tru:] [aɪ'di:əz]
and again repeat that we need have no fear of confusing with true ideas
和 再次 重复 那 我们 需要 有 不 害怕 的 令人困惑 和 真的 想法
[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n] . ([ˌtu:'tu:])
that which is only a fiction . (2)
那 哪个 是 仅有的 一个 小说 . (2)

再次重申，我们不必担心将虚构的东西与真正的思想混淆。(2)

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][sɔ:rt][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['spoʊkən] ,
As for the first sort of fiction of which we have already spoken ,
作为 为了 这 第一的 种类 的 小说 的 哪个 我们 有 已经 说 ,

至于我们已经谈到的第一类虚构作品，

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['klɪrli] [kən'si:vd] ,
when a thing is clearly conceived ,
什么时候 一个 事物 是 清楚地 构思 ,

当一件事被清晰地构思出来时，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ðæt] [θɪŋ] [ɪz][ɪn][ɪtˈself][æn; ən][ɪˈtɜːrn(ə)l] [truːθ]

we	**saw**	**that**	**if**	**the**	**existence**	**of**	**a**	**that**	**thing**	**is**	**in**	**itself**	**an**	**eternal**	**truth**
我们	锯	那	如果	这	存在	的	一个	那	事物	是	在	本身	一个	永恒	真相

[ˈfɪkʃ(ə)n][kæn; kən][hæv; həv][noʊ][pɑːrt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ;

fiction	**can**	**have**	**no**	**part**	**in**	**it**	**;**
小说	能	有	不	部分	在	它	;

我们看到，如果某事物的存在本身就是永恒的真理，那么虚构就与它无关；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsiːvd] [biː; bi][nɑːt][æn; ən][ɪˈtɜːrn(ə)l] [truːθ] ,

but	**if**	**the**	**existence**	**of**	**the**	**conceived**	**be**	**not**	**an**	**eternal**	**truth**	**,**
但	如果	这	存在	的	这	构思	是	不是	一个	永恒	真相	,

但如果构想之物的存在并非永恒真理，

[wiː; wi][hæv; həv][ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][ˈkerf(ə)l] [sʌtʃ] [ɪgˈzɪstəns] [biː; bi] [kəmˈperd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈθɪŋz]

we	**have**	**only**	**to**	**be**	**careful**	**such**	**existence**	**be**	**compared**	**to**	**the**	**thing's**
我们	有	仅有的	到	是	小心	这样的	存在	是	比较的	到	这	事物

[ˈes(ə)ns] ,

essence	**,**
本质	,

我们只需注意，这种存在不应与事物的本质相提并论。

[ænd; ənd][tuː; tə][kənˈsɪdər][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ˈneɪtʃər] . (- : [θriː])

and	**to**	**consider**	**the**	**order**	**of**	**nature**	**.**	**(**	**64**	**:**	**3**	**)**
和	到	考虑	这	命令	的	自然	.	(	-	:	3	)

并考虑自然秩序。(64:3)

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][sɔːrt][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,

As	**for**	**the**	**second**	**sort**	**of**	**fiction**	**,**
作为	为了	这	第二	种类	的	小说	,

至于第二类虚构作品，

[wɪtʃ] [wiː; wi]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðə; ði]

which	**we**	**stated**	**to**	**be**	**the**	**result**	**of**	**simultaneously**	**directing**	**the**
哪个	我们	声明	到	是	这	结果	的	同时地	导演	这

[əˈtenʃ(ə)n] ,

attention	**,**
注意力	,

我们曾指出，这是同时集中注意力的结果，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntəlekt] ,

without	**the**	**assent**	**of**	**the**	**intellect**	**,**
没有	这	同意	的	这	智力	,

未经理智同意，

[tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [kənˈfjuːzd] [aɪˈdiːəz] [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈækʃnz] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪn]

to	**different**	**confused**	**ideas**	**representing**	**different**	**things**	**and**	**actions**	**existing**	**in**
到	不同的	使困惑	想法	代表	不同的	事物	和	行动	现存的	在

[ˈneɪtʃər] ,

nature	**,**
自然	,

指代自然界中存在的不同事物和行为的不同混淆概念。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [æn; ən] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋ] [ˈkænɑːt][biː; bi] [feɪnd] , [bʌt; bət]

we	**have**	**seen**	**that**	**an**	**absolutely**	**simple**	**thing**	**cannot**	**be**	**feigned**	**,**	**but**
我们	有	已见	那	一个	绝对地	简单的	事物	不能	是	假装	,	但

[mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] ,

must	**be**	**understood**	**,**
必须	是	理解	,

我们已经看到，一件极其简单的事情是无法伪装的，而必须去理解。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ][kəm'pleks] [θɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] [ɪf] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd] ['seprətli] [ðə; ði]

and	that	a	complex	thing	is	in	the	same	case	if	we	regard	separately	the
和	那	一个	复杂的	事物	是	在	这	相同的	案件	如果	我们	看待	分别地	这

['sɪmp(ə)l][pɑːrts] [wer'ʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'poʊzd] ;

simple	parts	whereof	it	is	composed	;
简单的	部分	其中	它	是	由	;

复杂的事物，如果我们分别考察组成它的各个简单部分，情况也是如此；

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['iːv(ə)n][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪ'pɑːθəsaɪz] ['eni] [ʌn'truː] ['ækʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [sʌtʃ]

we	shall	not	even	be	able	to	hypothesize	any	untrue	action	concerning	such
我们	将	不是	甚至	是	有能力的	到	假设	任何	不属实	行动	有关	这样的

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

我们甚至无法假设与这些对象有关的任何不真实行为，

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][kən'sɪdər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd]

for	we	shall	be	obliged	to	consider	at	the	same	time	the	causes	and
为了	我们	将	是	有义务	到	考虑	在	这	相同的	时间	这	原因	和

['mænər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] .

manner	of	such	action	.
方式	的	这样的	行动	.

因为我们同时必须考虑这种行为的原因和方式。

[-] ([wʌn]) [ðiːz] ['mætərz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ˌʌndər'stʊd] , [let][ˌjuː 'es] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði]

[	66	]	(	1	)	These	matters	being	thus	understood	,	let	us	pass	on	to	consider	the
[	-	]	(	1	)	这些	事情	存在	因此	理解	,	让	我们	经过	在	到	考虑	这

[fɔːls] [aɪ'diːə] ,

false	idea	,
错误的	主意	,

[66] (1) 既然这些事情已经理解，让我们继续讨论错误的观念，

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

observing	the	objects	with	which	it	is	concerned	,
观察	这	对象	和	哪个	它	是	担心的	,

观察它所关注的对象，

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [fɔːls] [pə'sɛpʃən] .

and	the	means	of	guarding	ourselves	from	falling	into	false	perceptions	.
和	这	方法	的	守护	我们自己	从	坠落	进入	错误的	感知	.

以及防止自己陷入错误认知的方法。

([ˌtuː'tuː]) ['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tæsks] [wɪl] ['prez(ə)nt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , ['æftər]['aʊər; ɑːr]

(	2	)	Neither	of	these	tasks	will	present	much	difficulty	,	after	our
(	2	)	两者都不	的	这些	任务	将要	展示	很多	困难	,	后	我们的

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [fɪk'tɪʃəs] [aɪ'diːəz] .

inquiry	concerning	fictitious	ideas	.
询问	有关	虚拟	想法	.

（2）在我们探究了虚构思想之后，这两项任务都不会带来太大的困难。

([θriː]) [ðə; ði] [fɔːls] [aɪ'diːə]['oʊnli] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði][fækt][ʌv; əv]

(	3	)	The	false	idea	only	differs	from	the	fictitious	idea	in	the	fact	of
(	3	)	这	错误的	主意	仅有的	不同	从	这	虚拟	主意	在	这	事实	的

[im'plaiŋ] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [ə'sent] - - [ðæt] [ɪz] ,

implying	a	mental	assent	-	-	that	is	,
暗示	一个	精神的	同意	-	-	那	是	,

（3）虚假观念与虚构观念的区别仅在于前者暗示了一种心理上的同意——即，

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ri'mɑ:kt] , [waɪl] [ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [ɑ:r; ər] [ə'kɜ:rɪŋ] , [ðer; ðər]

as	we	have	already	remarked	,	while	the	representations	are	occurring	,	there
作为	我们	有	已经	评论	,	尽管	这	表现形式	是	发生	,	那里

[ɑ:r; ər][noʊ] ['kɔ:zɪz] ['prez(ə)nt][tu:; tə][ju: 'es] ,

are	no	causes	present	to	us	,
是	不	原因	展示	到	我们	,

正如我们之前提到的，当这些现象发生时，我们无法感知到任何原因。

[hweə'frʌm] , [æz; əz][ɪn]['fɪkʃ(ə)n] , [wi:; wi][kæn; kən] [kən'klu:d] [ðæt] [sʌtʃ] [reprɪzen'teɪʃnz] [du:][nɑ:t]

wherefrom	,	as	in	fiction	,	we	can	conclude	that	such	representations	do	not
从哪里	,	作为	在	小说	,	我们	能	结束	那	这样的	表现形式	做	不是

[ə'raɪz][frʌm; frəm][ɪk'stɜ:rn(ə)l]['ɑ:bdʒekts] :

arise	from	external	objects	:
出现	从	外部的	对象	:

由此，正如在虚构作品中一样，我们可以得出结论：此类表象并非源于外部对象：

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['dri:miŋ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ['oʊpən] , [ɔ:r] [waɪl]

in	fact	,	it	is	much	the	same	as	dreaming	with	our	eyes	open	,	or	while
在	事实	,	它	是	很多	这	相同的	作为	做梦	和	我们的	眼睛	打开	,	或者	尽管

[ə'weɪk] .

awake	.
醒	.

事实上，这和我们睁着眼睛做梦，或者清醒时做梦非常相似。

(- : [fɔ:r]) [ðʌs] , [ə; eɪ] [fɔ:ls] [aɪ'di:ə][ɪz] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] , [ɔ:r] ([tu:; tə] [spi:k] [mɔ:r] [kə'rektli]) [ɪz]

(	67	:	4	)	Thus	,	a	false	idea	is	concerned	with	,	or	(	to	speak	more	correctly	)	is
(	-	:	4	)	因此	,	一个	错误的	主意	是	担心的	和	,	或者	(	到	说话	更多的	正确	)	是

[ə'trɪbjətəb(ə)l][tu:; tə] ,

attributable	to	,
可归因的	到	,

（67: 4）因此，错误的观念与……有关，或者（更准确地说）归因于……

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [wer'ʌv] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɪz] [noʊn] , [ɔ:r][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɪt'self] ,

the	existence	of	a	thing	whereof	the	essence	is	known	,	or	the	essence	itself	,
这	存在	的	一个	事物	其中	这	本质	是	已知	,	或者	这	本质	本身	,

事物的存在，其本质为人所知，或者事物的本质本身，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [aɪ'di:ə] .

in	the	same	way	as	a	fictitious	idea	.
在	这	相同的	方式	作为	一个	虚拟	主意	.

就像虚构的想法一样。

[-] ([wʌn]) [ɪf] [ə'trɪbjətəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ,

[	67	]	(	1	)	If	attributable	to	the	existence	of	the	thing	,
[	-	]	(	1	)	如果	可归因的	到	这	存在	的	这	事物	,

[67] (1) 如果可归因于该事物的存在，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kə'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [aɪ'di:ə]['ʌndər]['sɪmələr]['sɜ:rkəmstænsɪz] .

it	is	corrected	in	the	same	way	as	a	fictitious	idea	under	similar	circumstances	.
它	是	已更正	在	这	相同的	方式	作为	一个	虚拟	主意	在下面	相似的	情况	.

在类似情况下，纠正虚构想法的方法与纠正错误的方法相同。

([ˌtu:'tu:]) [ɪf] [ə'trɪbjətəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] ,

(	2	)	If	attributable	to	the	essence	,
(	2	)	如果	可归因的	到	这	本质	,

（2）如果归因于本质，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkwaɪz] [kə'rektɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪk'tɪʃəs] [aɪ'di:ə] . (- : [θri:])

it	is	likewise	corrected	in	the	same	way	as	a	fictitious	idea	.	(	67	:	3	)
它	是	同样地	已更正	在	这	相同的	方式	作为	一个	虚拟	主意	.	(	-	:	3	)

它同样可以用与修正虚构观念相同的方式进行修正。(67: 3)

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [noʊn] [ɪm'plaɪz] ['nesəseri] [ɪg'zɪstəns] ,

For	if	the	nature	of	the	thing	known	implies	necessary	existence	,
为了	如果	这	自然	的	这	事物	已知	暗示	必要的	存在	,

因为如果已知事物的本质蕴含着必然存在，

[wiː; wi] ['kænɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [biː; bi] [ɪn] ['erər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ;

we	cannot	possible	be	in	error	with	regard	to	its	existence	;
我们	不能	可能的	是	在	错误	和	看待	到	它是	存在	;

我们不可能在它的存在方面出错；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [biː; bi] [nɑːt] [æn; ən] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [truːθ] , [laɪk] [ɪts] ['es(ə)ns] ,

but	if	the	nature	of	the	thing	be	not	an	eternal	truth	,	like	its	essence	,
但	如果	这	自然	的	这	事物	是	不是	一个	永恒	真相	,	喜欢	它是	本质	,

但如果事物的本质并非永恒真理，如同其本性一般，

[bʌt; bət] [kən'treriwaɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɔːr] [ɪmˌpɑːsə'bɪlәti] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [dɪ'pendz] [ɑːn] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['kɔːzɪz] ,

but	contrariwise	the	necessity	or	impossibility	of	its	existence	depends	on	external	causes	,
但	相反地	这	必要性	或者	不可能	的	它是	存在	取决于	在	外部的	原因	,

但反过来说，它的存在是否必要取决于外部原因。

[ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] [æz; əz] [wiː; wi] [ə'dɑːptɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʌv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] ,

then	we	must	follow	the	same	course	as	we	adopted	in	the	of	fiction	,
然后	我们	必须	跟随	这	相同的	课程	作为	我们	已采用	在	这	的	小说	,

那么我们就必须遵循我们在虚构作品中采取的相同方法，

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kə'rektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

for	it	is	corrected	in	the	same	manner	.
为了	它	是	已更正	在	这	相同的	方式	.

因为它的修正方法相同。

[-] ([wʌn]) [æz; əz] [fɔːr; fər] [fɔːls] [aɪ'diːəz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] ['esnsɪz] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ækʃnz] ,

[	68	]	(	1	)	As	for	false	ideas	concerned	with	essences	,	or	even	with	actions	,
[	-	]	(	1	)	作为	为了	错误的	想法	担心的	和	精华	,	或者	甚至	和	行动	,

[68] (1) 至于与本质，甚至与行为有关的错误观念，

[sʌtʃ] [pə'sɛpʃən] [ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] ['ɔːlweɪz] [kən'fjuːzd] , ['biːɪŋ] [kɔm'paundid] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kən'fjuːzd] [pə'sɛpʃən] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

such	perceptions	are	necessarily	always	confused	,	being	compounded	of	different	confused	perceptions	of	things	existing	in	nature	,
这样的	感知	是	一定	总是	使困惑	,	存在	复合	的	不同的	使困惑	感知	的	事物	现存的	在	自然	,

这种认知必然总是混乱的，因为它是由对自然界事物不同的、混乱的认知复合而成的。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [men] [ɑːr; ər] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['diːɪtiːz] [ɑːr; ər] ['prez(ə)nt] [ɪn] [wʊdz] ,

as	,	for	instance	,	when	men	are	persuaded	that	deities	are	present	in	woods	,
作为	,	为了	实例	,	什么时候	男人	是	被说服	那	神灵	是	展示	在	树林	,

例如，当人们相信森林里有神灵存在时，

[ɪn] ['stætʃuːz] , [ɪn] [bruːt] [biːsts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ; [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['bɑːdɪz] [wɪtʃ] ,

in	statues	,	in	brute	beasts	,	and	the	like	;	that	there	are	bodies	which	,
在	雕像	,	在	蛮力	野兽	,	和	这	喜欢	;	那	那里	是	身体	哪个	,

在雕像、野兽等等之中；存在着这样的躯体：

[baɪ] [ðer; ðər] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ə'loʊn] , [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] ['ɪntəlekt] ; [ðæt] [kɔːpsiz] ['riːz(ə)n] , [wɔːk] [ə'baʊt] ,

by	their	composition	alone	,	give	rise	to	intellect	;	that	corpses	reason	,	walk	about	,
经过	他们的	作品	独自的	,	给	上升	到	智力	;	那	尸体	原因	,	走	关于	,

仅凭其构成，便能产生理智；也就是说，尸体也能思考、行走。

[ænd; ənd] [spiːk] ; [ðæt] [gɑːd][ɪz] [diˈsiːvd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

and	speak	;	that	God	is	deceived	,	and	so	on	.
和	说话	;	那	上帝	是	受骗	,	和	所以	在	.

然后说；上帝被欺骗了，等等。

(- : [ˌtuːˈtuː]) [bʌt; bət][aɪˈdiːəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [klɪr] [ænd; ənd][dɪˈstɪŋkt][kæn; kən]['nevər][biː; bi] [fɔːls] :

(	68	:	2	)	But	ideas	which	are	clear	and	distinct	can	never	be	false	:
(	-	:	2	)	但	想法	哪个	是	清除	和	清楚的	能	绝不	是	错误的	:

（68:2）但是，清晰明确的思想绝不可能是错误的：

[fɔːr; fər][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [θɪŋz] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli] [kənˈsiːvd] [ɑːr; ər] ['iːðər] ['veri] ['sɪmp(ə)l]

for	ideas	of	things	clearly	and	distinctly	conceived	are	either	very	simple
为了	想法	的	事物	清楚地	和	明显地	构思	是	任何一个	非常	简单的

[ðəmˈselvz] ,

themselves	,
他们自己	,

对事物清晰明确的理解，其本身要么非常简单，要么就是非常简单的观念。

[ɔːr][ɑːr; ər] [kɔmˈpaundid] [frʌm; frəm] ['veri] ['sɪmp(ə)l][aɪˈdiːəz] , [ðæt] [ɪz] , [ɑːr; ər] [diˈdjuːst] [ˌðerˈfrʌm] .

or	are	compounded	from	very	simple	ideas	,	that	is	,	are	deduced	therefrom	.
或者	是	复合	从	非常	简单的	想法	,	那	是	,	是	推断	由此	.

或者是由非常简单的概念复合而成，也就是说，是从这些概念推导出来的。

([θriː]) [ðə; ði] [ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][aɪˈdiːə] ['biːɪŋ] [fɔːls] [ɪz] ['evɪdənt] [tuː; tə] ['evriwʌn]

(	3	)	The	impossibility	of	a	very	simple	idea	being	false	is	evident	to	everyone
(	3	)	这	不可能	的	一个	非常	简单的	主意	存在	错误的	是	明显	到	每个人

[huː] [ˌʌndəˈstændz] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [truːθ] [ɔːr] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɔːlshʊd] .

who	understands	the	nature	of	truth	or	understanding	and	of	falsehood	.
WHO	明白	这	自然	的	真相	或者	理解	和	的	谬误	.

（3）对于理解真理或理解和谬误本质的人来说，一个非常简单的想法不可能是错误的，这是显而易见的。

[-] ([wʌn]) [æz; əz][rɪˈgɑːrdz] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts][ðə; ði][riˈæləti][ʌv; əv] [truːθ] ,

[	69	]	(	1	)	As	regards	that	which	constitutes	the	reality	of	truth	,
[	-	]	(	1	)	作为	问候	那	哪个	构成	这	现实	的	真相	,

[69] (1) 关于构成真理实在的事物，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [truː] [aɪˈdiːə][ɪz] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɔːls] [wʌn] ,

it	is	certain	that	a	true	idea	is	distinguished	from	a	false	one	,
它	是	肯定	那	一个	真的	主意	是	杰出的	从	一个	错误的	一	,

可以肯定的是，真假观念是有区别的。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ɪts][ɪksˈtrɪnzɪk]['ɑːbdʒekt][æz; əz][baɪ][ɪts] [ɪnˈtrɪnzɪk] ['neɪtʃər] .

not	so	much	by	its	extrinsic	object	as	by	its	intrinsic	nature	.
不是	所以	很多	经过	它是	外在	目的	作为	经过	它是	固有的	自然	.

与其说是外在对象，不如说是内在本质。

([ˌtuːˈtuː]) [ɪf] [æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] [kənˈsiːv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['prɑːpərli] [kənˈstrʌktɪd] , [ðoʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

(	2	)	If	an	architect	conceives	a	building	properly	constructed	,	though	such	a
(	2	)	如果	一个	建筑师	构思	一个	建筑	适当地	建造	,	尽管	这样的	一个

['bɪldɪŋ] [meɪ] ['nevər][hæv; həv][ɪgˈzɪstɪd] ,

building	may	never	have	existed	,
建筑	可能	绝不	有	存在	,

（2）如果一位建筑师构思出一座建造得当的建筑物，即使这样的建筑物可能从未存在过，

[ænd; ənd]['eɪmi]['nevər][ɪgˈzɪst] , [ˌnevərðəˈles] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ɪz] [truː] ; [ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdiːə] [rɪˈmeɪnz]

and	amy	never	exist	,	nevertheless	the	idea	is	true	;	and	the	idea	remains
和	艾米	绝不	存在	,	尽管如此	这	主意	是	真的	;	和	这	主意	遗迹

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

艾米并不存在，然而这个观点是正确的；而且这个观点始终不变。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɔːr][nɑːt] . (- : [θriː])

whether	it	be	put	into	execution	or	not	.	(	69	:	3	)
无论	它	是	放	进入	执行	或者	不是	.	(	-	:	3	)

无论是否付诸实施。(69:3)

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] ['eniwʌn] [ə'səːts] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] ['piːtər][ɪg'zɪsts] ,

On	the	other	hand	,	if	anyone	asserts	,	for	instance	,	that	Peter	exists	,
在	这	其他	手	, 如果		任何人	断言	,	为了	实例	,	那	彼得	存在	,

另一方面，如果有人断言，例如，彼得存在，

[wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] ['weðər] ['piːtər] ['riːəli] [ɪg'zɪsts][ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪts]

without	knowing	whether	Peter	really	exists	or	not	,	the	assertion	,	as	far	as	its
没有	会心	无论	彼得	真的	存在	或者	不是	,	这	断言	,	作为	远的	作为	它是

[ə'sɜːrtər] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

asserter	is	concerned	,
断言器	是	担心的	,

在不知道彼得是否真的存在的情况下，就提出这一断言的人而言，

[ɪz] [fɔːls] , [ɔːr][nɑːt] [truː] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['piːtər] ['æktʃuəli] [dʌz] [ɪg'zɪst] .

is	false	,	or	not	true	,	even	though	Peter	actually	does	exist	.
是	错误的	,	或者	不是	真的	,	甚至	尽管	彼得	实际上	做	存在	.

这句话是假的，或者说不是真的，尽管彼得确实存在。

([fɔːr]) [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] ['piːtər][ɪg'zɪsts][ɪz] [truː] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [noʊz]

(	4	)	The	assertion	that	Peter	exists	is	true	only	with	regard	to	him	who	knows
(	4	)	这	断言	那	彼得	存在	是	真的	仅有的	和	看待	到	他	WHO	知道

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['piːtər] [dʌz] [ɪg'zɪst] .

for	certain	that	Peter	does	exist	.
为了	肯定	那	彼得	做	存在	.

（4）只有确信彼得存在的人才能断言彼得存在。

[-] ([wʌn]) [wens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][aɪ'diːəz] ['sʌmθɪŋ] ['riːəl] ,

[	70	]	(	1	)	Whence	it	follows	that	there	is	in	ideas	something	real	,
[	-	]	(	1	)	何处	它	跟随	那	那里	是	在	想法	某物	真实的	,

[70] (1) 由此可知，思想中存在着某种真实的东西，

[wer'baɪ] [ðə; ði] [truː] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] .

whereby	the	true	are	distinguished	from	the	false	.
由此	这	真的	是	杰出的	从	这	错误的	.

由此可区分真假。

([ˌtuː'tuː]) [ðɪs] [ri'ələti] [mʌst; məst][biː; bi][in'kwaiəd]['ɪntuː] ,

(	2	)	This	reality	must	be	inquired	into	,
(	2	)	这	现实	必须	是	询问	进入	,

（2）必须对这一现实进行探究，

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][best] ['stændərd][ʌv; əv] [truːθ] ([wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] [wiː; wi]

if	we	are	to	find	the	best	standard	of	truth	(	we	have	said	that	we
如果	我们	是	到	寻找	这	最好的	标准	的	真相	(	我们	有	说	那	我们

[ɔːt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [baɪ][ðə; ði]['gɪv(ə)n]['stændərd][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə] ,

ought	to	determine	our	thoughts	by	the	given	standard	of	a	true	idea	,
应该	到	决定	我们的	想法	经过	这	给定	标准	的	一个	真的	主意	,

如果我们想要找到真理的最佳标准（我们已经说过，我们应该根据既定的真理标准来决定我们的思想），

[ænd; ənd] [ðæt] ['meθəd] [ɪz] [rɪ'flektɪv] ['nɑːlɪdʒ]) , [ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv]

and	that	method	is	reflective	knowledge	)	,	and	to	know	the	properties	of
和	那	方法	是	反光的	知识	)	,	和	到	知道	这	特性	的

['aʊər; ɑːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] . (- : [θriː])

our	understanding	.	(	70	:	3	)
我们的	理解	.	(	-	:	3	)

而这种方法就是反思性知识），并且了解我们理解的特性。(70: 3)

['niːðər]	[mʌst; məst][wiː; wi]	[seɪ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['dɪfrəns]	[bɪ'twiːn]	[truː]	[ænd; ənd]	[fɔːls]	[ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm]
Neither	**must**	**we**	**say**	**that**	**the**	**difference**	**between**	**true**	**and**	**false**	**arises**	**from**
两者都不	必须	我们	说	那	这	不同之处	之间	真的	和	错误的	出现	从

[ðə; ði][fækt] ,	
the	**fact**	**,**
这	事实	,

我们也不必说真假之分源于以下事实：

[ðæt]	[truː]	['nɑːlɪdʒ]	[kən'sɪsts]	[ɪn]	['noʊɪŋ]	[θɪŋz]	[θruː]	[ðer; ðər]['praɪmeri]	['kɔːzɪz]	,
that	**true**	**knowledge**	**consists**	**in**	**knowing**	**things**	**through**	**their**	**primary**	**causes**	**,**
那	真的	知识	由	在	会心	事物	通过	他们的	基本的	原因	,

真正的知识在于通过事物的根本原因来认识事物。

[wer'ɪn]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['toʊtəli]	['dɪfrənt]	[frʌm; frəm]	[fɔːls]	['nɑːlɪdʒ]	, [æz; əz][aɪ][hæv; həv][dʒʌst]	[ɪk'spleɪnd]
wherein	**it**	**is**	**totally**	**different**	**from**	**false**	**knowledge**	**,**	**as**	**I**	**have**	**just**	**explained**
其中	它	是	完全	不同的	从	错误的	知识	,	作为	我	有	只是	解释

[ˌaɪ 'tiː] :	
it	**:**
它	:

它与错误的知识完全不同，正如我刚才解释的那样：

[fɔːr; fər]	[θɔːt]	[ɪz]	[sed]	[tuː; tə][biː; bi]	[truː]	,
for	**thought**	**is**	**said**	**to**	**be**	**true**	**,**
为了	想法	是	说	到	是	真的	,

因为思想被认为是真理，

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn'vɑːlvz]	[səb'dʒektɪvli]	[ðə; ði]	['es(ə)ns]	[ʌv; əv]	['eni]	['prɪnsəp(ə)l]	[wɪtʃ]	[hæz; həz][noʊ]	[kɔːz]	,
if	**it**	**involves**	**subjectively**	**the**	**essence**	**of**	**any**	**principle**	**which**	**has**	**no**	**cause**	**,**
如果	它	涉及	主观上	这	本质	的	任何	原则	哪个	有	不	原因	,

如果它主观上涉及某个没有原因的原则的本质，

[ænd; ənd][ɪz]	[noʊn]	[θruː]	[ɪt'self][ænd; ənd][ɪn][ɪt'self]	.
and	**is**	**known**	**through**	**itself**	**and**	**in**	**itself**	**.**
和	是	已知	通过	本身	和	在	本身	.

它是通过自身和自身而被认知的。

[-]	([wʌn])	['werfɔːr]	[ðə; ði][riˈæləti]	(['fɔːrmə])	[ʌv; əv]	[truː]	[θɔːt]	[mʌst; məst][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]
[	**71**	**]**	**(** | **1** | **)**	**Wherefore**	**the**	**reality**	**(** | **forma** | **)**	**of**	**true**	**thought**	**must**	**exist**	**in**	**the**
[-]	(1)	因此	这	现实	(	形式	)	的	真的	想法	必须	存在	在	这

[θɔːt]	[ɪt'self] ,	
thought	**itself**	**,**
想法	本身	,

[71] (1) 因此，真思想的实在（形式）必定存在于思想本身之中，

[wɪ'ðaʊt]	['refrəns]	[tuː; tə]	['ʌðər]	[θɔːts]	; [ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[nɑːt]	[ək'nɑːlɪdʒ]	[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][æz; əz][ɪts]
without	**reference**	**to**	**other**	**thoughts**	**;**	**it**	**does**	**not**	**acknowledge**	**the**	**object**	**as**	**its**
没有	参考	到	其他	想法	;	它	做	不是	承认	这	目的	作为	它是

[kɔːz] ,	
cause	**,**
原因	,

它不考虑其他想法；它不承认客体是其原因。

[bʌt; bət][mʌst; məst]	[dɪ'pend]	[ɑːn][ðə; ði]['æktʃuəl]	['paʊər]	[ænd; ənd]	['neɪtʃər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˌʌndər'stændɪŋ]	.
but	**must**	**depend**	**on**	**the**	**actual**	**power**	**and**	**nature**	**of**	**the**	**understanding**	**.**
但	必须	依赖	在	这	实际的	力量	和	自然	的	这	理解	.

([ˌtuː'tuː])	
(	**2**	**)**
(	2	)

但必须取决于理解的实际力量和性质。(2)

[fɔːr; fər] , [ɪf] [wiː; wi] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [hæz; həz] [pər'siːvd] [sʌm; səm] [nuː] ['entəti]
For , if we suppose that the understanding has perceived some new entity
为了 , 如果 我们 认为 那 这 理解 有 感知 一些 新的 实体
[wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [ɪg'zɪstɪd] ,
which has never existed ,
哪个 有 绝不 存在 ,

因为，如果我们假设理解力感知到了某种从未存在过的新实体，

[æz; əz][sʌm; səm] [kən'siːv] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] ([ə; eɪ]
as some conceive the understanding of God before He created thing (a
作为 一些 构想 这 理解 的 上帝 前 他 创建 事物 (一个
[pər'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ə'raɪz] ['eni] ['ɑːbdʒekt]) ,
perception which certainly could not arise any object) ,
洞察力 哪个 当然 可以 不是 出现 任何 目的) ,

有些人认为，上帝在创造万物之前就拥有这种理解力（这种理解力当然不可能产生任何物体）。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [lɪ'dʒɪtɪmətli] [di'djuːst] ['ʌðər] [θɔːts] [frʌm; frəm] [sed] [pər'sepʃ(ə)n] , [ɔːl] [sʌtʃ]
and has legitimately deduced other thoughts from said perception , all such
和 有 合法地 推断 其他 想法 从 说 洞察力 , 全部 这样的
[θɔːts] [wʊd] [biː; bi] [truː] ,
thoughts would be true ,
想法 会 是 真的 ,

并且如果能够从上述感知中合理推断出其他想法，那么所有这些想法都将是正确的。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] ['eni] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['ɑːbdʒekt] ;
without being determined by any external object ;
没有 存在 决定 经过 任何 外部的 目的 ;

不受任何外部因素的影响;

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'pend] ['soʊlli] [ɑːn] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
they would depend solely on the power and nature of the understanding .
他们 会 依赖 仅 在 这 力量 和 自然 的 这 理解 .

它们完全取决于理解的力量和性质。

(- : [θriː]) [ðʌs] ,
(71 : 3) Thus ,
(- : 3) 因此 ,

（71: 3）因此，

[ðæt] [wɪtʃ] ['kɑːnstəˌtuːts] [ðə; ði] [ri'ælәti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truː] [θɔːt] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɔːt] [ɪn] [ðə; ði]
that which constitutes the reality of a true thought must be sought in the
那 哪个 构成 这 现实 的 一个 真的 想法 必须 是 寻求 在 这
[θɔːt] [ɪt'self] ,
thought itself ,
想法 本身 ,

构成真实思想本质的东西必须在思想本身中去寻找。

[ænd; ənd] [di'djuːst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
and deduced from the nature of the understanding .
和 推断 从 这 自然 的 这 理解 .

并从理解的本质中推断出来。

[-] ([wʌn]) [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [pər'suː] ['aʊər; ɑːr] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [let] [ˌjuː 'es] [kən'frʌnt] [ɑːr'selvz]
[72] (1) In order to pursue our investigation , let us confront ourselves
[-] (1) 在 命令 到 追求 我们的 调查 , 让 我们 面对 我们自己
[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [truː] [aɪ'diːə] ,
with some true idea ,
和 一些 真的 主意 ,

[72] (1) 为了进行我们的调查，让我们面对一些真实的观念，

[huːz] ['ɑːbdʒekt][wiː; wi] [noʊ] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'pendənt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] [ʌv; əv]
whose **object** **we** **know** **for** **certain** **to** **be** **dependent** **on** **our** **power** **of**
谁 目的 我们 知道 为了 肯定 到 是 依赖 在 我们的 力量 的
['θɪŋkɪŋ] ,
thinking **,**
思维 ,

我们确切地知道，其对象依赖于我们的思维能力。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['neɪtʃər] .
and **to** **have** **nothing** **corresponding** **to** **it** **in** **nature** **.**
和 到 有 没有什么 相应的 到 它 在 自然 .

自然界中没有任何与之对应的事物。

([ˌtuː'tuː]) [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ,
(**2** **)** **With** **an** **idea** **of** **this** **kind** **before** **us** **,** **we** **shall** **,**
(2) 和 一个 主意 的 这 种类 前 我们 , 我们 将 ,

（2）有了这样的想法，我们将，

[æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [sed] ,
as **appears** **from** **what** **has** **just** **been** **said** **,**
作为 出现 从 什么 有 只是 到过 说 ,

正如刚才所说，

[biː; bi] [mɔːr] ['iːzəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['riːsɜːrtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [vjuː] .
be **more** **easily** **able** **to** **carry** **on** **the** **research** **we** **have** **in** **view** **.**
是 更多的 容易地 有能力的 到 携带 在 这 研究 我们 有 在 看法 .

更容易开展我们正在进行的研究。

(- : [θriː]) [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sfɪr] ,
(**72** **:** **3** **)** **For** **instance** **,** **in** **order** **to** **form** **the** **conception** **of** **a** **sphere** **,**
(- : 3) 为了 实例 , 在 命令 到 形式 这 概念 的 一个 领域 ,

（72:3）例如，为了形成球体的概念，

[aɪ] [ɪn'vent][ə; eɪ] [kɔːz] [æt; ət][maɪ] ['pleʒər] - - ['neɪmli] , [ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [raʊnd] [ɪts]
I **invent** **a** **cause** **at** **my** **pleasure** **-** **-** **namely** **,** **a** **semicircle** **revolving** **round** **its**
我 发明 一个 原因 在 我的 乐趣 - - 即 , 一个 半圆 旋转 圆形的 它是
['sentər] ,
center **,**
中心 ,

我随意捏造一个原因——即围绕其中心旋转的半圆，

[ænd; ənd] [ðʌs] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [sfɪr] .
and **thus** **producing** **a** **sphere** **.**
和 因此 生产 一个 领域 .

由此形成一个球体。

([fɔːr]) [ðɪs] [ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəbli][ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə] ; [ænd; ənd] ,
(**4** **)** **This** **is** **indisputably** **a** **true** **idea** **;** **and** **,**
(4) 这 是 无可争议地 一个 真的 主意 ; 和 ,

（4）这无疑是一个正确的想法；而且，

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [noʊ] [sfɪr] [ɪn] ['neɪtʃər] [hæz; həz]['evər] ['æktʃuəli] [bɪn] [soʊ] [fɔːrmd] ,
although **we** **know** **that** **no** **sphere** **in** **nature** **has** **ever** **actually** **been** **so** **formed** **,**
虽然 我们 知道 那 不 领域 在 自然 有 曾经 实际上 到过 所以 形成 ,

虽然我们知道自然界中从未真正形成过这样的球体，

[ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [truː] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['iːzɪst] ['mænər] [ʌv; əv] [kən'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [sfɪr]
the **perception** **remains** **true** **,** **and** **is** **the** **easiest** **manner** **of** **conceiving** **a** **sphere**
这 洞察力 遗迹 真的 , 和 是 这 最容易 方式 的 受孕 一个 领域
. (- : [faɪv])
. **(** **72** **:** **5** **)**
. (- : 5)

这种看法仍然是正确的，也是理解球体最简单的方法。(72: 5)

[wiː; wi][mʌst; məst] [əbˈzɜːrv] [ðæt] [ðɪs] [pərˈsepʃ(ə)n] [əˈsəːts] [ðə; ði][roʊˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] - -

We	must	observe	that	this	perception	asserts	the	rotation	of	a	semicircle	-	-
我们	必须	观察	那	这	洞察力	断言	这	旋转	的	一个	半圆	-	-

[wɪtʃ] [əˈsɜːrʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [fɔːls] ,

which	assertion	would	be	false	,
哪个	断言	会	是	错误的	,

我们必须注意到，这种看法断言了一个半圆在旋转——而这种断言是错误的。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt][əˈsoʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kənˈsepʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [sfɪr] ,

if	it	were	not	associated	with	the	conception	of	a	sphere	,
如果	它	是	不是	联系	和	这	概念	的	一个	领域	,

如果它与球体的概念无关，

[ɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] [dɪˈtɜːrmɪnɪŋ] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [ɔːr] [ˌæbsəˈluːtli] , [ɪf] [ðə; ði]

or	of	a	cause	determining	a	motion	of	the	kind	,	or	absolutely	,	if	the
或者	的	一个	原因	确定	一个	运动	的	这	种类	,	或者	绝对地	,	如果	这

[əˈsɜːrʃ(ə)n] [wɜːr; wər]['aɪsəleɪtɪd] .

assertion	were	isolated	.
断言	是	孤立	.

或者，如果该断言是孤立的，则它是决定该类动议的原因；或者，它是绝对的。

([sɪks]) [ðə; ði][maɪnd] [wʊd] [ðen] ['oʊnli][tend][tuː; tə][ðə; ði][ˌæfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl]['moʊʃ(ə)n]

(	6	)	The	mind	would	then	only	tend	to	the	affirmation	of	the	sole	motion
(	6	)	这	头脑	会	然后	仅有的	趋向	到	这	肯定	的	这	唯一	运动

[ʌv; əv][ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] ,

of	a	semicircle	,
的	一个	半圆	,

（6）此时，人的心智只会倾向于肯定半圆的唯一运动，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] ,

which	is	not	contained	in	the	conception	of	a	semicircle	,
哪个	是	不是	包含	在	这	概念	的	一个	半圆	,

这并不包含在半圆的概念之中，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][əˈraɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [kɔːz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prəˈdjʊsɪŋ]

and	does	not	arise	from	the	conception	of	any	cause	capable	of	producing
和	做	不是	出现	从	这	概念	的	任何	原因	有能力的	的	生产

[sʌtʃ] ['moʊʃ(ə)n] .

such	motion	.
这样的	运动	.

它并非源于任何能够产生这种运动的原因的构想。

(- : ['sɛvən]) [ðʌs] ['fɔːlsəti][kənˈsɪsts]['oʊnli][ɪn] [ðɪs] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [əˈfɝːmd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

(	72	:	7	)	Thus	falsity	consists	only	in	this	,	that	something	is	affirmed	of	a	thing	,
(	-	:	7	)	因此	虚假	由	仅有的	在	这	,	那	某物	是	确认	的	一个	事物	,

（72: 7）因此，虚假仅仅在于对某事物做出肯定陈述，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [kənˈteɪnd] [ɪn][ðə; ði][kənˈsepʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] ,

which	is	not	contained	in	the	conception	we	have	formed	of	that	thing	,
哪个	是	不是	包含	在	这	概念	我们	有	形成	的	那	事物	,

这不包含在我们对那件事物所形成的概念之中，

[æz; əz]['moʊʃ(ə)n][ɔːr] [rest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] .

as	motion	or	rest	of	a	semicircle	.
作为	运动	或者	休息	的	一个	半圆	.

作为半圆的运动或静止状态。

([eɪt]) [wens] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] ['sɪmp(ə)l][aɪ'diːəz]['kænɑːt][biː; bi] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [truː] - - [iː] . [dʒiː] .

(8) Whence it follows that simple ideas cannot be other than true - - e . g .

(8) 何处 它 跟随 那 简单的 想法 不能 是 其他 比 真的 - - e . 克 .

,

,

,

（8）由此可知，简单的观念必然是正确的——例如，

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] , [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [rest] , [ʌv; əv]['kwɑːntəti] , & [siː] .

the simple idea of a semicircle , of motion , of rest , of quantity , & c .

这 简单的 主意 的 一个 半圆 , 的 运动 , 的 休息 , 的 数量 , & c .

半圆、运动、静止、数量等的简单概念。

(- : [naɪn]) [ˌwʌtsoʊ'evər] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [aɪ'diːəz] [kən'teɪn] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnsept] [fɔːrmd]

(72 : 9) Whatsoever affirmation such ideas contain is equal to the concept formed

(- : 9) 任何 肯定 这样的 想法 包含 是 平等的 到 这 概念 形成

,

,

,

（72:9）这些思想所包含的任何肯定都等于所形成的概念，

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt][ɪk'stend] ['fɜːrðər] .

and does not extend further .

和 做 不是 延长 更远 .

并且不再延伸。

(-) ['werfɔːr] [wiː; wi][fɔːrm][æz; əz] ['meni] ['sɪmp(ə)l][aɪ'diːəz][æz; əz][wiː; wi] [pliːz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

(10) Wherefore we form as many simple ideas as we please , without any

(-) 因此 我们 形式 作为 许多 简单的 想法 作为 我们 请 , 没有 任何

[fɪr] [ʌv; əv] ['erər] .

fear of error .

害怕 的 错误 .

（10）因此，我们可以随意形成许多简单的观念，而不必担心出错。

[-] ([wʌn]) [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][baɪ] [wʌt] ['paʊər] ['aʊər; ɑːr][maɪnd]

[73] (1) It only remains for us to inquire by what power our mind

[-] (1) 它 仅有的 遗迹 为了 我们 到 查询 经过 什么 力量 我们的 头脑

[kæn; kən][fɔːrm] [truː] [aɪ'diːəz] ,

can form true ideas ,

能 形式 真的 想法 ,

[73] (1) 我们剩下的问题只是探究我们的心灵凭借何种力量能够形成真实的观念，

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr] [sʌtʃ] ['paʊər] [ɪk'stendz; ek'stendz] .

and how far such power extends .

和 如何 远的 这样的 力量 扩展 .

以及这种权力延伸的范围有多广。

([ˌtuː'tuː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [sʌtʃ] ['paʊər] ['kænɑːt][ɪk'stend][ɪt'self] ['ɪnfɪnətli] . ([θriː])

(2) It is certain that such power cannot extend itself infinitely . (3)

(2) 它 是 肯定 那 这样的 力量 不能 延长 本身 无限地 . (3)

（2）可以肯定的是，这种权力不可能无限延伸。(3)

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi][ə'fɜːrm] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

For when we affirm somewhat of a thing ,

为了 什么时候 我们 确认 有些 的 一个 事物 ,

当我们肯定某件事的某些方面时，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnsept][wiː; wi][hæv; həv] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] ,

which is not contained in the concept we have formed of that thing ,

哪个 是 不是 包含 在 这 概念 我们 有 形成 的 那 事物 ,

这并非我们已形成的关于该事物的概念所包含的内容。

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['di:fekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [pər'sepʃ(ə)n] ,
such **an** **affirmation** **shows** **a** **defect** **of** **our** **perception** **,**
这样的 一个 肯定 演出 一个 缺点 的 我们的 洞察力 ,

这种说法表明我们的感知存在缺陷。

[ɔ:r] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [fɔ:rmd] ['frægmənteri] [ɔ:r][m'ju:tɪleɪtɪd][aɪ'di:əz] .
or **that** **we** **have** **formed** **fragmentary** **or** **mutilated** **ideas** **.**
或者 那 我们 有 形成 片段 或者 残缺 想法 .

或者说，我们形成的观念是不完整的、残缺的。

([fɔ:r]) [ðʌs] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['semisɜ:rk(ə)l][ɪz] [fɔ:ls] [wen] [ˌaɪ 'ti:]
(4) **Thus** **we** **have** **seen** **that** **the** **notion** **of** **a** **semicircle** **is** **false** **when** **it**
(4) 因此 我们 有 已见 那 这 概念 的 一个 半圆 是 错误的 什么时候 它
[ɪz]['aɪsəleɪtɪd][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
is **isolated** **in** **the** **mind** **,**
是 孤立 在 这 头脑 ,

（4）由此可见，当半圆的概念孤立地存在于人们的思维中时，它是错误的。

[bʌt; bət] [tru:] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:nsept][ʌv; əv][ə; eɪ] [sfɪr] ,
but **true** **when** **it** **is** **associated** **with** **the** **concept** **of** **a** **sphere** **,**
但 真的 什么时候 它 是 联系 和 这 概念 的 一个 领域 ,

但当它与球体的概念联系起来时，就成立了。

[ɔ:r][ʌv; əv][sʌm; səm] [kɔ:z] [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] . (- : [faɪv])
or **of** **some** **cause** **determining** **such** **a** **motion** **.** **(** **73** **:** **5** **)**
或者 的 一些 原因 确定 这样的 一个 运动 . (- : 5)

或因某种原因决定该动议。(73: 5)

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['bi:ɪŋ] , [æz; əz] [si:mz] , ['primə] ['feɪsi] ,
But **if** **it** **be** **the** **nature** **of** **a** **thinking** **being** **,** **as** **seems** **,** **prima** **facie** **,**
但 如果 它 是 这 自然 的 一个 思维 存在 , 作为 似乎 , 普里玛 表面 ,

但如果这确实是思维生物的本性，正如表面看来那样，

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] , [tu:; tə][fɔ:rm] [tru:] [ɔ:r] ['ædɪkwət] [θɔ:ts] ,
to **be** **the** **case** **,** **to** **form** **true** **or** **adequate** **thoughts** **,**
到 是 这 案件 , 到 形式 真的 或者 足够的 想法 ,

要符合事实，形成真实或恰当的想法，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ɪn'ædɪkwət] [aɪ'di:əz][ə'raɪz][ɪn][ˌju: 'es]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər][pɑ:rts][ʌv; əv]
it **is** **plain** **that** **inadequate** **ideas** **arise** **in** **us** **only** **because** **we** **are** **parts** **of**
它 是 清楚的 那 不足 想法 出现 在 我们 仅有的 因为 我们 是 部分 的
[ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['bi:ɪŋ] ,
a **thinking** **being** **,**
一个 思维 存在 ,

很显然，我们之所以会产生不充分的想法，仅仅是因为我们是具有思维能力的生命体的一部分。

[hu:z] [θɔ:ts] - - [sʌm; səm][ɪn][ðer; ðər][ɪn'taɪərəti] , ['ʌðər] [ɪn] ['frægmənts]['oʊnli] - - ['kɑ:nstɪtu:t]
whose **thoughts** **-** **-** **some** **in** **their** **entirety** **,** **others** **in** **fragments** **only** **-** **-** **constitute**
谁 想法 - - 一些 在 他们的 整体 , 其他的 在 片段 仅有的 - - 构成
['aʊər; ɑ:r][maɪnd] .
our **mind** **.**
我们的 头脑 .

我们的思想，有些是完整的，有些只是片段，构成了我们的心灵。

[-] ([wʌn]) [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] ,
[**74** **]** **(** **1** **)** **But** **there** **is** **another** **point** **to** **be** **considered** **,**
[-] (1) 但 那里 是 其他 观点 到 是 经过考虑的 ,

[74] (1) 但还有另一点需要考虑，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] ['reɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [gɪv] [raɪz][tuː; tə]

which	was	not	worth	raising	in	the	case	of	fiction	,	but	which	give	rise	to
哪个	曾是	不是	值得	提高	在	这	案件	的	小说	,	但	哪个	给	上升	到

[kəm'pliːt] [dɪ'sepʃ(ə)n] - - ['neɪmli] ,

complete	deception	-	-	namely	,
完全的	欺骗	-	-	即	,

这在虚构作品中不值得一提，但在虚构作品中却会导致彻底的欺骗——即：

[ðæt] ['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] -

that	certain	things	presented	to	the	imagination	also	exist	in	the	understanding	-
那	肯定	事物	呈现	到	这	想像力	还	存在	在	这	理解	-

- [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

-	in	other	words	,
-	在	其他	字	,

某些呈现在想象中的事物也存在于理解之中——换句话说，

[ɑːr; ər] [kən'siːvd] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] .

are	conceived	clearly	and	distinctly	.
是	构思	清楚地	和	明显地	.

构思清晰明确。

([ˌtuː'tuː]) [hens] ,

(	2	)	Hence	,
(	2	)	因此	,

（2）因此，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː][nɑːt] ['seprət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]

so	long	as	we	do	not	separate	that	which	is	distinct	from	that	which	is
所以	长的	作为	我们	做	不是	分离	那	哪个	是	清楚的	从	那	哪个	是

[kən'fjuːzd] ,

confused	,
使困惑	,

只要我们不将区别于混淆的事物分开，

['sɜːrt(ə)nti] , [ɔːr][ðə; ði] [truː] [aɪ'diːə] , [bɪ'kʌmz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪ'stɪŋkt][aɪ'diːəz] .

certainty	,	or	the	true	idea	,	becomes	mixed	with	indistinct	ideas	.
肯定	,	或者	这	真的	主意	,	变成	混合	和	模糊	想法	.

确定性，或者说真实的想法，与模糊的想法混杂在一起。

([θriː]) [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['sɜːrt(ə)n] ['stoʊɪks] [hɜːrd] , [pər'hæps] , [ðə; ði][tɜːrm] " [soʊl] ,

(	3	)	For	instance	,	certain	Stoics	heard	,	perhaps	,	the	term	"	soul	,
(	3	)	为了	实例	,	肯定	斯多葛学派	听到	,	也许	,	这	学期	"	灵魂	,

（3）例如，某些斯多葛派哲学家可能听说过“灵魂”这个词，

" [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði][soʊl][ɪz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , [jet] [ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][kən'fjuːzədli] ;

"	and	also	that	the	soul	is	immortal	,	yet	imagined	it	only	confusedly	;
"	和	还	那	这	灵魂	是	不朽	,	然而	想象	它	仅有的	困惑地	;

“而且灵魂是不朽的，但我对此只是模糊的想象；

[ðeɪ] ['ɪmɪdʒd] , ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['veri] ['sʌt(ə)l] ['bɑːdɪz] ['penətreɪt] [ɔːl] ['ʌðər] ,

they	imaged	,	also	,	and	understood	that	very	subtle	bodies	penetrate	all	others	,
他们	成像	,	还	,	和	理解	那	非常	微妙的	身体	穿透	全部	其他的	,

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['penətreɪtɪd] [baɪ] [nʌn] .

and	are	penetrated	by	none	.
和	是	渗透	经过	没有任何	.

他们想象并理解到，非常微妙的身体可以穿透所有其他身体，并且不会被任何其他身体穿透。

(- : [fɔːr]) [baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðiːz] [aɪ'diːəz] ,

(	74	:	4	)	By	combining	these	ideas	,
(	-	:	4	)	经过	结合	这些	想法	,

（74: 4）通过结合这些想法，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['æksiəm] ,

and	being	at	the	same	time	certain	of	the	truth	of	the	axiom	,
和	存在	在	这	相同的	时间	肯定	的	这	真相	的	这	公理	,

同时确信该公理的正确性，

[ðeɪ] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['veri] ['sʌt(ə)l] ['bɑːdɪz] ;

they	forthwith	became	convinced	that	the	mind	consists	of	very	subtle	bodies	;
他们	立即	成为	确信	那	这	头脑	由	的	非常	微妙的	身体	;

他们随即确信，心智是由非常精微的粒子构成的;

[ðæt] [ðiːz] ['veri] ['sʌt(ə)l] ['bɑːdɪz] ['kænɑːt][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] & [siː] .

that	these	very	subtle	bodies	cannot	be	divided	&	c	.
那	这些	非常	微妙的	身体	不能	是	分割	&	c	.

这些极其精微的物体是不可分割的等等。

[-] ([wʌn]) [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [friːd] [frʌm; frəm] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

[	75	]	(	1	)	But	we	are	freed	from	mistakes	of	this	kind	,
[	-	]	(	1	)	但	我们	是	自由	从	错误	的	这	种类	,

[75] (1) 但我们不会犯这类错误，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ɪn'devər] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [pə'sɛpʃən] [baɪ][ðə; ði]['stændərd]

so	long	as	we	endeavor	to	examine	all	our	perceptions	by	the	standard
所以	长的	作为	我们	努力	到	检查	全部	我们的	感知	经过	这	标准

[ʌv; əv][ðə; ði]['gɪv(ə)n] [truː] [aɪ'diːə] .

of	the	given	true	idea	.
的	这	给定	真的	主意	.

只要我们努力用既定的真理标准来检验我们所有的认知。

([ˌtuː'tuː]) [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ker] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

(	2	)	We	must	take	care	,	as	has	been	said	,
(	2	)	我们	必须	拿	关心	,	作为	有	到过	说	,

（2）正如前面所说，我们必须小心谨慎。

[tuː; tə] ['seprət] [sʌtʃ] [pə'sɛpʃən] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frʌm; frəm] ['hɪrseɪ] [ɔːr]

to	separate	such	perceptions	from	all	those	which	arise	from	hearsay	or
到	分离	这样的	感知	从	全部	那些	哪个	出现	从	传闻	或者

[ʌn'klæsɪfaɪd] [ɪk'spɪriəns] .

unclassified	experience	.
未分类	经验	.

将此类看法与所有源于传闻或未分类经验的看法区分开来。

([θriː]) [mɔːr'oʊvər] , [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] [ə'raɪz][frʌm; frəm] [θɪŋz] ['biːɪŋ] [kən'siːvd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]

(	3	)	Moreover	,	such	mistakes	arise	from	things	being	conceived	too	much	in	the
(	3	)	而且	,	这样的	错误	出现	从	事物	存在	构思	也	很多	在	这

['æbstrækt] ;

abstract	;
抽象的	;

（3）此外，这种错误是由于对事物过于抽象的理解造成的;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃntli] [self] - ['evɪdənt] [ðæt] [wʌt] [aɪ] [kən'siːv] [æz; əz][ɪn][ɪts] [truː] ['ɑːbdʒekt][aɪ]

for	it	is	sufficiently	self	-	evident	that	what	I	conceive	as	in	its	true	object	I
为了	它	是	足够	自己	-	明显	那	什么	我	构想	作为	在	它是	真的	目的	我

['kænɑːt] [ə'plaɪ] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [els] .

cannot	apply	to	anything	else	.
不能	申请	到	任何事物	别的	.

因为显而易见，我所构想的真正对象，不能应用于其他任何事物。

(- : [fɔːr]) ['læstli] ,

(	75	:	4	)	Lastly	,
(	-	:	4	)	最后	,

（75:4）最后，

[ðeɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ][wɑ:nt][ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪmeri]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv]
they **arise** **from** **a** **want** **of** **understanding** **of** **the** **primary** **elements** **of**
他们 出现 从 一个 想 的 理解 的 这 基本的 元素 的
['neɪtʃər][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ;
nature **as** **a** **whole** **;**
自然 作为 一个 所有的 ;

它们源于对自然界基本要素整体缺乏了解；

[wens] [wi:; wi][proʊ'si:d] [wɪ'ðaʊt] [du:] ['ɔ:rdər] , [ænd; ənd] [kən'faʊnd] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ]['æbstrækt] [ru:lz] ,
whence **we** **proceed** **without** **due** **order** **,** **and** **confound** **nature** **with** **abstract** **rules** **,**
何处 我们 继续 没有 到期的 命令 , 和 混杂 自然 和 抽象的 规则 ,
[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

因此我们行事缺乏应有的秩序，并将自然与抽象规则混淆，而这些规则.....

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] [tru:] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðer; ðər] [sfɪr] , [jet] , [wen] ['misə'plaid] , [kən'faʊnd]
although **they** **be** **true** **enough** **in** **their** **sphere** **,** **yet** **,** **when** **misapplied** **,** **confound**
虽然 他们 是 真的 足够的 在 他们的 领域 , 然而 , 什么时候 误用 , 混杂
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

虽然它们在各自的领域内是正确的，但是，当被错误运用时，却会适得其反。

[ænd; ənd][pər'vɜ:rt][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['neɪtʃər] . ([faɪv])
and **pervert** **the** **order** **of** **nature** **.** **(** **5** **)**
和 变态 这 命令 的 自然 . (5)

并破坏自然秩序。(5)

[haʊ'evər] , [ɪf] [wi:; wi][proʊ'si:d][wɪð; wɪθ][æz; əz]['lɪt(ə)l] [æb'strækʃn] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd][bɪ'gɪn]
However **,** **if** **we** **proceed** **with** **as** **little** **abstraction** **as** **possible** **,** **and** **begin**
然而 , 如果 我们 继续 和 作为 小的 抽象 作为 可能的 , 和 开始
[frʌm; frəm]['praɪmeri]['elɪmənts; 'eləmənts] - - [ðæt] [ɪz] ,
from **primary** **elements** **-** **-** **that** **is** **,**
从 基本的 元素 - - 那 是 ,

然而，如果我们尽可能减少抽象，从基本元素入手——也就是说，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔ:rs] [ænd; ənd]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv]['neɪtʃər] , [æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən]
from **the** **source** **and** **origin** **of** **nature** **,** **as** **far** **back** **as** **we** **can**
从 这 来源 和 起源 的 自然 , 作为 远的 后退 作为 我们 能
[ri:tʃ] ,
reach **,**
抵达 ,

从自然界的源头和起源，追溯到我们所能到达的最远的地方，

- - [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [fɪr] ['eni] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
- **-** **we** **need** **not** **fear** **any** **deceptions** **of** **this** **kind** **.**
- - 我们 需要 不是 害怕 任何 欺骗 的 这 种类 .

我们无需担心这类欺骗行为。

[-] ([wʌn]) [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv]['neɪtʃər][ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,
[**76** **]** **(** **1** **)** **As** **far** **as** **the** **knowledge** **of** **the** **origin** **of** **nature** **is** **concerned** **,**
[-] (1) 作为 远的 作为 这 知识 的 这 起源 的 自然 是 担心的 ,

[76] (1) 就自然起源的知识而言，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kən'faʊndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] [æb'strækʃənz] . ([ˌtu:'tu:])
there **is** **no** **danger** **of** **our** **confounding** **it** **with** **abstractions** **.** **(** **2** **)**
那里 是 不 危险 的 我们的 混淆 它 和 抽象 . (2)

我们不存在将它与抽象概念混淆的危险。(2)

[fɔːr; fər] [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [kən'siːvd] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] , [æz; əz][ɑːr; ər][ɔːl][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['nəʊʃnz] ,

For	when	a	thing	is	conceived	in	the	abstract	,	as	are	all	universal	notions	,
为了	什么时候	一个	事物	是	构思	在	这	抽象的	,	作为	是	全部	普遍的	概念	,

因为当一个事物被抽象地构想出来时，就像所有普遍概念一样，

[ðə; ði] [sed] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['nəʊʃnz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði]

the	said	universal	notions	are	always	more	extensive	in	the	mind	than	the
这	说	普遍的	概念	是	总是	更多的	广泛的	在	这	头脑	比	这

['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['fɔːmiŋ] [ðer; ðər]['kɑːntents] ['riːəli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] ['neɪtʃər] .

number	of	individuals	forming	their	contents	really	existing	in	nature	.
数字	的	个人	成型	他们的	内容	真的	现存的	在	自然	.

上述普遍概念在人们的头脑中总是比构成这些概念的个体在自然界中实际存在的数量要多得多。

([θriː]) [ə'gen] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [ɪn] ['neɪtʃər] ,

(	3	)	Again	,	there	are	many	things	in	nature	,
(	3	)	再次	,	那里	是	许多	事物	在	自然	,

（3）自然界中还有许多事物，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [slaɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['hɑːrdli][pər'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

the	difference	between	which	is	so	slight	as	to	be	hardly	perceptible	to	the
这	不同之处	之间	哪个	是	所以	轻微	作为	到	是	几乎	可感知的	到	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] ;

understanding	;
理解	;

二者之间的区别如此细微，以至于人的理解力几乎无法察觉；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['redɪli] ['hæpən] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [kən'faʊndɪd] [tə'geðər] , [ɪf] [ðeɪ]

so	that	it	may	readily	happen	that	such	things	are	confounded	together	,	if	they
所以	那	它	可能	容易	发生	那	这样的	事物	是	令人困惑	一起	,	如果	他们

[biː; bi] [kən'siːvd] [æb'stræktɪdli] . ([fɔːr])

be	conceived	abstractedly	.	(	4	)
是	构思	抽象地	.	(	4	)

因此，如果抽象地看待这些事物，就很容易将它们混淆起来。(4)

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ['kænɑːt] ([æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ˌhɪr'æftər])

But	since	the	first	principle	of	nature	cannot	(	as	we	shall	see	hereafter	)
但	自从	这	第一的	原则	的	自然	不能	(	作为	我们	将	看	此后	)

[biː; bi] [kən'siːvd] [æb'stræktɪdli] [ɔːr][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] ,

be	conceived	abstractedly	or	universally	,
是	构思	抽象地	或者	普遍地	,

但是，由于自然界的第一原理（我们将在下文中看到）不能被抽象地或普遍地理解，

[ænd; ənd]['kænɑːt][ɪk'stend] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn] [ri'ælәti] ,

and	cannot	extend	further	in	the	understanding	than	it	does	in	reality	,
和	不能	延长	更远	在	这	理解	比	它	做	在	现实	,

并且这种理解不能超出现实范围。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] ['laɪknəs] [tuː; tə]['mjuːtəb(ə)l] [θɪŋz] ,

and	has	no	likeness	to	mutable	things	,
和	有	不	相似	到	可变	事物	,

它与易变的事物毫无相似之处，

[noʊ][kən'fjuːʒ(ə)n] [niːd] [biː; bi] [fɪrd] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

no	confusion	need	be	feared	in	respect	to	the	idea	of	it	,
不	困惑	需要	是	害怕	在	尊重	到	这	主意	的	它	,

对于这个概念，无需担心会产生任何混淆。

[prə'vaɪdɪd] ([æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ʃoʊn]) [ðæt] [wiː; wi] [pə'zes] [ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv] [truːθ] .

provided	(	as	before	shown	)	that	we	possess	a	standard	of	truth	.
假如	(	作为	前	所示	)	那	我们	具有	一个	标准	的	真相	.

前提是（如前所述）我们拥有真理标准。

([faɪv]) [ðɪs] [ɪz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['biːɪŋ] ['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [76z] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
(5) This is , in fact , a being single and infinite [76z] ; in other words ,
(5) 这 是 , 在 事实 , 一个 存在 单身的 和 无限 [76z] ; 在 其他 字 ,

（5）这实际上是一个单一且无限的存在[76z]；换句话说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] , [bɪ'jɑːnd] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['biːɪŋ] [faʊnd] .
it is the sum total of being , beyond which there is no being found .
它 是 这 和 全部的 的 存在 , 超过 哪个 那里 是 不 存在 成立 .

它是存在的全部，除此之外，不存在任何其他存在。

[76a]
[76a]
[76a]

[76a]

[-] ([wʌn]) [ðʌs] [fɑːr][wiː; wi][hæv; həv] ['triːtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [aɪ'diːə] .
[77] (1) Thus far we have treated of the false idea .
[-] (1) 因此 远的 我们 有 治疗 的 这 错误的 主意 .

[77] (1) 到目前为止，我们已经讨论了错误的观念。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [aɪ'diːə] - - [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt]
We have now to investigate the doubtful idea - - that is , to inquire what
我们 有 现在 到 调查 这 疑 主意 - - 那 是 , 到 查询 什么
[kæn; kən] [kɔːz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [daʊt] ,
can cause us to doubt ,
能 原因 我们 到 怀疑 ,

现在我们必须调查这个可疑的想法——也就是说，探究是什么让我们产生怀疑。

[ænd; ənd] [haʊ] [daʊt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
and how doubt may be removed .
和 如何 怀疑 可能 是 已移除 .

以及如何消除疑虑。

([ˌtuː'tuː]) [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv]['riːəl] [daʊt] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
(2) I speak of real doubt existing in the mind ,
(2) 我 说话 的 真实的 怀疑 现存的 在 这 头脑 ,

（2）我指的是存在于人们心中的真实怀疑，

[nɑːt][ʌv; əv] [sʌtʃ] [daʊt] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ɪg'zɛmpləˌfaɪd] [wen] [ə; eɪ][mæn] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [dauts] ,
not of such doubt as we see exemplified when a man says that he doubts ,
不是 的 这样的 怀疑 作为 我们 看 举例说明 什么时候 一个 男人 说道 那 他 疑虑 ,

并非像一个人说他怀疑时所表现出的那种怀疑，

[ðoʊ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [dʌz] [nɑːt] ['riːəli] ['hezɪteɪt] . (- : [θriː])
though his mind does not really hesitate . (77 : 3)
尽管 他的 头脑 做 不是 真的 犹豫 . (- : 3)

虽然他内心并没有真正犹豫。（77:3）

[ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [dʌz] [nɑːt][fɔːl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['meθəd] ,
The cure of the latter does not fall within the province of method ,
这 治愈 的 这 后者 做 不是 落下 之内 这 省 的 方法 ,

后者的治疗方法不属于方法论的范畴。

[ˌaɪ 'tiː] [biː'lɔŋz] ['ræðər] [tuː; tə][in'kwaiəriz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['ɑːbstɪnəsi] [ænd; ənd][ɪts] [kjʊr] .
it belongs rather to inquiries concerning obstinacy and its cure .
它 属于 相当 到 查询 有关 固执 和 它是 治愈 .

这更属于关于顽固及其解决方法的研究范畴。

[-] ([wʌn]) ['riːəl] [daʊt] [ɪz]['nevər] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][baɪ][ðə; ði] [θɪŋ] ['daʊtɪd] [ʌv; əv] .
[78] (1) Real doubt is never produced in the mind by the thing doubted of .
[-] (1) 真实的 怀疑 是 绝不 生产 在 这 头脑 经过 这 事物 怀疑 的 .

[78] (1) 真正的怀疑从来不是由被怀疑的事物在心中产生的。

([ˌtuːˈtuː]) [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][wʌn][aɪ'diːə][ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

(	2	)	In	other	words	,	if	there	were	only	one	idea	in	the	mind	,
(	2	)	在	其他	字	,	如果	那里	是	仅有的	一	主意	在	这	头脑	,

（2）换句话说，如果脑海中只有一个想法，

['weðər] [ðæt] [aɪ'diːə][wɜːr; wər] [truː] [ɔːr] [fɔːls] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [daʊt] [ɔːr]['sɜːrt(ə)nti]

whether	that	idea	were	true	or	false	,	there	would	be	no	doubt	or	certainty
无论	那	主意	是	真的	或者	错误的	,	那里	会	是	不	怀疑	或者	肯定

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

无论这个想法是真是假，都不会存在任何疑问或确定性。

['oʊnli][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][senˈseɪʃ(ə)n] .

only	a	certain	sensation	.
仅有的	一个	肯定	感觉	.

只是一种感觉。

([θriː]) [fɔːr; fər][æn; ən][aɪ'diːə][ɪz][ɪn][ɪtˈself] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][senˈseɪʃ(ə)n] .

(	3	)	For	an	idea	is	in	itself	nothing	else	than	a	certain	sensation	.
(	3	)	为了	一个	主意	是	在	本身	没有什么	别的	比	一个	肯定	感觉	.

（3）因为观念本身只不过是一种感觉而已。

([fɔːr]) [bʌt; bət] [daʊt] [wɪl] [əˈraɪz] [θruː] [əˈnʌðər] [aɪ'diːə] ,

(	4	)	But	doubt	will	arise	through	another	idea	,
(	4	)	但	怀疑	将要	出现	通过	其他	主意	,

（4）但另一种想法会引发怀疑，

[nɑːt] [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] ['eni]['sɜːrt(ə)n]

not	clear	and	distinct	enough	for	us	to	be	able	to	draw	any	certain
不是	清除	和	清楚的	足够的	为了	我们	到	是	有能力的	到	画	任何	肯定

[kənˈklʊʒənz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] ['ʌndər][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ;

conclusions	with	regard	to	the	matter	under	consideration	;
结论	和	看待	到	这	事情	在下面	考虑	;

不够清晰明确，我们无法就所讨论的事项得出任何确切的结论；

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][aɪ'diːə] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [daʊt] [ɪz][nɑːt] [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] .

that	is	,	the	idea	which	causes	us	to	doubt	is	not	clear	and	distinct	.
那	是	,	这	主意	哪个	原因	我们	到	怀疑	是	不是	清除	和	清楚的	.

也就是说，引起我们怀疑的想法并不清晰明确。

([faɪv]) [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)l] .

(	5	)	To	take	an	example	.
(	5	)	到	拿	一个	例子	.

（5）举例来说。

(- : [sɪks]) [səˈpoʊzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz]['nevər] [rɪˈflektɪd] , [tɔːt] [baɪ] [ɪkˈspɪriəns] [ɔːr][baɪ]

(	78	:	6	)	Supposing	that	a	man	has	never	reflected	,	taught	by	experience	or	by
(	-	:	6	)	假如	那	一个	男人	有	绝不	反映	,	教授	经过	经验	或者	经过

['eni] ['ʌðər] [miːnz] ,

any	other	means	,
任何	其他	方法	,

（78: 6）假设一个人从未反思过，无论是通过经验还是其他任何方式，

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] ,

that	our	senses	sometimes	deceive	us	,
那	我们的	感官	有时	欺骗	我们	,

我们的感官有时会欺骗我们，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [daʊt] ['weðər] [ðə; ði] [sʌn] [biː; bi] ['greɪtər] [ɔːr] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrz] .

he	will	never	doubt	whether	the	sun	be	greater	or	less	than	it	appears	.
他	将要	绝不	怀疑	无论	这	太阳	是	更大的	或者	较少的	比	它	出现	.

他永远不会怀疑太阳的实际大小是否与看起来的相比更大或更小。

(['sɛvən]) [ðʌs] ['rʌstɪks] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [mʌtʃ]
(7) Thus rustics are generally astonished when they hear that the sun is much
(7) 因此 乡村 是 一般来说 惊讶 什么时候 他们 听到 那 这 太阳 是 很多
['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːrθ] .
larger than the earth .
更大的 比 这 地球 .

（7）因此，乡下人听到太阳比地球大得多时，通常都会感到惊讶。

([eɪt]) [bʌt; bət][frʌm; frəm] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'siːtflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [78a] [daʊt]
(8) But from reflection on the deceitfulness of the senses [78a] doubt
(8) 但 从 反射 在 这 欺骗 的 这 感官 [78a] 怀疑
[ɜ'ɹaɪzɪz] ,
arises ,
出现 ,

（8）但反思感官的欺骗性[78a]，就会产生怀疑，

[ænd; ənd] [ɪf] , ['æftər] ['daʊtɪŋ] , [wiː; wi][ə'kwaɪər][ə; eɪ] [truː] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ,
and if , after doubting , we acquire a true knowledge of the senses ,
和 如果 , 后 怀疑 , 我们 获得 一个 真的 知识 的 这 感官 ,

如果经过怀疑之后，我们获得了关于感官的真正知识，

[ænd; ənd] [haʊ] [θɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [θruː] [ðer; ðər] [ˌɪnstrəmen'tæləti] ,
and how things at a distance are represented through their instrumentality ,
和 如何 事物 在 一个 距离 是 代表 通过 他们的 工具性 ,
[daʊt] [ɪz] [ə'gen] [rɪ'muːvd] .
doubt is again removed .
怀疑 是 再次 已移除 .

通过工具性来展现远处的事物，疑虑便再次消除。

[-] ([wʌn]) [hens] [wiː; wi]['kænɑːt][kæst] [daʊt] [ɑːn] [truː] [aɪ'diːəz][baɪ][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt]
[79] (1) Hence we cannot cast doubt on true ideas by the supposition that
[-] (1) 因此 我们 不能 投掷 怀疑 在 真的 想法 经过 这 假设 那
[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'siːtf(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] ,
there is a deceitful Deity ,
那里 是 一个 欺骗性的 神 ,

[79] (1) 因此，我们不能因为假设存在一个欺骗的神就对真理产生怀疑，

[huː] [liːdz] [ˌjuː 'es] [ə'streɪ] ['iːv(ə)n][ɪn] [wʌt] [ɪz][moʊst]['sɜːrt(ə)n] .
who leads us astray even in what is most certain .
WHO 线索 我们 误入歧途 甚至 在 什么 是 最多 肯定 .

连最确定的事情，他都会误导我们。

([ˌtuː'tuː]) [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][hoʊld] [sʌtʃ] [æn; ən][haɪ'pɑːθəsɪs][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][noʊ]
(2) We can only hold such an hypothesis so long as we have no
(2) 我们 能 仅有的 抓住 这样的 一个 假设 所以 长的 作为 我们 有 不
[klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][aɪ'diːə] - - [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
clear and distinct idea - - in other words ,
清除 和 清楚的 主意 - - 在 其他 字 ,

（2）我们只能在缺乏清晰明确的想法时才能持有这样的假设——换句话说，

[ʌn'tɪl][wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ɔːl]
until we reflect the knowledge which we have of the first principle of all
直到 我们 反映 这 知识 哪个 我们 有 的 这 第一的 原则 的 全部
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

直到我们反思我们所拥有的关于万物第一原理的知识，

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [gɑːd][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'siːvər] ,
and find that which teaches us that God is not a deceiver ,
和 寻找 那 哪个 教导 我们 那 上帝 是 不是 一个 骗子 ,

并找到那些教导我们上帝不是骗子的真理。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [noʊ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜ:rt(ə)nti] [æz; əz] [wi:; wi] [noʊ] [frʌm; frəm]

and	until	we	know	this	with	the	same	certainty	as	we	know	from
和	直到	我们	知道	这	和	这	相同的	肯定	作为	我们	知道	从

[rɪ'flektɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɑ:r; ər] ['i:kwəl] [tu:; tə] [tu:] [raɪt] ['æŋglz] . ([θri:])

reflecting	on	the	are	equal	to	two	right	angles	.	(	3	)
反思	在	这	是	平等的	到	二	正确的	角度	.	(	3	)

直到我们像通过反思得出"它们等于两个直角"这一结论一样确定这一点为止。(3)

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [gɑ:d] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæv; həv]

But	if	we	have	a	knowledge	of	God	equal	to	that	which	we	have
但	如果	我们	有	一个	知识	的	上帝	平等的	到	那	哪个	我们	有

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] ,

of	a	triangle	,
的	一个	三角形	,

但是，如果我们对上帝的认识与我们对三角形的认识相当，

[ɔ:l] [daʊt] [ɪz] [rɪ'mu:vd] .

all	doubt	is	removed	.
全部	怀疑	是	已移除	.

一切疑虑都消除了。

(- : [fɔ:r]) [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [sed] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

(	79	:	4	)	In	the	same	way	as	we	can	arrive	at	the	said	knowledge	of
(	-	:	4	)	在	这	相同的	方式	作为	我们	能	到达	在	这	说	知识	的

[ə; eɪ] ['traɪæŋg(ə)l] ,

a	triangle	,
一个	三角形	,

(79:4) 正如我们可以得出关于三角形的上述知识一样，

[ðoʊ] [nɑ:t] [ˌæbsə'lu:tli] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑ:t] [sʌm; səm] [ɑ:rtʃ] - [dɪ'si:vər] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌju: 'es]

though	not	absolutely	sure	that	there	is	not	some	arch	-	deceiver	leading	us
尽管	不是	绝对地	当然	那	那里	是	不是	一些	拱	-	骗子	领导	我们

[ə'streɪ] ,

astray	,
误入歧途	,

虽然我不能完全确定没有某个大骗子在误导我们，

[soʊ] [kæn; kən] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [laɪk] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [gɑ:d] ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪk] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

so	can	we	come	to	a	like	knowledge	of	God	under	the	like	condition	,
所以	能	我们	来	到	一个	喜欢	知识	的	上帝	在下面	这	喜欢	状况	,

那么，在同样的条件下，我们是否也能对上帝有类似的认识呢?

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [æz; əz] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔ:r] ,

and	when	we	have	attained	to	it	,	it	is	sufficient	,	as	I	said	before	,
和	什么时候	我们	有	已达到	到	它	,	它	是	充足的	,	作为	我	说	前	,

正如我之前所说，当我们达到那个目标时，就足够了。

[tu:; tə] [rɪ'mu:v] ['evri] [daʊt] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kæn; kən] [pə'zes] [kən'sɜ:rnɪŋ] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [aɪ'di:əz] .

to	remove	every	doubt	which	we	can	possess	concerning	clear	and	distinct	ideas	.
到	消除	每一个	怀疑	哪个	我们	能	具有	有关	清除	和	清楚的	想法	.

消除我们对清晰明确的想法可能存在的任何疑虑。

[-] ([wʌn]) [ðʌs] , [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ɪn] [du:] ['ɔ:rdər] ,

[	80	]	(	1	)	Thus	,	if	a	man	proceeded	with	our	investigations	in	due	order	,
[	-	]	(	1	)	因此	,	如果	一个	男人	继续	和	我们的	调查	在	到期的	命令	,

[80] (1) 因此，如果一个人按适当程序配合我们的调查，

[ɪn'kwaɪərɪŋ][fɜ:rst]['ɪntu:] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][fɜ:rst][bi:; bi][in'kwaiəd]['ɪntu:] ,

inquiring	first	into	those	things	which	should	first	be	inquired	into	,
查询	第一的	进入	那些	事物	哪个	应该	第一的	是	询问	进入	,

首先调查那些应该首先调查的事情，

['nevər] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][lɪŋk][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ,

never	passing	over	a	link	in	the	chain	of	association	,
绝不	通过	超过	一个	关联	在	这	链	的	协会	,

从不忽略关联链中的任何环节，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nɑ:lɪdʒ] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'faɪn] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [bɪ'fɔ:r] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] ['ænsər]

and	with	knowledge	how	to	define	his	questions	before	seeking	to	answer
和	和	知识	如何	到	定义	他的	问题	前	寻求	到	回答

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

而且他懂得在试图回答问题之前先明确自己的问题，

[hi:; hi] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'di:əz] [seɪv] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑ:r; ər] ['veri] ['sɜ:rt(ə)n] , [ɔ:r] ,

he	will	never	have	any	ideas	save	such	as	are	very	certain	,	or	,
他	将要	绝不	有	任何	想法	节省	这样的	作为	是	非常	肯定	,	或者	,

他只会想到那些非常确定的事情，或者，

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] ;

in	other	words	,	clear	and	distinct	;
在	其他	字	,	清除	和	清楚的	;

换句话说，清晰明了；

[fɔ:r; fər] [daʊt] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [sʌm; səm][ˌæfər'meɪʃ(ə)n][ɔ:r]

for	doubt	is	only	a	suspension	of	the	spirit	concerning	some	affirmation	or
为了	怀疑	是	仅有的	一个	暂停	的	这	精神	有关	一些	肯定	或者

[nɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [prə'naʊns] [ə'pɑ:n] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn]

negation	which	it	would	pronounce	upon	unhesitatingly	if	it	were	not	in
否定	哪个	它	会	发音	之上	毫不犹豫	如果	它	是	不是	在

['ɪgnərəns] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ,

ignorance	of	something	,
无知	的	某物	,

因为怀疑只不过是精神对某些肯定或否定的一种暂时搁置，如果不是因为对某些事情一无所知，它就会毫不犹豫地做出肯定或否定的判断。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪn][hænd][mʌst; məst] [ni:dz] [bi:; bi] [ɪm'pɜ:rfɪkt] .

without	which	the	knowledge	of	the	matter	in	hand	must	needs	be	imperfect	.
没有	哪个	这	知识	的	这	事情	在	手	必须	需求	是	不完善	.

如果没有它，对所处理事情的了解必然是不完善的。

([ˌtu:'tu:]) [wi:; wi] [meɪ] , ['ðerfɔ:r] , [kən'klu:d] [ðæt] [daʊt] ['ɔ:lweɪz] ['proʊsi:dz] [frʌm; frəm][wɑ:nt][ʌv; əv]

(	2	)	We	may	,	therefore	,	conclude	that	doubt	always	proceeds	from	want	of
(	2	)	我们	可能	,	所以	,	结束	那	怀疑	总是	收益	从	想	的

[du:] ['ɔ:rdər][ɪn][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] .

due	order	in	investigation	.
到期的	命令	在	调查	.

（2）因此，我们可以得出结论：怀疑总是源于调查程序的不规范。

[-] ([wʌn]) [ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [pɔɪnts] [aɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ]

[	81	]	(	1	)	These	are	the	points	I	promised	to	discuss	in	the	first	part	of	my
[	-	]	(	1	)	这些	是	这	积分	我	承诺	到	讨论	在	这	第一的	部分	的	我的

['tri:tɪs] [ɑ:n] ['meθəd] .

treatise	on	method	.
论文	在	方法	.

[81] (1) 这些是我承诺在我的方法论第一部分中讨论的要点。

([ˌtuːˈtuː]) [haʊˈevər] ,
(2) However ,
(2) 然而 ,

（2）然而，

[ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə][ə'mɪt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kən'duːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
in order not to omit anything which can conduce to the knowledge of the
在 命令 不是 到 忽略 任何事物 哪个 能 有助于 到 这 知识 的 这
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] ['fækltiz] ,
understanding and its faculties ,
理解 和 它是 学院 ,

为了不遗漏任何有助于了解理解力及其能力的事物，

[aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['meməri] [ænd; ənd] [fər'getflnəs] .
I will add a few words on the subject of memory and forgetfulness .
我 将要 添加 一个 很少 字 在 这 主题 的 记忆 和 健忘 .

我再补充几句关于记忆和遗忘的内容。

(- : [θriː]) [ðə; ði] [pɔɪnt] [moʊst] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] ,
(81 : 3) The point most worthy of attention is ,
(- : 3) 这 观点 最多 值得 的 注意力 是 ,

（81:3）最值得注意的一点是，

[ðæt] ['meməri] [ɪz] ['streŋθnd] [bəuθ][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
that memory is strengthened both with and without the aid of the
那 记忆 是 加强 两个都 和 和 没有 这 援助 的 这
[ˌʌndər'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

记忆力的增强既可以借助理解，也可以不借助理解。

([fɔːr]) [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] , [ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membər] ,
(4) For the more intelligible a thing is , the more easily is it remembered ,
(4) 为了 这 更多的 可理解的 一个 事物 是 , 这 更多的 容易地 是 它 记得 ,

（4）事物越容易理解，就越容易被记住。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [duː][wiː; wi] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
and the less intelligible it is , the more easily do we forget it .
和 这 较少的 可理解的 它 是 , 这 更多的 容易地 做 我们 忘记 它 .

越是难以理解的东西，我们就越容易忘记。

([faɪv]) [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
(5) For instance ,
(5) 为了 实例 ,

（5）例如，

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɜːrdz][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
a number of unconnected words is much more difficult to remember than the
一个 数字 的 未连接 字 是 很多 更多的 难的 到 记住 比 这
[seɪm] ['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][nəˈreɪʃnˌnæˈreɪʃn] .
same number in the form of a narration .
相同的 数字 在 这 形式 的 一个 旁白 .

记住一堆互不相关的单词比记住相同数量的单词以叙述形式呈现要困难得多。

[-] ([wʌn]) [ðə; ði] ['meməri] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['streŋθnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

[	82	]	(	1	)	The	memory	is	also	strengthened	without	the	aid	of	the
[	-	]	(	1	)	这	记忆	是	还	加强	没有	这	援助	的	这

[ˌʌndə'stændɪŋ] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [hweə'wɪð] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɔ:r][ðə; ði] [sens]

understanding	by	means	of	the	power	wherewith	the	imagination	or	the	sense
理解	经过	方法	的	这	力量	以及	这	想像力	或者	这	感觉

[kɔ:ld] ['kɑ:mən] ,

called	common	,
称为	常见的	,

[82] (1) 即使不借助理解力，记忆也可以通过想象力或被称为普通感官的力量得到加强，

[ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][sʌm; səm][pər'tɪkjələr] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɑ:bdʒekt] .

is	affected	by	some	particular	physical	object	.
是	做作的	经过	一些	特别的	身体的	目的	.

受到某些特定物理对象的影响。

([ˌtu:'tu:]) [aɪ] [seɪ] [pər'tɪkjələr] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['oʊnli] [ə'fektɪd] [baɪ][pər'tɪkjələr]

(	2	)	I	say	particular	,	for	the	imagination	is	only	affected	by	particular
(	2	)	我	说	特别的	,	为了	这	想像力	是	仅有的	做作的	经过	特别的

['ɑ:bdʒekts] .

objects	.
对象	.

（2）我说的是具体的，因为想象力只会受到特定事物的影响。

([θri:]) [ɪf] [wi:; wi] [ri:d] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][roʊ'mæntɪk]['kɑ:mədi] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]

(	3	)	If	we	read	,	for	instance	,	a	single	romantic	comedy	,	we	shall
(	3	)	如果	我们	读	,	为了	实例	,	一个	单身的	浪漫的	喜剧	,	我们	将

[rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [wel] ,

remember	it	very	well	,
记住	它	非常	出色地	,

（3）例如，如果我们读过一部浪漫喜剧，我们就会记得很清楚。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][du:][nɑ:t] [ri:d] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

so	long	as	we	do	not	read	many	others	of	the	same	kind	,
所以	长的	作为	我们	做	不是	读	许多	其他的	的	这	相同的	种类	,

只要我们不读太多同类书籍，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [reɪn] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] ['meməri] ([fɔ:r]) [ɪf] , [haʊ'evər] ,

for	it	will	reign	alone	in	the	memory	(	4	)	If	,	however	,
为了	它	将要	在位	独自的	在	这	记忆	(	4	)	如果	,	然而	,

因为它将在记忆中独占鳌头（4）然而，如果，

[wi:; wi] [ri:d] ['sevrəl] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

we	read	several	others	of	the	same	kind	,	we	shall	think	of	them
我们	读	一些	其他的	的	这	相同的	种类	,	我们	将	思考	的	他们

[ˌɔ:ltə'geðər] ,

altogether	,
共	,

我们读过其他几篇类似的文章，我们会把它们放在一起考虑。

[ænd; ənd] ['i:zəli] [kən'fju:z] [wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] .

and	easily	confuse	one	with	another	.
和	容易地	迷惑	一	和	其他	.

很容易将它们混淆。

(- : [faɪv]) [aɪ] [seɪ] ['ɔ:lsoʊ] , ['fɪzɪk(ə)l] . ([sɪks])

(	82	:	5	)	I	say	also	,	physical	.	(	6	)
(	-	:	5	)	我	说	还	,	身体的	.	(	6	)

（82: 5）我还说，是身体上的。(6)

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['oʊnli] [ə'fektɪd] [baɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['ɑːbdʒekts] .

For	the	imagination	is	only	affected	by	physical	objects	.
为了	这	想像力	是	仅有的	做作的	经过	身体的	对象	.

因为想象力只会受到物质对象的影响。

(['sɛvən]) [æz; əz] , [ðen] , [ðə; ði] ['meməri] [ɪz] ['streŋθnd] [bəuθ][wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

(	7	)	As	,	then	,	the	memory	is	strengthened	both	with	and	without	the
(	7	)	作为	,	然后	,	这	记忆	是	加强	两个都	和	和	没有	这

[eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

aid	of	the	understanding	,
援助	的	这	理解	,

（7）因此，无论是否借助理解力，记忆都会得到加强，

[wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

we	may	conclude	that	it	is	different	from	the	understanding	,
我们	可能	结束	那	它	是	不同的	从	这	理解	,

我们可以得出结论，它与人们的理解有所不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [kən'sɪdərd] [ɪn][ɪt'self][ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] ['meməri] [nɔːr] [fər'getflnəs] .

and	that	in	the	latter	considered	in	itself	there	is	neither	memory	nor	forgetfulness	.
和	那	在	这	后者	经过考虑的	在	本身	那里	是	两者都不	记忆	也不	健忘	.

而后者本身既没有记忆也没有遗忘。

[-] ([wʌn]) [wʌt] , [ðen] , [ɪz] ['meməri] ?

[	83	]	(	1	)	What	,	then	,	is	memory	?
[	-	]	(	1	)	什么	,	然后	,	是	记忆	?

[83] (1) 那么，记忆是什么?

([ˌtuː'tuː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ðə; ði]['æktʃuəl][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [im'preʃəns] [ɑːn][ðə; ði]

(	2	)	It	is	nothing	else	than	the	actual	sensation	of	impressions	on	the
(	2	)	它	是	没有什么	别的	比	这	实际的	感觉	的	印象	在	这

[breɪn] ,

brain	,
脑	,

（2）它只不过是大脑对印象的实际感受而已。

[ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] [duˈreɪʃn] , [83d] [ʌv; əv][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n]

accompanied	with	the	thought	of	a	definite	duration	,	[	83d	]	of	the	sensation
伴随	和	这	想法	的	一个	定	期间	,	[	83d	]	的	这	感觉

.

:

.

伴随着对确定持续时间的想法，[83d]这种感觉。

([θriː]) [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [baɪ] [ˌremɪ'nɪsns] . ([fɔːr])

(	3	)	This	is	also	shown	by	reminiscence	.	(	4	)
(	3	)	这	是	还	所示	经过	怀旧	.	(	4	)

（3）回忆也证明了这一点。(4)

[fɔːr; fər] [ðen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs]

For	then	we	think	of	the	sensation	,	but	without	the	notion	of	continuous
为了	然后	我们	思考	的	这	感觉	,	但	没有	这	概念	的	连续的

[duˈreɪʃn] ;

duration	;
期间	;

这样我们就会想到这种感觉，但却没有想到持续性的概念;

[ðʌs] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðæt] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['æktʃuəl] [duːreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ɔːr]
thus **the** **idea** **of** **that** **sensation** **is** **not** **the** **actual** **duration** **of** **the** **sensation** **or**
因此 这 主意 的 那 感觉 是 不是 这 实际的 期间 的 这 感觉 或者
['æktʃuəl] ['meməri] .
actual **memory** **.**
实际的 记忆 .

因此，这种感觉的概念并不是感觉的实际持续时间或实际记忆。

(- : [faɪv]) ['weðər] [aɪ'diːəz][ɑːr; ər][ɔːr][ɑːr; ər][nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn]
(83 : 5) **Whether** **ideas** **are** **or** **are** **not** **subject** **to** **corruption** **will** **be** **seen** **in**
(- : 5) 无论 想法 是 或者 是 不是 主题 到 腐败 将要 是 已见 在
[fə'lɑːsəfi] .
philosophy **.**
哲学 .

（83: 5）思想是否会腐败，将在哲学中得到解答。

([sɪks]) [ɪf] [ðɪs] [siːmz] [tuː] [əb'sɜːrd][tuː; tə] ['eniwʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]
(6) **If** **this** **seems** **too** **absurd** **to** **anyone** **,** **it** **will** **be** **sufficient** **for** **our**
(6) 如果 这 似乎 也 荒诞 到 任何人 , 它 将要 是 充足的 为了 我们的
['pɜːrpəs] ,
purpose **,**
目的 ,

（6）如果有人觉得这太荒谬，那也足以达到我们的目的了。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'flekt] [ɑːn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['iːzəli] [rɪ'membər] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə]
if **he** **reflect** **on** **the** **fact** **that** **a** **thing** **is** **more** **easily** **remembered** **in** **proportion** **to**
如果 他 反映 在 这 事实 那 一个 事物 是 更多的 容易地 记得 在 部分 到
[ɪts][ˌsɪŋgju'lærəti] ,
its **singularity** **,**
它是 奇点 ,

如果他思考这样一个事实：事物的独特性越高，就越容易被记住，

[æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmədi][dʒʌst]['saɪtɪd] .
as **appears** **from** **the** **example** **of** **the** **comedy** **just** **cited** **.**
作为 出现 从 这 例子 的 这 喜剧 只是 引用 .

从刚才引用的喜剧例子中就可以看出这一点。

(- : ['sɛvən]) ['fɜːrðər] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [rɪ'membər] [mɔːr] ['iːzəli] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ɪts]
(83 : 7) **Further** **,** **a** **thing** **is** **remembered** **more** **easily** **in** **proportion** **to** **its**
(- : 7) 更远 , 一个 事物 是 记得 更多的 容易地 在 部分 到 它是
[ɪnˌtelɪdʒə'bɪləti] ;
intelligibility **;**
可理解性 ;

（83: 7）此外，事物越容易被记住，其可理解性就越高；

['ðerfɔːr] [wiː; wi]['kænɑːt][help] [rɪ'membər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['sɪŋgjələr][ænd; ənd] [sə'fɪʃntli]
therefore **we** **cannot** **help** **remember** **that** **which** **is** **extremely** **singular** **and** **sufficiently**
所以 我们 不能 帮助 记住 那 哪个 是 极其 单数 和 足够
[ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
intelligible **.**
可理解的 .

因此，我们不禁会想起那些极其独特且足够容易理解的事物。

[-] ([wʌn]) [ðʌs] , [ðen] , [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə][ænd; ənd]
[84] **(1)** **Thus** **,** **then** **,** **we** **have** **distinguished** **between** **a** **true** **idea** **and**
[-] (1) 因此 , 然后 , 我们 有 杰出的 之间 一个 真的 主意 和
['ʌðər] [pə'sɛpʃən] ,
other **perceptions** **,**
其他 感知 ,

[84] (1) 因此，我们已经区分了真观念和其他感知，

[ænd; ənd] [ʃoʊn] [ðæt] [aɪ'diːəz] [fɪk'tɪʃəs] , [fɔːls] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] , [ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði]

and	shown	that	ideas	fictitious	,	false	,	and	the	rest	,	originate	in	the
和	所示	那	想法	虚拟	,	错误的	,	和	这	休息	,	起源	在	这

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] - - [ðæt] [ɪz] ,

imagination	-	-	that	is	,
想像力	-	-	那	是	,

并证明虚构的、错误的以及其他一切观念都源于想象——也就是说，

[ɪn]['sɜːrt(ə)n] [sen'seiʃənz] [fɔːr'tuːɪtəs] ([soʊ][tuː; tə] [spiːk]) [ænd; ənd] [ˌdɪskə'nektɪd] , [ɜ-'aɪzɪŋ] [nɑːt]

in	certain	sensations	fortuitous	(	so	to	speak	)	and	disconnected	,	arising	not
在	肯定	感觉	偶然	(	所以	到	说话	)	和	断开连接	,	产生	不是

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

from	the	power	of	the	mind	,
从	这	力量	的	这	头脑	,

在某些感觉中，这些感觉是偶然的（可以说）和不相关的，并非源于心智的力量，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['kɔːzɪz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːdi] , ['sliːpɪŋ] [ɔːr] ['weɪkɪŋ] ,

but	from	external	causes	,	according	as	the	body	,	sleeping	or	waking	,
但	从	外部的	原因	,	根据	作为	这	身体	,	睡眠	或者	醒来	,

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ['veriəs] ['məuʃənz] .

receives	various	motions	.
接收	各种各样的	运动	.

但根据身体在睡眠或清醒状态下所受到的外部原因，身体会受到各种运动的影响。

([ˌtuː'tuː]) [bʌt; bət][wʌn] [meɪ] [teɪk] ['eni] [vjuː] [wʌn] [laɪks] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]

(	2	)	But	one	may	take	any	view	one	likes	of	the	imagination	so	long	as
(	2	)	但	一	可能	拿	任何	看法	一	点赞	的	这	想像力	所以	长的	作为

[wʌn] [ək'nɔlidʒz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

one	acknowledges	that	it	is	different	from	the	understanding	,
一	承认	那	它	是	不同的	从	这	理解	,

（2）但是，只要承认想象力与理解力不同，人们就可以对想象力采取任何自己喜欢的观点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [soʊl] [ɪz] ['pæsɪv] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	the	soul	is	passive	with	regard	to	it	.
和	那	这	灵魂	是	被动的	和	看待	到	它	.

并且灵魂对此是被动的。

([θriː]) [ðə; ði] [vjuː] ['teɪkən][ɪz] [ˌɪmə'tɪriəl] , [ɪf] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmθɪŋ]

(	3	)	The	view	taken	is	immaterial	,	if	we	know	that	the	imagination	is	something
(	3	)	这	看法	已采取	是	无关紧要	,	如果	我们	知道	那	这	想像力	是	某物

[ɪn'defɪnət] ,

indefinite	,
不定	,

（3）如果我们知道想象力是不确定的，那么采取何种观点就无关紧要了。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][soʊl][ɪz] ['pæsɪv] ,

with	regard	to	which	the	soul	is	passive	,
和	看待	到	哪个	这	灵魂	是	被动的	,

就灵魂所处的被动状态而言，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [ɔːr] ['ʌðər] [friː] [ɑːr'selvz] [ˌðer'frʌm] [wɪð; wɪθ]

and	that	we	can	by	some	means	or	other	free	ourselves	therefrom	with
和	那	我们	能	经过	一些	方法	或者	其他	自由的	我们自己	由此	和

[ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

the	help	of	the	understanding	.
这	帮助	的	这	理解	.

并且我们可以借助理解力，通过某种方式从中解脱出来。

([fɔːr]) [let] [noʊ][wʌn] [ðen] [biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['pruːviŋ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv]['bɑːdi] ,

(	4	)	Let	no	one	then	be	astonished	that	before	proving	the	existence	of	body	,
(	4	)	让	不	一	然后	是	惊讶	那	前	证明	这	存在	的	身体	,

（4）因此，在证明物体的存在之前，任何人都不必感到惊讶，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nesəseri] [θɪŋz] , [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['bɑːdi] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ɪts]

and	other	necessary	things	,	I	speak	of	imagination	of	body	,	and	of	its
和	其他	必要的	事物	,	我	说话	的	想像力	的	身体	,	和	的	它是

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

以及其他必要的事情，我谈到身体的想象及其构成。

([faɪv]) [ðə; ði] [vjuː] ['teɪkən][ɪz] , [aɪ] [rɪ'piːt] , [ˌɪmə'tɪrɪəl] ,

(	5	)	The	view	taken	is	,	I	repeat	,	immaterial	,
(	5	)	这	看法	已采取	是	,	我	重复	,	无关紧要	,

（5）我再次重申，所持观点无关紧要。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'defɪnət] , & [siː] .

so	long	as	we	know	that	imagination	is	something	indefinite	,	&	c	.
所以	长的	作为	我们	知道	那	想像力	是	某物	不定	,	&	c	.

只要我们知道想象力是不确定的，等等。

[-] ([wʌn]) [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][æz; əz][ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə] ,

[	85	]	(	1	)	As	regards	as	a	true	idea	,
[	-	]	(	1	)	作为	问候	作为	一个	真的	主意	,

[85] (1) 就真实思想而言，

[wiː; wi][hæv; həv] [ʃoʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmp(ə)l][ɔːr] [kɔm'paundid] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l][aɪ'diːəz] ;

we	have	shown	that	it	is	simple	or	compounded	of	simple	ideas	;
我们	有	所示	那	它	是	简单的	或者	复合	的	简单的	想法	;

我们已经证明它是简单的，或者是由简单的概念复合而成的；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [haʊ] [ænd; ənd] [waɪ] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ɔːr][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ;

that	it	shows	how	and	why	something	is	or	has	been	made	;
那	它	演出	如何	和	为什么	某物	是	或者	有	到过	制成	;

它展示了某物是如何以及为什么被制造出来的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [səb'dʒektɪv] [ɪ'fekts] [ɪn][ðə; ði][soʊl] [ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl][rɪ'ælətɪ][ʌv; əv]

and	that	its	subjective	effects	in	the	soul	correspond	to	the	actual	reality	of
和	那	它是	主观	效果	在	这	灵魂	对应	到	这	实际的	现实	的

[ɪts]['ɑːbdʒekt] .

its	object	.
它是	目的	.

并且它在灵魂中的主观效果与其对象的实际性质相符。

([ˌtuː'tuː]) [ðɪs] [kən'kluːʒ(ə)n][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,

(	2	)	This	conclusion	is	identical	with	the	saying	of	the	ancients	,
(	2	)	这	结论	是	完全相同的	和	这	说	的	这	古代人	,

（2）这一结论与古人的说法一致，

[ðæt] [truː] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm] [kɔːz] [tuː; tə] [ɪ'fekt] ; [ðoʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ]

that	true	proceeds	from	cause	to	effect	;	though	the	ancients	,	so	far	as	I
那	真的	收益	从	原因	到	影响	;	尽管	这	古代人	,	所以	远的	作为	我

[noʊ] ,

know	,
知道	,

真理源于原因，最终导向结果；尽管据我所知，古人……

['nevər] [fɔːrmd] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [pʊt] ['fɔːrwərd] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði][soʊl] [ækts] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [fɪkst]

never	formed	the	conception	put	forward	here	that	the	soul	acts	according	to	fixed
绝不	形成	这	概念	放	向前	这里	那	这	灵魂	行为	根据	到	固定的

[lɔːz] ,

laws	,
法律	,

我从未形成过这里提出的那种认为灵魂是按照固定规律行事的观点。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][æn; ən] [ˌɪməˈtɪriəl] [ɔːˈtɑːmətən] .

and	is	as	it	were	an	immaterial	automaton	.
和	是	作为	它	是	一个	无关紧要	自动机	.

它就像一个无形的自动装置。

[-] ([wʌn]) [hens] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,

[	86	]	(	1	)	Hence	,	as	far	as	is	possible	at	the	outset	,
[	-	]	(	1	)	因此	,	作为	远的	作为	是	可能的	在	这	开端	,

[86] (1) 因此，在一开始就尽可能地，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,

we	have	acquired	a	knowledge	of	our	understanding	,
我们	有	获得	一个	知识	的	我们的	理解	,

我们已经获得了对我们理解的认识，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stændərd][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [noʊ][lɔːŋgər] [fɪr]

and	such	a	standard	of	a	true	idea	that	we	need	no	longer	fear
和	这样的	一个	标准	的	一个	真的	主意	那	我们	需要	不	更长	害怕

[kənˈfaʊndɪŋ] [truːθ] [wɪð; wɪθ] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd]['fɪkʃ(ə)n] . ([ˌtuːˈtuː])

confounding	truth	with	falsehood	and	fiction	.	(	2	)
混淆	真相	和	谬误	和	小说	.	(	2	)

并且有了这样的真理标准，我们就不必再担心将真理与谬误和虚构混淆了。(2)

['niːðər] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['wʌndər] [waɪ] [wiː; wi] [ˌʌndərˈstænd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɪn]['noʊˌwaɪz] [fɔːl]

Neither	shall	we	wonder	why	we	understand	some	things	which	in	nowise	fall
两者都不	将	我们	想知道	为什么	我们	理解	一些	事物	哪个	在	现在	落下

[wɪˈðɪn] [ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,

within	the	scope	of	the	imagination	,
之内	这	范围	的	这	想像力	,

我们也不必疑惑为什么我们能够理解一些完全超出想象力范围的事物。

[waɪl] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][bʌt; bət] ['hoʊlli] [əˈpoʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]

while	other	things	are	in	the	imagination	but	wholly	opposed	to	the
尽管	其他	事物	是	在	这	想像力	但	完全	反对	到	这

[ˌʌndərˈstændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

而其他一些事物则存在于想象之中，却完全违背理解。

[ɔːr] ['ʌðər] , [əˈgen] , [wɪtʃ] [əˈgriː] [ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] .

or	others	,	again	,	which	agree	therewith	.
或者	其他的	,	再次	,	哪个	同意	由此	.

或者其他与此一致的观点。

([θriː]) [wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɑːpɜˈeɪʃənz] , [werˈbaɪ] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n]

(	3	)	We	now	know	that	the	operations	,	whereby	the	effects	of	imagination
(	3	)	我们	现在	知道	那	这	运营	,	由此	这	效果	的	想像力

[ɑːr; ər] [prəˈduːst] ,

are	produced	,
是	生产	,

(3) 我们现在知道，产生想象力效果的操作，

[teɪk] [pleɪs] ['ʌndər] ['ʌðər] [lɔːz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,

take	place	under	other	laws	quite	different	from	the	laws	of	the	understanding	,
拿	地方	在下面	其他	法律	相当	不同的	从	这	法律	的	这	理解	,

遵循与常识法则截然不同的其他法则，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] ['pæsɪv] [wɪð; wɪθ][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	that	the	mind	is	entirely	passive	with	regard	to	them	.
和	那	这	头脑	是	完全	被动的	和	看待	到	他们	.

并且，人的心智对它们完全是被动的。

[-] ([wʌn]) [wens] [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [siː] [haʊ] ['iːzəli] [men] [meɪ] [fɔːl]['ɪntuː] [greɪv] ['erərz]

[	87	]	(	1	)	Whence	we	may	also	see	how	easily	men	may	fall	into	grave	errors
[	-	]	(	1	)	何处	我们	可能	还	看	如何	容易地	男人	可能	落下	进入	严重	错误

[θruː] [nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['ækjərətli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

through	not	distinguishing	accurately	between	the	imagination	and	the
通过	不是	区别	准确	之间	这	想像力	和	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] ;

understanding	;
理解	;

[87] (1) 由此我们也可以看出，人们很容易因为不能准确区分想象力和理解力而犯下严重的错误；

[sʌtʃ] [æz; əz] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ɪk'stenʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['loʊkəlaɪzd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]

such	as	believing	that	extension	must	be	localized	,	that	it	must	be
这样的	作为	相信	那	扩大	必须	是	本地化	,	那	它	必须	是

['faɪnaɪt] ,

finite	,
有限	,

例如认为扩展必须是局部的，必须是有限的，

[ðæt] [ɪts][pɑːrts][ɑːr; ər] ['riːəli] [dɪ'stɪŋkt][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ,

that	its	parts	are	really	distinct	one	from	the	other	,
那	它是	部分	是	真的	清楚的	一	从	这	其他	,

它的各个部分彼此之间确实截然不同。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['praɪmeri][ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ,

that	it	is	the	primary	and	single	foundation	of	all	things	,
那	它	是	这	基本的	和	单身的	基础	的	全部	事物	,

它是万物的主要且唯一的基础。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːkjupaɪz] [mɔːr] [speɪs] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðæn; ðən][æt; ət] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪmələr]

that	it	occupies	more	space	at	one	time	than	at	another	and	other	similar
那	它	占据	更多的	空间	在	一	时间	比	在	其他	和	其他	相似的

['dɒktrɪnz] ,

doctrines	,
教义	,

它在不同时间段所占空间大小不一，以及其他类似的说法。

[ɔːl] [ɪn'taɪərli] [ə'poʊzd] [tuː; tə] [truːθ] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['duːli] [ʃoʊ] .

all	entirely	opposed	to	truth	,	as	we	shall	duly	show	.
全部	完全	反对	到	真相	,	作为	我们	将	正式地	展示	.

这一切都与真理完全背道而驰，我们将在下文中加以证明。

[-] ([wʌn]) [ə'gen] , [sɪns] [wɜːrdz][ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] - - [ðæt] [ɪz] ,

[	88	]	(	1	)	Again	,	since	words	are	a	part	of	the	imagination	-	-	that	is	,
[	-	]	(	1	)	再次	,	自从	字	是	一个	部分	的	这	想像力	-	-	那	是	,

[88] (1) 再者，因为文字是想象力的一部分——也就是说，

[sɪns] [wiː; wi][fɔːrm] ['meni] [kən'sepʃnz] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [kən'fjuːzd] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv]

since	we	form	many	conceptions	in	accordance	with	confused	arrangements	of
自从	我们	形式	许多	概念	在	根据	和	使困惑	安排	的

[wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['meməri] ,

words	in	the	memory	,
字	在	这	记忆	,

由于我们根据记忆中混乱的词语排列形成许多概念，

[dɪ'pendənt] [ɑːn][pər'tɪkjələr]['bɑːdɪli][kən'dɪʃ(ə)nz] , - - [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wɜːrdz] [meɪ] , ['iːkwəli]

dependent	on	particular	bodily	conditions	,	-	-	there	is	no	doubt	that	words	may	,	equally
依赖	在	特别的	身体上的	状况	,	-	-	那里	是	不	怀疑	那	字	可能	,	同样地

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

with	the	imagination	,
和	这	想像力	,

取决于特定的身体状况，——毫无疑问，语言和想象力一样，可以.....

[biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['meni][ænd; ənd] [greɪt] ['erərz] , [ən'les] [wiː; wi] ['strɪktli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] .

be	the	cause	of	many	and	great	errors	,	unless	we	strictly	on	our	guard	.
是	这	原因	的	许多	和	伟大的	错误	,	除非	我们	严格	在	我们的	警卫	.

如果我们不严加防范，这可能会造成许多重大错误。

[-] ([wʌn]) [mɔːr'oʊvər] , [wɜːrdz][ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['pɑːpjələr]['fænsi][ænd; ənd]

[	89	]	(	1	)	Moreover	,	words	are	formed	according	to	popular	fancy	and
[	-	]	(	1	)	而且	,	字	是	形成	根据	到	受欢迎的	想要	和

[ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ,

intelligence	,	and	are	,
智力	,	和	是	,

[89] (1) 此外，词语的形成取决于大众的喜好和智慧，并且，

['ðerfɔːr] , [saɪnz][ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [nɑːt][æz; əz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn]

therefore	,	signs	of	things	as	existing	in	the	imagination	,	not	as	existing	in
所以	,	标志	的	事物	作为	现存的	在	这	想像力	,	不是	作为	现存的	在

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

the	understanding	.
这	理解	.

因此，事物的迹象存在于想象中，而不是存在于理解中。

([ˌtuː'tuː]) [ðɪs] [ɪz]['evɪdənt][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ɪg'zɪst]['oʊnli][ɪn]

(	2	)	This	is	evident	from	the	fact	that	to	all	such	things	as	exist	only	in
(	2	)	这	是	明显	从	这	事实	那	到	全部	这样的	事物	作为	存在	仅有的	在

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

the	understanding	,
这	理解	,

（2）这一点从以下事实可以明显看出：对于所有只存在于理解中的事物，

[nɑːt][ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['negətɪv] [neɪmz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌɪnkɔːr'pɔːriəl] ,

not	in	the	imagination	,	negative	names	are	often	given	,	such	as	incorporeal	,
不是	在	这	想像力	,	消极的	姓名	是	经常	给定	,	这样的	作为	无形的	,

['ɪnfɪnət] ,

infinite	,
无限	,

并非出于想象，人们常常会赋予它们否定性的名称，例如无形的、无限的。

& [siː] . ([θriː]) [soʊ] , ['ɔːlsoʊ] , ['meni] [kən'sepʃnz] ['riːəli] [ə'fɜːrmətɪv] [ɑːr; ər] [ɪk'sprest] ['negətɪvli] ,

&	c	.	(	3	)	So	,	also	,	many	conceptions	really	affirmative	are	expressed	negatively	,
&	c	.	(	3	)	所以	,	还	,	许多	概念	真的	肯定	是	表达	负面	,

[ænd; ənd][vaɪs]['vɜːrsə] ,

and	vice	versa	,
和	副	反之亦然	,

等等。(3) 因此，许多本质上是肯定的概念却以否定的方式表达，反之亦然。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌʌnkrɪ'eɪt] , [ˌɪndɪ'pendənt] , ['ɪnfɪnət] , [ɪ'mɔːrt(ə)l] , & [siː] . , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər]

such	as	uncreate	,	independent	,	infinite	,	immortal	,	&	c	.	,	inasmuch	as	their
这样的	作为	取消创建	,	独立的	,	无限	,	不朽	,	&	c	.	,	因此	作为	他们的

['kɔntrəriz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪnd] ,

contraries	are	much	more	easily	imagined	,
相反的	是	很多	更多的	容易地	想象	,

例如，非创造的、独立的、无限的、不朽的等等，因为它们的反义词更容易想象。

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [ə'kɜːrd] [fɜːrst][tuː; tə][men] , [ænd; ənd] [juː'sɜːpt] ['pɑːzətɪv] [neɪmz] .

and	,	therefore	,	occurred	first	to	men	,	and	usurped	positive	names	.
和	,	所以	,	发生	第一的	到	男人	,	和	篡夺	积极的	姓名	.

因此，它首先出现在男性身上，并取代了正面的名称。

(- : [fɔːr]) ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi][ə'fɜːrm][ænd; ənd][dɪ'naɪ] ,

(	89	:	4	)	Many	things	we	affirm	and	deny	,
(	-	:	4	)	许多	事物	我们	确认	和	否定	,

（89:4）我们肯定和否定许多事物，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][wɜ:rdz] [ə'laʊz] [ˌju: 'es][tu:; tə][du:][soʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]
because **the** **nature** **of** **words** **allows** **us** **to** **do** **so** **,** **though** **the** **nature** **of**
因为 这 自然 的 字 允许 我们 到 做 所以 , 尽管 这 自然 的
[θɪŋz] [dʌz] [nɑ:t] .
things **does** **not** **.**
事物 做 不是 .

因为语言的本质允许我们这样做，而事物的本质却不允许。

([faɪv]) [waɪl] [wi:; wi] [rɪ'meɪn] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] , [wi:; wi] [meɪ] ['i:zəli] [mis'teik] ['fɔ:lshʊd]
(5) **While** **we** **remain** **unaware** **of** **this** **fact** **,** **we** **may** **easily** **mistake** **falsehood**
(5) 尽管 我们 保持 不知情 的 这 事实 , 我们 可能 容易地 错误 谬误
[fɔ:r; fər] [tru:θ] .
for **truth** **.**
为了 真相 .

（5）当我们对此事实没有意识到时，我们很容易把谎言误认为真理。

[-] ([wʌn]) [let] [ˌju: 'es]['ɔ:lsoʊ] [bɪ'wer] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [greɪt] [kɔ:z] [ʌv; əv][kən'fju:ʒ(ə)n] ,
[90] **(1)** **Let** **us** **also** **beware** **of** **another** **great** **cause** **of** **confusion** **,**
[-] (1) 让 我们 还 提防 的 其他 伟大的 原因 的 困惑 ,

[90] (1) 我们也要注意另一个造成混乱的大原因，

[wɪtʃ] [prɪ'vents, pri:'vents][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [frʌm; frəm] [rɪ'flektɪŋ] [ɑ:n][ɪt'self] .
which **prevents** **the** **understanding** **from** **reflecting** **on** **itself** **.**
哪个 阻止 这 理解 从 反思 在 本身 .

这会阻碍理解进行自我反思。

([ˌtu:'tu:]) ['sʌmtaɪmz] , [waɪl] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
(2) **Sometimes** **,** **while** **making** **no** **distinction** **between** **the** **imagination** **and**
(2) 有时 , 尽管 制作 不 区别 之间 这 想像力 和
[ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,
the **intellect** **,**
这 智力 ,

（2）有时，在不区分想象力和理智的情况下，

[wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wʌt] [wi:; wi] [mɔ:r] ['redɪli] [ɪ'mædʒɪn][ɪz] ['klɪrər] [tu:; tə][ˌju: 'es] ;
we **think** **that** **what** **we** **more** **readily** **imagine** **is** **clearer** **to** **us** **;**
我们 思考 那 什么 我们 更多的 容易 想象 是 更清晰 到 我们 ;

我们认为我们更容易想象的事物对我们来说更清晰；

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wʌt] [wi:; wi][ɪ'mædʒɪn][wi:; wi][ˌʌndər'stænd] .
and **also** **we** **think** **that** **what** **we** **imagine** **we** **understand** **.**
和 还 我们 思考 那 什么 我们 想象 我们 理解 .

而且我们还认为，我们想象的东西就是我们理解的东西。

([θri:]) [ðʌs] , [wi:; wi][pʊt][fɜ:rst] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][læst] : [ðə; ði] [tru:] ['ɔ:rdər][ʌv; əv]
(3) **Thus** **,** **we** **put** **first** **that** **which** **should** **be** **last** **:** **the** **true** **order** **of**
(3) 因此 , 我们 放 第一的 那 哪个 应该 是 最后的 : 这 真的 命令 的
[prə'greʃn] [ɪz] [rɪ'vɜ:rst] ,
progression **is** **reversed** **,**
进展 是 反转 ,

（3）因此，我们把本应最后的事情放在了最前面：真正的进程顺序颠倒了。

[ænd; ənd][noʊ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kən'klu:ʒ(ə)n][ɪz] [drɔ:n] .
and **no** **legitimate** **conclusion** **is** **drawn** **.**
和 不 合法的 结论 是 绘制 .

因此，无法得出任何合理的结论。

[-] [91e] ([wʌn]) [naʊ] ,
[91] **[91e]** **(1)** **Now** **,**
[-] [91e] (1) 现在 ,

[91] [91e] (1) 现在，

[ɪn]['ɔːrdər][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [pæs] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] ,

in	order	at	length	to	pass	on	to	the	second	part	of	this	method	,
在	命令	在	长度	到	经过	在	到	这	第二	部分	的	这	方法	,

为了最终过渡到该方法的第二部分，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][fɜːrst][set] [fɔːrθ] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [eɪmd] [æt; ət] , [ænd; ənd][nekst][ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər][ɪts]

I	shall	first	set	forth	the	object	aimed	at	,	and	next	the	means	for	its
我	将	第一的	放	前进	这	目的	旨在	在	,	和	下一个	这	方法	为了	它是

[ə'teɪnmənt] .

attainment	.
素养	.

我将首先阐述目标，然后阐述实现目标的手段。

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [eɪmd] [æt; ət][ɪz][ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt][aɪ'diːəz] ,

(	2	)	The	object	aimed	at	is	the	acquisition	of	clear	and	distinct	ideas	,
(	2	)	这	目的	旨在	在	是	这	获得	的	清除	和	清楚的	想法	,

（2）其目的是获得清晰明确的思想，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [pjʊr] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [tʃæns] ['fɪzɪk(ə)l] ['məuʃənz]

such	as	are	produced	by	the	pure	intellect	,	and	not	by	chance	physical	motions
这样的	作为	是	生产	经过	这	纯的	智力	,	和	不是	经过	机会	身体的	运动

.

:
.

例如，由纯粹的智力活动产生的，而不是由偶然的物理运动产生的。

([θriː]) [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ɔːl][aɪ'diːəz] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə]['juːnəti] ,

(	3	)	In	order	that	all	ideas	may	be	reduced	to	unity	,
(	3	)	在	命令	那	全部	想法	可能	是	减少	到	统一	,

（3）为了使所有思想都能归于统一，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [soʊ][tuː; tə][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]

we	shall	endeavor	so	to	associate	and	arrange	them	that	our
我们	将	努力	所以	到	联系	和	安排	他们	那	我们的

[maɪnd] [meɪ] ,

mind	may	,
头脑	可能	,

我们将努力将它们联系起来并加以安排，以便我们的思维能够.....

[æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [rɪ'flekt] [səb'dʒektɪvli] [ðə; ði][ri'ælәti][ʌv; əv]['neɪtʃər] , [bəuθ][æz; əz][ə; eɪ]

as	far	as	possible	,	reflect	subjectively	the	reality	of	nature	,	both	as	a
作为	远的	作为	可能的	,	反映	主观上	这	现实	的	自然	,	两个都	作为	一个

[hoʊl] [ænd; ənd][æz; əz][pɑːrts] .

whole	and	as	parts	.
所有的	和	作为	部分	.

尽可能主观地反映自然界的整体和组成部分的真实情况。

[-] ([wʌn]) [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] ,

[	92	]	(	1	)	As	for	the	first	point	,
[	-	]	(	1	)	作为	为了	这	第一的	观点	,

[92] (1) 关于第一点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] ([æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed]) [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [ðæt] ['evriθɪŋ]

it	is	necessary	(	as	we	have	said	)	for	our	purpose	that	everything
它	是	必要的	(	作为	我们	有	说	)	为了	我们的	目的	那	一切

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'siːvd] ,

should	be	conceived	,
应该	是	构思	,

正如我们所说，为了达到我们的目的，一切都必须被构思出来。

['i:ðər] ['soʊlli] [θru:] [ɪts] ['es(ə)ns] , [ɔ:r] [θru:] [ɪts] ['prɑ:ksɪmət] [kɔ:z] .
either solely through its essence , or through its proximate cause .
任何一个 仅 通过 它是 本质 , 或者 通过 它是 邻近的 原因 .

要么仅仅通过其本质，要么通过其直接原因。

([ˌtu:'tu:]) [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [bi:; bi] [self] - [ɪg'zɪstənt] , [ɔ:r] , [æz; əz] [ɪz] ['kɑ:mənli] [sed] , [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]
(2) If the thing be self - existent , or , as is commonly said , the cause of
(2) 如果 这 事物 是 自己 - 存在的 , 或者 , 作为 是 通常 说 , 这 原因 的
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

（2）如果事物是自存的，或者，如通常所说，是自身的原因，

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [θru:] [ɪts] ['es(ə)ns] ['oʊnli] ; [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [nɑ:t] [self] - [ɪg'zɪstənt]
it must be understood through its essence only ; if it be not self - existent
它 必须 是 理解 通过 它是 本质 仅有的 ; 如果 它 是 不是 自己 - 存在的
,
,
,

必须通过其本质来理解它；如果它不是自存的，

[bʌt; bət] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] , [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [θru:] [ɪts]
but requires a cause for its existence , it must be understood through its
但 需要 一个 原因 为了 它是 存在 , 它 必须 是 理解 通过 它是
['prɑ:ksɪmət] [kɔ:z] .
proximate cause .
邻近的 原因 .

但它的存在需要一个原因，必须通过其直接原因来理解它。

([θri:]) [fɔ:r; fər] , [ɪn] [ri'æləti] , [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] ,
(3) For , in reality , the knowledge ,
(3) 为了 , 在 现实 , 这 知识 ,

（3）实际上，这种知识，

[92f] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt]
[92f] of an effect is nothing else than the acquisition of more perfect
[92f] 的 一个 影响 是 没有什么 别的 比 这 获得 的 更多的 完美的
['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ɪts] [kɔ:z] .
knowledge of its cause .
知识 的 它是 原因 .

[92f] 对结果的理解，无非就是获得对其原因的更完善的知识。

[-] ([wʌn]) ['ðerfɔ:r] , [wi:; wi] [meɪ] ['nevər] , [waɪl] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [in'kwaiəriz]
[93] (1) Therefore , we may never , while we are concerned with inquiries
[-] (1) 所以 , 我们 可能 绝不 , 尽管 我们 是 担心的 和 查询
['ɪntu:] ['æktʃuəl] [θɪŋz] ,
into actual things ,
进入 实际的 事物 ,

[93] (1) 因此，当我们关注对实际事物的探究时，我们可能永远无法

[drɔ:] ['eni] [kən'klu:ʒ(ə)n] [frʌm; frəm] [æb'strækʃənz] ;
draw any conclusion from abstractions ;
画 任何 结论 从 抽象 ;

从抽象概念中得出任何结论；

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ɪk'stri:mli] ['kerf(ə)l] [nɑ:t] [tu:; tə] [kən'faʊnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['oʊnli] [ɪn] [ðə; ði]
we shall be extremely careful not to confound that which is only in the
我们 将 是 极其 小心 不是 到 混杂 那 哪个 是 仅有的 在 这
[ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] .
understanding with that which is in the thing itself .
理解 和 那 哪个 是 在 这 事物 本身 .

我们应该格外小心，不要把只存在于理解中的事物与事物本身所具有的事物混淆起来。

([ˌtuːˈtuː]) [ðə; ði][best]['beɪsɪs][fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][wɪl][biː; bi] ['iːðər] [sʌm; səm][pər'tɪkjələr]
(2) The best basis for drawing a conclusion will be either some particular
(2) 这 最好的 基础 为了 绘画 一个 结论 将要 是 任何一个 一些 特别的
[ə'fɜːrmətɪv] ['es(ə)ns] ,
affirmative essence ,
肯定 本质 ,

（2）得出结论的最佳依据要么是某种具体的肯定性本质，

[ɔːr][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ˌdefɪ'nɪʃn] .
or a true and legitimate definition .
或者 一个 真的 和 合法的 定义 .

或者一个真实合理的定义。

(- : [θriː]) [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['kænɑːt] [dɪ'send] [frʌm; frəm][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['æksiːəmz][baɪ]
(93 : 3) For the understanding cannot descend from universal axioms by
(- : 3) 为了 这 理解 不能 下降 从 普遍的 公理 经过
[ðəm'selvz] [tuː; tə][pər'tɪkjələr] [θɪŋz] ,
themselves to particular things ,
他们自己 到 特别的 事物 ,

（93: 3）因为理解力本身不能从普遍公理下降到具体事物，

[sɪns] ['æksiːəmz][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [ɪk'stent] ,
since axioms are of infinite extent ,
自从 公理 是 的 无限 程度 ,

由于公理的范围是无限的，

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [wʌn][pər'tɪkjələr] [θɪŋ] [mɔːr]
and do not determine the understanding to contemplate one particular thing more
和 做 不是 决定 这 理解 到 沉思 一 特别的 事物 更多的
[ðæn; ðən] [ə'nʌðər] .
than another .
比 其他 .

不要因为理解力而偏重思考某一件事物。

[-] ([wʌn]) [ðʌs] [ðə; ði] [truː] ['meθəd] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ɪz][tuː; tə][fɔːrm] [θɔːts] [frʌm; frəm]
[94] (1) Thus the true method of discovery is to form thoughts from
[-] (1) 因此 这 真的 方法 的 发现 是 到 形式 想法 从
[sʌm; səm]['gɪv(ə)n] [ˌdefɪ'nɪʃn] .
some given definition .
一些 给定 定义 .

[94] (1) 因此，真正的发现方法是从某些给定的定义中形成思想。

([ˌtuːˈtuː]) [ðɪs] ['prɑːses] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [mɔːr] ['fruːtf(ə)l][ænd; ənd] ['iːzi] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]
(2) This process will be the more fruitful and easy in proportion as the
(2) 这 过程 将要 是 这 更多的 卓有成效 和 简单的 在 部分 作为 这
[θɪŋ] ['gɪv(ə)n][biː; bi] ['betər] [dɪ'faɪnd] .
thing given be better defined .
事物 给定 是 更好的 定义 .

（2）所给事物越明确，这个过程就越有成效、越容易。

([θriː]) ['werfɔːr] ,
(3) Wherefore ,
(3) 因此 ,

（3）因此，

[ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['sekənd][pɑːrt][ʌv; əv] ['meθəd] [kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
the cardinal point of all this second part of method consists in the knowledge of
这 红衣主教 观点 的 全部 这 第二 部分 的 方法 由 在 这 知识 的
[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [gʊd] [ˌdefɪ'nɪʃn] ,
the conditions of good definition ,
这 状况 的 好的 定义 ,

方法论第二部分的核心在于了解良好定义的条件。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] .

and	the	means	of	finding	them	.
和	这	方法	的	寻找	他们	.

以及找到它们的方法。

([fɔːr]) [aɪ] [wɪl] [fɜːrst] [triːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ˌdefɪ'nɪʃn] .

(	4	)	I	will	first	treat	of	the	conditions	of	definition	.
(	4	)	我	将要	第一的	对待	的	这	状况	的	定义	.

（4）我首先要讨论定义的条件。

[-] ([wʌn]) [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['pɜːrfɪkt] ,

[	95	]	(	1	)	A	definition	,	if	it	is	to	be	called	perfect	,
[	-	]	(	1	)	一个	定义	,	如果	它	是	到	是	称为	完美的	,

[95] (1) 如果要称得上完美的定义，

[mʌst; məst][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɪnmoʊst] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,

must	explain	the	inmost	essence	of	a	thing	,
必须	解释	这	最	本质	的	一个	事物	,

必须解释事物的内在本质，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['eni] [ʌv; əv][ɪts] ['prɑːpərtiz] .

and	must	take	care	not	to	substitute	for	this	any	of	its	properties	.
和	必须	拿	关心	不是	到	代替	为了	这	任何	的	它是	特性	.

并且必须注意不要用其他任何特性来替代它。

([ˌtuː'tuː]) [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [maɪ] ['miːnɪŋ] ,

(	2	)	In	order	to	illustrate	my	meaning	,
(	2	)	在	命令	到	阐明	我的	意义	,

（2）为了说明我的意思，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪk'spoʊz]

without	taking	an	example	which	would	seem	to	show	a	desire	to	expose
没有	采取	一个	例子	哪个	会	似乎	到	展示	一个	欲望	到	暴露

['ʌðər] ['piːpəlz] ['erərz] ,

other	people's	errors	,
其他	人们的	错误	,

不举例说明，以免显得有意揭露他人的错误，

[aɪ] [wɪl] [tʃuːz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['æbstrækt] , [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

I	will	choose	the	case	of	something	abstract	,	the	definition	of	which	is	of	little
我	将要	选择	这	案件	的	某物	抽象的	,	这	定义	的	哪个	是	的	小的

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

我将选择一个抽象事物的例子，它的定义无关紧要。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于提高理解(On the Improvement of the Understanding)

(- : [θriː]) [sʌtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
(95 : 3) Such is a circle .
(- : 3) 这样的 是 一个 圆圈 .

（95: 3）这就是一个圆。

([fɔːr]) [ɪf] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪgjər] ,
(4) If a circle be defined as a figure ,
(4) 如果 一个 圆圈 是 定义 作为 一个 数字 ,

（4）如果将圆定义为一个图形，

[sʌtʃ] [ðæt] [ɔːl] [streɪt] [laɪnz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] [tuː; tə][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ɑːr; ər]
such that all straight lines drawn from the center to the circumference are
这样的 那 全部 直的 线条 绘制 从 这 中心 到 这 圆周 是
['iːkwəl] ,
equal ,
平等的 ,

使得从圆心到圆周所作的所有直线长度相等，

['evri] [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [dʌz] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['es(ə)ns]
every one can see that such a definition does not in the least explain the essence
每一个 一 能 看 那 这样的 一个 定义 做 不是 在 这 至少 解释 这 本质
[ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
of a circle ,
的 一个 圆圈 ,

任何人都能看出，这样的定义丝毫没有解释圆的本质。

[bʌt; bət] ['soʊlli] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['prɑːpərtiz] .
but solely one of its properties .
但 仅 一 的 它是 特性 .

但仅仅是它的其中一个特性。

([faɪv]) [ðoʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,
(5) Though , as I have said ,
(5) 尽管 , 作为 我 有 说 ,

（5）虽然，正如我所说，

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æb'strækʃənz] ,
this is of no importance in the case of figures and other abstractions ,
这 是 的 不 重要性 在 这 案件 的 数据 和 其他 抽象 ,

对于数字和其他抽象概念而言，这一点并不重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] [ri'ælitiz] :
it is of great importance in the case of physical beings and realities :
它 是 的 伟大的 重要性 在 这 案件 的 身体的 生物 和 现实 :

对于物质实体和现实而言，这一点至关重要：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər] ['esnsɪz]
for the properties of things are not understood so long as their essences
为了 这 特性 的 事物 是 不是 理解 所以 长的 作为 他们的 精华
[ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
are unknown .
是 未知 .

因为只有当事物的本质不为人知时，我们才能理解事物的属性。

([sɪks]) [ɪf] [ðə; ði] ['lætər] [biː; bi] [pæst] ['oʊvər] ,
(6) If the latter be passed over ,
(6) 如果 这 后者 是 通过了 超过 ,

（6）如果后者被忽略，

[ðer; ðər][ɪz] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ][pər'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'flekt]
there is necessarily a perversion of the succession of ideas which should reflect
那里 是 一定 一个 变态 的 这 演替 的 想法 哪个 应该 反映
[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
the succession of nature ,
这 演替 的 自然 ,

思想的更迭必然会偏离其应反映自然界更迭的规律。

[ænd; ənd][wiː; wi][goʊ][fɑːr] [ə'streɪ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]['ɑːbdʒekt] .
and we go far astray from our object .
和 我们 去 远的 误入歧途 从 我们的 目的 .

我们离目标越来越远。

[-] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [fɔːlt] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ruːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
[96] In order to be free from this fault , the following rules should be
[-] 在 命令 到 是 自由的 从 这 过错 , 这 下列的 规则 应该 是
[əb'zɜːrvd] [ɪn] [ˌdefɪ'nɪʃn] : - -
observed in definition : - -
观察到 在 定义 : - -

[96] 为了避免这种错误，定义中应遵守以下规则：——

[aɪ] . ([wʌn]) [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] ,
I . (1) If the thing in question be created ,
我 . (1) 如果 这 事物 在 问题 是 创建 ,

一、（1）如果所讨论的事物是被创造出来的，

[ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [mʌst; məst] ([æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed]) [ˌkɑːmprɪ'hend][ðə; ði]['prɑːksɪmət] [kɔːz] .
the definition must (as we have said) comprehend the proximate cause .
这 定义 必须 (作为 我们 有 说) 理解 这 邻近的 原因 .

定义必须（正如我们所说）包含直接原因。

([ˌtuː'tuː]) [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʃʊd; ʃəd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] , [biː; bi] [dɪ'faɪnd]
(2) For instance , a circle should , according to this rule , be defined
(2) 为了 实例 , 一个 圆圈 应该 , 根据 到 这 规则 , 是 定义
[æz; əz] ['fɑːloʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

（2）例如，根据这条规则，圆应该定义如下：

[ðə; ði] ['fɪgjər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['eni] [laɪn] [wer'ʌv] [wʌn][end][ɪz] [fɪkst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [friː] .
the figure described by any line whereof one end is fixed and the other free .
这 数字 描述 经过 任何 线 其中 一 结尾 是 固定的 和 这 其他 自由的 .

由任意一条线段构成的图形，其中一端固定，另一端自由。

([θriː]) [ðɪs] [ˌdefɪ'nɪʃn] ['klɪrli] [ˌkɔmprɪ'hendz] [ðə; ði]['prɑːksɪmət] [kɔːz] .
(3) This definition clearly comprehends the proximate cause .
(3) 这 定义 清楚地 理解 这 邻近的 原因 .

（3）该定义清楚地包含了直接原因。

[iː] .
II .
二 .

二、

([fɔːr]) [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɔːr] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]

(4) A conception or definition of a thing should be such that all the

(4) 一个 概念 或者 定义 的 一个 事物 应该 是 这样的 那 全部 这

['prɑːpətiz] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] ,

properties of that thing ,

特性 的 那 事物 ,

（4）对事物的概念或定义应当能够涵盖该事物的所有属性。

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [baɪ][ɪt'self] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

in so far as it is considered by itself , and not in conjunction with other

在 所以 远的 作为 它 是 经过考虑的 经过 本身 , 和 不是 在 连词 和 其他

[θɪŋz] ,

things ,

事物 ,

如果单独考虑它本身，而不与其他事物结合起来考虑，

[kæn; kən][biː; bi] [diˈdjuːst] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] ['gɪv(ə)n][ʌv; əv]

can be deduced from it , as may be seen in the definition given of

能 是 推断 从 它 , 作为 可能 是 已见 在 这 定义 给定 的

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] :

a circle :

一个 圆圈 :

由此可以推导出这一点，正如圆的定义所示：

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪrli] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ɔːl] [streɪt] [laɪnz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər]

for from that it clearly follows that all straight lines drawn from the center

为了 从 那 它 清楚地 跟随 那 全部 直的 线条 绘制 从 这 中心

[tuː; tə][ðə; ði] [sər'kʌmfərəns] [ɑːr; ər]['iːkwəl] .

to the circumference are equal .

到 这 圆周 是 平等的 .

由此可知，从圆心到圆周所作的所有直线长度都相等。

([faɪv]) [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪz][soʊ] [klɪr] [tuː; tə]

(5) That this is a necessary characteristic of a definition is so clear to

(5) 那 这 是 一个 必要的 特征 的 一个 定义 是 所以 清除 到

['eniwʌn] ,

anyone ,

任何人 ,

（5）这是定义的必要特征，这一点对任何人来说都显而易见。

[huː] [rɪ'flekts] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [spend] [taɪm] [ɪn]['pruːvɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

who reflects on the matter , that there is no need to spend time in proving it ,

WHO 反映 在 这 事情 , 那 那里 是 不 需要 到 花费 时间 在 证明 它 ,

仔细思考过这个问题的人会认为，没有必要花时间去证明这一点。

[ɔːr][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sekənd][kən'dɪʃ(ə)n] , ['evri] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

or in showing that , owing to this second condition , every definition should be

或者 在 显示 那 , 欠款 到 这 第二 状况 , 每一个 定义 应该 是

[ə'fɜːrmətɪv] .

affirmative .

肯定 .

或者说，由于第二个条件，每个定义都应该是肯定的。

([sɪks]) [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] , ['gɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə]['vɜːrb(ə)l]

(6) I speak of intellectual affirmation , giving little thought to verbal

(6) 我 说话 的 知识分子 肯定 , 给予 小的 想法 到 口头

[ˌæfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

affirmations which ,

肯定句 哪个 ,

（6）我指的是理智上的肯定，而不太考虑口头上的肯定，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːvərti][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] , [mʌst; məst] ['sʌmtaɪmz] , [pər'hæps] , [biː; bi] [ɪk'sprest]

owing	to	the	poverty	of	language	,	must	sometimes	,	perhaps	,	be	expressed
欠款	到	这	贫困	的	语言	,	必须	有时	,	也许	,	是	表达

['negətɪvli] ,

negatively	,
负面	,

由于语言的贫乏，有时或许不得不以否定的方式表达。

[ðoʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə] [kən'teɪnd] [ɪz] [ə'fɜːrmətɪv] .

though	the	idea	contained	is	affirmative	.
尽管	这	主意	包含	是	肯定	.

虽然其中蕴含的观点是肯定的。

[-] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] [θɪŋ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : - -

[	97	]	The	rules	for	the	definition	of	an	uncreated	thing	are	as	follows	:	-	-
[	-	]	这	规则	为了	这	定义	的	一个	未创建的	事物	是	作为	跟随	:	-	-

[97] 非受造物的定义规则如下：——

[aɪ] . [ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv][ɔːl][aɪ'diːə][ʌv; əv] [kɔːz] - - [ðæt] [ɪz] ,

I	.	The	exclusion	of	all	idea	of	cause	-	-	that	is	,
我	.	这	排除	的	全部	主意	的	原因	-	-	那	是	,

一、排除一切因果观念——也就是说，

[ðə; ði] [θɪŋ] [mʌst; məst][nɑːt] [niːd] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][baɪ] ['eniθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ɪt'self] .

the	thing	must	not	need	explanation	by	Anything	outside	itself	.
这	事物	必须	不是	需要	解释	经过	任何事物	外部	本身	.

事物本身不应该需要任何外部事物的解释。

[iː] .

II	.
二	.

二、

[wen] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,

When	the	definition	of	the	thing	has	been	given	,
什么时候	这	定义	的	这	事物	有	到过	给定	,

当事物的定义给出之后，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪg'zɪsts][ɔːr][nɑːt]

there	must	be	no	room	for	doubt	as	to	whether	the	thing	exists	or	not
那里	必须	是	不	房间	为了	怀疑	作为	到	无论	这	事物	存在	或者	不是

.

:
.

对于该事物是否存在，绝对不容有任何怀疑。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][kən'teɪn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][maɪnd][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,

It	must	contain	,	as	far	as	the	mind	is	concerned	,
它	必须	包含	,	作为	远的	作为	这	头脑	是	担心的	,

就心灵而言，它必须包含：

[noʊ] ['sʌbstəntɪv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][æn; ən][ˌædʒek'taɪvl][fɔːrm] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

no	substantives	which	could	be	put	into	an	adjectival	form	;	in	other	words	,
不	实质	哪个	可以	是	放	进入	一个	形容词	形式	;	在	其他	字	,

没有可以化为形容词形式的名词；换句话说，

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] [dɪ'faɪnd] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [θru:] [æb'strækʃənz] .

the	object	defined	must	not	be	explained	through	abstractions	.
这	目的	定义	必须	不是	是	解释	通过	抽象	.

所定义的对象不能通过抽象概念来解释。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

['læstli] , [ðoʊ] [ðɪs] [ɪz][nɑ:t] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] ,

Lastly	,	though	this	is	not	absolutely	necessary	,
最后	,	尽管	这	是	不是	绝对地	必要的	,

最后，虽然这并非绝对必要，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'du:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv]

it	should	be	possible	to	deduce	from	the	definition	all	the	properties	of
它	应该	是	可能的	到	推断	从	这	定义	全部	这	特性	的

[ðə; ði] [θɪŋ] [dɪ'faɪnd] .

the	thing	defined	.
这	事物	定义	.

应该能够从定义中推导出被定义事物的所有属性。

[ɔ:l] [ði:z] [ru:lz] [bɪ'kʌm] ['ɑ:bviəs] [tu:; tə] ['eniwʌn] ['gɪvɪŋ] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] .

All	these	rules	become	obvious	to	anyone	giving	strict	attention	to	the	matter	.
全部	这些	规则	变得	明显的	到	任何人	给予	严格的	注意力	到	这	事情	.

任何认真对待此事的人都会发现，所有这些规则都显而易见。

[-] ([wʌn]) [aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][best]['beɪsɪs][fɔ:r; fər] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n][ɪz]

[	98	]	(	1	)	I	have	also	stated	that	the	best	basis	for	drawing	a	conclusion	is
[	-	]	(	1	)	我	有	还	声明	那	这	最好的	基础	为了	绘画	一个	结论	是

[ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [ə'fɜ:rmətɪv] ['es(ə)ns] .

a	particular	affirmative	essence	.
一个	特别的	肯定	本质	.

[98] (1) 我也曾说过，得出结论的最佳依据是某种特定的肯定本质。

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] [mɔ:r] ['speʃəlaɪzd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ɪz] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd]

(	2	)	The	more	specialized	the	idea	is	,	the	more	it	is	distinct	,	and
(	2	)	这	更多的	专门	这	主意	是	,	这	更多的	它	是	清楚的	,	和

['ðerfɔ:r] [klɪr] .

therefore	clear	.
所以	清除	.

（2）想法越具体，就越独特，因此也越清晰。

([θri:]) ['werfɔ:r] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sɔ:t] [fɔ:r; fər][æz; əz]

(	3	)	Wherefore	a	knowledge	of	particular	things	should	be	sought	for	as
(	3	)	因此	一个	知识	的	特别的	事物	应该	是	寻求	为了	作为

['dɪlɪdʒəntli][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

diligently	as	possible	.
勤勉地	作为	可能的	.

（3）因此，应当尽可能勤奋地寻求有关特定事物的知识。

[-] ([wʌn]) [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [pə'sɛpʃən] ,

[	99	]	(	1	)	As	regards	the	order	of	our	perceptions	,
[	-	]	(	1	)	作为	问候	这	命令	的	我们的	感知	,

[99] (1) 就我们感知的顺序而言，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

and	the	manner	in	which	they	should	be	arranged	and	united	,	it	is
和	这	方式	在	哪个	他们	应该	是	安排	和	团结的	,	它	是

['nesəseri] [ðæt] ,

necessary	that	,
必要的	那	,

以及它们应该如何安排和组合，这是必要的，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ɪn'kwaɪər] ['weðər] [ðer; ðər][biː; bi]

as	soon	as	is	possible	and	rational	,	we	should	inquire	whether	there	be
作为	很快	作为	是	可能的	和	合理的	,	我们	应该	查询	无论	那里	是

['eni] ['biːɪŋ] ([ænd; ənd] ,

any	being	(	and	,
任何	存在	(	和	,

一旦条件允许且合乎情理，我们就应该探究是否存在任何存在（并且，

[ɪf] [soʊ] , [wʌt] ['biːɪŋ]) , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [soʊ] [ðæt] [ɪts] ['es(ə)ns] ,

if	so	,	what	being	)	,	that	is	the	cause	of	all	things	,	so	that	its	essence	,
如果	所以	,	什么	存在	)	,	那	是	这	原因	的	全部	事物	,	所以	那	它是	本质	,

如果是这样，那么是什么存在（即万物之因），从而构成其本质？

[ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [θɔːt] , [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz] ,

represented	in	thought	,	may	be	the	cause	of	all	our	ideas	,
代表	在	想法	,	可能	是	这	原因	的	全部	我们的	想法	,

思想的体现，或许是我们所有观念的根源。

[ænd; ənd] [ðen] ['aʊər; ɑːr][maɪnd] [wɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['pɑːsəb(ə)l][ɪk'stent] [rɪ'flekt] ['neɪtʃər] .

and	then	our	mind	will	to	the	utmost	possible	extent	reflect	nature	.
和	然后	我们的	头脑	将要	到	这	极致	可能的	程度	反映	自然	.

然后，我们的思想将最大程度地反映自然。

([ˌtuː'tuː]) [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pə'zes] , [səb'dʒektɪvli] , ['neɪtʃɝz] ['es(ə)ns] , ['ɔːrdər] , [ænd; ənd]['juːniən] .

(	2	)	For	it	will	possess	,	subjectively	,	nature's	essence	,	order	,	and	union	.
(	2	)	为了	它	将要	具有	,	主观上	,	自然的	本质	,	命令	,	和	联盟	.

（2）因为它主观上将具有自然的本质、秩序和统一。

([θriː]) [ðʌs] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [θɪŋz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]

(	3	)	Thus	we	can	see	that	it	is	before	all	things	necessary	for	us	to
(	3	)	因此	我们	能	看	那	它	是	前	全部	事物	必要的	为了	我们	到

[dɪ'duːs] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][frʌm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] [θɪŋz] - - [ðæt] [ɪz] ,

deduce	all	our	ideas	from	physical	things	-	-	that	is	,
推断	全部	我们的	想法	从	身体的	事物	-	-	那	是	,

（3）由此可见，我们首先必须从物质事物中推导出我们的一切观念——也就是说，

[frʌm; frəm]['riːəl] ['entətiz] , [prə'siːdɪŋ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [meɪ] [biː; bi] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪriːz]

from	real	entities	,	proceeding	,	as	far	as	may	be	,	according	to	the	series
从	真实的	实体	,	进行中	,	作为	远的	作为	可能	是	,	根据	到	这	系列

[ʌv; əv] ['kɔːzɪz] ,

of	causes	,
的	原因	,

从真实实体出发，尽可能按照一系列原因进行，

[frʌm; frəm][wʌn]['riːəl] ['entəti] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['riːəl] ['entəti] , ['nevər] ['pæsɪŋ] [tuː; tə] [juːnɪ'vɜːslz] [ænd; ənd]

from	one	real	entity	to	another	real	entity	,	never	passing	to	universals	and
从	一	真实的	实体	到	其他	真实的	实体	,	绝不	通过	到	普遍性	和

[æb'strækʃənz] ,

abstractions	,
抽象	,

从一个真实实体到另一个真实实体，绝不过渡到普遍概念和抽象概念。

['i:ðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [di'dju:sɪŋ] [sʌm; səm]['ri:əl]['entəti][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

either	for	the	purpose	of	deducing	some	real	entity	from	them	,
任何一个	为了	这	目的	的	推断	一些	真实的	实体	从	他们	,

或是为了从中推断出某种真实实体，

[ɔ:r] [di'dju:sɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][sʌm; səm]['ri:əl]['entəti] .

or	deducing	them	from	some	real	entity	.
或者	推断	他们	从	一些	真实的	实体	.

或者从某些真实存在的实体中推断出来。

([fɔ:r]) ['i:ðər] [ʌv; əv] [ði:z] ['prɑ:sesɪz] [ˌɪntə'rʌpts] [ðə; ði] [tru:] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

(	4	)	Either	of	these	processes	interrupts	the	true	progress	of	the	understanding	.
(	4	)	任何一个	的	这些	流程	中断	这	真的	进步	的	这	理解	.

（4）这两个过程中的任何一个都会阻碍真正理解的进程。

[-] ([wʌn]) [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] , [baɪ][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['kɔ:zɪz]

[	100	]	(	1	)	But	it	must	be	observed	that	,	by	the	series	of	causes
[	-	]	(	1	)	但	它	必须	是	观察到	那	,	经过	这	系列	的	原因

[ænd; ənd]['ri:əl] ['entətiz] ,

and	real	entities	,
和	真实的	实体	,

[100] (1) 但必须指出，根据一系列原因和真实实体，

[aɪ][du:][nɑ:t] [hɪr] [mi:n] [ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr][ænd; ənd]['mju:təb(ə)l] [θɪŋz] ,

I	do	not	here	mean	the	series	of	particular	and	mutable	things	,
我	做	不是	这里	意思是	这	系列	的	特别的	和	可变	事物	,

我这里指的并非一系列具体且易变的事物，

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [fɪkst] [ænd; ənd][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [θɪŋz] .

but	only	the	series	of	fixed	and	eternal	things	.
但	仅有的	这	系列	的	固定的	和	永恒	事物	.

但只有一系列固定不变、永恒的事物。

([ˌtu:'tu:]) [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər]['hju:mən][ɪn'fɜ:rməti][tu:; tə]['fɑ:loʊ] [ʌp][ðə; ði] ['sɪri:z]

(	2	)	It	would	be	impossible	for	human	infirmity	to	follow	up	the	series
(	2	)	它	会	是	不可能的	为了	人类	虚弱	到	跟随	向上	这	系列

[ʌv; əv][pər'tɪkjələr]['mju:təb(ə)l] [θɪŋz] ,

of	particular	mutable	things	,
的	特别的	可变	事物	,

（2）人类的疾病不可能遵循一系列特定的、可变的事物，

[bəuθ][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ðer; ðər] ['mʌltɪtu:d] , [sər'pæsɪŋ] [ɔ:l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

both	on	account	their	multitude	,	surpassing	all	calculation	,
两个都	在	帐户	他们的	民众	,	超越	全部	计算	,

两者都是因为它们数量众多，超出了任何计算范围。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [daɪ'vɜ:rs]['sɜ:rkəmstænsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [wʌn][ænd; ənd]

and	on	account	of	the	infinitely	diverse	circumstances	surrounding	one	and
和	在	帐户	的	这	无限地	各种各样的	情况	周围	一	和

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

the	same	thing	,
这	相同的	事物	,

并且由于同一事物所处的环境千差万别，

['eni][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪ][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɔ:r][nɑ:n] - [ɪg'zɪstəns] .

any	one	of	which	may	be	the	cause	of	its	existence	or	non	-	existence	.
任何	一	的	哪个	可能	是	这	原因	的	它是	存在	或者	非	-	存在	.

其中任何一个因素都可能是其存在或不存在的原因。

([θri:]) [ɪn'di:d] , [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz][noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['es(ə)ns] ,

(	3	)	Indeed	,	their	existence	has	no	connection	with	their	essence	,
(	3	)	的确	,	他们的	存在	有	不	联系	和	他们的	本质	,

（3）事实上，它们的存在与它们的本质没有任何关系，

[ɔːr] ([æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ɔːl'redi]) [ɪz][nɑːt][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [truːθ] .

or	(	as	we	have	said	already	)	is	not	an	eternal	truth	.
或者	(	作为	我们	有	说	已经	)	是	不是	一个	永恒	真相	.

或者（正如我们之前所说）它并不是永恒的真理。

[-] ([wʌn]) ['niːðər] [ɪz][ðer; ðər]['eni] [niːd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'stænd][ðer; ðər] ['sɪriːz] ,

[	101	]	(	1	)	Neither	is	there	any	need	that	we	should	understand	their	series	,
[	-	]	(	1	)	两者都不	是	那里	任何	需要	那	我们	应该	理解	他们的	系列	,

[101] (1) 我们也没有必要理解它们的系列，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['esnsɪz] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr]['mjuːtəb(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd]

for	the	essences	of	particular	mutable	things	are	not	to	be	gathered
为了	这	精华	的	特别的	可变	事物	是	不是	到	是	聚集

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɪriːz] [ɔːr]['ɔːrdər][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

from	their	series	or	order	of	existence	,
从	他们的	系列	或者	命令	的	存在	,

因为不能从特定易变事物的序列或存在顺序中得出其本质，

[wɪtʃ] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər][ɪks'trɪnzɪk] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər]

which	would	furnish	us	with	nothing	beyond	their	extrinsic	denominations	,	their
哪个	会	提供	我们	和	没有什么	超过	他们的	外在	面额	,	他们的

[rɪ'leɪʃnz] , [ɔːr] ,

relations	,	or	,
关系	,	或者	,

除了他们的外在教派、他们的关系之外，这将无法为我们提供任何其他信息。

[æt; ət][moʊst] , [ðer; ðər]['sɜːrkəmstænsɪz] , [ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

at	most	,	their	circumstances	,	all	of	which	are	very	different	from	their
在	最多	,	他们的	情况	,	全部	的	哪个	是	非常	不同的	从	他们的

['ɪnmoʊst] ['es(ə)ns] . (- : [ˌtuː'tuː])

inmost	essence	.	(	101	:	2	)
最	本质	.	(	-	:	2	)

至多，是他们的境遇，而所有这些境遇都与他们的本质大相径庭。(101: 2)

[ðɪs] ['ɪnmoʊst] ['es(ə)ns] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] ['soʊlli] [frʌm; frəm] [fɪkst] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] [θɪŋz] ,

This	inmost	essence	must	be	sought	solely	from	fixed	and	eternal	things	,
这	最	本质	必须	是	寻求	仅	从	固定的	和	永恒	事物	,

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːz] ,

and	from	the	laws	,
和	从	这	法律	,

这种最内在的本质只能从固定不变的永恒事物和法则中寻找。

[ɪn'skraɪbd] ([soʊ][tuː; tə] [spiːk]) [ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] [æz; əz][ɪn][ðer; ðər] [truː] [koʊdz] ,

inscribed	(	so	to	speak	)	in	those	things	as	in	their	true	codes	,
铭文	(	所以	到	说话	)	在	那些	事物	作为	在	他们的	真的	代码	,

可以说，这些真理铭刻在事物之中，如同它们的真实法则一般。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [pər'tɪkjələr] [θɪŋz] [teɪk] [pleɪs] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] ; [neɪ] ,

according	to	which	all	particular	things	take	place	and	are	arranged	;	nay	,
根据	到	哪个	全部	特别的	事物	拿	地方	和	是	安排	;	不	,

所有具体事物的发生和安排都依据此法则；不，

[ðiːz] ['mjuːtəb(ə)l][pər'tɪkjələr] [θɪŋz] [dɪ'pend] [soʊ] ['ɪntɪmətli] [ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] ([soʊ][tuː; tə]

these	mutable	particular	things	depend	so	intimately	and	essentially	(	so	to
这些	可变	特别的	事物	依赖	所以	亲密	和	本质上	(	所以	到

[freɪz] [ˌaɪ 'tiː]) [ə'pɑːn][ðə; ði] [fɪkst] [θɪŋz] ,

phrase	it	)	upon	the	fixed	things	,
短语	它	)	之上	这	固定的	事物	,

这些可变的个别事物与固定的事物有着如此密切和本质的联系（姑且这么说），

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] ['i:ðər] [bi:; bi] [kən'si:vd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

that	they	cannot	either	be	conceived	without	them	.
那	他们	不能	任何一个	是	构思	没有	他们	.

没有它们，它们也无法被构想出来。

[-] ([wʌn]) [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðɪs] [bi:; bi][soʊ] ,

[	102	]	(	1	)	But	,	though	this	be	so	,
[	-	]	(	1	)	但	,	尽管	这	是	所以	,

[102] (1) 但即便如此，

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][noʊ] [smɔ:l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ði:z]

there	seems	to	be	no	small	difficulty	in	arriving	at	the	knowledge	of	these
那里	似乎	到	是	不	小的	困难	在	抵达	在	这	知识	的	这些

[pər'tɪkjələr] [θɪŋz] ,

particular	things	,
特别的	事物	,

要了解这些具体的事情似乎并非易事。

[fɔ:r; fər][tu:; tə] [kən'si:v] [ðem; ðəm][ɔ:l][æt; ət][wʌns] [wʊd] [fɑ:r] [sər'pæs] [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	to	conceive	them	all	at	once	would	far	surpass	the	powers	of	the
为了	到	构想	他们	全部	在	一次	会	远的	超过	这	权力	的	这

['hju:mən] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

human	understanding	.
人类	理解	.

因为要一次性理解所有这些事情，远远超出了人类的理解能力。

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wer'baɪ] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] , [bɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər] , [æz; əz][wi:; wi]

(	2	)	The	arrangement	whereby	one	thing	is	understood	,	before	another	,	as	we
(	2	)	这	安排	由此	一	事物	是	理解	,	前	其他	,	作为	我们

[hæv; həv]['steɪtɪd] ,

have	stated	,
有	声明	,

（2）正如我们所说，这种安排是指先理解一件事，再理解另一件事。

[ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [sɔ:t] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] , [nɔ:r][frʌm; frəm][ɪ'tɜ:rn(ə)l]

should	not	be	sought	from	their	series	of	existence	,	nor	from	eternal
应该	不是	是	寻求	从	他们的	系列	的	存在	,	也不	从	永恒

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

不应从它们的存在序列中寻求，也不应从永恒的事物中寻求。

([θri:]) [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lætər] [ɑ:r; ər][ɔ:l][baɪ] ['neɪtʃər] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] .

(	3	)	For	the	latter	are	all	by	nature	simultaneous	.
(	3	)	为了	这	后者	是	全部	经过	自然	同时	.

（3）因为后者本质上都是同时发生的。

([fɔ:r]) ['ʌðər] [eɪdz][ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] ['ni:dɪd] [bɪ'saɪdz] [ðoʊz] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:r; fər] [ˌʌndər'stændɪŋ]

(	4	)	Other	aids	are	therefore	needed	besides	those	employed	for	understanding
(	4	)	其他	艾滋病	是	所以	需要	除了	那些	受雇	为了	理解

[ɪ'tɜ:rn(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔ:z] .

eternal	things	and	their	laws	.
永恒	事物	和	他们的	法律	.

（4）因此，除了用于理解永恒事物及其规律的辅助手段之外，还需要其他辅助手段。

([faɪv]) [haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [rɪ'kaʊnt] [sʌtʃ] [eɪdz] ,

(	5	)	However	,	this	is	not	the	place	to	recount	such	aids	,
(	5	)	然而	,	这	是	不是	这	地方	到	叙事	这样的	艾滋病	,

（5）然而，这里并非详述这些援助措施的地方。

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər] ['eni] [niːd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,
nor is there any need to do so ,
也不 是 那里 任何 需要 到 做 所以 ,

也完全没有必要这样做。

[ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
until we have acquired a sufficient knowledge of eternal things and their
直到 我们 有 获得 一个 充足的 知识 的 永恒 事物 和 他们的
[ɪn'fæləbl] [lɔːz] ,
infallible laws ,
绝对正确 法律 ,

直到我们获得足够的关于永恒事物及其绝对法则的知识为止

[ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['sensɪz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [pleɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
and until the nature of our senses has become plain to us .
和 直到 这 自然 的 我们的 感官 有 变得 清楚的 到 我们 .

直到我们彻底了解了我们感官的本质。

[-] ([wʌn]) [bɪ'fɔːr] [bi'teikɪŋ] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] [siːk] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr] [θɪŋz] ,
[103] (1) Before betaking ourselves to seek knowledge of particular things ,
[-] (1) 前 采取 我们自己 到 寻找 知识 的 特别的 事物 ,

[103] (1) 在我们着手寻求有关具体事物的知识之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['siːznəbl] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [eɪdz] ,
it will be seasonable to speak of such aids ,
它 将要 是 及时 到 说话 的 这样的 艾滋病 ,

适时地谈论这些援助措施将是正确的。

[æz; əz][ɔːl][tend][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [imˈplɔɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['sensɪz] ,
as all tend to teach us the mode of employing our senses ,
作为 全部 趋向 到 教 我们 这 模式 的 雇用 我们的 感官 ,

因为它们都倾向于教会我们如何运用感官，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]['ʌndər] [fɪkst]
and to make certain experiments under fixed
和 到 制作 肯定 实验 在下面 固定的
[ruːlz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənts] [wɪtʃ] [meɪ] [sə'faɪs] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
rules and arrangements which may suffice to determine the object of our
规则 和 安排 哪个 可能 足够了 到 决定 这 目的 的 我们的
['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
inquiry ,
询问 ,

并按照既定的规则和安排进行某些实验，这些实验足以确定我们研究的对象。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˌðer'frʌm] [ɪn'fɜːr] [wʌt] [lɔːz] [ʌv; əv][ɪ'tɜːrn(ə)l] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn]
so that we may therefrom infer what laws of eternal things it has been
所以 那 我们 可能 由此 推断 什么 法律 的 永恒 事物 它 有 到过
[prə'duːst] ['ʌndər] ,
produced under ,
生产 在下面 ,

因此我们可以由此推断它是遵循哪些永恒规律产生的。

[ænd; ənd] [meɪ] [geɪn][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ɪts]['ɪnmoʊst]['neɪtʃər] , [æz; əz][aɪ] [wɪl] ['duːli] [ʃoʊ] .
and may gain an insight into its inmost nature , as I will duly show .
和 可能 获得 一个 洞察力 进入 它是 最 自然 , 作为 我 将要 正式地 展示 .

并且可能会对其内在本质有所了解，我将在下文中加以说明。

([ˌtuː'tuː]) [hɪr] , [tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][maɪ] ['pɜːrpəs] ,
(2) Here , to return to my purpose ,
(2) 这里 , 到 返回 到 我的 目的 ,

（2）回到我的目的，

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [ɪn'devər] [tu:; tə] [set] [fɔ:rθ] [wʌt] [si:mz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ɪ'neɪblɪŋ] [ˌju: 'es] [tu:; tə]

I	will	only	endeavor	to	set	forth	what	seems	necessary	for	enabling	us	to
我	将要	仅有的	努力	到	放	前进	什么	似乎	必要的	为了	使能	我们	到

[ə'teɪn] [tu:; tə] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [θɪŋz] ,

attain	to	knowledge	of	eternal	things	,
达到	到	知识	的	永恒	事物	,

我将尽力阐述那些对于我们获得永恒事物的知识而言似乎是必要的内容。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'faɪn] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [leɪd] [daʊn] [ə'bʌv] .

and	to	define	them	under	the	conditions	laid	down	above	.
和	到	定义	他们	在下面	这	状况	铺设	向下	多于	.

并根据上述条件对其进行定义。

[-] ([wʌn]) [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [end] , [wi:; wi][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [wʌt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn]

[	104	]	(	1	)	With	this	end	,	we	must	bear	in	mind	what	has	already	been
[	-	]	(	1	)	和	这	结尾	,	我们	必须	熊	在	头脑	什么	有	已经	到过

['steɪtɪd] ,

stated	,
声明	,

[104] (1) 为此，我们必须牢记前面已经说过的内容，

['neɪmli] , [ðæt] [wen] [ðə; ði][maɪnd] [di'vəʊts] [ɪt'self][tu:; tə]['eni] [θɔ:t] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][ɪg'zæmɪn]

namely	,	that	when	the	mind	devotes	itself	to	any	thought	,	so	as	to	examine
即	,	那	什么时候	这	头脑	奉献	本身	到	任何	想法	,	所以	作为	到	检查

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

也就是说，当心灵专注于某个念头，以便审视它时，

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'du:s] [ˌðer'frʌm] [ɪn] [du:] ['ɔ:rdər][ɔ:l][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kən'klʊʒənz] ['pɑ:səb(ə)l] ,

and	to	deduce	therefrom	in	due	order	all	the	legitimate	conclusions	possible	,
和	到	推断	由此	在	到期的	命令	全部	这	合法的	结论	可能的	,

并由此按适当顺序推导出所有可能的合法结论，

['eni] ['fɔ:lshʊd] [wɪtʃ] [meɪ] [lɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [θɔ:t]

any	falsehood	which	may	lurk	in	the	thought	will	be	detected	;	but	if	the	thought
任何	谬误	哪个	可能	潜伏	在	这	想法	将要	是	检测到	;	但	如果	这	想法

[bi:; bi] [tru:] ,

be	true	,
是	真的	,

任何潜藏在思想中的谎言都会被察觉；但如果这个思想是正确的，

[ðə; ði][maɪnd] [wɪl] ['redɪli] [proʊ'si:d] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'du:s] [trʊθs] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] . (

the	mind	will	readily	proceed	without	interruption	to	deduce	truths	from	it	.	(
这	头脑	将要	容易	继续	没有	中断	到	推断	真相	从	它	.	(

- : [ˌtu:'tu:])

104	:	2	)
-	:	2	)

心智会毫不间断地从中推导出真理。(104: 2)

[ðɪs] , [aɪ] [seɪ] , [ɪz] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] ,

This	,	I	say	,	is	necessary	for	our	purpose	,
这	,	我	说	,	是	必要的	为了	我们的	目的	,

我认为，这对于我们的目的而言是必要的。

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [meɪ] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz][baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

for	our	thoughts	may	be	brought	to	a	close	by	the	absence	of	a
为了	我们的	想法	可能	是	带来	到	一个	关闭	经过	这	缺席	的	一个

[faʊn'deɪʃ(ə)n] .

foundation	.
基础	.

因为我们的思考可能会因为缺乏基础而戛然而止。

[-] ([wʌn]) [ɪf] , ['ðerfɔ:r] , [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] ,
[105] (1) If , therefore , we wish to investigate the first thing of all ,
[-] (1) 如果 , 所以 , 我们 希望 到 调查 这 第一的 事物 的 全部 ,

[105] (1) 因此，如果我们想调查第一件事，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [sʌm; səm][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪ] [də'rekt]['aʊər; ɑ:r]
it will be necessary to supply some foundation which may direct our
它 将要 是 必要的 到 供应 一些 基础 哪个 可能 直接的 我们的
[θɔ:ts] ['ðɪðər] .
thoughts thither .
想法 那里 .

有必要提供一些基础，引导我们的思路朝着那个方向发展。

([ˌtu:'tu:]) ['fɜ:rðər] , [sɪns] ['meθəd] [ɪz] [rɪ'flektɪv] ['nɑ:lɪdʒ] ,
(2) Further , since method is reflective knowledge ,
(2) 更远 , 自从 方法 是 反光的 知识 ,

（2）此外，由于方法论是反思性知识，

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mʌst; məst][də'rekt]['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] [kæn; kən][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæn; ðən]
the foundation which must direct our thoughts can be nothing else than
这 基础 哪个 必须 直接的 我们的 想法 能 是 没有什么 别的 比
[ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ðə; ði] [rɪ'ælətɪ] [ʌv; əv] [tru:θ] ,
the knowledge of that which constitutes the reality of truth ,
这 知识 的 那 哪个 构成 这 现实 的 真相 ,

我们思想的根基只能是认识真理的本质。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [ɪts] ['prɑ:pərtiz] , [ænd; ənd] ['paʊɚz] .
and the knowledge of the understanding , its properties , and powers .
和 这 知识 的 这 理解 , 它是 特性 , 和 权力 .

以及对理解力、其特性和能力的认识。

([θri:]) [wen] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] [hweə'frʌm]
(3) When this has been acquired we shall possess a foundation wherefrom
(3) 什么时候 这 有 到过 获得 我们 将 具有 一个 基础 从哪里
[wi:; wi][kæn; kən] [dɪ'du:s] ['aʊər; ɑ:r] [θɔ:ts] ,
we can deduce our thoughts ,
我们 能 推断 我们的 想法 ,

（3）当我们获得这一点后，我们将拥有一个可以推导出我们思想的基础，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pæθ] [wer'baɪ] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɪts][kə'pæsəti] , [meɪ] [ə'teɪn] [ðə; ði]
and a path whereby the intellect , according to its capacity , may attain the
和 一个 小路 由此 这 智力 , 根据 到 它是 容量 , 可能 达到 这
['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [θɪŋz] ,
knowledge of eternal things ,
知识 的 永恒 事物 ,

以及一条使智力能够根据自身能力获得永恒事物知识的途径，

[ə'laʊəns] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['paʊɚz] .
allowance being made for the extent of the intellectual powers .
津贴 存在 制成 为了 这 程度 的 这 知识分子 权力 .

考虑到智力水平的限制。

[-] ([wʌn]) [ɪf] , [æz; əz][aɪ]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][pɑ:rt] ,
[106] (1) If , as I stated in the first part ,
[-] (1) 如果 , 作为 我 声明 在 这 第一的 部分 ,

[106] (1) 如果，正如我在第一部分所述，

[ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɔ:t] [tu:; tə][fɔ:rm] [tru:] [aɪ'di:əz] ,
it belongs to the nature of thought to form true ideas ,
它 属于 到 这 自然 的 想法 到 形式 真的 想法 ,

形成真观念是思维的本质。

[wi:; wi][mʌst; məst] [hɪr] [ɪn'kwaɪər] [wʌt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] ['fækltiz] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	must	here	inquire	what	is	meant	by	the	faculties	and	power	of	the
我们	必须	这里	查询	什么	是	意思是	经过	这	学院	和	力量	的	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

我们在此必须探究理解能力和理解力的含义。

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə][ˌʌndər'stænd][æz; əz] [wel] [æz; əz]

(	2	)	The	chief	part	of	our	method	is	to	understand	as	well	as
(	2	)	这	首席	部分	的	我们的	方法	是	到	理解	作为	出色地	作为

['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ,

possible	the	powers	of	the	intellect	,
可能的	这	权力	的	这	智力	,

（2）我们方法的主要部分是尽可能地了解智力的能力，

[ænd; ənd][ɪts] ['neɪtʃər] ; [wiː; wi][ɑːr; ər] , ['ðerfɔːr] ,

and	its	nature	;	we	are	,	therefore	,
和	它是	自然	;	我们	是	,	所以	,

及其本质；因此，我们是，

[kəm'peld] ([baɪ][ðə; ði] [kənsɪdə'reɪʃnz] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd])

compelled	(	by	the	considerations	advanced	in	the	second	part	of	the	method	)
被迫	(	经过	这	考虑因素	先进的	在	这	第二	部分	的	这	方法	)

[ˌnesə'serəli] [tuː; tə] [drɔː] [ðiːz] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ɪt'self][ʌv; əv] [θɔːt]

necessarily	to	draw	these	conclusions	from	the	definition	itself	of	thought
一定	到	画	这些	结论	从	这	定义	本身	的	想法

[ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] . [-] ([wʌn])

and	understanding	.	[	107	]	(	1	)
和	理解	.	[	-	]	(	1	)

（根据该方法第二部分提出的考虑）必然要从思想和理解的定义本身得出这些结论。[107] (1)

[bʌt; bət] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][gɑːt]['eni] [ruːlz] [fɔːr; fər]['faɪndɪŋ][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz] ,

But	,	so	far	as	we	have	not	got	any	rules	for	finding	definitions	,
但	,	所以	远的	作为	我们	有	不是	得到	任何	规则	为了	寻找	定义	,

但是，到目前为止，我们还没有任何寻找定义的规则。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi]['kænɑːt][set] [fɔːrθ] [sʌtʃ] [ruːlz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

and	,	as	we	cannot	set	forth	such	rules	without	a	previous	knowledge	of
和	,	作为	我们	不能	放	前进	这样的	规则	没有	一个	以前的	知识	的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

而且，由于我们若不事先了解自然界，就无法制定此类规则，

[ðæt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] ['paʊər] ,

that	is	without	a	definition	of	the	understanding	and	its	power	,
那	是	没有	一个	定义	的	这	理解	和	它是	力量	,

也就是说，如果没有对理解及其力量进行定义，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] ['iːðər] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [klɪr] [ɪn]

it	follows	either	that	the	definition	of	the	understanding	must	be	clear	in
它	跟随	任何一个	那	这	定义	的	这	理解	必须	是	清除	在

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

由此可见，要么该谅解的定义本身必须清晰明确，要么.....

[ɔːr] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] ['nʌθɪŋ] .

or	that	we	can	understand	nothing	.
或者	那	我们	能	理解	没有什么	.

或者说，我们什么都理解不了。

([ˌtuːˈtuː]) [ˌnevərðəˈles] [ðɪs] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ɪz][nɑːt] [ˌæbsəˈluːtli] [klɪr] [ɪn][ɪtˈself] ; [haʊˈevər] , [sɪns] [ɪts]
(2) Nevertheless this definition is not absolutely clear in itself ; however , since its
(2) 尽管如此 这 定义 是 不是 绝对地 清除 在 本身 ; 然而 , 自从 它是
['prɑːpərtiz] ,
properties ,
特性 ,

(2) 然而，这个定义本身并不完全清晰；但是，由于其性质，

[laɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [pəˈzes] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] , ['kænɑːt][biː; bi] [noʊn] ['klɪrli]
like all things that we possess through the understanding , cannot be known clearly
喜欢 全部 事物 那 我们 具有 通过 这 理解 , 不能 是 已知 清楚地
[ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli] ,
and distinctly ,
和 明显地 ,

就像我们通过理解所拥有的一切事物一样，它们无法被清晰明确地认识。

[ənˈles] [ɪts] ['neɪtʃər] [biː; bi] [noʊn] ['priːviəsli] , [ˌʌndərˈstændɪŋ] [meɪks] [ɪtˈself]['mænɪfest] , [ɪf] [wiː; wi]
unless its nature be known previously , understanding makes itself manifest , if we
除非 它是 自然 是 已知 之前 , 理解 制作 本身 显现 , 如果 我们
[peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['prɑːpərtiz] ,
pay attention to its properties ,
支付 注意力 到 它是 特性 ,

除非其本质事先为人所知，否则如果我们关注其特性，理解就会显现出来。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [noʊ] ['klɪrli] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋktli] .
which we know clearly and distinctly .
哪个 我们 知道 清楚地 和 明显地 .

这一点我们非常清楚。

([θriː]) [let] [juː ˈes] , [ðen] , [ɪˈnuːməreɪt] [hɪr] [ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] , [let]
(3) Let us , then , enumerate here the properties of the understanding , let
(3) 让 我们 , 然后 , 枚举 这里 这 特性 的 这 理解 , 让
[ˌjuː ˈes][ɪgˈzæmɪn][ðem; ðəm] ,
us examine them ,
我们 检查 他们 ,

(3) 那么，让我们在这里列举理解力的性质，让我们来考察它们，

[ænd; ənd][bɪˈgɪn][baɪ] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [fɔːr; fər] ['riːsɜːrtʃ] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [ɪˈneɪt] [ɪn]
and begin by discussing the instruments for research which we find innate in
和 开始 经过 讨论 这 仪器 为了 研究 哪个 我们 寻找 先天 在
[ˌjuː ˈes] .
us .
我们 .

首先讨论我们与生俱来的研究工具。

[siː] [-]
See [31]
看 [-]

参见[31]

[-] ([wʌn]) [ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['tʃiːfli] [riˈmɑːkt] ,
[108] (1) The properties of the understanding which I have chiefly remarked ,
[-] (1) 这 特性 的 这 理解 哪个 我 有 主要 评论 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] ['klɪrli] [ˌʌndərˈstænd] ,
and which I clearly understand ,
和 哪个 我 清楚地 理解 ,

[108] (1) 我主要提到的、并且我清楚地理解的理解的性质，

[ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : - -
are the following : - -
是 这 下列的 : - -

如下：--

[aɪ] . ([ˌtuːˈtuː]) [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈvɑːlvz] [ˈsɜːrt(ə)nti] - - [ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] ,

I	.	(	2	)	It	involves	certainty	-	-	in	other	words	,
我	.	(	2	)	它	涉及	肯定	-	-	在	其他	字	,

一、（2）它涉及确定性——换句话说，

[ˌaɪ ˈtiː] [noʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪgˈzɪsts][ɪn] [riˈæləti] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈflektɪd] [səbˈdʒektɪvli] .

it	knows	that	a	thing	exists	in	reality	as	it	is	reflected	subjectively	.
它	知道	那	一个	事物	存在	在	现实	作为	它	是	反映	主观上	.

它知道事物在现实中存在，正如它在主观上被反映出来一样。

[iː] .

II	.
二	.

二、

(- : [θriː]) [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈsiːvz] [ˈsɜːrt(ə)n] [θɪŋz] , [ɔːr][fɔːrmz][sʌm; səm][aɪˈdiːəz] [ˌæbsəˈluːtli] ,

(	108	:	3	)	That	it	perceives	certain	things	,	or	forms	some	ideas	absolutely	,
(	-	:	3	)	那	它	感知	肯定	事物	,	或者	表格	一些	想法	绝对地	,

[sʌm; səm][aɪˈdiːəz][frʌm; frəm] [ˈʌðər] .

some	ideas	from	others	.
一些	想法	从	其他的	.

（108: 3）它感知某些事物，或者绝对地形成某些观念，从其他事物中形成某些观念。

([fɔːr]) [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːrmz][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv]['kwɑːntəti] [ˌæbsəˈluːtli] , [wɪˈðaʊt] ['refrəns] [tuː; tə]['eni]

(	4	)	Thus	it	forms	the	idea	of	quantity	absolutely	,	without	reference	to	any
(	4	)	因此	它	表格	这	主意	的	数量	绝对地	,	没有	参考	到	任何

['ʌðər] [θɔːts] ;

other	thoughts	;
其他	想法	;

（4）因此，它绝对地形成了数量的概念，而没有参考任何其他思想；

[bʌt; bət][aɪˈdiːəz][ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli][fɔːrmz]['æftər] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ðə; ði][aɪˈdiːə]

but	ideas	of	motion	it	only	forms	after	taking	into	consideration	the	idea
但	想法	的	运动	它	仅有的	表格	后	采取	进入	考虑	这	主意

[ʌv; əv]['kwɑːntəti] .

of	quantity	.
的	数量	.

但是，运动的概念只有在考虑了数量的概念之后才能形成。

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

(- : [faɪv]) [ðoʊz] [aɪˈdiːəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [fɔːrmz] [ˌæbsəˈluːtli] [ɪkˈspres] [ɪnˈfɪnəti] ;

(	108	:	5	)	Those	ideas	which	the	understanding	forms	absolutely	express	infinity	;
(	-	:	5	)	那些	想法	哪个	这	理解	表格	绝对地	表达	无穷大	;

（108: 5）理解所形成的那些观念绝对地表达了无限；

[dɪˈtɜːrmɪnət] [aɪˈdiːəz][ɑːr; ər] [dɪˈraɪvd] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [aɪˈdiːəz] . ([sɪks])

determinate	ideas	are	derived	from	other	ideas	.	(	6	)
确定	想法	是	衍生的	从	其他	想法	.	(	6	)

确定性观念来源于其他观念。(6)

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv]['kwɑːntəti] , [pərˈsiːvd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːz] , [ðə; ði]['kwɑːntəti][ɪz]

Thus	in	the	idea	of	quantity	,	perceived	by	means	of	a	cause	,	the	quantity	is
因此	在	这	主意	的	数量	,	感知	经过	方法	的	一个	原因	,	这	数量	是

[dɪˈtɜːrmɪnd] ,

determined	,
决定	,

因此，在数量的概念中，数量是通过原因来感知的，数量本身也是被决定的。

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ]['bɑːdi][ɪz] [pər'siːvd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] ,

as	when	a	body	is	perceived	to	be	formed	by	the	motion	of	a	plane	,
作为	什么时候	一个	身体	是	感知	到	是	形成	经过	这	运动	的	一个	飞机	,

例如，当人们感知到某个物体是由平面的运动形成的，

[ə; eɪ] [pleɪn] [baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] , [ɔːr] , [ə'gen] ,

a	plane	by	the	motion	of	a	line	,	or	,	again	,
一个	飞机	经过	这	运动	的	一个	线	,	或者	,	再次	,

平面通过直线运动来运动，或者，再说一遍，

[ə; eɪ][laɪn][baɪ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

a	line	by	the	motion	of	a	point	.
一个	线	经过	这	运动	的	一个	观点	.

由一点的运动轨迹形成的一条线。

(['sɛvən]) [ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] [pəˈsɛpʃən] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [sɜːrv] [tɔːrdz] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['kwɑːntəti] ,

(	7	)	All	these	are	perceptions	which	do	not	serve	towards	understanding	quantity	,
(	7	)	全部	这些	是	感知	哪个	做	不是	服务	向	理解	数量	,

[bʌt; bət]['oʊnli] [tɔːrdz] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . (- :

but	only	towards	determining	it	.	(	108	:
但	仅有的	向	确定	它	.	(	-	:

（7）所有这些感知都无助于理解数量，而仅仅有助于确定数量。（108：

[eɪt]) [ðɪs] [ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi] [kən'siːv] [ðem; ðəm][æz; əz] [fɔːrmd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

8	)	This	is	proved	by	the	fact	that	we	conceive	them	as	formed	as	it
8	)	这	是	已证实	经过	这	事实	那	我们	构想	他们	作为	形成	作为	它

[wɜːr; wər][baɪ]['moʊʃ(ə)n] ,

were	by	motion	,
是	经过	运动	,

8）这一点可以从我们认为它们是运动形成的这一事实得到证明。

[jet] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n][ɪz][nɑːt] [pər'siːvd] [ən'les] [ðə; ði]['kwɑːntəti][biː; bi] [pər'siːvd] ['ɔːlsoʊ] ;

yet	this	motion	is	not	perceived	unless	the	quantity	be	perceived	also	;
然而	这	运动	是	不是	感知	除非	这	数量	是	感知	还	;

然而，只有当数量被感知时，这种运动才会被感知；

[wiː; wi][kæn; kən]['iːv(ə)n] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə][fɔːrm][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [laɪn] ,

we	can	even	prolong	the	motion	to	form	an	infinite	line	,
我们	能	甚至	延长	这	运动	到	形式	一个	无限	线	,

我们甚至可以延长运动，形成一条无限长的线。

[wɪtʃ] [wiː; wi]['sɜːrt(ə)nli][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ən'les] [wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət]

which	we	certainly	could	not	do	unless	we	had	an	idea	of	infinite
哪个	我们	当然	可以	不是	做	除非	我们	有	一个	主意	的	无限

['kwɑːntəti] .

quantity	.
数量	.

如果我们没有无限的概念，我们当然不可能做到这一点。

[ˌaɪ 'viː] . ([naɪn])

IV	.	(	9	)
第四	.	(	9	)

IV.(9)

[ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [fɔːrmz]['pɑːzətɪv][aɪ'diːəz] [bɪ'fɔːr] ['fɔːmiŋ] ['negətɪv] [aɪ'diːəz] .

The	understanding	forms	positive	ideas	before	forming	negative	ideas	.
这	理解	表格	积极的	想法	前	成型	消极的	想法	.

理解的过程是先形成积极的想法，然后才形成消极的想法。

[viː] . (- :

V	.	(	108	:
V	.	(	-	:

V.（108：

-) [ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] [θɪŋz] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['ʌndər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [duːreɪʃn] [æz; əz]['ʌndər]
10) It perceives things not so much under the condition of duration as under
-) 它 感知 事物 不是 所以 很多 在下面 这 状况 的 期间 作为 在下面
[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,
a certain form of eternity ,
一个 肯定 形式 的 永恒 ,

10）它感知事物时，与其说是基于时间的长短，不如说是基于某种形式的永恒。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] ;
and in an infinite number ;
和 在 一个 无限 数字 ;

而且数量无穷无尽;

[ɔːr] ['ræðər] [ɪn] [pɜ˞'siːvɪŋ] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][kən'sɪdər] ['iːðər] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɔːr] [duːreɪʃn] ,
or rather in perceiving things it does not consider either their number or duration ,
或者 相当 在 感知 事物 它 做 不是 考虑 任何一个 他们的 数字 或者 期间 ,

或者更确切地说，它在感知事物时既不考虑事物的数量，也不考虑事物的持续时间。

[ˌwer'æz] , [ɪn][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [pə'siːvz] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnət] ['nʌmbər] ,
whereas , in imagining them , it perceives them in a determinate number ,
然而 , 在 想象 他们 , 它 感知 他们 在 一个 确定 数字 ,
[duːreɪʃn] , [ænd; ənd]['kwɑːntəti] .
duration , and quantity .
期间 , 和 数量 .

而想象它们时，它感知到的是确定的数量、持续时间和数量。

['vaɪ, 'viː] . (- : -)
VI . (108 : 11)
六年级 . (- : -)

VI. (108: 11)

[ðə; ði][aɪ'diːəz] [wɪtʃ] [wiː; wi][fɔːrm][æz; əz] [klɪr] [ænd; ənd][dɪ'stɪŋkt] ,
The ideas which we form as clear and distinct ,
这 想法 哪个 我们 形式 作为 清除 和 清楚的 ,

我们形成的清晰明确的观念，

[siːm] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl] [nə'sesəti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] ,
seem to follow from the sole necessity of our nature ,
似乎 到 跟随 从 这 唯一 必要性 的 我们的 自然 ,

似乎完全源于我们人性的必然性。

[ðæt] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ˌæbsə'luːtli] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][soʊl] ['paʊər] ;
that they appear to depend absolutely on our sole power ;
那 他们 出现 到 依赖 绝对地 在 我们的 唯一 力量 ;

它们似乎完全依赖于我们唯一的权力;

[wɪð; wɪθ] [kən'fjuːzd] [aɪ'diːəz][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .
with confused ideas the contrary is the case .
和 使困惑 想法 这 相反 是 这 案件 .

如果思想混乱，情况则恰恰相反。

(-) [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [fɔːrmd] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [wɪl] .
(12) They are often formed against our will .
(-) 他们 是 经常 形成 反对 我们的 将要 .

（12）它们往往是违背我们意愿形成的。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

(- : -) [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən] [dɪ'tɜːrmɪn] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

(	108	:	13	)	The	mind	can	determine	in	many	ways	the	ideas	of	things	,
(	-	:	-	)	这	头脑	能	决定	在	许多	方式	这	想法	的	事物	,

（108:13）人的思想可以通过多种方式决定事物的观念，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [fɔːrmz][frʌm; frəm] ['ʌðər] [aɪ'diːəz] : [ðʌs] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

which	the	understanding	forms	from	other	ideas	:	thus	,	for	instance	,
哪个	这	理解	表格	从	其他	想法	:	因此	,	为了	实例	,

这种理解是由其他观念形成的：例如，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lɪps] ,

in	order	to	define	the	plane	of	an	ellipse	,
在	命令	到	定义	这	飞机	的	一个	椭圆	,

为了确定椭圆所在的平面，

[ˌaɪ 'tiː] [sə'pəuziz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kɔːrd][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [ə'raʊnd] [tuː]

it	supposes	a	point	adhering	to	a	cord	to	be	moved	around	two
它	假设	一个	观点	粘附	到	一个	绳索	到	是	已搬	大约	二

['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z] ,

centers	,
中心	,

它假设附着在绳子上的一个点要围绕两个中心移动，

[ɔːr] , [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːv] [æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] [pɔɪnts] ,

or	,	again	,	it	conceives	an	infinity	of	points	,
或者	,	再次	,	它	构思	一个	无穷大	的	积分	,

或者，它构想出无穷多个点，

['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [fɪkst] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [streɪt] [laɪn] ,

always	in	the	same	fixed	relation	to	a	given	straight	line	,
总是	在	这	相同的	固定的	关系	到	一个	给定	直的	线	,

始终与给定的直线保持相同的固定关系，

['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrteks][ʌv; əv][ðə; ði][koʊn] , [ɔːr][ɪn][æn; ən][ɪn'fɪnəti][ʌv; əv] ['ʌðər] [weɪz] .

angle	of	the	vertex	of	the	cone	,	or	in	an	infinity	of	other	ways	.
角度	的	这	顶点	的	这	锥体	,	或者	在	一个	无穷大	的	其他	方式	.

圆锥顶点的角度，或者以无数种其他方式。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

(- : -) [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ'diːəz] [ɪk'spres] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːbdʒekt] , [ðə; ði] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt]

(	108	:	14	)	The	more	ideas	express	perfection	of	any	object	,	the	more	perfect
(	-	:	-	)	这	更多的	想法	表达	完美	的	任何	目的	,	这	更多的	完美的

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ðəm'selvz] ;

are	they	themselves	;
是	他们	他们自己	;

（108:14）观念越是表达对事物的完美性，观念本身就越完美；

[fɔːr; fər][wiː; wi][duː][nɑːt][əd'maɪər][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [huː] [hæz; həz] [plænd] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][soʊ] [mʌtʃ]

for	we	do	not	admire	the	architect	who	has	planned	a	chapel	so	much
为了	我们	做	不是	钦佩	这	建筑师	WHO	有	计划	一个	教堂	所以	很多

[æz; əz][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] [huː] [hæz; həz] [plænd] [ə; eɪ]['splendɪd]['temp(ə)l] .

as	the	architect	who	has	planned	a	splendid	temple	.
作为	这	建筑师	WHO	有	计划	一个	灿烂	寺庙	.

因为我们钦佩的不是设计小教堂的建筑师，而是设计宏伟神庙的建筑师。

[-] ([wʌn]) [aɪ][duː][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][kən'sɪdər][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [θɔːt]
[109] (1) I do not stop to consider the rest of what is referred to thought
[-] (1) 我 做 不是 停止 到 考虑 这 休息 的 什么 是 指 到 想法
，
，
，

[109] (1) 我不停下来考虑其余所指的思想，

[sʌtʃ] [æz; əz] [lʌv] , [dʒɔɪ] , & [siː] . ([ˌtuː'tuː])
such as love , joy , & c . (2)
这样的 作为 爱 , 喜悦 , & c . (2)

例如爱、喜悦等等。(2)

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] ,
They are nothing to our present purpose ,
他们 是 没有什么 到 我们的 展示 目的 ,

它们与我们现在的目的无关。

[ænd; ənd]['kænɑːt]['iːv(ə)n][biː; bi] [kən'siːvd] [ən'les] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [biː; bi] [pər'siːvd] ['priːviəsli] .
and cannot even be conceived unless the understanding be perceived previously .
和 不能 甚至 是 构思 除非 这 理解 是 感知 之前 .

如果事先没有理解，就无法构想。

([θriː]) [wen] [pər'sepʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'muːvd] , [ɔːl] [ðiːz] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
(3) When perception is removed , all these go with it .
(3) 什么时候 洞察力 是 已移除 , 全部 这些 去 和 它 .

(3) 当感知消失时，所有这些都会随之消失。

[-] ([wʌn]) [fɔːls] [ænd; ənd] [fɪk'tɪʃəs] [aɪ'diːəz][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['pɑːzətɪv] [ə'baʊt][ðem; ðəm] (
[110] (1) False and fictitious ideas have nothing positive about them (
[-] (1) 错误的 和 虚拟 想法 有 没有什么 积极的 关于 他们 (
[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ə'bʌndəntli] [ʃoʊn]) ,
as we have abundantly shown) ,
作为 我们 有 大量 所示) ,

[110] (1) 虚假和虚构的观念没有任何积极意义（我们已经充分证明了这一点），

[wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [fɔːls] [ɔːr] [fɪk'tɪʃəs] ;
which causes them to be called false or fictitious ;
哪个 原因 他们 到 是 称为 错误的 或者 虚拟 ;

因此，它们被称为虚假或虚构的；

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [kən'sɪdərd] [æz; əz] [sʌtʃ] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] .
they are only considered as such through the defectiveness of knowledge .
他们 是 仅有的 经过考虑的 作为 这样的 通过 这 缺陷 的 知识 .

之所以会这样认为，仅仅是因为知识的不足。

([ˌtuː'tuː]) ['ðerfɔːr] , [fɔːls] [ænd; ənd] [fɪk'tɪʃəs] [aɪ'diːəz][æz; əz] [sʌtʃ] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ]
(2) Therefore , false and fictitious ideas as such can teach us nothing
(2) 所以 , 错误的 和 虚拟 想法 作为 这样的 能 教 我们 没有什么
[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [θɔːt] ;
concerning the essence of thought ;
有关 这 本质 的 想法 ;

(2) 因此，虚假和虚构的观念本身并不能教会我们任何关于思想本质的东西；

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːzətɪv] ['prɑːpərtiz] [dʒʌst] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] ; [ɪn] ['ʌðər]
this must be sought from the positive properties just enumerated ; in other
这 必须 是 寻求 从 这 积极的 特性 只是 列举 ; 在 其他
[wɜːrdz] ,
words ,
字 ,

这必须从刚才列举的积极性质中寻找；换句话说，

[wi:; wi][mʌst; məst][leɪ] [daʊn] [sʌm; səm] ['kɑ:mən] ['beɪsɪs][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðiːz] ['prɑ:pərtiz]
we must lay down some common basis from which these properties
我们 必须 躺 向下 一些 常见的 基础 从 哪个 这些 特性
[ˌnesə'serəli] ['fɑ:loʊ] ,
necessarily follow ,
一定 跟随 ,

我们必须先奠定一些共同的基础，这些性质必然由此而来。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n] , [ðə; ði] ['prɑ:pərtiz] [ɑ:r; ər] [ˌnesə'serəli] ['gɪv(ə)n]['ɔ:lsoʊ] , [ænd; ənd]
so that when this is given , the properties are necessarily given also , and
所以 那 什么时候 这 是 给定 , 这 特性 是 一定 给定 还 , 和
[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'mu:vd] ,
when it is removed ,
什么时候 它 是 已移除 ,

因此，当给定此条件时，其性质也必然成立；当此条件被移除时，

[ðeɪ] [tu:] ['vænɪʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
they too vanish with it .
他们 也 消失 和 它 .

它们也随之消失了。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['tri:tɪs] [ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] .
The rest of the treatise is wanting .
这 休息 的 这 论文 是 想要 .

论文的其余部分令人失望。

[spɪ'noʊzəz]['ɛndˌnoʊts] : [ma:rks][æz; əz][pər] ['kɜ:li] , [si:] [noʊt] [faɪv] [ə'bʌv] .
Spinoza's Endnotes : Marks as per Curley , see Note 5 above .
斯宾诺莎的 尾注 : 分数 作为 每 柯利 , 看 笔记 5 多于 .

斯宾诺莎的尾注：标记按照柯利的指示，参见上面的注释 5。

[[ə; eɪ]] ([wʌn]) [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [mɔ:r] [æt; ət][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [mɔ:r] ['klɪrli] :
[a] (1) This might be explained more at large and more clearly :
[一个] (1) 这 可能 是 解释 更多的 在 大的 和 更多的 清楚地 :

[a] (1) 这可以更全面、更清晰地解释：

[aɪ] [mi:n] [baɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['rɪtʃɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pər'su:d] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn]
I mean by distinguishing riches according as they are pursued for their own
我 意思是 经过 区别 财富 根据 作为 他们 是 追击 为了 他们的 自己的
[seɪk] ,
sake ,
清酒 ,

我的意思是，要区分财富与为了财富本身而追求财富之间的区别，

[ɪn][ɔ:r] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv] [feɪm] , [ɔ:r] ['senʃuəl] ['pleʒər] , [ɔ:r][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns]
in or furtherance of fame , or sensual pleasure , or the advancement of science
在 或者 进一步 的 名声 , 或者 感性的 乐趣 , 或者 这 进步 的 科学
[ænd; ənd][ɑ:rt] . ([ˌtu:'tu:])
and art . (2)
和 艺术 . (2)

（2）为了名誉、感官享乐或科学艺术的进步。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] [rɪ'zɜ:rvd] [tu:; tə][ɪts] [oʊn] [pleɪs] ,
But this subject is reserved to its own place ,
但 这 主题 是 预订的 到 它是自己的 地方 ,

但这个问题我们留待专门讨论。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [hɪr] ['prɑ:pər][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mætər] [mɔ:r] ['ækjərətli] .
for it is not here proper to investigate the matter more accurately .
为了 它 是 不是 这里 恰当的 到 调查 这 事情 更多的 准确 .

因为在这里不宜对此事进行更深入的探讨。

[[biː]] [ðiːz] [kənsɪdəˈreɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set] [fɔːrθ] [mɔːr] [prɪˈsaɪsli] .

[	b	]	These	considerations	should	be	set	forth	more	precisely	.
[	b	]	这些	考虑因素	应该	是	放	前进	更多的	恰恰	.

[b] 这些考虑因素应该更精确地阐述。

[[siː]] [ðiːz] ['mætərz] [ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [mɔːr] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['elsˌwer] .

[	c	]	These	matters	are	explained	more	at	length	elsewhere	.
[	c	]	这些	事情	是	解释	更多的	在	长度	别处	.

[c] 这些事项在其他地方有更详细的解释。

[[diː]] [en] . [biː] .

[	d	]	N	.	B	.
[	d	]	N	.	B	.

[d] NB

[aɪ][duː][noʊ] [mɔːr] [hɪr] [ðæn; ðən] [ɪˈnuːmərəɪt] [ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

I	do	no	more	here	than	enumerate	the	sciences	necessary	for	our
我	做	不	更多的	这里	比	枚举	这	科学	必要的	为了	我们的

['pɜːrpəs] ;

purpose	;
目的	;

我在这里所做的，不过是列举我们目的所必需的科学；

[aɪ] [leɪ] [noʊ] [stres] [ɑːn][ðer; ðər]['ɔːrdər] .

I	lay	no	stress	on	their	order	.
我	躺	不	压力	在	他们的	命令	.

我不会给他们的顺序施加任何压力。

[[iː]] [ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][bʌt; bət][wʌn][end] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ɔːl]

[	e	]	There	is	for	the	sciences	but	one	end	,	to	which	they	should	all
[	e	]	那里	是	为了	这	科学	但	一	结尾	,	到	哪个	他们	应该	全部

[biː; bi][dəˈrektɪd] .

be	directed	.
是	指导	.

[e] 科学只有一个目的，所有科学都应该朝着这个目的努力。

[[ef]] ([wʌn]) [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wiː; wi][duː][nɑːt][ˌʌndərˈstænd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [frʌm; frəm]

[	f	]	(	1	)	In	this	case	we	do	not	understand	anything	of	the	cause	from
[	f	]	(	1	)	在	这	案件	我们	做	不是	理解	任何事物	的	这	原因	从

[ðə; ði][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ɪˈfekt] .

the	consideration	of	it	in	the	effect	.
这	考虑	的	它	在	这	影响	.

[f] (1) 在这种情况下，我们不能从结果中考虑原因来理解原因。

([ˌtuːˈtuː]) [ðɪs] [ɪz] [səˈfɪʃntli] ['evɪdənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz]['oʊnli]['spoʊkən]

(	2	)	This	is	sufficiently	evident	from	the	fact	that	the	cause	is	only	spoken
(	2	)	这	是	足够	明显	从	这	事实	那	这	原因	是	仅有的	说

[ʌv; əv][ɪn] ['veri] ['dʒen(ə)rəl][tɜːrmz] ,

of	in	very	general	terms	,
的	在	非常	一般的	条款	,

（2）这一点从原因只是以非常笼统的措辞提及这一事实就足以看出，

[sʌtʃ] [æz; əz] - - [ðer; ðər][ɪgˈzɪsts] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ; [ðer; ðər][ɪgˈzɪsts] [ðen] [sʌm; səm] ['paʊər] , & [siː] . ;

such	as	-	-	there	exists	then	something	;	there	exists	then	some	power	,	&	c	.	;
这样的	作为	-	-	那里	存在	然后	某物	;	那里	存在	然后	一些	力量	,	&	c	.	;

例如——那时就存在某种东西；那时就存在某种力量，等等；

[ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ðæt][wiː; wi]['oʊnli][ɪk'spres][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['negətɪv]['mænər] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɔːr]

or	from	the	that	we	only	express	it	in	a	negative	manner	-	-	it	is	not	or
或者	从	这	那	我们	仅有的	表达	它	在	一个	消极的	方式	-	-	它	是	不是	或者

[ðæt] ,

that	,
那	,

或者说，我们只是以否定的方式表达它——它不是，或者说，

& [siː] . ([θriː])

&	c	.	(	3	)
&	c	.	(	3	)

等等。(3)

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [keɪs] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ə'skraɪbd][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] ,

In	the	second	case	something	is	ascribed	to	the	cause	because	of	the	effect	,
在	这	第二	案件	某物	是	归因于	到	这	原因	因为	的	这	影响	,

在第二种情况下，人们会因为结果而将某种因素归因于原因。

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [ɪn][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ]['prɑːpərti] , ['nevər][æn; ən]

as	we	shall	show	in	an	example	,	but	only	a	property	,	never	an
作为	我们	将	展示	在	一个	例子	,	但	仅有的	一个	财产	,	绝不	一个

['es(ə)ns] .

essence	.
本质	.

正如我们将在例子中展示的那样，但这仅仅是一个属性，而不是本质。

[[dʒiː]] ([wʌn]) [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] ['klɪrli] [siːn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [drɔːn]

[	g	]	(	1	)	From	this	example	may	be	clearly	seen	what	I	have	just	drawn
[	克	]	(	1	)	从	这	例子	可能	是	清楚地	已见	什么	我	有	只是	绘制

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] .

attention	to	.
注意力	到	.

[g] (1) 从这个例子中可以清楚地看出我刚才所强调的。

([ˌtuː'tuː]) [fɔːr; fər] [θruː] [ðɪs] ['juːniən][wiː; wi][ˌʌndər'stænd] ['nʌθɪŋ] [bɪ'jɑːnd][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

(	2	)	For	through	this	union	we	understand	nothing	beyond	the	sensation	,	the
(	2	)	为了	通过	这	联盟	我们	理解	没有什么	超过	这	感觉	,	这

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

(2) 因为通过这种结合，我们除了感觉和效果之外，什么也理解不了，

[tuː; tə][wɪt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'fɜːrd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ˌʌndər'stænd] ['nʌθɪŋ]

to	wit	,	from	which	we	inferred	the	cause	of	which	we	understand	nothing
到	有	,	从	哪个	我们	推断	这	原因	的	哪个	我们	理解	没有什么

.

:
.

也就是说，我们从中推断出一个我们一无所知的原因。

[[eɪtʃ]] ([wʌn]) [ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] ,

[	h	]	(	1	)	A	conclusion	of	this	sort	,	though	it	be	certain	,
[	h	]	(	1	)	一个	结论	的	这	种类	,	尽管	它	是	肯定	,

[h] (1) 此类结论，即使确凿无疑，

[ɪz] [jet] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] ;

is	yet	not	to	be	relied	on	without	great	caution	;
是	然而	不是	到	是	依赖	在	没有	伟大的	警告	;

但还不能不加谨慎地依赖它；

[fɔːr; fər] [ən'les] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] ['kerf(ə)l] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [fɔːl] ['ɪntuː] ['erər] .

for	unless	we	are	exceedingly	careful	we	shall	forthwith	fall	into	error	.
为了	除非	我们	是	非常	小心	我们	将	立即	落下	进入	错误	.

因为如果我们不格外小心，就会立刻犯错。

([ˌtuː'tuː]) [wen] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [kən'siːvd] [ðʌs] [æb'stræktɪdli] , [ænd; ənd] [nɑːt] [θruː] [ðer; ðər] [truː]

(	2	)	When	things	are	conceived	thus	abstractedly	,	and	not	through	their	true
(	2	)	什么时候	事物	是	构思	因此	抽象地	,	和	不是	通过	他们的	真的

['esə)ns] ,

essence	,
本质	,

（2）当人们如此抽象地理解事物，而不是通过它们的真正本质来理解事物时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'fjuːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

they	are	apt	to	be	confused	by	the	imagination	.
他们	是	易于	到	是	使困惑	经过	这	想像力	.

他们很容易被想象力所迷惑。

([θriː]) [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] [wʌn] , [men] [ɪ'mædʒɪn] [tuː; tə] [biː; bi] ['mʌltɪpleks] .

(	3	)	For	that	which	is	in	itself	one	,	men	imagine	to	be	multiplex	.
(	3	)	为了	那	哪个	是	在	本身	一	,	男人	想象	到	是	多路复用器	.

（3）对于本身只有一个的事物，人们想象它是多重的。

([fɔːr]) [tuː; tə] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kən'siːvd] [æb'stræktɪdli] , [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd] [kən'fjuːzədli] ,

(	4	)	To	those	things	which	are	conceived	abstractedly	,	apart	,	and	confusedly	,
(	4	)	到	那些	事物	哪个	是	构思	抽象地	,	除	,	和	困惑地	,

（4）对于那些被抽象地、孤立地、混乱地理解的事物，

[tɜːrmz] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [restid] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [strɪkt] ['miːnɪŋ] ,

terms	are	applied	which	are	apt	to	become	wrested	from	their	strict	meaning	,
条款	是	应用	哪个	是	易于	到	变得	夺取	从	他们的	严格的	意义	,

有些术语被滥用，导致其含义被曲解，脱离了其严格意义上的含义。

[ænd; ənd] [biˈstəu] [ɑːn] [θɪŋz] [mɔːr] [fə'mɪliər] ;

and	bestowed	on	things	more	familiar	;
和	授予	在	事物	更多的	熟悉的	;

并将其赋予更熟悉的事物；

[wens] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ðiːz] ['lætər] [ɑːr; ər] [ɪ'mædʒɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔːrmər]

whence	it	results	that	these	latter	are	imagined	in	the	same	way	as	the	former
何处	它	结果	那	这些	后者	是	想象	在	这	相同的	方式	作为	这	以前的

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɜːrmz] [wɜːr; wər] [ə'rɪdʒənəli] ['gɪv(ə)n] .

to	which	the	terms	were	originally	given	.
到	哪个	这	条款	是	起初	给定	.

由此可见，后者的想象方式与最初赋予这些术语的前者相同。

[[aɪ]] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [triːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪn] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪəns] ,

[	i	]	I	shall	here	treat	a	little	more	in	detail	of	experience	,
[	我	]	我	将	这里	对待	一个	小的	更多的	在	细节	的	经验	,

[i] 在这里，我将更详细地探讨经验，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['meθəd] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɛm'pɪrɪks] , [ænd; ənd] [baɪ] ['riːs(ə)nt]

and	shall	examine	the	method	adopted	by	the	Empirics	,	and	by	recent
和	将	检查	这	方法	已采用	经过	这	经验主义	,	和	经过	最近的

[fɪ'lɒsəfəz] .

philosophers	.
哲学家	.

并将考察经验主义者和近代哲学家所采用的方法。

[[keɪ]] [baɪ] ['neɪtɪv] [streŋθ] , [aɪ] [miːn] [ðæt] [nɑːt] [biˈstəu] [ɑːn] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['kɔːzɪz] ,

[	k	]	By	native	strength	,	I	mean	that	not	bestowed	on	us	by	external	causes	,
[	k	]	经过	本国的	力量	,	我	意思是	那	不是	授予	在	我们	经过	外部的	原因	,

[k] 我所说的先天优势，是指并非由外部因素赋予我们的优势。

[æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['æftərwərdz] [ɪk'spleɪn][ɪn][maɪ] [fə'lɑːsəfi] .

as	I	shall	afterwards	explain	in	my	philosophy	.
作为	我	将	然后	解释	在	我的	哲学	.

正如我之后将在我的哲学理论中所解释的那样。

[[el]] [hɪr] [aɪ][tɜːrm][ðem; ðəm] [ˌɑːpɝˈeɪʃənz] : [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn][ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ɪn][maɪ] [fə'lɑːsəfi] .

[	l	]	Here	I	term	them	operations	:	I	shall	explain	their	nature	in	my	philosophy	.
[	我	]	这里	我	学期	他们	运营	:	我	将	解释	他们的	自然	在	我的	哲学	.

[l] 在这里我称它们为操作：我将在我的哲学中解释它们的性质。

[[em]] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ker] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] ['demənstreɪt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [əd'vænst] ,

[	m	]	I	shall	take	care	not	only	to	demonstrate	what	I	have	just	advanced	,
[	米	]	我	将	拿	关心	不是	仅有的	到	证明	什么	我	有	只是	先进的	,

[m] 我不仅会努力证明我刚才提出的观点，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [prə'siːdid] ['raɪtli] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] ['niːdfl]

but	also	that	we	have	hitherto	proceeded	rightly	,	and	other	things	needful
但	还	那	我们	有	迄今为止	继续	没错	,	和	其他	事物	需要

[tuː; tə][biː; bi] [noʊn] .

to	be	known	.
到	是	已知	.

但同时也表明我们迄今为止的做法是正确的，以及其他需要了解的事情。

[- note1] ([wʌn]) [ɪn]['mɑːdərn]['læŋgwɪdʒ] , " [ðə; ði][aɪ'diːə] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

[	33	note1	]	(	1	)	In	modern	language	,	"	the	idea	may	become	the	subject	of
[	-	note1	]	(	1	)	在	现代的	语言	,	"	这	主意	可能	变得	这	主题	的

[ə'nʌðər] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] .

another	presentation	.
其他	推介会	.

[33 注1] (1) 用现代语言来说，“这个想法可能会成为另一个演讲的主题。

" ([ˌtuː'tuː]) - ['dʒen(ə)rəli] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn] " [səb'dʒektɪv] , " [fɔrmælɪs]

"	(	2	)	Objectivus	generally	corresponds	to	the	modern	"	subjective	,	"	formalis
"	(	2	)	-	一般来说	对应	到	这	现代的	"	主观	,	"	福尔摩斯

[tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdərn] " [əb'dʒektɪv] .

to	the	modern	"	objective	.
到	这	现代的	"	客观的	.

（2）Objectivus 通常对应于现代的“主观的”，formalis 对应于现代的“客观的”。

" [[trænz] . - [noʊt] [wʌn]]

"	[	Trans	.	-	Note	1	]
"	[	翻译	.	-	笔记	1	]

[译者注1]

[[en]] ([wʌn]) [əb'zɜːrv] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [hɪr] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][fɜːrst][səb'dʒektɪv]

[	n	]	(	1	)	Observe	that	we	are	not	here	inquiring	how	the	first	subjective
[	n	]	(	1	)	观察	那	我们	是	不是	这里	查询	如何	这	第一的	主观

['es(ə)ns] [ɪz] [ɪ'neɪt] [ɪn][ˌjuː 'es] .

essence	is	innate	in	us	.
本质	是	先天	在	我们	.

[n] (1) 请注意，我们在这里并不是在探究第一主观本质是如何在我们身上固有的。

([ˌtuː'tuː]) [ðɪs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['neɪtʃər] , [wer] [ɔːl] [ðiːz] ['mætərz] [ɑːr; ər]

(	2	)	This	belongs	to	an	investigation	into	nature	,	where	all	these	matters	are
(	2	)	这	属于	到	一个	调查	进入	自然	,	在哪里	全部	这些	事情	是

['æmpli] [ɪk'spleɪnd] ,

amply	explained	,
充足的	解释	,

（2）这属于自然研究的范畴，所有这些问题在自然研究中都有充分的解释。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃoʊn] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [aɪ'diːəz] ['niːðər] [ˌæfər'meɪʃ(ə)n] , [nɔːr][nɪ'geɪʃ(ə)n] , [nɔːr][voʊ'lɪʃ(ə)n]
and 和 **it** 它 **is** 是 **shown** 所示 **that** 那 **without** 没有 **ideas** 想法 **neither** 两者都不 **affirmation** 肯定 **,** , **nor** 也不 **negation** 否定 **,** , **nor** 也不 **volition** 意志
[ɑːr; ər]['pɑːsəb(ə)l] .
are 是 **possible** 可能的 **.** .

事实证明，没有观念，肯定、否定和意志都是不可能的。

[[oʊ]] [ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv]['ment(ə)l] [sɜːrtʃ] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][maɪ] [fə'lɑːsəfi] .
[[o] **o** **]** [ ] **The** 这 **nature** 自然 **of** 的 **mental** 精神的 **search** 搜索 **is** 是 **explained** 解释 **in** 在 **my** 我的 **philosophy** 哲学 **.** .

[o] 我的哲学解释了精神探索的本质。

[[piː]] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] [baɪ][ðem; ðəm] , [ɔːr]
[[p] **p** **]** [ ] **To** 到 **be** 是 **connected** 连接 **with** 和 **other** 其他 **things** 事物 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **produced** 生产 **by** 经过 **them** 他们 **,** , **or** 或者
[tuː; tə] [prə'duːs] [ðem; ðəm] .
to 到 **produce** 生产 **them** 他们 **.** .

[p] 与其它事物有联系，就是被它们产生，或者产生它们。

[[kjuː]] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]
[[q] **q** **]** [ ] **In** 在 **the** 这 **same** 相同的 **way** 方式 **as** 作为 **we** 我们 **have** 有 **here** 这里 **no** 不 **doubt** 怀疑 **of** 的 **the** 这 **truth** 真相 **of** 的
['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] .
our 我们的 **knowledge** 知识 **.** .

[q] 就像我们在这里对我们所掌握的知识的真实性毫不怀疑一样。

[[ɑːr]] [siː] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][noʊt][ɑːn][haɪ'pɑːθəsiːz] , [wer'ʌv] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [klɪr] [ˌʌndər'stændɪŋ]
[[r] **r** **]** **See** 看 **below** 以下 **the** 这 **note** 笔记 **on** 在 **hypotheses** 假设 **,** , **whereof** 其中 **we** 我们 **have** 有 **a** 一个 **clear** 清除 **understanding** 理解
;
;
;

[r] 请参阅下文关于假设的说明，我们对这些假设有清晰的理解；

[ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n][kən'sɪsts][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [haɪ'pɑːθəsiːz][ɪg'zɪst][ɪn] ['hev(ə)nli] ['bɑːdɪz] .
the 这 **fiction** 小说 **consists** 由 **in** 在 **saying** 说 **that** 那 **such** 这样的 **hypotheses** 假设 **exist** 存在 **in** 在 **heavenly** 天上 **bodies** 身体 **.** .

这种虚构的说法是，天体中存在这样的假设。

[[es]] ([wʌn]) [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] , [wen] [wʌns][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] , ['mænifests][ɪt'self] ,
[[s] **s** **]** ([1] **1**) **As** 作为 **a** 一个 **thing** 事物 **,** , **when** 什么时候 **once** 一次 **it** 它 **is** 是 **understood** 理解 **,** , **manifests** 表现 **itself** 本身 **,** ,

[s] (1) 事物一旦被理解，就会显现自身，

[wiː; wi][hæv; həv] [niːd] ['oʊnli][ʌv; əv][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] [pruːf] .
we 我们 **have** 有 **need** 需要 **only** 仅有的 **of** 的 **an** 一个 **example** 例子 **without** 没有 **further** 更远 **proof** 证明 **.** .

我们只需要一个例子，不需要进一步的证据。

([ˌtuː'tuː]) [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði]['kɑːntreri][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
((2) **2** **)** **In** 在 **the** 这 **same** 相同的 **way** 方式 **the** 这 **contrary** 相反 **has** 有 **only** 仅有的 **to** 到 **be** 是 **presented** 呈现 **to** 到 **our** 我们的
[maɪndz][tuː; tə][biː; bi]['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [fɔːls] ,
minds 思想 **to** 到 **be** 是 **recognized** 认可 **as** 作为 **false** 错误的 **,** ,

（2）同样地，只要把相反的观点呈现在我们面前，我们就能认识到它是错误的。

[æz; əz] [wɪl] [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] [əˈpɪr] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈfɪkʃ(ə)n] [kənˈsɜːrnɪŋ]

as	will	forthwith	appear	when	we	come	to	discuss	fiction	concerning
作为	将要	立即	出现	什么时候	我们	来	到	讨论	小说	有关

['esnsɪz] .

essences	.
精华	.

这一点在我们讨论有关本质的虚构作品时就会显现出来。

[[tiː]] [əbˈzɜːrv] , [ðæt] [ɔːlˈðoʊ] ['meni] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ðeɪ] [daʊt] ['weðər] [gɑːd][ɪgˈzɪsts] ,

[t]	Observe	,	that	although	many	assert	that	they	doubt	whether	God	exists	,
[t]	观察	,	那	虽然	许多	断言	那	他们	怀疑	无论	上帝	存在	,

[t] 请注意，尽管许多人声称他们怀疑上帝是否存在，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɔːt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] , [ɔːr] [els] [sʌm; səm]['fɪkʃ(ə)n] [wɪtʃ]

they	have	nought	but	his	name	in	their	minds	,	or	else	some	fiction	which
他们	有	零	但	他的	姓名	在	他们的	思想	,	或者	别的	一些	小说	哪个

[ðeɪ] [kɔːl][gɑːd] :

they	call	God	:
他们	称呼	上帝	:

他们脑子里除了他的名字，就只有某种他们称之为上帝的虚构事物：

[ðɪs] ['fɪkʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ]['gɑːdz] ['riːəl] ['neɪtʃər] , [æz; əz][wiː; wi] [wɪl] ['duːli] [ʃoʊ] .

this	fiction	is	not	in	harmony	with	God's	real	nature	,	as	we	will	duly	show	.
这	小说	是	不是	在	和谐	和	神的	真实的	自然	,	作为	我们	将要	正式地	展示	.

这种虚构与上帝的真正本质不符，我们将在下文中加以证明。

[[juː]] ([wʌn]) [aɪ][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [ʃoʊ] [ðæt] [noʊ]['fɪkʃ(ə)n][kæn; kən][kən'sɜːrn][ɪ'tɜːrn(ə)l] [trʊθs] .

[u]	(1)	I	shall	presently	show	that	no	fiction	can	concern	eternal	truths	.
[你]	(1)	我	将	目前	展示	那	不	小说	能	忧虑	永恒	真相	.

[u] (1) 我将很快证明，任何虚构都不能涉及永恒的真理。

[baɪ][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [truːθ] , [aɪ] [miːn] [ðæt] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['pɑːzətɪv] [kʊd; kəd]['nevər] [bɪ'kʌm] ['negətɪv]

By	an	eternal	truth	,	I	mean	that	which	being	positive	could	never	become	negative
经过	一个	永恒	真相	,	我	意思是	那	哪个	存在	积极的	可以	绝不	变得	消极的

. ([ˌtuːˈtuː])

.	(2)
.	(2)

所谓永恒真理，是指积极的事物永远不会变成消极的事物。(2)

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['praɪmeri][ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l] [truːθ] [ðæt] [gɑːd][ɪgˈzɪsts] ,

Thus	it	is	a	primary	and	eternal	truth	that	God	exists	,
因此	它	是	一个	基本的	和	永恒	真相	那	上帝	存在	,

因此，上帝存在是一个根本且永恒的真理。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [truːθ] [ðæt] ['ædəm] [θɪŋks] .

but	it	is	not	an	eternal	truth	that	Adam	thinks	.
但	它	是	不是	一个	永恒	真相	那	亚当	思考	.

但亚当认为的并非永恒真理。

([θriː]) [ðæt] [ðə; ði] [kaɪˈmɪrə] [dʌz] [nɑːt][ɪgˈzɪst][ɪz][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l] [truːθ] ,

(3)	That	the	Chimaera	does	not	exist	is	an	eternal	truth	,
(3)	那	这	奇美拉	做	不是	存在	是	一个	永恒	真相	,

(3) 奇美拉不存在是一个永恒的真理。

[ðæt] ['ædəm] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ɪz][nɑːt][soʊ] .

that	Adam	does	not	think	is	not	so	.
那	亚当	做	不是	思考	是	不是	所以	.

亚当不这么认为，事实并非如此。

[[eks]] ([wʌn]) ['æftərwərdz] , [wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [kən'sɜ:rnd]
[x] (1) Afterwards , when we come to speak of fiction that is concerned
[x] (1) 然后 , 什么时候 我们 来 到 说话 的 小说 那 是 担心的
[wɪð; wɪθ] ['esnsɪz] ,
with essences ,
和 精华 ,

[x] (1) 之后，当我们谈到与本质相关的虚构作品时，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['evɪdənt] [ðæt] ['fɪkʃ(ə)n] ['nevər] [kri'eɪts] [ɔ:r] ['fə:niʃiz] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ]
it will be evident that fiction never creates or furnishes the mind with anything
它 将要 是 明显 那 小说 绝不 创建 或者 提供 这 头脑 和 任何事物
[nu:] ;
new ;
新的 ;

显而易见，小说永远无法创造或为人们的思想提供任何新的东西；

['oʊnli] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði][breɪn][ɔ:r][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɑ:r; ər] [ri'kɔ:ld] [tu:; tə]
only such things as are already in the brain or imagination are recalled to
仅有的 这样的 事物 作为 是 已经 在 这 脑 或者 想像力 是 召回 到
[ðə; ði] ['meməri] ,
the memory ,
这 记忆 ,

只有那些已经存在于大脑或想象中的事物才能被回忆起来。

[wen] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][də'rektɪd][tu:; tə][ðem; ðəm][kən'fju:zədli][ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][wʌns] .
when the attention is directed to them confusedly and all at once .
什么时候 这 注意力 是 指导 到 他们 困惑地 和 全部 在 一次 .

当人们的注意力同时混乱地集中到他们身上时。

([ˌtu:'tu:]) [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv]['spoʊkən][wɜ:rdz][ænd; ənd][ʌv; əv]
(2) For instance , we have remembrance of spoken words and of
(2) 为了 实例 , 我们 有 纪念 的 说 字 和 的
[ə; eɪ] [tri:] ;
a tree ;
一个 树 ;

（2）例如，我们有对口语的记忆和对树木的记忆；

[wen] [ðə; ði][maɪnd][di'rekts][ɪt'self][tu:; tə][ðem; ðəm][kən'fju:zədli] , [ˌaɪ 'ti:][fɔ:rmz][ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
when the mind directs itself to them confusedly , it forms the notion of
什么时候 这 头脑 导演 本身 到 他们 困惑地 , 它 表格 这 概念 的
[ə; eɪ] [tri:] ['spi:kɪŋ] .
a tree speaking .
一个 树 请讲 .

当人的思维混乱地指向它们时，就会形成树木会说话的观念。

([θri:]) [ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
(3) The same may be said of existence ,
(3) 这 相同的 可能 是 说 的 存在 ,

（3）同样的道理也适用于存在。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'si:vd] [kwaɪt]['dʒen(ə)rəli][æz; əz][æn; ən]['entəti] ;
especially when it is conceived quite generally as an entity ;
尤其 什么时候 它 是 构思 相当 一般来说 作为 一个 实体 ;

尤其是当它被普遍地视为一个实体时；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðen] ['redɪli] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ɔ:l] [θɪŋz] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] .
it is then readily applied to all things together in the memory .
它 是 然后 容易 应用 到 全部 事物 一起 在 这 记忆 .

然后，它就可以很容易地应用于记忆中的所有事物。

([fɔːr]) [ðɪs] [ɪz] ['speʃəli] ['wɜːrði] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrk] .

(	4	)	This	is	specially	worthy	of	remark	.
(	4	)	这	是	特别	值得	的	评论	.

（4）这一点尤其值得注意。

[[waɪ]] [wiː; wi][mʌst; məst][ˌʌndər'stænd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [haɪ'pɑːθəsiːz] [pʊt] ['fɔːrwərd]

[	y	]	We	must	understand	as	much	in	the	case	of	hypotheses	put	forward
[	是	]	我们	必须	理解	作为	很多	在	这	案件	的	假设	放	向前

[tuː; tə][ɪk'spleɪn]['sɜːrt(ə)n] ['muːvmənts] [ə'kʌmpənɪŋ] [sə'lestʃ(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] ;

to	explain	certain	movements	accompanying	celestial	phenomena	;
到	解释	肯定	移动	随同	天体	现象	;

[y] 对于为解释伴随天体现象的某些运动而提出的假设，我们也必须理解这一点；

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðiːz] , [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]['məuʃənz] ,

but	from	these	,	when	applied	to	the	celestial	motions	,
但	从	这些	,	什么时候	应用	到	这	天体	运动	,

但从这些角度出发，当应用于天体运动时，

[wiː; wi] ['eni] [drɔː] [kən'klʊʒənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] ,

we	any	draw	conclusions	as	to	the	nature	of	the	heavens	,
我们	任何	画	结论	作为	到	这	自然	的	这	天	,

我们能否就天体的本质得出任何结论?

[ˌwer'æz] [ðɪs] [læst] [meɪ] [biː; bi][kwaɪt] ['dɪfrənt] ,

whereas	this	last	may	be	quite	different	,
然而	这	最后的	可能	是	相当	不同的	,

而最后这一点可能截然不同，

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] [ɑːr; ər][kən'siːvəb(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

especially	as	many	other	causes	are	conceivable	which	would	account	for	such
尤其	作为	许多	其他	原因	是	可以想象的	哪个	会	帐户	为了	这样的

['məuʃənz] .

motions	.
运动	.

尤其是还有许多其他原因可以解释这种运动。

[[ziː]] ([wʌn]) [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ri'kɔːlz] [tuː; tə][maɪnd] [ðɪs] [wɜːrd][soʊl] ,

[	z	]	(	1	)	It	often	happens	that	a	man	recalls	to	mind	this	word	soul	,
[	z	]	(	1	)	它	经常	发生	那	一个	男人	召回	到	头脑	这	单词	灵魂	,

[z] (1) 人常常会想起"灵魂"这个词，

[ænd; ənd][fɔːrmz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sʌm; səm][kɔːr'pɔːriəl] ['ɪmɪdʒ] : [æz; əz][ðə; ði] [tuː]

and	forms	at	the	same	time	some	corporeal	image	:	as	the	two
和	表格	在	这	相同的	时间	一些	肉体	图像	:	作为	这	二

[reprɪzen'teɪʃnz] [ɑːr; ər][ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ,

representations	are	simultaneous	,
表现形式	是	同时	,

同时形成某种具体的形象：由于这两种表征是同时发生的，

[hiː; hi] ['iːzəli] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz][ænd; ənd] [feɪnz] [ə; eɪ][kɔːr'pɔːriəl] [soʊl] :

he	easily	thinks	that	he	imagines	and	feigns	a	corporeal	soul	:
他	容易地	思考	那	他	想象	和	假装	一个	肉体	灵魂	:

他很容易认为自己想象并假装拥有一个有形的灵魂：

[ðʌs] [kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] .

thus	confusing	the	name	with	the	thing	itself	.
因此	令人困惑	这	姓名	和	这	事物	本身	.

因此，人们将名称与事物本身混淆了。

([ˌtuːˈtuː]) [aɪ] [hɪr] [beg] [ðæt] [maɪ] ['riːdɚz] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðɪs]
(2) I here beg that my readers will not be in a hurry to refute this
(2) 我 这里 求 那 我的 读者 将要 不是 是 在 一个 匆忙 到 反驳 这
[ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ;
proposition ;
主张 ;

（2）在此恳请各位读者不要急于反驳这一论点；

[ðeɪ] [wɪl] , [aɪ][hoʊp] , [hæv; həv][noʊ][maɪnd][tuː; tə][duː][soʊ] ,
they will , I hope , have no mind to do so ,
他们 将要 , 我 希望 , 有 不 头脑 到 做 所以 ,

我希望他们不会有这种想法。

[ɪf] [ðeɪ] [peɪ] [kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˈzæmpəlz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə] [wʌt] ['fɑːloʊz] .
if they pay close attention to the examples given and to what follows .
如果 他们 支付 关闭 注意力 到 这 示例 给定 和 到 什么 跟随 .

如果他们仔细阅读给出的例子和接下来的内容。

[61a] ([wʌn]) [ðoʊ] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [dɪˈduːs] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ɪkˈspɪriəns] ,
[61a] (1) Though I seem to deduce this from experience ,
[61a] (1) 尽管 我 似乎 到 推断 这 从 经验 ,

[61a] (1) 虽然我似乎是从经验中推断出这一点的，

[sʌm; səm] [meɪ] [dɪˈnaɪ][ɪts]['koʊdʒənsi][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][noʊ]['fɔːrm(ə)l] [pruːf] .
some may deny its cogency because I have given no formal proof .
一些 可能 否定 它是 说服力 因为 我 有 给定 不 正式的 证明 .

有些人可能会质疑其说服力，因为我没有给出正式的证据。

([ˌtuːˈtuː]) [aɪ] ['ðerfɔːr] [əˈpend] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [dɪˈzaɪər][ˌaɪ ˈtiː] .
(2) I therefore append the following for those who may desire it .
(2) 我 所以 附加 这 下列的 为了 那些 WHO 可能 欲望 它 .

（2）因此，我附上以下内容，供有兴趣者参考。

([θriː]) [æz; əz][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['neɪtʃər] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['neɪtʃɚz] [lɔːz] ,
(3) As there can be nothing in nature contrary to nature's laws ,
(3) 作为 那里 能 是 没有什么 在 自然 相反 到 自然的 法律 ,

（3）因为自然界中不可能存在任何违背自然规律的事物，

[sɪns] [ɔːl] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] [fɪkst] [lɔːz] ,
since all things come to pass by fixed laws ,
自从 全部 事物 来 到 经过 经过 固定的 法律 ,

因为万事万物都遵循既定的规律，

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [θɪŋ] [mʌst; məst] [ɪˈɹɛf.ɹə.gə.blɪ] [prəˈduːs] [ɪts] [oʊn] ['prɑːpər] [ɪ'fekt] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt]
so that each thing must irrefragably produce its own proper effect , it follows that
所以 那 每个 事物 必须 无可辩驳地 生产 它是自己的 恰当的 影响 , 它 跟随 那
[ðə; ði] [soʊl] ,
the soul ,
这 灵魂 ,

因此，每件事物都必须无可辩驳地产生其自身应有的效果，由此可见，灵魂也必然如此。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pəˈzesiz] [ðə; ði] [truː] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ,
as soon as it possesses the true conception of a thing ,
作为 很快 作为 它 拥有 这 真的 概念 的 一个 事物 ,

一旦它真正理解了某事物的概念，

['proʊsiːdz] [tuː; tə] [ˌriːprəˈduːs] [ɪn] [θɔːt] [ðæt] ['θɪŋz] [ɪ'fekts] .
proceeds to reproduce in thought that thing's effects .
收益 到 复制 在 想法 那 事物 效果 .

继续在思想中重现那件事的影响。

([fɔːr]) [siː] [bɪ'loʊ] , [wer] [aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [aɪ'diːə] .

(	4	)	See	below	,	where	I	speak	of	the	false	idea	.
(	4	)	看	以下	,	在哪里	我	说话	的	这	错误的	主意	.

（4）请看下文，我在那里谈到了错误的观念。

[64b] ([wʌn]) [əb'zɜːrv] [ðæt] ['fɪkʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪn][ɪt'self] ,

[	64b	]	(	1	)	Observe	that	fiction	regarded	in	itself	,
[	64b	]	(	1	)	观察	那	小说	认为	在	本身	,

[64b] (1) 注意到，就小说本身而言，

['oʊnli] ['difəz] [frʌm; frəm] [driːmz] [ɪn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [wiː; wi][duː][nɑːt] [pər'siːv] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]

only	differs	from	dreams	in	that	in	the	latter	we	do	not	perceive	the	external
仅有的	不同	从	梦境	在	那	在	这	后者	我们	做	不是	感知	这	外部的

['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pər'siːv] [θruː] [ðə; ði] ['sensɪz] [waɪl] [ə'weɪk] .

causes	which	we	perceive	through	the	senses	while	awake	.
原因	哪个	我们	感知	通过	这	感官	尽管	醒	.

梦境与现实的唯一区别在于，梦境中我们无法感知到我们在清醒时通过感官所感知到的外部原因。

([ˌtuː'tuː]) [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [hens] [bɪn] [ɪn'fɜːrd] [ðæt] [reprɪzen'teɪʃnz] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪn] [sliːp] [hæv; həv]

(	2	)	It	has	hence	been	inferred	that	representations	occurring	in	sleep	have
(	2	)	它	有	因此	到过	推断	那	表现形式	发生	在	睡觉	有

[noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['ɑːbdʒekts][ɪk'stɜːrn(ə)l][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

no	connection	with	objects	external	to	us	.
不	联系	和	对象	外部的	到	我们	.

（2）因此推断，睡眠中出现的表征与我们外部的物体没有联系。

([θriː]) [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['prez(ə)ntli] [siː] [ðæt] ['erər] [ɪz][ðə; ði] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['weɪkɪŋ] [mæn] :

(	3	)	We	shall	presently	see	that	error	is	the	dreaming	of	a	waking	man	:
(	3	)	我们	将	目前	看	那	错误	是	这	做梦	的	一个	醒来	男人	:

（3）我们很快就会看到，错误是清醒的人所做的梦：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [dɪ'lɪriəm] .

if	it	reaches	a	certain	pitch	it	becomes	delirium	.
如果	它	到达	一个	肯定	沥青	它	变成	谵妄	.

如果音调达到一定程度，就会发展成谵妄。

[76z]

[	76z	]
[	76z	]

[76z]

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv][gɑːd] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] , [æz; əz][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ɪn][maɪ]

These	are	not	attributes	of	God	displaying	His	essence	,	as	I	will	show	in	my
这些	是	不是	属性	的	上帝	显示	他的	本质	,	作为	我	将要	展示	在	我的

[fə'lɑːsəfi] .

philosophy	.
哲学	.

这些并不是上帝展现其本质的属性，我将在我的哲学中阐明这一点。

[76a] ([wʌn]) [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ɔːl'redi] .

[	76a	]	(	1	)	This	has	been	shown	already	.
[	76a	]	(	1	)	这	有	到过	所示	已经	.

[76a] (1) 这一点已经证明了。

([ˌtuː'tuː]) [fɔːr; fər] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [dɪd][nɑːt][ɪg'zɪst][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər][biː; bi] [prə'duːst] ;

(	2	)	For	if	such	a	being	did	not	exist	it	would	never	be	produced	;
(	2	)	为了	如果	这样的	一个	存在	做过	不是	存在	它	会	绝不	是	生产	;

（2）因为如果这样的存在不存在，它就不会被产生；

['ðerfɔːr] [ðə; ði][maɪnd] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌʌndə'stænd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['neɪtʃər][kʊd; kəd]
therefore the mind would be able to understand more than nature could
所以 这 头脑 会 是 有能力的 到 理解 更多的 比 自然 可以
['fɜːrnɪʃ] ;
furnish ;
提供 ;

因此，人类的思维能够理解的事物将超过自然所能提供的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ə'bʌv] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] .
and this has been shown above to be false .
和 这 有 到过 所示 多于 到 是 错误的 .

以上已证明这是错误的。

[78a] ([wʌn]) [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['sensɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] .
[78a] (1) That is , it is known that the senses sometimes deceive us .
[78a] (1) 那 是 , 它 是 已知 那 这 感官 有时 欺骗 我们 .

[78a] (1) 也就是说，人们知道感官有时会欺骗我们。

([ˌtuː'tuː]) [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [noʊn] [kən'fjuːzədli] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] [haʊ] [ðeɪ]
(2) But it is only known confusedly , for it is not known how they
(2) 但 它 是 仅有的 已知 困惑地 , 为了 它 是 不是 已知 如何 他们
[dɪ'siːv] [ˌjuː 'es] .
deceive us .
欺骗 我们 .

（2）但我们只是模糊地知道，因为我们不知道他们是如何欺骗我们的。

[83d] ([wʌn]) [ɪf] [ðə; ði] [duˈreɪʃn] [biː; bi] [ɪnˈdefɪnət] , [ðə; ði] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɪz] [ɪmˈpɜːrfɪkt] ;
[83d] (1) If the duration be indefinite , the recollection is imperfect ;
[83d] (1) 如果 这 期间 是 不定 , 这 回忆 是 不完善 ;

[83d] (1) 如果持续时间不确定，则回忆是不完整的；

[ðɪs] ['evriwʌn] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [lɜːrnt] [frʌm; frəm]['neɪtʃər] .
this everyone seems to have learnt from nature .
这 每个人 似乎 到 有 学会了 从 自然 .

这是每个人似乎都从大自然中学到的。

([ˌtuː'tuː]) [fɔːr; fər][wiː; wi]['ɔːf(ə)n][æsk] , [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n]['aʊər; ɑːr] [bɪ'liːf] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [hɪr]
(2) For we often ask , to strengthen our belief in something we hear
(2) 为了 我们 经常 问 , 到 加强 我们的 信仰 在 某物 我们 听到
[ʌv; əv] ,
of ,
的 ,

（2）因为我们常常为了加强我们对所听到的事情的信念而询问，

[wen] [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ; [ðoʊ] [aɪ'diːəz] [ðəm'selvz] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn]
when and where it happened ; though ideas themselves have their own
什么时候 和 在哪里 它 发生 ; 尽管 想法 他们自己 有 他们的 自己的
[duˈreɪʃn] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
duration in the mind ,
期间 在 这 头脑 ,

它发生的时间和地点；尽管思想本身在头脑中也有其自身的持续时间，

[jet] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][wɔːnt][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [duˈreɪʃn] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['meʒər]
yet , as we are wont to determine duration by the aid of some measure
然而 , 作为 我们 是 惯于 到 决定 期间 经过 这 援助 的 一些 措施
[ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,
of motion which ,
的 运动 哪个 ,

然而，由于我们习惯于借助某种运动测量方法来确定持续时间，

[ə'gen] , [teɪks] [pleɪs] [baɪ][eɪd][ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [prɪ'zɜːrv] [noʊ] ['meməri] [kə'nektɪd]
again , takes place by aid of imagination , we preserve no memory connected
再次 , 需要 地方 经过 援助 的 想像力 , 我们 保存 不 记忆 连接
[wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['ɪntəlekt] .
with pure intellect .
和 纯的 智力 .

再次强调，这是借助想象力实现的，我们无法保存与纯粹智力相关的记忆。

[91e]
[91e]
[91e]

[91e]

[ðə; ði] [tʃiːf] [ruːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ɪz] , [æz; əz] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt] ,
The chief rule of this part is , as appears from the first part ,
这 首席 规则 的 这 部分 是 , 作为 出现 从 这 第一的 部分 ,

本部分的主要规则，正如第一部分所示，是：

[tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ɔːl][ðə; ði][aɪ'diːəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [θruː] [pjʊr] ['ɪntəlekt] ,
to review all the ideas coming to us through pure intellect ,
到 审查 全部 这 想法 未来 到 我们 通过 纯的 智力 ,

回顾所有通过纯粹理性产生的思想，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] :
so as to distinguish them from such as we imagine :
所以 作为 到 区分 他们 从 这样的 作为 我们 想象 :

为了将它们与我们想象中的事物区分开来：

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [iːtʃ] , ['neɪmli] ,
the distinction will be shown through the properties of each , namely ,
这 区别 将要 是 所示 通过 这 特性 的 每个 , 即 ,

二者的区别将通过它们各自的特性来体现，即：

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
of the imagination and of the understanding .
的 这 想像力 和 的 这 理解 .

想象力和理解力。

[92f] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌðer'baɪ] ['mænɪfest] [ðæt] [wiː; wi]['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]
[92f] Observe that it is thereby manifest that we cannot understand anything of
[92f] 观察 那 它 是 从而 显现 那 我们 不能 理解 任何事物 的
['neɪtʃər] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'kriːsɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [kɔːz] ,
nature without at the same time increasing our knowledge of the first cause ,
自然 没有 在 这 相同的 时间 增加 我们的 知识 的 这 第一的 原因 ,

[92f] 由此可见，如果我们不同时增加对第一因的认识，我们就无法理解自然界的任何事物。

[ɔːr][gɑːd] .
or God .
或者 上帝 .

或者上帝。

[end][ʌv; əv] " [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
End of " On the Improvement of the Understanding .
结尾 的 " 在 这 改进 的 这 理解 .

《关于增进理解》结束。

" [noʊts] [baɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] . [wʌn] .
" Notes by Volunteer . 1 .
" 笔记 经过 志愿者 . 1 .

志愿者笔记。1.

[juːst] , [ɪn][pɑːrt] , [wɪð; wɪθ][kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] : [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] .

Used	,	in	part	,	with	kind	permission	from	:	http	:	/	/	www	.
用过的	,	在	部分	,	和	种类	允许	从	:	http	:	/	/	万维网	.

['fɪzɪks] . [wɪsk] . ['ɛdjuː, 'iː'diː'juː] / ~shalizi / [spi'nəuzə] / [taɪ] / [ˌtuː'tuː] .

physics	.	wisc	.	edu	/	~shalizi	/	Spinoza	/	TIE	/	2	.
物理	.	威斯康星州	.	edu	/	~shalizi	/	斯宾诺莎	/	领带	/	2	.

部分内容经以下网站友好许可使用：http://www.physics.wisc.edu/~shalizi/Spinoza/TIE/2。

[ðə; ði][tekst][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][træk'teɪtəs][diː] [ˌɪntə'lɛktəs] [ɛmɛndeɪʃoʊni] [baɪ]

The	text	is	that	of	the	translation	of	the	Tractatus	de	Intellectus	Emendatione	by
这	文本	是	那	的	这	翻译	的	这	道	德	知识分子	修订	经过

[ɑːr] . [eɪtʃ] . [em] . ['ɛlwɪz] ,

R	.	H	.	M	.	Elwes	,
拉	.	H	.	M	.	埃尔维斯	,

文本是 RHM Elwes 翻译的《Tractatus de Intellectus Emendatione》，

[æz; əz] ['prɪntɪd] [baɪ]['doʊvər] [prbli'keiʃnz] ([ˌɛn'waɪ]) : -) ,

as	printed	by	Dover	Publications	(	NY	)	:	1955	)	,
作为	打印	经过	多佛	出版物	(	纽约	)	:	-	)	,

由多佛出版社（纽约）于1955年印刷出版)，

[ˌaɪ es biː 'en] - - - - - - [eks] . [ðɪs] [tekst][ɪz] " [æn; ən] [ˌʌnə'brɪdʒd] [ænd; ənd] [ʌn'ɔːltərd]

ISBN	0	-	486	-	20250	-	X	.	This	text	is	"	an	unabridged	and	unaltered
ISBN	-	-	-	-	-	-	X	.	这	文本	是	"	一个	完整版	和	未改变的

[ˌripʌblɪ'keʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊn]['laɪbreri] [ɪ'dɪʃn] [ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [bel] [ænd; ənd]

republication	of	the	Bohn	Library	edition	originally	published	by	George	Bell	and
重版	的	这	博恩	图书馆	版	起初	已发布	经过	乔治	钟	和

[sʌnz] [ɪn] - . " [θriː] .

Sons	in	1883	.	"	3	.
儿子们	在	-	.	"	3	.

ISBN 0-486-20250-X。本书是"乔治·贝尔父子公司于 1883 年出版的博恩图书馆版的完整且未作任何修改的再版"。3.

['pærəgræf] ['nʌmbərz] , [ʃoʊn] [ðʌs] [[wʌn]] , [ɑːr; ər][frʌm; frəm]['edwɪn] ['kɜːrliz] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪn]

Paragraph	Numbers	,	shown	thus	[	1	]	,	are	from	Edwin	Curley's	translation	in
段落	数字	,	所示	因此	[	1	]	,	是	从	埃德温	柯利	翻译	在

[hɪz; ɪz] " [ðə; ði] [kə'lektɪd] [wɜːrks] [ʌv; əv][spi'nəuzə] " ,

his	"	The	Collected	Works	of	Spinoza	"	,
他的	"	这	集	作品	的	斯宾诺莎	"	,

段落编号（如[1]所示）来自埃德温·柯利在其《斯宾诺莎全集》中的译本。

['vɑːljəm] [wʌn] , - , ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [pres] ; [ˌaɪ es biː 'en] - - - - - - [wʌn] .

Volume	1	,	1985	,	Princeton	University	Press	;	ISBN	0	-	691	-	07222	-	1	.
体积	1	,	-	,	普林斯顿	大学	按	;	ISBN	-	-	-	-	-	-	1	.

第 1 卷，1985 年，普林斯顿大学出版社；ISBN 0-691-07222-1。

[fɔːr] . ['sentəns] ['nʌmbərz] , [ʃoʊn] [ðʌs] ([wʌn]) , [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [baɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] . [faɪv] .

4	.	Sentence	Numbers	,	shown	thus	(	1	)	,	have	been	added	by	volunteer	.	5	.
4	.	句子	数字	,	所示	因此	(	1	)	,	有	到过	额外	经过	志愿者	.	5	.

4. 句子编号（如1所示）由志愿者添加。5.

[spɪ'noʊzəz] ['ɛndˌnoʊts] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ðʌs] [[ə; eɪ]] .

Spinoza's	endnotes	are	shown	thus	[	a	]	.
斯宾诺莎的	尾注	是	所示	因此	[	一个	]	.

斯宾诺莎的尾注显示如下[a]。

[ðə; ði] ['letər] [ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm] ['kɔ:li] , [siː] [noʊt] [θriː] . [sɪks] .

The	letter	is	taken	from	Curley	,	see	Note	3	.	6	.
这	信	是	已采取	从	柯利	,	看	笔记	3	.	6	.

信件摘自柯利，参见注释 3.6。

[sɜːrtʃ] [strɪŋz] [ɑːr; ər] [ɪn'kloʊzd] [ɪn] [skwer] ['brækəts, 'brækɪts] ; [ɪn'kluːd] ['brækəts, 'brækɪts] .

Search	**strings**	**are**	**enclosed**	**in**	**square**	**brackets**	**;**	**include**	**brackets**	**.**
搜索	字符串	是	内	在	正方形	括号	;	包括	括号	.

搜索字符串用方括号括起来；请包含括号。

['sɛvən] . [ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] " [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] " [ɑːr; ər]

7	**.**	**HTML**	**versions**	**of**	**"**	**On**	**the**	**Improvement**	**of**	**the**	**Understanding**	**"**	**are**
7	.	HTML	版本	的	"	在	这	改进	的	这	理解	"	是

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɑːn] - [laɪn] [web] ['peɪdʒɪz] ;

published	**in**	**the**	**Books**	**On**	**-**	**Line**	**Web**	**Pages**	**;**
已发布	在	这	图书	在	-	线	网站	页	;

7. 《论理解的改进》的HTML版本已发布在在线书籍网页上；

['tit'ip'i] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['siː,es] . ['siː'ɛ'mjuː] . ['ɛdjuː, 'iː'diː'juː] / [bʊks] . [ˌeɪtʃ tiː em 'el]

ttp	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**cs**	**.**	**cmu**	**.**	**edu**	**/**	**books**	**.**	**html**
ttp	:	/	/	万维网	.	CS	.	卡内基梅隆大学	.	edu	/	图书	.	html

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'kluːd] :

and	**they**	**include**	**:**
和	他们	包括	:

ttp: //www.cs.cmu.edu/books.html，其中包括：

[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . ['fɪzɪks] . [wɪsk] . ['ɛdjuː, 'iː'diː'juː] / ~shalizi / [spi'nəuzə] /

http	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**physics**	**.**	**wisc**	**.**	**edu**	**/**	**~shalizi**	**/**	**Spinoza**	**/**
http	:	/	/	万维网	.	物理	.	威斯康星州	.	edu	/	~shalizi	/	斯宾诺莎	/

[taɪ] /

TIE	**/**
领带	/

http://www.physics.wisc.edu/~shalizi/Spinoza/TIE/

[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . - . [kɑːm] / - / - . [eɪtʃ'tiː'ɛm]

http	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**erols**	**.**	**com**	**/**	**jyselman**	**/**	**teielwes**	**.**	**htm**
http	:	/	/	万维网	.	-	.	com	/	-	/	-	.	htm

http://www.erols.com/jyselman/teielwes.htm

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神